# ESTUDIOS CLÁSICOS

# ÓRGANO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS



TOMO XXXII (NÚMERO 97) MADRID 1990 \_

## COMITÉ DE REDACCIÓN:

FRANCISCO RODRÍGUEZ ADRADOS, JOSÉ LUIS MORALEJO ÁLVAREZ, M.ª ROSA ARACELI SANTIAGO, ANDRÉS POCIÑA PÉREZ, MIGUEL RODRÍ-GUEZ-PANTOJA, ANTONIO GUZMÁN GUERRA Y JOSÉ LUIS NAVARRO GONZÁLEZ, Presidente y miembros de la Junta Directiva de la S.E.E.C.

### SECRETARIADO DE EDICIÓN:

ALFONSO MARTÍNEZ DÍEZ, M.ª EMILIA MARTÍNEZ-FRESNEDA, MA-NUEL MARTÍNEZ QUINTANA V SANTIAGO VILLIMER LLAMAZARES.

Redacción: HORTALEZA 104, 2.º izq., 28004 MADRID.

Cubierta: Mosaico romano. El Alcázar. Córdoba.

Para la publicación de este número, la SEEC ha contado con la ayuda económica de la CICYT.

> ISSN: 0014-1453 Depósito legal: M. 567-1958



# ÍNDICE

## CULTURA CLÁSICA

|   | Págs.    |
|---|----------|
| JOSÉ ANTONIO CLÚA, Los «Historikà Hypomnémata» de Euforión                                      | 7        |
| M.ª D. GALLARDO, La revolución literaria de los «Poetae Noui»                                   | 19       |
| Consuelo García Gallarín, Notas sobre los helenismos neológicos en la obra de Miguel de Unamuno | 31       |
| ACTUALIZACIÓN CIENTÍFICA Y BIBLIOGRÁFICA  |          |
| VICTOR ALONSO TRONCOSO, Desesperadamente ajeno: Sir Ronald Syme y «The Roman Revolution»        | 41       |
| DIDÁCTICA DE LAS LENGUAS CLÁSICAS   |          |
| JOSÉ ANTONIO VALDÉS GALLEGO, Luces y sombras de la materia «Cultura                             |          |
| Clásica»  | 65<br>71 |
| INFORMACIÓN DIDÁCTICA   |          |

Proyecto de Diseño Curricular para cursos de «Lenguas y Culturas Clásicas» (pág. 93). Cuestionario para el debate sobre el currículo de Enseñanzas Medias (pág. 108).

La Biblioteca de Alejandría. ¿Arderá de nuevo? (F. R. Adrados) (pág. 113).

#### ACTIVIDADES CIENTÍFICAS

Reuniones científicas celebradas hasta el 1-V-1990 (pág. 119). Simposio: Der Übergang der Mündlichkeit zur Literatur bei den Griechen (J. A. Fernández Delgado) (pág. 120). XIII Colloquium Didacticum Londinense (M.ª T. Martín Martínez) (pág. 123). Congreso Internacional sobre César (M.ª T. Martín Martínez) (pág. 124). Otros Congresos y Reuniones previstos (pág. 126). Sociedad Internacional de Platonistas (T. Calvo Martínez) (pág. 130). A. R. Y. S. (Antigüedad, Religiones y Sociedades) (pág. 131).

#### RESEÑAS DE LIBROS

| HORST ALTHAUS, Götter, Dichter und Atome. Die Anfänge des philosophischen Denkens (José Miguel Alonso Núñez)          | 13 |
|---|----|
| J. PASTOR GÓMEZ, El simbolismo de Tántalo (Alberto Bernabé)   | 13 |
| CARLES MIRALLES-JAUME PÒRTULAS, The Poetry of Hipponax (J. L. Nava- rro)  | 13 |
| P. D. Arnott, Public and Performance in the Greek Theatre (J. L. Navarro)   | 13 |
| La oratoria en Grecia y Roma: su vigencia en la actualidad (Antonio López Fonseca)                                    | 14 |
| Ana Isabel Magallón García y Vicente Ramón Palerm, Sobre la ma-<br>levolencia de Heródoto de Plutarco (Alicia Villar) | 1  |
| JUAN MARÍA NÚÑEZ GONZÁLEZ, Cicerón. La republica y las leyes (J. J. Caerols Pérez)                                    | 1  |
| CARMEN GUZMÁN ARIAS, Pomponio Mela. Corografía (J. J. Caerols Pérez)  | 1  |

#### ACTIVIDADES DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLASICOS

Reunión de la Junta Directiva Nacional (15-XII-1989) (pág. 149). Reunión de la Asamblea General Ordinaria (15-XII-1989) (pág. 151). Reunión de la Junta Directiva Nacional (30-III-1990) (pág. 151). Premios de tesis y tesinas (pág. 152). Simposio sobre «Didáctica de las humanidades clásicas ante la reforma de la enseñanza» (pág. 153). Conclusiones del Simposio sobre «Didáctica de las humanidades clásicas ante la reforma de la enseñanza» (pág. 155). VIII Congreso español de Estudios Clásicos (pág. 157). Temas de enseñanza (pág. 158). Escrito dirigido por la Sociedad Española de Estudios Clásicos al Consejo de Universidades (marzo 1990) (pág. 159). Segundo escrito dirigido al Consejo de Universidades (mayo 1990) (pág. 161). Escrito enviado al Ministro de Educación y Ciencia en relación con las humanidades clásicas en la LOGSE (marzo 1990) (pág. 164). Escrito enviado a los miembros de la Comisión de Educación del Congreso de los Diputados (abril 1990) (pág. 165). Noticias de ultimisima hora: Aprobación de los planes de Universidades y de la LOGSE (pág. 168). Relaciones con la F. I. E. C. (pág. 169). La S. E. E. C. v la «Historia Europea de Europa» (pág. 169). Otras actividades (pág. 170). Temas económicos (pág. 171). Actividades de las Delegaciones (pág. 175). ABSTRACTS (pág. 191).





# LOS HISTORIKÀ HYPOMNÉMATA DE EUFORIÓN

Como buen bibliotecario en la Siria de Antíoco, Euforión, el poeta doctus de Calcis, dedicó parte de su actividad en la elaboración de trabajos científicos en prosa. En sus 'Ιστορικὰ ὑπομνήματα encontramos datos culturales procedentes de las ciencias naturales, así como curiosidades de toda clase y de geografías diversas. En general se trata —según communis opinio— de colecciones eruditas de antigüedades.

Con todo, a pesar de la opinión generalizada, según la cual los *Historikà Hypomnémata* son únicamente una recopilación en prosa de detalles anecdóticos, sin demasiada trabazón entre ellos y con una finalidad meramente erudita, somos del parecer que existen datos y alusiones explícitas que se escapan en una lectura rápida y superficial de los fragmentos.

De entre quienes se han ocupado de establecer tipológicamente el alcance del término ὑπόμνημα conviene mencionar a F. Bömer¹. Este estudioso ha recopilado las investigaciones pretéritas acerca de lo que él considera «eine wichtige Gattung», un importante género helenístico —quizá más bien subgénero o trópos literario—con raíces antiguas. Sin embargo, el propósito del largo artículo de Bömer no es otro que el de enmarcar el Commentarius romano y ponerlo en parangón con sus precedentes griegos. Curiosamente, Euforión no se encuentra ejemplificado en ningún epígrafe o apartado. Conviene, pues, que nos cuestionemos cómo narraba el poeta de Calcis, cuáles son sus inmediatos antecesores en el subgéne-

¹ «Der Commentarius», Hermes 81, 1953, p. 215 y ss. Además de los Ἰστορικὰ ὑπορινήματα conviene recordar otras tres obras euforioneas de contenido histórico: Sobre los Alévadas, acerca de la familia tesalia de los Alévadas; Sobre las fiestas del Istmo, relativa a los juegos Ístmicos y a su origen; Sobre los músicos, donde se explicaban características de instrumentos de viento. Por lo que respecta a obras científicas en prosa hay que decir que Euforión quizá escribió un Sobre agricultura y otro opúsculo en el que se hablaba del comienzo de la República platónica (cf. L. A. de Cuenca, Euforión de Calcis. Fragmentos y epigramas, Madrid 1976, p. 19 y fr. 189 de su edición).

ro, y si evidencian sus *H. Hypomnémata* un poeta erudito y científico *per se*, o, en cambio, un poeta áulico, defensor de los ideales de algún monarca, etc.

Por lo que respecta a la cuestión del carácter instrumental de los hypomnémata, hemos de recordar, en primer lugar, un parangón excelente: el procedimiento histórico que la tradición atribuía a Tucídides, procedimiento citado y comentado por el mismo Luciano. Este método consta de dos fases: 1. Recopilar hypomnémata. 2. Pasar a una elaboración estilística. Según Luciano, pues, no han de confundirse ni mezclarse los términos historicà y hypomnémata. Pero conviene añadir que dicha denominación de «instrumental» está plenamente aceptada por la crítica historiográfica moderna. Por mencionar solamente un ejemplo, ofrecemos la opinión de L. Canfora 2 al respecto: «Inversamente, un genere storiografico più umile e normalmente privo di proemio (e programmaticamente strumentale, poiché mirante a costituire la materia per opere altrui) —quello degli Hypomnémata— è interamente scomparso, tranne che nel caso dei Commentarii caesariani».

Por otra parte, puesto que el mismo Luciano no mezcla tampoco terminología cuando distingue las narraciones (Αληθή διηγήματα, Verae historiae) de la verdadera historia (Πῶς δεῖ ἱστορίαν συγγραφεῖν, De historia conscribenda)<sup>3</sup>, puede deducirse, entonces, que la denominación Historikà hypomnémata en Luciano estaba contrapuesta implicitamente a los conceptos diēgémata e historia. El testimonio de Luciano nos ayuda a comprender el concepto de subgénero que fueron teniendo paulatinamente unos recuerdos o comentarios históricos como los de Euforión.

Las obras históricas de contenido hipomnemático, anteriores a los escritos de Luciano y posteriores al método propugnado por Tucídides son, ciertamente, numerosísimas. Entre ellas mencionaremos solamente los Ύπομνήματα (probablemente Ύπομνή ἰστορικά) de Calímaco, los Πρῶτα ὑπομνήματα de Timeo, sobre migraciones, fundaciones y filiaciones , la obra de Eneas el Táctico, fragmentaria y citada por Polibio (X 44: τὰ περὶ τῶν στρατηγικῶν ὑπομνήματα), los Ἱστορικὰ ὑπομνήματα de Estrabón (cf. F. Gr.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Cf. Luciano, Πῶς δεῖ ἰστορίαν συγγράφειν, cap. 16, 48 y passim (véase L. Canfora, Teorie e tecnica della storiografia classica, Roma 1974, introd. p. 24). Y como paradigma de lo que Luciano pensaba al respecto, baste recordar el caso del médico militar Calimorfo, que tituló Historias lo que, en opinión de Luciano, no era más que un pedestre hypómnēma (cf. cap. 16).

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Cf. Luciano, ibidem, nota anterior.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Así es como denomina Polibio a los primeros libros de Timeo (cf. libro XII).

Hist. 91), los 'Απομνημονεύματα Σωκράτους de Jenofonte, en cuatro libros, o bien los Υπομνήματα de Agatocles de Cícico, de Teodectes de Fasélide, etc. También, puede ponerse en parangón la Ποικίλη Ιστορία de Eliano. En el mundo romano son famosas las Memorias o Comentarios de Augusto (Caesaris Augusti de vita sua libri XIII) y también el Liber de consulatu et de rebus gestis suis de Q. Lutatius Catullus, o el Commentarius de magistratibus (o magistratuum) del analista C. Sempronius Tuditanus. Por lo que se refiere al terreno filológico, destacan por ejemplo los Commentarii grammatici de Nigidio Fígulo (en veintinueve libros); los Commentarii de Vitruvio sobre arquitectura. Por otra parte, en el papiro Amherst 5 ha llegado hasta nosotros un fragmento del comentario de Aristarco sobre Herodoto con la indicación siguiente: 'Αριστάρχου Ἡροδότου ā ὑπόμνημα, referente a los últimos capítulos del libro I. El término hypómnēma tiene ahora el sentido de 'comentario' —acepción diferente de la de 'recuerdo' 6.

Polibio utiliza el término ὑπομνήματα, según F. W. Walbank<sup>7</sup>, en el sentido general de historia. En los capítulos iniciales de sus Historias. Polibio menciona la necesidad de que todos escojan (τὴν αἴρεσιν) v estudien obras tales como la que nos ofrece (τῶν τοιούτων ὑπομνήματων) y cita el término ὑπομνήματα. Es evidente, pues, que considera el tipo de historia que elabora como un hypómnēma, o por lo menos que la forma de su obra es hipomnemática. Con todo, conviene recordar que Polibio pertenecía a una época —finales del Helenismo— con una tendencia a la compilación por parte de todos los historiadores y mitógrafos. Además, su método historiográfico se basaba en las experiencias propias y en el conocimiento de diferentes tipos de estados y constituciones. Por otra parte, junto con la experiencia, Polibio cree necesario conseguir un respeto absoluto a la verdad y una gran preparación técnica. Su historia estará, pues, en estrecha relación con los hypomnémata.

Por lo demás, es evidente que de Tucídides a Polibio la acepción del término hypómnēma como subgénero historiográfico ha evolucionado y ha perdido, en parte, el sentido instrumental que hasta entonces había tenido. Efectivamente, en Polibio el sentido

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Amherst Papyri II p. 3, n.º 12.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Sobre los hypomnémata de Aristarco véase R. Pfeiffer, History of Classical Scholarship, Oxford Univ. Press 1968 (Madrid 1981, vol. I, pp. 382-390).

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> F. W. Walbank, A historical commentary on Polybius, vol. I, Oxford 1957, 1-5 Introduction, p. 39, Cf. asimismo III 32.4; IX 2.7; VIII 10,11; IX, 1,3.

del vocablo ὑπόμνημα ya no es el de 'apunte', sino el de 'documento'. F. Bömer afirma concluyentemente: «Bei Polybios ist also ὑπόμνημα entweder Buch oder Dokument, Urkunde, historiographische Quelle, nicht Skizze» 8. Pues bien, dado que contamos con el testimonio de un historiador tan poco amigo de recuerdos, curiosidades o banalidades, como es el caso de Polibio, hemos de suponer que unos años antes Euforión de Calcis consideraba sus Historikà Hypomnémata como una especie de memorias, comentarios o recuerdos dotados de un alto grado de cientificidad y de escrupulosidad. Seguramente sí. Pero este cambio que se operó en Polibio y en Euforión no es fruto del azar.

Efectivamente, medio siglo antes de que Euforión escribiera sus *Historikà Hypomnémata*, aparecieron en el mundo griego helenístico las primeras memorias (hypomnémata) o libros de banca (grámmata) con sus salidas y entradas y los nombres respectivos de los beneficiarios, de los depositantes de los pagos. La escritura será utilizada ahora por la gente de comercio en su contabilidad, con sus actividades y operaciones de banca <sup>9</sup>.

Pues bien, este uso frecuente de memorias y de libros de banca debía dejar, sin duda, una fuerte huella en los literatos e historiadores coetáneos y posteriores. La evolución del subgénero historiográfico de los ὑπομνήματα y la transformación que se produjo hacia una mayor veracidad y escrupulosidad en los materiales son, a nuestro parecer, resultado de esta influencia del mundo del comercio y de la banca. Por otra parte, recordemos que uno de los oficiales del consejo real de Alejandría, durante la Época helenística, era el hypomnēmatográphos, que se ocupaba de los decretos, ya que el rey legislaba mediante cartas o escritos. Incluso en el Corpus Hermeticum helenístico nos encontramos con Thoth (o Theuth), apellidado ὑπομνηματογράφος de los dioses 10. Es evidente, pues, que el término ὑπόμνημα es utilizado en diferentes contextos del mundo helenístico, además del estrictamente literario.

Pasemos ahora a exponer un resumen argumental y temático de los fragmentos pertenecientes a los *Historikà Hypomnémata* de Euforión:

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> F. Bömer, art. cit., p. 220.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Cf. M. Detienne, L'invention de la mythologie, Paris 1981 (Madrid 1985, p. 46).

<sup>10</sup> Cf. A. Festugière, La révelation d'Hermès Trismegiste, Paris 1944, p. 68, o bien J. A. Clúa, «Hermes, Theuth i Palamedes, prôtoi heuretai». Colloqui internacional sobre els valors heuristics de la figura mítica d'Hermes, Barcelona 1985, pp. 57-70.

Fr. 44 de Cuenca = Fr. 173 v. Groningen 11:

Costumbre romana de ejecutar a alguien por cinco minas (ἀποτυμπανισθήναι). Participación de demasiada gente 12.

Fr. 45 de C. = Fr. 174 v. Gr.

El rey siciliano Dioniso el Joven regala una lámpara al pritaneo de Tarento para que alumbre todos los días del año.

Fr. 46 de C. = Fr. 172 v. Gr.

En Samos, antiguamente, existía una bestia gigante (Θηρία μέγιστα) denominada νήις.

 $Fr. 47 \text{ de C.} = Fr. 184 \text{ v. Gr.}^{13}$ :

Historia de Lasirtas de Lasión, que no necesitaba beber, y, sin

Dos años después de la publicación de la obra polémica de P. Treves, un artículo contundente de Pierre Lévéque, «Euphorion, la reine et les rois», REG 71, 1958, pp. 433-437 llenó de un eclecticismo mayor la cuestión del sentido del fragmento: «On ne peut pas tirer grande chose de cette indication isolée, sinon que Euphorion participe tant soit peu au grand mouvement d'intérêt pour les choses romaines, consécutif à la guerre pyrrhique, et qu'illustrent vers la même époque Timée, Lycophron et Callimaque» (p. 437). Y añade, además, que de los fragmentos conservados de la obra euforionea, los demás trataban de cosas tarentinas o de Samos y no tenían, pues, ninguna relación con Roma. El mismo P. Lévéque cita la opinión del estudioso alemán F. Skutsch, «Euphorion von Chalkis», RE 6, 1, pp. 1174-1190 (cf. p. 1189) como la más adecuada. Conviene ver en los Hypomnémata un «recueil de mirabilia». Roma no desempeña, pues, un papel decisivo (P. Lévéque, ibidem, p. 437).

<sup>13</sup> Fragmento que C. Müller, ed., Fragmenta Historicorum Graecorum, vol. III, París 1849, p. 73 incluyó en los H. Hypomnémata de Euforión: «Haec ex Υπομνήμασι deprompta esse non dubito». También lo ha incluido L. A. de Cuenca, op. cit., pp. 127-128.

<sup>11</sup> Cf. B. A. v. Groningen, Euphorion. Les témoignages. Les fragments. Le poète et son oeuvre, Amsterdam 1977.

<sup>12</sup> En torno a este fragmento —la costumbre romana del ἀποτυμπανισμός, de la decapitación - ha surgido toda una polémica que intentaremos resumir a continuación. Este fragmento es muy importante por cuanto muestra la vinculación de la obra euforionea con los realia. Más concretamente sobre el ἀποτυμπανισμός puede verse L. Gernet, Anthropologie de la Gréce antique. París 1968 (Madrid 1980, vers. cast. pp. 263-286). Desde que Piero Treves publicó el año 1955 su Euforione e la storia ellenistica, Milano-Napoli (138 pp.) se produjo en seguida una fuerte oposición crítica a sus postulados. Entre los que hacen referencia a la obra euforionea Historikà Hypomnémata destacamos los siguientes: según P. Treves, Euforión estudió las costumbres de Occidente y particularmente las tradiciones de Roma. Además, la genésis de la obra tenía mucho que ver con los ideales antirromanos del reinado de Antíoco III. Pero poco después, en una sagaz reseña, P. M. Frasser, Gnomon 28, 1956, pp. 582 y ss. desmontaba buena parte de los argumentos de Treves, y, en cuanto a los Historikà Hypomnémata, afirmaba que existen otros ejemplos de referencias a Roma y a la Italia romana en escritos griegos de esa época y que convendría preguntarse cuán precisa es la interpretatio graeca. Rechazó, además, la interpretación simbólica del apotympanismós, según la cual esta palabra parece «governare, individuare e concludere tutta un'era: ἀποτυμπανισμός. Nelle sue guise storiche, nella sua funzione ideale, nella su medesima delimitazione cronologica... l'ellenismo nacque, invero, con l'apotympanismós del regicida Pausania, e tramonto con l'apotympanismós della Crocifissione...» (P. M. Frasser, ibidem, p. 585, citando P. Treves). Fraser califica a éstos (y a otros argumentos) como de «a very extreme example of a misuse of evidence», y considera toda reconstrucción sin valor si no se hace con hechos verificados y ciertos («ascertained facts»).

embargo, orinaba como todo el mundo. Fue espiado durante treinta días sin éxito... 14

Sabemos por una cita de Ateneo 15 que Euforión escribió sus Hypomnémata hacia el final de su vida en la corte de Antioco III. No es disparatado, pues, el conjeturar un Euforión antirromano en dicha corte siria —cf. nuestra nota 12 sobre los postulados de P. Treves—, preparando el terreno al «risorgimento» de su soberano. La comparación con otros literatos de la corte de Alejandría nos corrobora en la tendencia al elogio y al panegírico con respecto a muchos otros monarcas. Con todo, somos de la opinión de que nunca hemos de considerar un Euforión político, sino un personaje áulico en estrecha relación con su mecenas. Al menos su biografía así lo confirma. Pero, además, hay que destacar que sólo el estudio de los fragmentos puede ser tomado como algo seguro. Todo dato histórico o de realia puede sugerir, pero nunca explicar lo que un helenístico quiere expresar y mucho menos si es poeta. No en vano ha sido denominada la poesía helenística de «poésie verbale» 16.

Pues bien, por lo que se refiere a la temática de los H. Hypomnémata, y si descartamos como incertae sedis el fr. 47 de Cuenca (= 184 v. Gr., que sí lo descarta), nada entonces nos impide afirmar que los tres fragmentos restantes expliquen sucesos concretos, probablemente sin demasiada trabazón entre sí, como es frecuente en la mayoría de los relatos helenísticos (recuérdese, por ejemplo, los relatos etiológicos de Calímaco). Y, en este sentido, confesamos no estar del todo de acuerdo con la afirmación de B. A. v. Groningen 17, según la cual «... les trois fragments certains rappellent des détails de la toute petite histoire, des curiosités plutôt que des événements...». Y es que Euforión se veía envuelto, en mayor o menor grado, en toda una tradición literaria e historiográfica basada en relatos apologéticos, áulicos, militares, en historias políticas distorsionadas y contaminadas con elementos novelescos sobre Aleiandro, sobre su educación y sus gestas, con historiadores como Clitarco. Aristóbulo o Ptolomeo 18. Euforión, como buen

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> Cf. B. A. v. Groningen, op. cit., p. 233, sobre una posible explicación médica.

<sup>&</sup>lt;sup>15</sup> Ateneo IV 154 c (Müller, *FHG* 3, p. 72, fr. 4).

<sup>&</sup>lt;sup>16</sup> B. A. v. Groningen, La poésie verbale grecque. Essai de mise au point, Amsterdam 1953, cap. II, «Euphorion et Parthénios», pp. 21-56.

<sup>17</sup> B. A. v. Groningen, Euphorion. Les témoignages... 1977, p. 228.

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> Véase E. Badian, «A King's notebooks», HSPh 72, 1967, pp. 183-204, el estudio de J. R. Hamilton, «Cleitarchus and Aristobulus», Historia 10, 1961, pp. 448-458, o bien la re-

poeta doctus, no menospreció dicha corriente historiográfica, si bien no la siguió resueltamente en sus Hypomnémata.

Curiosamente, uno de los fragmentos pertenecientes al Διόνυσος κεχηνώς de Euforión (fr. 23 de Cuenca = fr. 20 Powell) nos proporciona un significado muy usual del término hypómnēma, y nos da una nueva clave para comprender mejor el sentido de nuestra obra histórica. Nos lo brinda el Etimologicum Genuinum. s. u. ἀστέμβακτον ('intacto', 'inflexible') y nos dice a continuación: έν ὑπομνήματι ἀνεπιγράφω είς τὸν κεχηνότα Διόνυσον Εὐφορίονος. Por una parte, el fragmento sirve para evidenciar que ἀστέμβακτον aparecía en un hypómnēma anepígrafo, sin título. Por tanto, los «comentarios seguidos a un texto y publicados independientemente de éste» (de acuerdo con el sentido que tiene en este contexto el término hypómnēma 19) llevan a veces epígrafe o título. Por otra parte, el Etimologicum no hace ninguna alusión tal como év ioτορικώ ὑπομνήματι ἀνεπιγράφω, a pesar de conocer la obra dionisíaca de Euforión —anecdótica y etiológica a la vez— y también, probablemente, los Historikà Hypomnémata del mismo autor. Al mismo tiempo, el hecho de que utilice el término ὑπόμνημα con el sentido real de 'comentario', refiriéndose a una obra de Euforión, nos ilumina el sentido de la obra Historikà Hypomnémata, ya que, si no tuviese ese significado de 'comentario', el Etymologicum hubiera empleado otro término diferente para no polemizar.

En sus Historikà Hypomnémata, Euforión no nos muestra un discurso denotativo puro, propio de la prosa científica histórica 20, sino un discurso literarizante, detallístico, que no desdice de la tónica general de la temática y del estilo de un Timeo o de un Eneas el Táctico. Lo que puede llegar a sorprender es, probablemente, que de Euforión se conserven unos fragmentos históricos que tienen aparentemente poco que ver con la política y que encajaban con dificultad en una obra verosímilmente histórica. Sin embargo, el poeta de Calcis había sido llamado por Antíoco III, en edad ya muy avanzada; y en su corte se puso, al parecer, al servicio de la propaganda áulica (recuérdese el fr. 186 de Cuenca = 183 v. Gr.,

Cf. J. Cohen, Estructura del lenguaje poético, Madrid 1974.

ciente aportación de J. Roisman, «Ptolemy and his rivals in his history of Alexander», CQ 34, 1984, pp. 373-385.

<sup>&</sup>lt;sup>19</sup> En paralelismo con los *syngrámmata* o trabajos monográficos sobre diversas obras o pasajes. Los escolios son, en cambio, variedades de comentarios. Cf. A. Martínez Díez, *Filología griega*. *Orientación metodológica*, Universidad de Granada, 1975, p. 238.

citado por Tertuliano, donde reza... et Seleuco regnum Asiae Laodice mater nondum eum enixa praeuidit, Euphorion promulgauit).

En realidad, dos soluciones exegéticas posibles se nos acuden: o bien interpretar los Historikà Hypomnémata como una obra de «curiosidades» con una voluntad política subrepticia, o bien considerar que no existe ningún propósito propagandístico, y que es un relato etiológico, repleto de divagaciones, en parangón seguramente con los Υεπομνήματα ίστορικά o el Museo de Calímaco<sup>21</sup>, más filológicos que históricos. A favor de esta segunda posibilidad apuntan las palabras de Skutsch<sup>22</sup>: «... deren Reste naturwissenschaftlich und kulturhistorisch Merkwürdiges aus Rom, Samos, Tarent enthalten».

Los restantes títulos de fragmentos euforioneos con contenido histórico 23 tienen una peculiar nomenclatura (Sobre los Alévadas. Sobre los juegos ístmicos) que difiere sustancialmente de la de los Historikà Hypomnémata. Efectivamente, a pesar de que el estilo de estas dos obras históricas es muy semejante<sup>24</sup>, existe una correspondencia directa entre sus títulos y sus contenidos, contrariamente a los Historikà, donde el carácter heteróclito es lo que predomina. Además, lo que podríamos denominar «grado de historicidad» es superior o más importante en las dos obras mencionadas, puesto que la genealogía mítica de la monarquía o el origen mítico de los juegos ístmicos son abordados con insistencia. Hasta el punto que, basándose en lo que venimos diciendo y en una cita de Ateneo<sup>25</sup>, C. Cessi<sup>26</sup> opinó que obras de cariz histórico son obras poéticas (y añade en su elenco la obra de Euforión Περὶ Μελοποιῶν). La razón aducida es la distinción que establece Ateneo cuando habla de Euforión poeta (y dice entonces ó έποποιός), o cuando habla de Euforión prosista (y dice entonces δ Χαλκιδεύς o bien Εὐφορίων)<sup>27</sup>. No deja de sorprender que, a pesar que quede argumentado que el Περί Ἰσθμιῶν ν el Περί Μελοποιῶν

 <sup>&</sup>lt;sup>21</sup> Cf. L. A. de Cuenca y M. Brioso, Himnos, epigramas y fragmentos de Calimaco, Madrid, Gredos, 1980, p. 15.
 <sup>22</sup> F. Skutsch, art. cit., p. 1189.

<sup>&</sup>lt;sup>23</sup> En la antigüedad Euforión fue ya considerado un mal historiador. Así, en su intento por describir como hay que escribir la historia, Luciano dice que Euforión necesita muchas palabras —y muchas divagaciones — para narrar cualquier cosa (cf. Luciano, De historia conscribenda, 57: Εἰ δὲ Παρθένιος ἤ Εὐφορίων ἤ Καλλίμαχος ἔλεγε, πόσοις ἄν ἀεὶ ἔπεσι τὸ ὕδωρ.

<sup>&</sup>lt;sup>24</sup> Cuanto menos, si comparamos los Historikà Hypomnémata con los fragmentos del Περί 'loθμιῶν, un tanto mejor conservados.

<sup>&</sup>lt;sup>25</sup> Ateneo IV 182 E-F (ed. Gulick, *Loeb*, vol. II, p. 306).

<sup>&</sup>lt;sup>26</sup> C. Cessi, «Euphorionea», RFIC 43, 1915, p. 286.

<sup>21</sup> Con ciertas excepciones que hacen que se tambalee la validez de esta hipótesis.

son obras poéticas, cuando cita Ateneo la obra Περὶ Ἰσθμιῶν repite Εὐφορίων ὁ ἐποποιός, quedando en parte invalidada la teoría de Cessi. Con todo, todo lo anterior puede ayudarnos a comprender que nos encontramos ante dos clases de obras históricas diferentes en cuanto a su forma, pero incluso también en cuanto a su temática y a su estilo  $^{28}$ .

Posiblemente el sentido más primigenio del término hypómnēma sea el de 'recuerdo', el de 'choses à retenir', como señala B. A. v. Groningen <sup>29</sup> Esta apreciación nos la ha sugerido casualmente la traducción del verso 1131 del *Edipo rey* sofócleo, teniendo en cuenta la consabida anástrofe poética:

> οὐχ ὥστε γ' εἰπεῖν ἐν τάχει μνήμης ὕπο No como para decirlo rápidamente de memoria

Otras opiniones reseñables en torno al sentido de los hypomnémata, no aplicables totalmente a Euforión, son las siguientes:

S. West <sup>30</sup>: «... when a writer so describes his own work we may often detect a certain mock modesty, an attempt to disarm criticism by presenting his production as mere notes, a tentative sketsch or outline of the subject».

En el caso de Euforión no son aplicables unos propósitos de modestia delante de la crítica ni de sus lectores, al menos si consideramos su voluntad hermética y de verdadera torre de marfil (poeta y prosista arcano, oscuro y alejandrino muy frecuentemente).

E. Cizek <sup>31</sup> (refiriéndose a los géneros de historiografia latina y de sus arquetipos): «Les ὑπομνήματα étaient des bulletins relatifs

<sup>&</sup>lt;sup>28</sup> Dentro del capítulo de las posibles adscripciones, podríamos señalar las siguientes: El papiro POxy 2085, que es dubium y que hace referencia en algún momento a Samos y a sus diferentes denominaciones. Samos aparece también en los fragmentos euforioneos 23 y 144 de Cuenca. Especialmente apropiado al contenido del fr. 46 de Cuenca de los Historikà H.. por lo que respecta a los νήίδα es el 144 de C. Por otra parte, cualquiera de los fragmentos que van del 123 al 145 de Cuenca, referentes a temas mitológicos o fabulosos, pueden ser adscritos, probablemente, a nuestra obra.

<sup>&</sup>lt;sup>29</sup> B. A. v. Groningen, op. cit., p. 228.

<sup>30</sup> S. West, «Chalcenteric Negligence», CQ vol. XX, 1970, pp. 288-296. También señala que Dídimo, el comentarista de las Filipicas de Demóstenes, distinguía los Syngrámmata de Aristarco de los Hypomnémata, y añade «The former are evidently in this case more detailed studies. But though the two words may take on a more precise signifance in a particular context, it is wrong to draw a rigid distinction between them, as is clear from Galen, 15.1, where the two terms are used interchangeably of a single work». Como puede constatarse, aquí se habla más bien de un hypómnéma filológico, y no del histórico. Sobre el primer tipo de hypómnéma véase las alusiones a lo largo de nuestro trabajo, pero sobretodo F. Bömer, art. cit., p. 215 ss.

<sup>31</sup> E. Cizek, «Les genres de l'historiographie latine», Faventia, 7/2, pp. 15-33 (véase concre-

aux victoires remportées par les rois hellénistiques, étant toujours encomiastiques. D'autres ὑπομνήματα constituaient des ouvrages vraiment littéraires, où l'auteur avançait une autobiographie justificative».

A nuestro entender, no pueden ponerse en parangón —por tratarse de piezas sustancialmente diferentes— una obra como los Commentarii de Augusto y los 'Ιστορικὰ ὑπομνήματα del poeta de Calcis, si bien es verdad, como afirma el mismo E. Cizek, que «les ὑπομνήματα de l'époque hellénistique, dont le titre a été traduit en latin par le mot commentarii...» <sup>32</sup> es decir, que hubo una gran correlación a nivel de denominación, pero no necesariamente a nivel de contenido ni a nivel formal.

El fr. 187 de Cuenca (incertae sedis), perteneciente a Heladio <sup>33</sup> puede ser adscrito con toda probabilidad —a nuestro entender—a los Historikà Hypomnémata del mismo Euforión <sup>34</sup>. El texto griego dice así:

ὅτι ὁ Εὐφορίων, φησίν, ἱστορεῖ τινα ἐνύπνια μηδέποτε ἑωρακέναι.

Se trata de una narración de unas visiones durante el sueño, y se ajusta bien en un opúsculo tan heteróclito y amalgamático como el que nos ocupa — piénsese también en el fr. 47 de Cuenca que ya hemos visto y en otros ejemplos de posible adscripción citados en nuestra nota 28—, ya que, además, el género o subgénero de los hypomnémata no es pragmático ni escrupuloso en sus temas.

Así pues, en los Historikà Hypomnémata de Euforión entrevemos, por una parte, un estilo heteróclito y amalgamático de curio-

tamente p. 29 ss.). Puede consultarse también S. Mazzarino, Il pensiero storico classico, Bari 1973 (2.ª ed.), o bien A. D. Leeman, Orationis Ratio. Teoria e pratica stilistica degli oratori, storici e filosofi latini (trad. ital.), Bolonia 1974, pp. 232 y 519 sobre los arquetipos griegos de las memorias. Cf. también un buen resumen de la evolución y de la tipología del término hypómnēma en el trabajo de F. Bömer, ibidem, p. 225: «In Hellas entwickeln sich die wissens-chaftlichen Hypomnēmata; sie enthalten nicht nur formlose Notizen (Platon, Aristoteles), sondern auch umfangreichere Aufzeichnungen (deren Charakter in der älteren Zeit nicht eindeutig greifbar ist: älterer Peripatos), sicher aber auch die eigentliche Literatur (Polybios usw.). Die Bezeichnung hypomnematisch im Sinne von skizzenhaft ist ein Sprachgebrauch, der für die spätere Zeit, aus der die meisten testimonia stammen, nicht mehr zutrifft. Für den «Fertigungsgrad» (Lukian) sagt sie schon in früher hellenistischer Zeit für keine Gattung etwas aus, auch nicht für den Kommentar der Scholienliteratur. Wenn sich das im fachwissenschaftlichen Schriftum nur gelegentlich erkennen liess, so tritt es in der Memoirenliteratur offen zutage. Der Übergang ist organisch...».

<sup>32</sup> E. Cizek, art. cit., p. 29.

Heladio, ap. Phot. c. 279, p. 533 a, 29 B.
 Cf. L. A. de Cuenca, op. cit., p. 319.

sidades eruditas, pero asimismo, y como curiosa contradicción con lo anterior, una manera de historiar científica, abstracta. En efecto, nos encontramos con un Euforión un tanto escrupuloso, influenciado por el uso, frecuente en la época helenística, de los libros de banca y de memorias.

Por otra parte, el parangón con la concepción científica del término *hypómnēma* por parte de Polibio («Buch oder Dokument, Urkunde, historiographische Quelle, nicht Skizze» según palabras ya citadas de F. Bömer) hace que presumamos el sentido global de memorias, comentarios y recuerdos históricos para la obra euforionea. Y, desde luego, un sentido mucho más amplio que el que apuntan los editores y exegetas de nuestra obra (B. A. v. Groningen habla, por ejemplo, de «... l'habitude de noter ce qui le frappait» 35.

Es cierto que la historia griega vino a ser, en tiempos de Polibio, sinónimo de historia universal, siguiendo la pauta marcada por el mismo Polibio. Esto, junto con la posibilidad (puesta en entredicho recientemente) de una propaganda áulica antirromana por parte de Euforión, puede dar razón de la también posible y conjectural alusión a temas romanos. Solamente teniendo en cuenta estos parámetros y la multiforme variedad de datos de todo tipo, podemos hacernos una idea mejor de este nuevo «Rätsel» que nos plantea el poeta de Calcis. Ciertamente, son poco útiles las informaciones que pueden entresacarse de los escasos fragmentos euforioneos, y por ello hemos recurrido a la comparación con otros hitos importantes en el subgénero que constituyen los hypomnémata. Creemos haber destacado suficientemente la importancia de la obra euforionea, obra obliterada y olvidada en los elencos sobre dicho subgénero o trópos histórico.

JOSÉ ANTONIO CLÚA

<sup>35</sup> B. A. v. Groningen, op. cit., p. 228 fr. 44.



# LA REVOLUCIÓN LITERARIA DE LOS «POETAE NOVI»

#### 1. Introducción

La creciente expansión política romana hacia Oriente después de la conquista de la cuenca mediterránea, la sumisión de Macedonia y la de las ciudades griegas, trajo como consecuencia nuevos contactos y, con ellos, nuevas costumbres. Si en época anterior a la que en este trabajo nos ocupa, la concepción griega de la vida había penetrado en Roma, imprimiendo nuevos ideales en la educación y en la visión del mundo en los círculos más cultos y avanzados —el de los Escipiones, por ejemplo, para desesperación de Catón y los tradicionalistas—, en el siglo I a.C. va a suceder algo parecido pero con más agudeza aún.

La vinculación con Atenas fue intensa y estrechas las relaciones de Roma con las capitales helenísticas de Asia Menor: Pérgamo, Nicea, Antioquía, etc. Tampoco hay que olvidar el contacto con la isla de Rodas. Por otra parte, la egipcia Alejandría, la ciudad culturalmente más importante del orbe en aquellos momentos, ejercía sobre los romanos una fascinante atracción en todos los órdenes: baste recordar en el plano político las relaciones establecidas con los Ptolomeos por Pompeyo, después, por Julio César. En el plano literario, la cultura helenística alejandrina —que, por supuesto, había guardado cuidadosamente la herencia del helenismo clásico— estaba en candelero: Calímaco, Euforión y Filetas fueron tan importantes e imprescindibles en Roma como anteriormente lo habían sido los grandes autores del período clásico. Asimismo interesantes personalidades del mundo cultural helenístico vivían en Roma, como Partenio de Nicea. Se impone cada vez más entre las clases pudientes viajar y realizar estudios en los grandes y prestigiosos centros culturales griegos.

El período que media entre la época de Sila y la de Augusto fue crucial en la evolución de las costumbres y de la cultura romanas. Esta evolución es bien visible en toda la literatura, pero muy especialmente en la poesía. Aun reconociendo la enorme y extraordinaria importancia que, en el cambio que se produjo en la poesía, tuvieron las circunstancias de orden político, este cambio no fue solamente el reflejo de la tensión alcanzada por la política romana exterior e interior. Hecho que confirmaría la tesis que siglos más tarde mantuviera Diderot uniendo el florecimiento de la poesía lírica a las fiebres de la vida pública. Esta revolución fue también en gran medida el resultado de la confluencia de una serie de causas bien diferentes entre las cuales hay que destacar:

- a) El escepticismo religioso que hay a fines de la república: para gran parte de la sociedad los dioses tradicionales sólo son una herencia de los antepasados. El espíritu de la época era fundamentalmente laico.
- b) El creciente individualismo que hacía retroceder la antigua disciplina. Por ello se hacía necesario dar validez a la nueva idiosincrasia que va surgiendo. Cada vez se tendía más a la autoafirmación personal.
- c) El hecho de que algunas motivaciones de la literatura romana eran, en cierta medida, afines al arte alejandrino. Por ejemplo el gusto por la crítica afilada, la *uernacula festiuitas*, que se asocia perfectamente a la yambografia jonia y alejandrina; la búsqueda de nuevas formas literarias, etc.

Todo ello facilitó en gran medida la conexión con el helenismo. Nuevos aires penetran en Roma y en los círculos culturales enfrentándose a quienes, después de la obra de Ennio, Nevio, Accio y Lucrecio, consideraban ya formada su poesía nacional. Desde ese momento la literatura romana marchaba, imparable, por otros derroteros.

En este período, inevitablemente, van a chocar dos ideales, dos estilos, dos formas opuestas de entender la vida y, por consiguiente, la literatura y el arte en general: la que llamaremos, utilizando terminología ciceroniana, la del *uir bonus* y la nueva, la que denominaremos la del *doctus poeta*.

En otras palabras la concepción de la vida de la vieja sociedad romana tradicional y bien pensante y la nueva visión del mundo que representan los poetas jóvenes, un tanto bohemios.

Dos corrientes bien distintas, dos modelos de vida diferentes:

el de la aristocracia y burguesía tradicionales y el de los jóvenes cachorros de esa misma sociedad, con sus ideales bohemios. Pero de bohemia dorada puesto que viven placenteramente gracias al rico patrimonio familiar, no lo olvidemos.

En efecto, ni Catulo ni la mayoría de sus amigos —como en época después Tibulo, Propercio u Ovidio—, pese al tópico elegíaco del pauper poeta fueron en modo alguno pobres. Muy al contrario: su exquisita educación, su círculo de amistades, su vida cotidiana —cómoda, despreocupada y refinada— demuestran claramente que, aunque en algún momento la bolsa esté vacía (nam tui Catulli | plenus sacculus est araneorum Cat. XIII 8-9) y el poeta con bastantes deudas —cosa frecuente en la mejor sociedad de la época, empezando por el mismísimo Julio César— el patrimonio familiar era lo bastante considerable para permitirles semejante tipo de vida sin necesidad de someterse a las preocupaciones y avatares que conlleva el tener que ganarse el sustento.

Estas dos formas contrapuestas de entender la vida, están representadas, fundamentalmente, por dos nombres famosos: Cicerón y Catulo.

#### 2. Vir bonus

El uir bonus ideal había sido identificado en época anterior con Catón y en el siglo I a.C. —en opinión del pontífice Escévola—con el propio Cicerón. Era el hombre de sólida e integra formación humana, política y moral; experto en hablar y en hallar la verdad, que anhela para sí mismo una formación filosófico-enciclopédica y cuyo aspecto intelectual refuerza el moral y político.

Este uir bonus o ciuis romanus tradicional está caracterizado sobre todo por el amor a la patria, el sentimiento del deber, el valor guerrero y su disponibilidad para las exigencias de la vida pública. En suma, está caracterizado por la pietas, término conjuntamente moral y religioso que no tiene traducción exacta en nuestro idioma y que era entendido como cumplimiento puntual de todos los deberes hacia los dioses, los hombres y la patria. Es pius aquel que es irreprochable tanto en el plano de su conducta pública y privada como en el religioso.

Cicerón consideraba que la poesía también debía ser un arte que estuviera al servicio de la moral y de la patria. Con ello seguía varias tradiciones:

- a) La tradición aristotélica de una poesía hecha exclusivamente para divulgar las verdades de la filosofía.
- b) La vinculación casi romántica a los antiguos poetas de Roma; en especial a Ennio, cantor de su grandeza.
- c) La vieja idea compartida por gran parte de la sociedad romana tradicional de que el arte debe exhortar a la virtud y no debe alentar el vicio.

Frente a estos ideales era lógico que el aspecto libertario de los poetae novi disgustara a Cicerón de la misma manera que le disgustaba el mundo galante y frívolo de parte de la sociedad de su época como se observa claramente al comentar una cena en la que participó y en la que también estaba invitado Volumnia Cyteris: Me uero nihil istorum, ne iuuenem quidem, mouit numquam; ne nunc senem, Ad Fam. IX 26 («este tipo de cosas no me han gustado nunca en realidad, ni cuando era joven, menos ahora que soy viejo»).

Era Cyteris una célebre actriz, antigua esclava, que hacía las delicias de parte de la alta sociedad romana, vividora y cultivada. Fue amiga de Marco Antonio y, en época posterior a Cicerón, de Cornelio Galo, el elegíaco que en sus versos cantó a su amada Lycoris, fácilmente identificable por sus lectores con Cyteris.

Cómo desagradaba a Cicerón la nueva poesía que se extendía por Roma, obra de los poetas que él llamaba despectivamente neoterici o noui cantores Euphorionis, Tusc. III y Ad Att. VII 2,1, queda claro en Sen., Epist. Mor., XLIV 5: Negat Cicero, si duplicetur sibi aetas, habiturum se tempus quo legat lyricos («dice Cicerón que, aunque se le doblara la duración de la vida, no tendría tiempo para leer a los líricos»).

Claro que siempre es planteable la cuestión de a qué o a quiénes se refiere con ese *lyricos*, pues sabemos que en su juventud gustó de las nuevas tendencias hasta el punto de que no sólo escribió una *Aratea*, sino también algunas poesías ligeras, como sabemos por Plutarco y Julio Capitolino. En todo caso, parece que los tiempos han cambiado, esos «pecadillos» de juventud han sido olvidados y una clara evolución se ha producido en él.

#### 3. Doctus Poeta

## a) Precedentes alejandrinos

El alejandrinismo apareció en Roma bastante antes de que comenzara la actividad literaria de los *poetae novi* o neotéricos. Entre los precedentes destacan fundamentalmente dos grupos:

- a) Los epigramistas preneotéricos de la época de Sila: Porcio Licinio, Valerio Edituo y Quinto Lutacio Catulo, entre otros. Tales epigramistas, además de seguir la tradición popular del epigrama latino, parece que cultivaron en sus composiciones un erotismo al que contribuía una experiencia amorosa más o menos real.
- b) Poetas como Matio, Sueyo o Levio. Según se puede intuir en los escasos fragmentos conservados, su inspiración tenía ya un cierto aroma alejandrino: brevedad y concisión, escenas de la vida corriente, etc. En cuanto a Levio, muchos eruditos lo consideran un anticipo de Catulo, salvo en la métrica, pues fundamentalmente utilizaba versos ligados al drama. Su poesía, al igual que la de Catulo, estaba ligada a sus propios sentimientos, polemizaba frecuentemente, gustaba de la mitología, etc.

Levio y Matio introdujeron en Roma el llamado verso escazonte, el preferido de Catulo junto con el falecio.

En resumen, se cree que estos poetas hicieron una poesía inspirada en sus sentimientos, desligada de toda preocupación práctica y que cuidaba extraordinariamente el ars.

Sus esfuerzos contribuyeron a desbrozar el camino que habían de recorrer Catulo y sus amigos en la tarea de combinar la elegancia refinada de la forma —fruto de un trabajo arduo y meticuloso a fin de lograr una técnica perfecta en la composición— con la experiencia individual de todo tipo de sentimientos.

# b) Los poetas neotéricos

Valerio Catón, Porcio Licinio, Helvio Cinna, Furio Bibáculo y Catulo fueron unos poetas de vanguardia, en lucha contra la vieja poesía de corte enniano que consideraban difusa, grandilocuente y excesivamente larga. Contra la gravitas de esta poesía se rebelan y con agresivo vigor condenan la rusticitas de los discípulos tardíos de Ennio. A la vez reafirman su individualidad como seres huma-

nos: la vida privada —con gran escándalo del mundo tradicional romano— se convierte en tema literario: tenían la gran audacia de expresar en versos sus sentimientos personales y, entre ellos, la pasión amorosa.

Era natural que tal poesía no gustara a parte de la sociedad. Aún hoy, a finales del siglo XX hay quien no la entiende y sigue sorprendiéndose, veamos un par de ejemplos:

«En la lucha contra la tiranía de la pasión, si un individuo se deja vencer sólo es un esclavo que llama 'dueña' a una mujer de conducta irregular que es capaz de imponérsele. Si esta desgracia sucede a alguien, nadie publica su vergüenza en las plazas públicas; la elegía sería ridícula y absurda si hubiera sido la confidente verdadera que —desde el petrarquismo— se ha creído. La elegía es insincera, está escrita para divertir, es una paradoja placentera que habla de una desgracia como de algo bello y de una mujer de vida irregular como de un ser adorable... es una ficción humorística de un mundo trastocado» (Veyne, L'élégie érotique romaine, p. 206).

Las amadas de las elegias sólo son nombres «nada les confiere rasgos individuales o una identidad, la imagen que el poeta da de estas jóvenes tiende a variar de un poema a otro» (G. Williams, *Tradition and originality in Roman Poetry*, p. 560).

En el extremo contrario se encuentra la obra de Claude Rambaux, *Trois analyses de l'amour*, París 1985. Sabido es que, hasta ahora, quienes han querido reconstruir la cronología real o imaginaria de los amores de Lesbia y Catulo, han debido cambiar el orden en que aparecen los poemas que lo reflejan, en el *liber* que hemos conservado, independientemente del hecho de si es o no este *liber*, tal como hoy lo tenemos, el conjunto de la obra de Catulo o simplemente una recopilación.

- C. Rambaux hace todo un alarde ¿reinventando? ¿reconstruyendo? tales amores sin variar ni un solo poema de los ciento dieciséis, además, dentro de la mejor tradición de novela rosa, encuentra un final feliz del que nadie en veintiún siglos se había percatado. Tal desenlace feliz tiene lugar en el poema 109. La cosa queda así:
  - 1.ª parte, poemas 1-60: Catulo relata su historia. Al final no puede ocultar sus sufrimientos y proclama a los cuatro vientos sus cuitas, p. 34.
    - 2.ª parte, poemas 61-68, longiora o docta: Reflexiona so-

bre las causas de su fracaso, sus aspiraciones, su situación etcétera, pero sin hablar directamente de ello. Para lograrlo juega con los mitos. Al final de estos poemas está dispuesto a reconciliarse con Lesbia, reconoce que exageró las infidelidades de que se lamentaba y que debe ser menos posesivo, p. 46.

3.ª parte, poemas 69-116: hay de todo, por ejemplo entre los poemas 83-92, se convence de que finalmente es amado por Lesbia. El 109 es el de la reconciliación final, como hemos dicho. Los poemas 110-115 muestran que «por encontrar la dicha junto a la mujer amada no se resuelven todos los problemas», o. c., p. 66, y esos poemas deben considerarse como precauciones contra las tentaciones que amenazan la dicha tan dificilmente lograda, p. 66. El 116, cierre del libro, lo considera una réplica en negativo de la introducción.

En mi opinión, los autores mencionados no han entendido que las composiciones de Catulo —por más tengamos en cuenta que en él Apolo obedece a Eros siempre y que su técnica no es una pura creación intelectual, que emana de ella el sentimiento, cf. H. Bardon, L'art de la composition chez Catulle, París 1943, p. 71— y posteriormente las de Tibulo o Propercio, son la expresión de una sensibilidad en ocasiones amorosa, pero no de un enamorado ingenuo, que expresa sentimientos simples, sino de un romano cultivado, esteta y artista. Artista sobre todo. Por ello esas composiciones deben ser estudiadas desde el punto de vista de una creación artística sabia, incluso en la aparente simplicidad de algunos de los procedimientos que utiliza. Estas composiciones son ante todo la expresión de un arte, es decir la puesta en práctica de unos medios, que gozan de larga tradición y que han sido aprendidos, en maestros ya consagrados, hecha por un hombre, que ha recibido una cultura multiforme y que está especialmente dotado para esta labor.

Por otra parte, el conjunto de las composiciones eróticas no tiene un carácter novelesco, es decir, no son el relato de una historia de principio o fin. El relato de los amores de Lesbia y Catulo —después los de Tibulo y Delia, Cintia y Propercio— nunca fue escrito por esos poetas. Los diferentes incidentes que están en la base de esas composiciones se presentan con gran autonomía y, además, están trascendidos a la categoría de arte. En resumen estas composiciones no son una novela, una historia o una confesión: son una obra de arte que responde a unas normas determi-

nadas y unos medios, también determinados por una tradición. Lo real da el punto de partida y a continuación el poeta elige un cierto número de formas literarias, según su personal agrado, como medio de expresión de su sentimiento, amoroso o de cualquier otro tipo, logrando así una creación artística.

Veamos en los textos de Catulo como palabras sacrosantas del tipo fides, foedus, pietas, etc., tradicionalmente ligadas al comportamiento del uir bonus, del ciuis romanus, aparecen empleadas en un contexto distinto del tradicional. Las vemos ahora referidas a la profundidad, fidelidad y lealtad que debe tener el sentimiento que une a los amantes. Naturalmente, tal utilización debía provocar el desagrado de los tradicionalistas por lo que, a sus ojos, conllevaba de provocación, cinismo y, probablemente, sacrilegio aplicarlas a una relación amorosa y, por añadidura, extramatrimonial. Igual sucede con la palabra perfidia: la deslealtad en el amor será castigada, antes o después, por Júpiter, que tiene poder para ello, como, a instancias de Ariadna, castigó a Teseo en el poema 64 con la muerte de su padre.

Pero sucede que tales términos los aplica también a las relaciones con sus amigos. Es por eso que una de las frecuentes infidelidades de Lesbia o el mal comportamiento de un amigo le hacen prorrumpir igualmente en insultos e invectivas de todo tipo. Este hecho me parece que indica lo hondamente que Catulo sentía el amor, la amistad y las obligaciones que ambos conllevan.

En resumen, las nuevas utilizaciones de estos vocablos —independientemente del escándalo que pudieran provocar entre sus contemporáneos— lo único que demuestran claramente, en mi opinión, es hasta qué punto estaban arraigados en el espíritu de Catulo, pese a su vida poco convencional, los principios más sólidos y venerables de la moral romana puesto que los emplea para cimentar y consolidar lo que en él constituyen los sentimientos más importantes de su propia existencia.

Característico de la época es también, si juzgamos por la obra de Catulo, la libertad de que hacen gala estos poetas: Escribe Catulo para sí mismo y para sus amigos, sin ningún otro condicionamiento de tipo externo. Pero, además, escribe lo que quiere y contra quien le parece, incluidos los partidarios del todopoderoso Julio César e, incluso, el mismo César al que ataca ferozmente y no ahorra insultos, por más fuertes que éstos sean, antes de reconciliarse con él —probablemente a instigación paterna, pues solía acoger en su casa al general—, como indican Suetonio Diu. Iul,

LXXIII y Tácito, Ann. IV, 24, 10. De la misma libertad, que sepamos, usó Calvo.

Esta libertad de expresión de finales de la República contrasta vivamente con lo que va a suceder en el Imperio, en especial con los sucesores de Augusto, que la cercenarán sin contemplaciones, evitando cuidadosamente la publicación y difusión de toda obra contraria a sus intereses.

# c) El arte poético de los neotéricos

El arte de estos poetas y su vinculación con el alejandrinismo o con cualesquiera otras corrientes, la pérdida de sus obras —así como la de sus predecesores de la época de Sila— hace que nuestra información se reduzca a lo que podamos extraer de Catulo. Ello resulta doblemente peligroso pues de un lado, no podemos conocer exactamente cuáles son, en realidad, las innovaciones de este poeta, y de otro, se corre el riesgo de generalizar hallazgos y procedimientos que le son propios, especialmente porque su genio poético era de tal envergadura que no se encuadra dentro de una sola escuela, de forma que no puede pensarse en predecesores de un solo tipo, ni, por supuesto, encuadrarlo únicamente dentro del alejandrinismo.

Por tanto, hay que ser extremadamente cautos al hablar del alejandrinismo o helenismo de Catulo. En realidad, podríamos decir usando un término coloquial actualmente muy en boga, que «pasa» bastante de helenismo puro. Parece que Catulo nunca hizo el arte por el arte, ni en sus epigramas ni en sus elegías, ni en sus llamados carmina docta: siempre es su propia vida interior el motor que pone en marcha su inspiración. Utiliza temas, procedimientos, imágenes y formas heredadas de los poetas alejandrinos, pero con ellos analiza sus propios sentimientos.

Este hacer del arte un instrumento para dilucidar sus conflictos internos es lo que le confiere una extraña apariencia de modernidad, aún hoy día.

También el mito lo utiliza para esos mismos fines, incluso en sus poemas largos, que tradicionalmente habían sido considerados los más doctos: La crítica moderna ha demostrado que en esas composiciones Catulo se expresa él mismo bajo la máscara de sus héroes y heroínas. Así sucede con el personaje de Atis en el poema 63 y con Ariadna en el 64: ambos son el mismo Catulo. Sus que-

jas y lamentos son los de Catulo. Por tanto, el mito tampoco es un mero adorno erudito. Tiene, como acabamos de decir, otra función. Los cultos y fríos poetas de Alejandría nunca hubieran podido creer en semejante evolución de su refinado y erudito arte y, de haberla previsto, ¿les hubiera gustado? Pero es que el ars casi nunca anula en Catulo al ingenium: el meticuloso y cuidado trabajo de la forma no anula su sensibilidad.

Por todo lo expuesto, hoy se habla de la unidad del genio poético de Catulo. Efectivamente, uno de los logros más interesantes de la crítica moderna ha sido deshacer la doble imagen que la Antigüedad nos había transmitido de él:

- a) Un poeta neotérico culto, laborioso, autor de carmina longiora, maiora o docta, vinculado a los procedimientos y estilo alejandrino. Precursor de Virgilio y los elegíacos de época de Augusto.
- b) Un escritor espontáneo, que recoge influencias populares en las composiciones polimétricas y yámbicas que constituyen los llamados carmina minora. Precursor de Marcial.

Críticos y eruditos actuales han demostrado ampliamente que no existe, ni nunca ha existido, tal división; que la misma intensidad de sentimiento inspiran los dos tipos de poemas; que los *carmina minora* contienen la misma erudición que los *maiora*; que esa homogeneidad de fondo se extiende igualmente a la lengua y estilo, como ha expuesto cumplidamente Ronconi en su recopilación *Studi Catulliani* (Brescia 1971) y recogen otros eruditos actuales.

Cosa muy diferente es que el arte de Catulo sea de tal magnitud y haya absorbido tan variadas tendencias, entre ellas la de la poesía popular, que pueda ser estudiado desde el punto de vista de la poesía culta o del de la poesía popular, como demuestra con el análisis del Canto nupcial o Epitalamio LXII, Vesper erat..., obra maestra en la que se funden no sólo la corriente culta y la popular, sino también influencias griegas, eólicas y helenísticas. Esa composición es un canto coral de inspiración sáfica y teocrítea, pero es a la vez un claro espécimen de poesía popular por su elocución y síntaxis y también por las imágenes que encierra y la melodia. Y es que Catulo es un poeta de síntesis, de armonización de contrarios. En su arte se funden, como en un crisol, la tradición helenística y la tradición romana junto con variadas y distintas influencias.

Sus versos, aunque exquisitamente trabajados, reflejan en oca-

siones el sermo uulgaris. Ello puede explicar bastantes de los llamados «arcaísmos» de su lengua. Arcaísmos en relación con la prosa literaria de Cicerón y César, creación sumamente artificiosa y alejada de la lengua cotidiana. Quizá, como apunta Granarolo, o.c. p. 154, bastantes de estos llamados arcaísmos, sean términos utilizados en la lengua cotidiana de la época, al igual que lo era la pronunciación vulgar del diptongo au en o: recordemos que Lesbia ha sido identificada con Clodia y no Claudia, pues cambió la pronunciación de su nombre, quizá por solidaridad política con su hermano Clodio, hecho a admitir en una gens plebeia a instancias de César para que pudiera ser tribuno.

En resumen, puesto que de la obra de los poetas latinos de la primera mitad del siglo I a.C. sólo hemos conservado la obra de Catulo, resulta muy dificil saber qué innovaciones pertenecen a los poetas latinos preneotéricos o neotéricos y, dentro de estos últimos, cuáles pertenecen al grupo en su conjunto y cuáles, en realidad, son hallazgos personales de Catulo.

#### 4. Conclusiones

Sintetizando lo expuesto a lo largo de este trabajo, y teniendo presente que sólo conservamos a Catulo, las innovaciones de los poetas neotéricos —independientemente de las cuestiones métricas que no han sido estudiadas aquí— se centran fundamentalmente en los siguientes aspectos claramente revolucionarios:

a) La reafirmación de su individualidad como seres humanos haciendo pasar a la literatura su vida privada y toda la variada gama de sentimientos que les provoca la sociedad y personas que los rodean. Hay que tener bien en cuenta que sus composiciones son la expresión de una sensibilidad, pero son ante todo la expresión de un arte, a través de unos medios aprendidos en unos maestros y que tiene una larga tradición.

En cuanto al controvertido asunto de si el conjunto de las composiciones amorosas son fiel reflejo de unos amores reales, creo que el relato de los amores de Lesbia y Catulo —o en época posterior de los amores de Tibulo y Delia, Cintia y Propercio—nunca fue escrito por esos poetas. Un hecho real, una situación concreta, un simple recuerdo, da el punto de partida o base para el poema, que es siempre, ante todo y sobre todo, una creación

artística sabiamente realizada donde el poeta elige, entre todos los posibles, un cierto número de recursos literarios, de acuerdo con su gusto personal, como medio de expresión de su sentimiento. Los diferentes incidentes que están en la base de las composiciones se presentan con gran autonomía y, además, están trascendidos a la categoría de arte.

- b) El novedoso uso que hace Catulo de la mitología para dilucidar, por medio de los mitos, sobre sus propios conflictos internos.
- c) En el léxico, la utilización consciente y completamente en serio de palabras sacrosantas como *fides, foedus, pietas,* etc. —que representan los principios más sólidos y venerables de la moral pública romana— para definir sentimientos y relaciones afectivas personales, con el consiguiente escándalo que tal utilización entrañaba en sí misma, pese a que, paradójicamente, como más arriba he indicado, lo que en último término demuestran es la vinculación íntima de Catulo a los conceptos tradicionales.

M.ª D. GALLARDO Universidad Complutense

# NOTAS SOBRE LOS HELENISMOS NEOLÓGICOS EN LA OBRA DE MIGUEL DE UNAMUNO

Por los avances científicos de los siglos XIX y XX se difundieron numerosos términos heredados del griego; algunos arraigaron pronto (afonía, anemia, eczema, encéfalo) y hoy son conocidos por todos los hablantes, otros no sobrepasaron los límites del lenguaje técnico y científico (batracio, gástrula, etc.) o caracterizaron el estilo literario de una época (abulia, derivados con -filo y -fobo).

Unamuno emplea muchos de estos helenismos, pero son los de nueva formación, que ni el griego clásico ni el bizantino conocieron, los más característicos, de ellos se valió el escritor para explorar la realidad de los humanos, ampliando las reglas de formación de palabras mediante una formulación general que relaciona voces reales con otras inexistentes 4: epigráfico/anepigráfico; ión/anión; cromático/acromático; idea/anidea (Unamuno). Según el escritor vasco, estos neologismos son tan legítimos para los defensores de la libertad en el lenguaje como las palabras del diccionario de la Real Academia, en cambio rechaza cualquier intento de sacrificar la fecundidad del idioma por sumisión a la tiranía casticista 5.

Véase el estudio de M. Fernández Galiano, «Elementos constitutivos del español: helenismos», en Enciclopedia Lingüística Hispánica, Madrid, CSIC II, 1967.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> «Vio que la forma llamada por él gástrula era tan esencial y tan permanente en la evolución del óvulo» (Pío Baroja, *Las horas solitarias*, p. 296).

<sup>«</sup>así quedan hoy verdaderos dramas gástrulas» (Unamuno, Otros ensayos, p. 892).

<sup>«</sup>En el trance de renunciar a los conciertos batracios del licenciado Veguillas» (Valle-Inclán, Tirano Banderas, p. 505).

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> «Hablaban de la abulia, de la degeneración burguesa» (Pío Baroja, *Aurora roja*, p. 608). «Ya ve usted. Yo soy un hombre tímido, casi lo que llaman un abúlico (Pío Baroja, *La selva oscura*, p. 460).

<sup>«</sup>Un hombre elocuente, y en rigor, un pobre abúlico» (Unamuno).

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Hernanz, M. Lluïsa y Brucart, José María, La sintaxis, Barcelona, Crítica, 1987.

<sup>5 «</sup>Voces hay en potencia en otras; recalcitrante se dice, y no se oye recalcitrar y menos re-

En los ensayos y novelas analizados 6, los helenismos pueden sustituir a términos menos connotadores, permiten los juegos de palabras, el desarrollo de matices significativos y la nominalización de parcelas poco exploradas (analfabetocracia, burocracia, filotopía, topofobia, ginecolátrico, ginepsicología, gonofagia, entre otras). Buscar el término preciso es para este escritor una necesidad y un divertimiento basado en actos ingeniosos de habla, en hallazgos de logófilo 7 con los que el homo cogitans va adentrándose en lo más recóndito de la realidad. Se convierte así en configurador y denominador de lo inextricable, comprimiendo en una sola palabra lo que hasta entones había sido designado con procedimientos poco económicos o poco evocadores.

Unamuno es un innovador del vocabulario filosófico, político y literario, un escritor comprometido con su entorno, capaz de aprovechar al máximo los resortes de nuestra lengua con el fin primordial de facilitarnos la percepción correcta de algunas porciones de realidad, por eso toda su obra está llena de enseñanzas filológicas, es mucho lo que hemos aprendido en sus artículos, en su forma de «remover en las más hondas capas del lenguaje».

Neologismos como ideoclasta, ideogonía, anidea, presbitocracia, etc., cumplen funciones referenciales y expresivas: pueden situar al demiurgo en un plano superior respecto de sus criaturas, le permiten exponer con prioridad algunas ideas y crear personajes ridículos por sus hechos y por sus dichos<sup>8</sup>.

La principal dificultad se nos presenta cuando hemos de determinar si estos neologismos son derivados o compuestos: W. von Wartburg<sup>9</sup> asegura que no existe, desde un punto de vista históri-

calcitrancia, ni de permeable sacamos permear. Por escribir rutilancia le llamaron al orden a un amigo.

Si digo avariciosidad no es lo mismo que avaricia, como no será nunca estrepitosidad equivalente a estrépito. La prensa ha lanzado ya a curso, aunque con harta tacañería, utilísimos vocablos como «tangentear una dificultad», «solucionar una crisis», «influenciar un asunto», etcétera. Meter palabras nuevas, haya o no otras que las reemplacen, es meter nuevos matices de ideas» (Unamuno III, p. 1007).

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Los ejemplos seleccionados pertenecen a ensayos y novelas de los tomos I, II y III de las Obras completas, Madrid, Escelicer, I (1966), II (1967), III (1968); también hemos clasificado el léxico característico de Niebla, Madrid, Cátedra, 1984, y el de la obra Del sentimiento trágico de la vida, Madrid, Austral, 1985.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> «Lo que a muchos se les antoja no ser más que juegos de palabras suelen ser más bien juegos de ideas. Y el juego de ideas es idear, es pensar. Con palabras se piensa. En rigor la llamada filosofía se reduce, las más de las veces, a filología» (Unamuno IV, p. 493).

Véase también P. Laín Entralgo, «Unamuno y la palabra», Homenaje cincuentenario de Miguel de Unamuno, Salamanca 1986.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> Uno de ellos es Apolodoro, personaje de Amor y pedagogía.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> W. Wartburg, Problemas y métodos de la lingüística, Madrid 1951, p. 138.

co, un límite preciso; la misma opinión mantiene y aclara Guilbert <sup>10</sup>, para el cual el proceso de transformación de elementos de composición en afijos es largo y afecta a series de distintas lenguas. También otros estudios españoles <sup>11</sup> reconocen que estas unidades se han separado del modelo etimológico y han dejado de ser elementos de composición, para integrarse en un modelo funcional muy generalizado en el lenguaje científico y técnico.

1. Derivados de nueva formación cuyos afijos proceden de palabras que no se usan como unidades autónomas:

#### Analfabetocracia:

'Gobierno de los analfabetos'.

«Esto es la analfabetocracia» (Mi religión..., p. 310).

# Batracófilo:

'Amante de los batracios'.

«Los poetas casineros ciamañenses eran batracófilos» (Relatos novelescos, p. 867).

# Batracófobo:

'Enemigo de las ranas'.

«Espíritus científicos se declararon batracófobos» (Relatos no-velescos, p. 867).

# Ectopapiro:

'Parte externa del papiro'.

«Y la formada por el centro del óvulo cuadrado, el ectodermo o ectopapiro» (Amor y pedagogía, p. 416).

# Filotopía:

'Deseo de conocer distintos lugares'.

«La manía de viajar viene de topofobia y no de filotopía» (Niebla, p. 110).

## Filocristo:

'Amigo de Cristo'.

«Y puede, a partir de esto, afirmarse que quien no cesa en esa resurrección carnal de Cristo, podrá ser filocristo, pero no es-

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> L. Guilbert, La formation du vocabulaire de l'aviation, Paris 1965.

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> E. Martinell, «De la complementación a la composición en el sintagma nominal», en Revista Española de Lingüística 14, 1984, pp. 223-244; V. Alba de Diego, «Elementos prefijales y sufijales: ¿derivación o composición?, Serta Philologica F. Lázaro Carreter, Madrid, Cátedra, 1983, I, pp. 17-21.

pecíficamente cristiano» (Del sentimiento trágico de la vida, p. 73).

# Ginepsicología:

'Psicología de la mujer'.

«El único laboratorio de psicología femenina o de ginepsicología es el matrimonio» (Niebla, p. 251).

#### Ideoclasta:

Adj.: 'Destructor de ideas'.

«Pero si alguna me habría de ser más llevadera, es la de ideoclasta, rompe-ideas» (Otros ensayos, p. 954).

# Ideogonía:

'Ciencia de la generación de las ideas'.

«La filosofía se reduce a la ciencia de la generación de las ideas, a la ideogonía» (Otros ensayos, p. 1117).

# Mecanópolis:

'Ciudad de las máquinas'.

«Mecanópolis, la ciudad de las máquinas» (Relatos novelescos, p. 833).

# Melisagogía:

'Pedagogía abejil'.

«Mediante una acertada pedagogía abejil, o, si hemos de hablar técnicamente, melisagogía» (Amor y pedagogía, p. 318).

# Metálogo:

'Discurso pospuesto al cuerpo de la obra en un libro'.

«Sospecho que lo más de este prólogo-metálogo, al que también llamaría autocrítico» (Niebla, p. 90).

## Miriocéfalo:

Adj.: 'De innumerables cabezas'.

«Sobre la muchedumbre miriocéfala u anónima» (Soliloquios y conversaciones, p. 339).

# Topofobia:

'Manía de viajar'.

«La manía de viajar viene de topofobia y no de filotopía» (Niebla, p. 110).

## Presbitocracia:

'Intervención de los ancianos o presbíteros en el gobierno'.

«Vivimos en plena presbitocracia» (En torno al casticismo, p. 862).

En este grupo hemos incluido otros neologismos por derivación:

#### Anescatológico:

'Desligado de la creencia en la otra vida después de la muerte'. «Hase afirmado del cristianismo primitivo, acaso con precipitación, que fue anescatológico, que en él no aparece la fe en otra vida después de la muerte» (Del sentimiento trágico de la vida, p. 70).

#### Anestético:

'Sin estética'.

«Sabio anestético y anestésico...» (Relatos novelescos, p. 842).

#### Anidea:

'No idea'.

«No agradan mucho a don Avito las peculiares ideas, o según él no ideas, anideas» (Amor y pedagogia, p. 367).

Estas palabras han sido creadas por analogía con otras muy arraigadas: burocracia, democracia, aristocracia, plutocracia; filología, filólogo, filosofía; ectodermo, ectoparásito, ectópago; prólogo; ateísmo, acromático, anaerobio, anglófobo, galófobo, claustrofobia.

2. Neologismos creados por analogía con los compuestos griegos. Más que préstamos son interferencias <sup>12</sup>: los elementos de la composición carecen de autonomía en nuestra lengua y ninguno ha resultado ser un afijo productivo <sup>13</sup>:

#### Glosolalia:

'Uso de distintas lenguas'.

«A la incurable multitud de los snobs una especie de glosolalia impresionista» (Sobre la literatura catalana, p. 1346).

## Gonofagia:

'Costumbre de comerse los padres a los hijos'. «Y a esto de comerse los padres a un hijo, ¿cómo lo llamaremos, señor helenista? Gonofagia ¿no es así?» (El espejo de la muerte, p. 84).

<sup>13</sup> V. Alba de Diego, «Elementos prefijales y sufijales...», cit., p. 20.

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> E. Ridruejo, Las estructuras gamaticales desde el punto de vista histórico, Madrid, Síntesis, 1989.

3. No faltan en los textos analizados <sup>14</sup> voces híbridas, grecolatinas y grecorromances, que son, como las anteriores, neologismos cultos <sup>15</sup>, indicadores de la disponibilidad de sus elementos como formadores lingüísticos.

## Burgocracia:

'Dominio de la burguesía en el gobierno'.

«En la democracia—burgocracia le llamaba...» (Castilla y León, p. 680)

## Cocotología:

'Ciencia que estudia a las cocotas o cocottes'.

«La palabra cocotología se compone de dos, de la francesa cocotte, 'pajarita de papel', y de la griega logia, de lógos, tratado» (Amor y pedagogía, p. 413).

#### Taurolatría:

'Culto al toro'.

«El culto al toro, la taurolatría» (España y los españoles, p. 739).

La lengua griega le permite ampliar el universo conceptual mediante la acomodación de ésta a nuestro sistema lingüístico; frecuentemente inventa derivados de base helénica para «fecundar el idioma».

# Hipnológico:

'Perteneciente o relativo a los sueños'.

«La concepción hipnológica de la vida antigua» (Contra esto y aquello, p. 995).

## Ideación:

'Efecto de idear', 'pensamiento'.

«Acabarán por acordar y aunar mucho de su ideación» (Andanzas y visiones de España, p. 433).

# Metafisiquear:

'Pensar en temas tratados por la metafísica'.

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> P. Chantraine, La formation des noms en grec ancien, París, 1968; J. M. Marcos Pérez, «La terminología médica española y el griego. Origen y significado de los sufijos y su aplicación a la terminología médica española», Estudios clásicos 37, 1985, pp. 401-407.

<sup>&</sup>lt;sup>15</sup> Huarte Mortón, «El ideario lingüístico de Unamuno», CCMU 5, 1954; F. Abad, «Unamuno y el positivismo en lingüística», Homenaje cincuentenario de Miguel de Unamuno, Salamanca 1986, pp. 326-338; M. García Blanco, Don Miguel de Unamuno y la lengua española, Salamanca 1952; C. Blanco Aguinaga, Unamuno, teórico del lenguaje, México 1954.

«Pero no al modo metafísico, aunque metafísiqueara» (Libros y autores españoles, p. 1091).

### Metafisiqueo:

'Acción y efecto de metafisiquear'.

«¡Oh dulce simplicidad de nuestra alma, libre de todo metafisiqueo» (Otros ensayos, p. 1070).

#### Metronómico:

'Relativo al metrónomo'.

«Encajaba bien en el sonsonete melopeico y bastante metronómico» (De esto y aquello, p. 1001).

\* \* \*

El Unamuno filólogo admite los principios del positivismo y del idealismo: busca el espíritu colectivo de los pueblos en la lengua <sup>16</sup> y sigue las doctrinas generales de la evolución, al concebir el sistema como un organismo vivo, capaz de reaccionar cuando es necesario. El reconocimiento de los hechos individuales le lleva a pensar, coincidiendo con Schuchardt, que el lenguaje, nacido de la necesidad, tiene su cumbre en el arte, de manera que «por la literatura llegan los pueblos a ser conscientes de su propia lengua» <sup>17</sup>. Cualquier iniciativa de superación lingüística se opondrá siempre a la tendencia exclusivista de los que evitan relacionar nuestra lengua con otras; así lo indica en sus escritos incorporando voces de distinta procedencia.

El griego es la lengua que más préstamos le proporciona, cuando no encuentra en la nuestra recursos para satisfacer sus necesidades expresivas o cuando los temas que trata le obligan a reinterpretar, matizar o desarrollar los fundamentos griegos de la cultura occidental; hemos visto que la palabra democracia le sirve de modelo a Unamuno para distinguir con denominaciones analógicas otros regímenes absurdos: la analfabetocracia, la burgocracia, la presbitocracia, de este modo el escritor coincide en sus planteamientos con los de los lingüistas de la escuela histórico-comparativa, al hacer de la tradición la base de todo progreso, por ella se

<sup>16</sup> M. de Unamuno, Obras completas IV, p. 684.

<sup>&</sup>lt;sup>17</sup> M. de Unamuno, Obras completas I, p. 875.

desliza hacia lo histórico, lo ideológico, lo social o lo moral, imponiéndose una tarea que recomienda con insistencia en sus escritos: llegar a «ahondar en nuestro propio espíritu colectivo, llegar a sus raíces, intraespañolizarnos, y abrirnos al mundo exterior, al ambiente europeo» (I, p. 759). Estos intentos de intraespañolización le convierten en un inventor de palabras que jamás repara en apreciaciones academicistas ni olvida que en los primeros siglos de nuestra lengua 18 las formaciones derivativas se admitían con la misma facilidad que las admite él; entiende bien que la lengua es dinámica, que el tiempo disipa muchos prejuicios de los que la usan 19: «Porque es lo que vo suelo contestar a los que me dicen que alguna voz que empleo no está atesorada en el Diccionario oficial, y es: "¡ya la pondrán!". Y las pondrán cuando los escritores llevemos a la literatura, a la lengua escrita, las voces españolas españolas, ¿eh?, — que andan, y desde siglos, en boca del pueblo» (Vida de Don Ouijote v Sancho).

CONSUELO GARCÍA GALLARÍN
Universidad Complutense

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> Basta recordar cómo aprovechan Berceo y Alfonso X las disponibilidades del castellano, creando derivados sobre una base léxica ya existente (R. Lapesa, *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos, 1980).

<sup>19</sup> M. de Unamuno, Obras completas IV, pp. 675 y 681.

## ACTUALIZACIÓN CIENTÍFICA Y BIBLIOGRÁFICA



#### DESESPERADAMENTE AJENO: SIR RONALD SYME Y THE ROMAN REVOLUTION

El pasado 4 de septiembre moría en Oxford, su ciudad habitual de residencia, sir Ronald Syme, sin poder festejar una efeméride muy especial de su aquilatada y dilatada vida. Pocos días después, en efecto, el 25 del mismo mes, cumplía cincuenta años de existencia la obra más afamada del historiador anglosajón, The Roman Revolution, salida a la luz cuando peores auspicios no podían cubrir el cielo de Europa. En España, coincidiendo con la fecha del medio centenario, se ha querido hacer aparecer la versión castellana de lo que hoy ya es un clásico de la historiografía\*. Tres acontecimientos que bien merecen unas palabras.

Syme era neozelandés y había nacido casi con el siglo (1903), en Eltham (North Island). Cursó sus primeros años universitarios en la capital, Wellington, en el Victoria University College, de 1921 a 1923, y los prosiguió en Auckland, desde 1923 hasta 1925. donde fue lector de lenguas clásicas e interino en la cátedra. Como tantos otros súbditos de la Commonwealth con sus posibilidades, se trasladó a la metrópoli para perfeccionar estudios, y allí se quedaría. Oxford era entonces, como Cambridge, una de las ciudadelas de la cultura europea, y la enseñanza de las Humanidades algo más que cuatro paredes acotadas en un campus universitario —el cine nos lo ha recreado en varias ocasiones, y la investidura de don Juan Carlos como Doctor Honoris Causa, con el rector MacMillan a la cabeza, nos ofreció hace pocos años algún destello de lo que pudo ser aquel mundo-. No sabemos cuánto debía en formación a su país de origen aquel «provincial» al desembarcar en Gran Bretaña e ingresar en el Oriel College. Con la lengua griega había empezado no muy temprano, en 1922, pero la

<sup>\*</sup> La Revolución Romana, Edit. Taurus, Madrid 1989 (Versión española de Antonio Blanco Freijeiro).

medida de su talento la daría inmediatamente al obtener en 1925 dos de los cuatro grandes premios en clásicas: el Chancellor's Prize de prosa latina (traduciendo al latín de Cicerón un pasaje de Macaulay) y el Gaisford Prize de prosa griega (vertiendo al griego de Platón una parte de la *Utopía* de Moro); en 1927 vendría el más dificil todavía, con el Gaisford Prize de poesía griega (un pasaje del *Sigurd the Volsung*, de Morris, en hexámetros homéricos). Acaso pura anécdota, si no fuera por lo que vendría después.

Por el momento Syme se quedó en el Oriel, donde era tutor de Historia Antigua nada menos que Marcus N. Tod, cuyas Greek Historical Inscriptions siguen siendo aún hoy obra de apreciadísima referencia. A los demás colegios de Oxford estaban vinculados, o vivían en ellos, otros estudiosos de notable relieve, como J. G. C. Anderson, especialista en Tácito, cartógrafo y geógrafo familiarizado con las regiones minorasiáticas y pónticas; H. M. D. Parker, experto en historia del ejército romano; G. B. Grundy, el polémico animador del debate sobre Tucídides como fuente, insuperable conocedor de la topografía e historia de las guerras médicas; sir Henry Stuart Jones, el inolvidable reeditor del Greek-English Lexicon, pero también el historiador del principado en la obra monumental que se gestaba entonces en Gran Bretaña, la Cambridge Ancient History; H. M. Last, predecesor en la cátedra de Syme, mommseniano en Inglaterra, una autoridad en la crisis de la república; y un rico etcétera que no es preciso desgranar hasta el final1.

Muchas de las claves, esto es, de los puntos fuertes e intereses en la obra posterior de Syme, tienen explicación precisamente en las orientaciones de sus colegas y maestros oxonienses, a finales de los años veinte y comienzos de los treinta. Para demostrarlo, ahí están los artículos del investigador novel, algunos de ellos recogidos en *Danubian Papers* y *Roman Papers* (vol. I), sobre el ejército y las provincias fronterizas (renanas, danubianas y minorasiáticas), en realidad, un festón de variados colores, al estilo un poco de la escuela anticuaria. Sólo un poco. Por encima de cualquier otra cosa prima en ellos lo que sería un motivo recurrente, el interés por la exactitud y el detalle: por el qué pasó y cuándo y dónde pasó; por el quién era y qué era. Son ya patentes su manejo exten-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Datos biográficos sobre Syme: G. W. Bowersock, «The Emperor of Roman History», The New York Review of Books 27, n.º 3, March 6, 1980, pp. 8-13; F. Millar, «Style abides», JRS 71, 1981, pp. 144-152.

sivo de las fuentes, en particular de las literarias y epigráficas, así como el reconocimiento *in situ* de las regiones y parajes estudiados. Detrás de estos primeros trabajos se percibe asimismo la enorme deuda contraída con la ciencia alemana (el CIL, las ILS de H. Dessau, la RE, la Limesforschung, la GLE de W. Schulze) y una fructífera predisposición a salir fuera de casa, esa predisposición recordada por todos: la del Syme viajero y cosmopolita, permanente «outsider» en Oxford.

Entre sus inquietudes de investigador en la juventud cabe destacar Hispania, a la que numerosos hilos de la historia de Roma conducían, visibles e invisibles. Syme nos depararía a lo largo de toda su producción la posibilidad de redescubrir muchos de ellos. en la trama cada vez más amplia y tupida del imperio. Desde los Escipiones casi todas las figuras de la política y la guerra habían pasado por aquí, dejando huellas de su paso en monumentos, clientelas, colonias, pactos con los indígenas y otros lazos perdurables. En la agenda militar y la organización del limes, sin embargo, la Península siguió siendo una cuestión pendiente hasta el principado de Augusto, y a las guerras del primer emperador con los cántabros, astures y galaicos quiso dedicar nuestro inquisitivo autor unos papeles: The Spanish War of Augustus (26 - 25 B. C.)<sup>2</sup>. Como ha puesto de relieve E. Badian<sup>3</sup>, uno de sus discípulos, Syme ha sido de los pocos investigadores capaz de ir diversificando constantemente sus campos de interés, sin dejar nunca totalmente abandonados los iniciales, y prueba de ello es que ya muchos años después, en el Congreso de León de 1970, sir Ronald comparecería con una nueva aportación sobre el tema: The Conquest of North-West Spain 4.

La ostensible madurez del joven neozelandés fue debidamente reconocida. En 1929 el Trinity College lo acogió entre sus miembros y lo nombró tutor de Historia Antigua. Más significativamente todavía, en 1934 Syme respondía a la invitación del consejo editorial de la *CAH* con dos colaboraciones sobre el *limes*: un capítulo entero acerca de la evolución de las fronteras septentrionales bajo Augusto —retomando de nuevo sus campañas en el noroeste peninsular—, y otro a medias con el gran R. G. Collingwood, filósofo, historiador y epigrafista, en torno a los cambios

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> AJPh 55, 1934, pp. 293-317: es uno de los tantos artículos que no ha sido recogido en Roman Papers.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Introduction a Roman Papers, vol. I, Oxford 1979, p. xii.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> En Legio VII Gemina, León 1970, pp. 83-107 (= Roman Papers, vol. II, pp. 825-854).

experimentados en esas mismas márgenes del imperio desde Tiberio hasta Nerón <sup>5</sup>. Dos años más tarde, en el tomo siguiente de la colección, aparecía la continuación de la historia limitana con un capítulo consagrado a las guerras de época flavia, una amplia ojeada a las conquistas y reorganización de todos los frentes con Vespasiano y Domiciano <sup>6</sup>. Diez años después de su llegada a Oxford, así pues, el inmigrante de Nueva Zelanda se había ganado el reconocimiento del medio universitario británico y veía su nombre impreso en la *Cambridge*, como también el del joven A. Momigliano, junto a las figuras consagradas del entonces: M. I. Rostovtzeff, W. W. Tarn, W. W. Buckland, F. Cumont, F. Adcock, W. Weber, G. Rodenwalt, A. Alföldi, H. Last, F. Oertel...

Y por este camino, sin que nada forzosamente nos lo predijese, llegamos a la obra maestra que encumbraría a Syme a la cima de los estudios clásicos, *The Roman Revolution*. El libro se publicó en Oxford a los veintidós días de estallar la guerra mundial, por consiguiente, en una coyuntura internacional que retrasaría considerablemente su recepción en los países fuera del área anglosajona. En éstos, en cambio, se convirtió al punto en un clásico <sup>7</sup>.

Naturalmente el mejor comentario que se puede hacer de este libro es que merece ser leído. Realmente lo merece. El interesado por la historia en general, el amante de la literatura latina o el simple aficionado a la lengua inglesa gozará con sus páginas sin dejar de aprender a cada paso de la lectura. Por no hablar ya del especialista que se ocupe de cualquier aspecto de la Roma antigua o del estudioso de la historiografia contemporánea como expresión de nuestra cultura europea. Tal es la riqueza que el libro nos depara <sup>8</sup>.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Vol. X (1934), Chap. XII: The Northern Frontiers under Augustus, pp. 340-381; Chap. XXIII: The Northern Frontiers from Tiberius to Nero, pp. 781-807. Aquí Collingwood redactó naturalmente las secciones referentes a Britania, Syme las del espacio renano y danubiniano.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Vol. XI, Chap. IV: Flavian Wars and Frontiers, pp. 131-186.
<sup>7</sup> Vid. en el momento A. Momigliano, reseña en JRS 30, 1940, pp. 75-80 (Secondo Contributo, Roma 1960, pp. 407-416).

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> En Heidelberg, donde trabajo, no dispongo de la edición de 1939, sino la 2.ª ed. de 1951, prácticamente sin modificaciones. La guerra, además de muchas vidas, truncó también las fuertes relaciones entre los dos medios universitarios. En lo que se me alcanza, el estudio más completo de esta obra de Syme lo ofrece Géza Alföldy, Sir Ronald Syme, 'Die römische Revolution' und die deutsche Althistorie, Sitzb.d.Heidelb.Akad.d.Wiss., Phil.-hist. Kl. 1, Heidelberg 1983. A G. Alföldy he de agradecer que ahora me haya animado a escribir estos papeles, orientándome y documentándome generosamente.

Para empezar, esta obra nos cuenta una historia, una cruenta y dramática historia, con final oficialmente feliz —el final del que se envanecen, embelleciéndolo, las *Res Gestae* de Augusto. Su asunto, como el autor nos indica en el prefacio, es «la transformación del estado y la sociedad en Roma» durante un período que «fue testigo de una violenta transferencia de poder y de propiedad» (p. VII). Syme ha escogido como punto de partida para su narración el ascenso de Pompeyo, en la década de los setenta, y como término de llegada la muerte del primer emperador, en el año 14 d.C.

Tras unas líneas iniciales, punzantes y severas, dedicadas a explicar el porqué del espejismo creado en torno a la figura de Augusto — «Tacitus and Gibbon knew better» (p. 3)—, el autor nos introduce con soltura en la gramática política postsilana con un estupendo capítulo sobre la nobilitas gobernante. La siguiente toma es inevitablemente rápida y nos mete de lleno en la corriente agitada de los acontecimientos: los afanes del primer triunvirato y sus terribles secuelas, con el desencadenamiento de la guerra civil y el eco apagado de sus futiles gritos de guerra —dignitas, auctoritas, mos maiorum, ... Sigue la dictadura de César, evitable de haberlo querido el vencedor de Mitrídates, y contra sus esfuerzos de normalización se impone la conspiración del silencio, la de una nobleza abatida en Farsalia, pero todavía no claudicante, resentida. En vano ha invocado Ed. Meyer la prefiguración de una extraña monarquía, al estilo oriental, para explicar esa reacción: el simple hecho de la libertas amordazada explica los Idus de marzo. Libertad de la nobleza romana, se entiende, ya que no de la plebe ni de los nuevos sectores de la sociedad: los integrantes del activo partido cesariano y del senado ahora inflado, minuciosamente identificados por Syme, eran en su mayoría caballeros, veteranos del ejército, itálicos y provinciales, esto es, copioso número de novi homines.

Nada más estéril que la muerte del dictador, oprobio de la república, amado del pueblo. Para desmayo de Bruto y Casio, libertadores de sí mismos, los hombres del caído seguían allí, enfurecidos y apiñados en torno a la emblemática figura del cónsul Antonio —quizá más conciliador de no haberse visto arrastrado por las circunstancias—. No sólo eso. César había instituido sucesor y heredero suyo a un sobrino nieto inadvertido, Cayo Octavio, un muchacho de tan sólo 18 años. A todos los efectos él era desde ese momento el hijo de César, tocado por la magia del nombre de su

padre adoptivo: Cayo Julio César Octaviano. Astuto y ambicioso, resuelto, implacable, el joven Octaviano iba a abrirse camino en las filas del partido cesariano hasta ganarse el fervor de la plebe y los veteranos, imprescindible triunviro del 43 a.C. En el camino dejaba su alianza de conveniencias con el senado, para cerrar ahora los ojos a las proscripciones y matanzas en el nombre sagrado de la pietas —a la memoria de su padre y de su sangre vertida—. Entre los sacrificados por los «tres terroristas» ante el altar del divino Julio estaría también Cicerón, hasta hace poco irresponsable mentor de Octaviano y para su perdición enemigo declarado de Antonio. Detrás de ellos, compeliéndolos, rugían «las fuerzas de la revolución»: plebevos, itálicos y soldados largo tiempo sojuzgados, dispuestos a cobrar por fin en tierras y dinero lealtades inquebrantables, privaciones y sufrimientos. Non mos, non ius (Tac., Ann. III 28) —con tan terrible estigma quedaría grabado el período en la memoria de los romanos.

No importa, ya se encargaría la propaganda augustea de cargar a la cuenta de Antonio los excesos cometidos. Por el momento estaban satisfechas las ansias de poder de los tres hombres. El golpe de gracia lo daría Antonio en Filipos, tumba y gloria de la moribunda república. Con todo, no sería ese triunviro, brillante general, pero vulnerable político, como tampoco el incapaz Lépido, el que recogiese el fruto apetecible de la victoria, sino el más dotado para la demagogia y la intriga, el cerebral Octaviano. Con un grupo de seguidores más compacto, y actuando siempre desde Roma, el émulo de César lograría ir minando las bases del poder de Antonio y atraer a su propio bando a senadores vacilantes y partidarios del rival. Una perversa campaña de opinión contra la pareja Antonio-Cleopatra, símbolo de un Oriente mitológico y amenazante, hizo el resto: la Italia profunda, tota Italia, fue así levantada en armas tras del dux salvador. Aquí alcanza su clímax «la revolución romana», con una batalla de Actio decidida de antemano.

Nunc est bibendum. El júbilo horaciano respondía al sentir de amplias capas de la población, hartas del mal gobierno republicano, de las guerras civiles, anhelantes de paz. Cum domino pax ista uenit (Luc., Phar. I 670). ¡Bienvenida sea! ¿Para qué la libertas?—si el pueblo nunca la había tenido—. A cambio, el templo del torvo Jano podía verse ahora cerrado. «Cuando un partido ha triunfado en guerra civil, proclama haber afirmado los ideales de la libertad y la concordia» (p. 303). Así fue después de Actio, y así

lo cantaron los escritores afines al nuevo régimen: Horacio, Livio, Virgilio —ciertamente no Asinio Polión.

La componenda del 27 a.C. con el senado convirtió al camaleónico caudillo en honorable Augustus, título mejor avenido con las formas republicanas. Las cosas, después de todo, no habían cambiado tanto -tal era el mensaje lanzado al conservador romano—, y la incómoda memoria del dictador César podía ser ahora convenientemente desplazada por la del Cicerón biempensante y patriota —el Cicerón del De re publica, por ejemplo. Claro que tras la fachada de la auctoritas republicana —del engolado auctoritate omnibus praestiti en las RG- la facción robustecida del príncipe sujetaba con fuerza las riendas del poder, eliminaba o eclipsaba a los consulares de excesivos méritos (M. Licinio Craso, por ej.), y copaba las mejores provincias con sus poderosas legiones: Hispania, Galia, Siria —y Egipto por descontado. Una cosa es el lenguaje biensonante de la lex y el ius —para complacencia de la dogmática jurídica—, y otra muy distinta son los dictados inconfesables del poder, los arcana imperii apenas insinuados, depósito de esa oligarquía que, en toda época y forma de gobierno, «lurks behind the facade» 9.

«All men's president» —diría hoy un cinéfilo evocando otra época y otra oligarquía actuando entre bastidores. Sólo que los hombres de Augusto pudieron actuar con más impunidad que los hombres del presidente. Los viejos compañeros de la primera hora eran Agripa, Mecenas, Tauro, los más conspicuos, junto con la indispensable Livia, su mujer desde el 38 a.C. También ellos pasaron por una crisis de crecimiento, lo que se solventó haciendo rodar unas cuantas cabezas díscolas y temerarias —las de Murena y Primo entre otras—. Augusto aprovecharía la ocasión para darse nuevas atribuciones constitucionales y consolidar definitivamente el principado. Podía contar además con un gran número de noui homines, personas devotas del jefe, venidos a más en los días turbulentos de la «revolución» y ahora miembros del orden ecuestre. Ellos eran la columna vertebral del nuevo estado: prefectos, tribunos militares, procuradores, legados, gobernadores, etc. A su través la Italia irredenta, y cada vez más las colonias y las provincias, entraban por fin a formar parte del estado romano —de una

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> P. 7. Una firme convicción de Syme que impregna toda la obra y forma parte de lo que podríamos llamar sus preconcepciones: vid. G. Alföldy, op. cit., p. 6; ibíd., *La Historia Antigua y la investigación del fenómeno histórico*, Gerión 1, 1983, p. 52, con una seria advertencia sobre las consecuencias que puede traer consigo un apriori de esta naturaleza.

manera orgánica, real y sociológica—. El patronazgo de Augusto lo podía todo.

O casi todo, porque la «revolución» tenía sus límites. En su mayor parte la vieja nobleza, doblegada pero altanera, había sido preterida en el reparto de las mercedes en favor de elementos más dóciles y oscuros. No obstante, los prejuicios y las distinciones sociales permanecían inconmovibles, empezando por el propio príncipe, aquel munícipe latino, con un aire «singularmente arcaico», rendido en el fondo al encanto de la aristocracia: ¿acaso no era él un Julio por adopción y la matrona elegida una Claudia de los pies a la cabeza? «Los romanos no creían en la igualdad» —eso era evidente—, y la recuperación de los nobiles supervivientes pudo hacerse en la generación de sus hijos, adorno del régimen y enlace con el pasado —siempre el antiquus sobre el novus.

El tiempo en efecto iba pasando, la pax Augusta cubría de bendiciones la tierra de los mayores, y con la muerte de los últimos rivales y testigos se abría el camino para la reconciliación y un cierto olvido. El princeps, flanqueado de la influyente Livia, sobrevivía a los parientes y a los amigos, y ello era la mejor prueba de que el favor de los dioses no lo había abandonado. Aunque no el deseado, tenía ya un heredero en la persona de Tiberio, el hijo de Livia por él adoptado. Inevitable ya en el Oriente, el culto al emperador se preveía con facilidad en Roma e Italia desde el instante mismo de su muerte. Por el momento Augusto sumaba a sus otros títulos el de padre de la patria. El de pontífice máximo recayó en él a la muerte del olvidado e inofensivo Lépido en el 12 a.C. Un programa de regeneración nacional, orgullosamente patriótico y romano, vino a sellar la alianza con el pasado: moribus antiquis res stat Romana uirisque — había cantado Ennio. No solamente Roma, también Italia, frugal y virtuosa, la gran beneficiada de la revolución. Las leyes julias sobre la familia y la moral se inspiran directamente en este celo purificador del honorable príncipe —el irreconocible triunviro de las proscripciones—. Ovidio pagaría con el exilio por bromear con los valores de Roma: militat omnis amans, et habet sua castra Cupido (Amores I 9,1).

No todos habían tenido la oportunidad de sonreír antes de caer fulminados por la ira del césar. Otros, en cambio, habían sabido plegarse a los nuevos vientos de la historia y ver reconocido ampliamente su genio: Livio, Virgilio, Horacio, incluso el elusivo Propercio —los cuatro significativamente itálicos—. Y detrás suyo, por supuesto, el gentil Mecenas, la otra cara del régimen,

aunque demasiado amante de la vida para competir con el puritano Agripa en la alta gobernación del estado. Con su prosa o su
verso, ellos sirvieron de forma inestimable a la organización de la
opinión pública que tanto preocupaba de cara a la legitimación
del nuevo orden salido de Actio —que nunca logró ocultar del
todo sus orígenes. Y ellos demostraban también, con su elevado
refinamiento y la apertura al helenismo, que la sociedad romana
ya no era la de Cincinato ni la de Camilo, sino otra muy diferente: la del negocio y el dinero, la del enriquecimiento fácil y la inversión productiva en el suelo. También aquí se percibía la duplicidad de la Roma augustea, y nada mejor para simbolizarlo que
el triste sino de la hija del emperador, la inmoral Julia.

El turbio asunto en el que Julia se vio envuelta prueba que no faltaron intrigas y hasta conspiraciones, pero el secretismo reinante nos impide ver más lejos. En realidad, toda oposición por parte de los nobiles estaba irremediablemente condenada al fracaso, y ellos lo sabían; por lo demás, la libertas y la ferocia de espíritus independientes como el analista Asinio Polión o el gran jurisconsulto v cabeza de escuela Antistio Labeón se toleraban como los dardos inofensivos de inteligencias aisladas —la plebe y las legiones eran ahora los que contaban para los detentadores de los arcana imperii—. Tumbada como clase, política y socialmente, la vieja nobleza senatorial sólo podía esperar un digno subsidio del estado —preciosa reliquia como era del ayer—. Pero no más triunfos para los nobles después de la guerra, no más calzadas, no más templos y ciudades bautizados en su honor, conmemorando la gloria de las grandes casas que hicieron el aver de la república y de Roma. La decadencia de la aristocracia se palpaba, ante todo, en la urdimbre deshecha de sus estirpes, la mayoría de ellas extinguidas o hundidas en el olvido: los Escipiones, los Metelos, los Porcios, los Lutacios, los Hortensios...; otros, como los Domicios Ahenobarbos o los Valerios, que habían logrado perpetuarse a la sombra del poder, se fueron también apagando a lo largo de la dinastía julio-claudia. Con ellos se iba también una forma de escribir la historia que, sólo años más tarde, resucitaría con el inigualable Tácito. Al lado del césar ya no había lugar para la acción política: sólo para la adulación y la mediocridad. Faltaba la materia de la historia: clarorum uirorum facta moresque (Tac., Agr. I 1).

No quedaba más remedio que resignarse. La república, con su séquito de horrores —los atentados contra la propiedad privada y

contra la vida— había hecho bueno al principado. Era mejor que aquélla quedase como ejemplo de un estilo de ser social y moral, ya que no político. Al fin y al cabo, lo primero debía ser el imperio; la búsqueda de la gloria por los *nobiles* se había revelado ruinosa para Roma. Incluso Tácito, romano en el sentir y en el pensar, había de ceder años después al realismo: una juiciosa desconfianza en la naturaleza humana lo convertiría también a él a la monarquía.

Felicissimus status — que diría Veleyo Patérculo. Augusto podía morir en paz. Resultaba paradójico, tal vez perverso, pero había que rendirse a la evidencia: «He died on the anniversary of the day when he assummed his first consulate after the march on Rome. Since then, fifty six years had elapsed. Throughout, in act and policy, he remained true to himself and to the career that began when he raised a private army and 'liberated the State from the domination of a faction'. Dux had become Princeps and had converted a party into a government. For power he had sacrificed everything; he had achieved the height of all mortal ambition and in his ambition he had saved and regenerated the Roman People» (p. 524).

\* \* \*

Para recrear el mundo social y espiritual de La Revolución Romana, Syme ha partido de trabajos anteriores muy cualificados, pero sobre todo ha contado con su propio talento, en verdad una rara mezcla de aptitudes para el cultivo de la historia. Su plena asimilación de la ciencia alemana anterior y contemporánea ya ha sido mencionada, pero de una manera más específica este libro se reconoce en el prefacio deudor de estudios prosopográficos fundamentales, como los de F. Münzer, E. Groag y A. Stein. De la obra del primero, Römische Adelsparteien und Adelsfamilien (Stuttgart 1920), dice nada menos que sin su guía y magisterio supremo dificilmente hubiera sido posible The Roman Revolution. Asimismo se individualiza entre los autores dignos de nota a Anton von Premerstein, cuyo libro póstumo, Vom Werden und Wesen des Prinzipats (München 1937), acababa de aparecer, una monografia alabada como «iluminadora» muchos en —aunque no por ello admisible en la totalidad de sus tesis. Syme es conscientemente selectivo en el uso de la bibliografia, como él mismo indica (p. viii), y de ahí la importancia de sus citas a lo largo del libro. No faltan otros autores del área germana en las notas a pie de página, bien mencionados en tono de aprobación, bien de desaprobación: R. Heinze, E. Kornemann, Ed. Meyer, U. v. Wilamowitz, H. Strasburger, etc. Por lo que se refiere a las demás autoridades extranjeras, quizá las más relevantes sean J. Carcopino y M. A. Levi, biógrafos de César y Octaviano respectivamente.

Lo que debió de resultar realmente chocante en el momento de aparecer el libro es su afinidad, en el sentimiento y en el estilo. con determinados autores clásicos —algo que va tenemos hoy por distintivo del autor. En la primera página, en efecto, se nos advierte lo siguiente: «No less than the subject, the tone and treatment calls for explanation. In narrating the central epoch of the history of Rome I have been unable to escape from the influence of the historians Sallust, Pollio and Tacitus, all of them Republican in sentiment. Hence a deliberately critical attitude towards Augustus.» Sobre todo Tácito, el tema de su otra gran obra en dos volúmenes (Tacitus, Oxford 1958), una debilidad que, como Sir Ronald revelaría más tarde, le venía de los tiempos de la adolescencia 10. Hasta tal punto ha parecido perfecta la identificación de Syme con Tácito que A. Momigliano ha bromeado con que The Roman Revolution venía a ser «la versión contemporánea del libro sobre Augusto que Tácito nunca llegó a escribir» 11. Junto al historiador de la Narbonense - hipótesis de Syme-, el no menos pesimista Salustio, de escribir áspero, rápido y cortante, admirador de Tucídides — justamente la pasión griega de Syme 12—, y a quien éste dedicaría la tercera de sus monografías (Sallust, Oxford 1964). También, cómo no, Asinio Polión, recontador independiente de las guerras civiles, un espíritu sobrio y lúcido que debió de atraer al joven afincado en Oxford: natura autem mea et studia trahunt me ad pacis et libertatis cupiditatem (Cic., Fam. X 31,2). Desde luego, ni Cicerón ni Tito Livio se han contado entre sus

<sup>11</sup> Su recensión del *Tacitus* en *Gnomon* 33, 1961, p. 55 (= *Terzo Contributo*, tomo sec., Roma 1966, p. 740).

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> «The *lungo amore* for Tacitus which went back to adolescence and never abated», en *Preface* a la traducción italiana de *Colonial Elites*, p. 3 (según la paginación del original inglés mecanografiado que me ha facilitado G. Alföldy). Hay en ese prefacio cantidad de noticias sobre sus relaciones con España, a la que visitó por vez primera en 1955 (p. 3), y con los países de Iberoamérica: Paraguay, Argentina, Chile, Perú. Fue precisamente en Santiago de Chile donde este trotamundos pronunció el texto de la conferencia sobre Gibbon, Macaulay y Toynbee que después se convertiría en artículo (vid. infra n. 15).

<sup>12</sup> Vid. su opúsculo Thucydides, British Academy, Oxford 1960.

preferencias; por su forma de escribir, no menos que por su talante político, Syme se ha sentido visceralmente distanciado de ambos <sup>13</sup>.

La lista de sus modelos no se acaba con los autores antiguos. Ya en el primer capítulo nos indica otra de sus preferencias, el perspicaz Edward Gibbon, tan certero en el juicio como Tácito acerca de la verdadera naturaleza del principado de Augusto 14. Por su historia narrativa y pragmática, llena de sentido común y de irrenunciable realismo, de ironía y de humor, ha sentido Syme todas sus simpatías, cosa que ha reconocido años más tarde en un artículo, inusual en él, de carácter historiográfico: «I shall have to confess where my sympathies lie. They lie with the narrative historians Gibbon and Macaulay, not with the saints and thinkers who are eager to use history for our amendment or for our punishment» 15. Junto a Gibbon, pues, otro historiador británico de la misma cepa, Thomas B. Macaulay, político liberal, al igual que G. Grote, e incluso ministro de la guerra, que escribiría una History of England from the accession of James II (5 vols., 1859-1861), hoy considerada un clásico de las letras inglesas. De la literatura moderna he visto una referencia a Stendhal en The Roman Revolution (p. 485), a quien se compara con Asinio Polión en austeridad expresiva y falta de sentimentalismos, lo que nos recuerda la afición del neozelandés por los autores y novelistas franceses: Voltaire, Balzac, Proust. En su amplia necrológica (Independent 6, 8,

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> Al orador de Arpino le dedica un capít. entero: X. The Senior Statesman, pp. 135-148, la verdad es que sin grandes simpatías.

<sup>14</sup> Las líneas a las que se refiere Syme de E. Gibbon, Decline and Fall of the Roman Empire, vol. I, London 1896 (n. ed. by J. B. Bury), p. 59 s., son éstas: «Every barrier of the Roman constitution had been levelled by the vast ambition of the dictator; every fence had been extirpated by the cruel hand of the triumvir. After the victory of Actium, the fate of the Roman world depended on the will of Octavianus, surnamed Caesar by his incle's adoption, and afterwards Augustus, by the flattery of the senate.» Todo el texto mantiene el mismo tono hasta el final. (Hay traducción española.) Sobre Gibbon, vid. G. W. Bowersock, J. Clive, S. R. Graubard (ed.), Edward Gibbon and the Fall of the Roman Empire, Hardvard 1977, p.xi, y passim; K. Christ, Von Gibbon zu Rostovtzeff, Darmstadt 1972, p. 8 s.

<sup>15</sup> There English Historians: Gibbon, Macaulay, Toynbee, Emory University Quaterly 18, 1962, pp. 129-140 (debo la cita a F. Millar, art. cit., p. 146). Añado por mi parte el aclarativo comentario de Syme en nota 5 al Preface de Colonial Elites, refiriéndose al contenido de su conferencia en Santiago de Chile (vid. supra n. 10): «Namely, Gibbon, Macaulay, Toynbee (it was evident that Toynbee was not going to win).» Puede también leerse con no menos provecho su How Gibbon came to History, en P. Ducrey (ed.), Gibbon et Rome a la lumière de l'historiographie moderne; Genève 1977, pp. 47-56, reveladoras disquisiciones acerca del apropiado equipaje del buen historiador: exactitud, estilo, sentido de la construcción, experiencia de la vida, sobre todo, política y militar, etc. En el artículo es patente la tensión que Syme ha sentido dentro de si más de alguna vez entre el historiador prosaico y el creador literario.

89), A. Birley nos recordaba de Syme que en un determinado momento éste llegó incluso a pensar en hacer filología francesa en lugar de clásicas.

La índole de su formación universitaria en Nueva Zelanda, la trayectoria científica hasta 1939 y los modelos literarios señalados constituyen el molde en el que ha tomado forma *The Roman Revolution*. A ello habría que añadir una paideia inconfundiblemente británica y liberal, no exenta de un fuerte sello cosmopolita, que tiñe las páginas del libro y hace del mismo en buena medida una obra contra corriente en la Europa de los años treinta. Todo ello puede garantizar un producto de calidad, hasta una gran obra, pero no una obra maestra en su género. Syme ha aportado su propio talento, espléndido y envidiable: una memoria prodigiosa y legendaria, una extraordinaria facilidad para las lenguas (clásicas y modernas), y un talento literario que se percibe desde las primeras líneas.

Reparemos en esto último. Decía F. Millar en su necrológica (Guardian 6, 9, 89) que la última frase del Tacitus (p. 624) podía bien valer como epitafio para el fallecido: «Men and dynasties pass, but style abides.» El dominio de la lengua inglesa es completo, el tono directo y vivo, la composición ágil e incisiva a la vez, lapidarias sus frases. El estilo responde al tipo de historia practicado: la suya es narrativa y factual, apegada a la realidad tangible y huidiza. La materia de esa historia, objeto del análisis, son inevitablemente personas de carne y hueso, grupos y facciones identificables prosopográficamente, ideas y valores verdaderamente actuantes en el comportamiento de los hombres 16.

Syme ha conseguido revivir la amplia galería de tipos humanos que nos ofrecen las décadas finales de la república y los comienzos del imperio, desde el primero de los nobiles hasta el último de los equites implicado: con sus ambiciones irrefrenables, su genio aprovechado o descarriado, sus pasiones no disimuladas, sus vacilaciones fatales, ... Todos están ahí. Pompeyo, sinuoso, ahíto de honores, manejable; Catón, austero, baluarte de su clase, indomable hasta el final; César, realista, falto de escrúpulos, «un patricio hasta la medula»; Cicerón, brillante, consumido en su impotencia, decepcionante en la hora de la verdad; el vituperado Catilina; Craso, millonario, actuando siempre entre bastidores, persistente en el

<sup>&</sup>lt;sup>16</sup> Una característica ampliamente destacada: E. Badian, *loc. cit.*, p. xiii; detenidamente, G. Alföldy, *op. cit.*, p. 14 s, 36 s.

rencor; Marco Antonio, agraciado, espontáneo, presa fácil de competidores más astutos; Balbo, ese «portento gaditano», anticipo de lo que serían los emperadores hispanos; y así uno tras otro, hasta el desairado Tiberio.

Syme se mete en los entresijos de sus almas, apasionado de la psicología humana, como corroboraría más tarde poniendo prólogo a la traducción inglesa del Tiberio. Historia de un resentimiento, de Gregorio Marañón. Cala a Bruto hasta el fondo: «His was not a simple personality —but passionate, intensé and repressed» (p. 58). Rebusca, inquisitivo, tras la imagen oficial del «virtuoso» Agripa: «His refusal of honours was represented as modest self-effacement: it is rather the sign of a concentrated ambition, of a single passion for real power, careless of decoration and publicity» (p. 343). Pero también sabe contrarrestar la austeridad de Tácito o el pesimismo de Salustio con la ironía de Gibbon, como al comentar el matrimonio del frío e implacable Augusto con Livia: «For once in his life he surrended to emotion: it was with political advantage» (p. 229). O arranca la sonrisa del lector describiendo al secretario y confidente de César: «Hirtius was a comfortable person of scholarly tastes, in high repute as a gourmet: it was a danger to ask him to dinner» (p. 71). Y casi da la risa imaginar al grave Labeón poniendo en ridículo la propuesta de crear una guardia de senadores que velase el sueño de Augusto: «... by mentioning his own manifest unsuitability for such an honour» (y la nota a pie de página 482: «—because he snored»).

Esto no significa que el argumento de la obra sea un mero agregado de contingencias personales, al azar de los caracteres y las pasiones. Ya hemos visto que no era así. Syme es historiador de los pies a la cabeza, y por encima de cualquier otra cosa todos sus caracteres son hijos de Roma o prohijados por ella, con su idiosincrasia profunda, rabiosamente romana: «Hellenic culture does not explain Cato; and the *uirtus* about which Brutus composed a volume was a Roman quality, not an alien importation» (p. 57). Por otra parte, la actuación política y militar de los líderes es coherente con los dictados de la plebe y las legiones, las nuevas fuentes de poder y legitimación: César no llegó al poder tras un limpio duelo de esgrima con Pompeyo, sino aupado por unos sectores sociales muy concretos <sup>17</sup>; Antonio hubo de plegar sus ambi-

<sup>&</sup>lt;sup>17</sup> Vid. especialmente p. 194, pero también los capítulos V y VI consagrados al partido y senado cesarianos.

ciones personales y su táctica política a las demandas del amplio partido cesariano (p. 115) —y el no saber hacerlo hasta el final le costaría la derrota de Actio; los triunviros del 43 a.C. se sabían vigilados por el pueblo y los soldados (p. 221): «They were instruments rather than agents. Behind them stood the legions and the forces of revolution» (p. 188). Al fin y a la postre, la biografia de Augusto es la de un hábil nadador a favor de la corriente de la historia: «The present inquiry will attempt to discover the resources and devices by which a revolutionary leader arose in civil strife, usurped power for himself and his faction, transformed a faction into a national party, and a torn and distracted lan into a nation, with a stable and enduring government» (p. 4).

En el curso de la narración se intercalan diversos capítulos que amplían los horizontes del lector: el cap. II sobre la nobleza senatorial, el cap. XI en torno a los principios y lemas de la vida politica republicana, el cap. XX con la vista puesta en el amplio mural itálico, el cap. XXIX acerca del nuevo programa nacional bajo Augusto. Y a lo largo del libro, en el texto y en las notas cargadas de citas latinas, infinidad de reflexiones, de juicios de valor, de sugerencias... Con la ventaja de que todo ello se nos presenta en sus encarnaciones humanas, mostrado en preciosos ejemplos e instantáneas que descubren la trama compleja del acontecer tardorrepublicano y augusteo.

Roma está ahí —eso está claro—. Nos guste o no nos guste, nos parezca o no *The Roman Revolution* un libro «a veces exasperantemente clásico» <sup>18</sup>. Por fuerza hemos de asentir con las palabras de P. Veyne referidas a historiadores como M. Bloch, H. Pirenne y el propio Syme: en sus obras «par malheur, il n'y a que de l'histoire» <sup>19</sup>.

En la medida en que sea posible la historia —cuestión ardua en la que no voy a entrar aquí—. Ciertamente las insuficiencias de *La Revolucion Romana*, en enfoque, caudal informativo y metodología, son patentes y conocidas. A cincuenta años vista ningún trabajo de esta amplitud y características puede tenerse en pie sin revisiones ni críticas. Para empezar, como es suficientemente sabido, sobre la imagen de Octaviano se proyecta la sombra detes-

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> Es la expresión empleada por D. R. Schackleton Baily, CQ 10, 1960, p. 266, n.º 3, por lo demás en un tono muy elogioso.

<sup>&</sup>lt;sup>19</sup> P. Veyne, Comment on écrit l'histoire? Essai d'épistémologie, Paris 1971, p. 135 (hay traducción española). Una cita ésta muy querida de G. Alföldy, art. cit., p. 50 y op. cit., p. 10.

table de las dictaduras europeas de los años treinta, las fascistas y la comunista de Stalin <sup>20</sup>. El Augusto de Syme es el reverso del héroe sobrehumano de Wilhelm Weber (*Princeps. Studien zur Geschichte des Augustus*, Bd. I, Stuttgart-Berlín 1936), incluso del Augusto de H. Last, salvador providencial del Occidente latino <sup>21</sup>. Syme, unido al destino cultural y político de la Commonwealth, no ha podido, ni probablemente ha querido, sustraerse al clima de hostilidad vivido en Gran Bretaña contra el fascismo en los últimos años de la preguerra —los de gestación y redacción del libro, de junio de 1936 a septiembre de 1938.

No fue su caso ni mucho menos el único de reflexión histórica a contraluz. Ortega y Gasset publicó una serie de artículos hasta terminar en su ensayo titulado Del Imperio Romano, que es una meditación muy al estilo suyo en torno a un fenómeno histórico que él consideraba lleno de significación, casi una metáfora del futuro europeo: la caída de la república y el advenimiento del principado. El filósofo de Madrid no hablaba como especialista —no lo era—, pero conocía y saludaba con gran énfasis la publicación de The Social and Economic History of the Roman Empire (Oxford 1926), comentando la trayectoria humana y académica de M. I. Rostovtzeff hasta su aterrizaje en Yale. Es evidente que la tesis principal del historiador ruso, sintetizada en el Preface (p. vi-xiii), impresionó grandemente al Ortega europeísta, que siguió fascinado al historiador ruso en su interpretación de la historia de Roma como prefiguración de la Europa contemporánea 22. El opúsculo de nuestro filósofo, que está también marcado por la influencia todopoderosa de Mommsen, una «especie de Hércules historiador», constituye en realidad un canto al estado republicano («esta-

<sup>&</sup>lt;sup>20</sup> Sobre la impresión que causaron en Syme no solamente Hitler y Mussolini, sino también las purgas de Stalin, ha llamado la atención Anthony Birley, *loc. cit.*, en su testimonio personal. Vid., por lo demás, A. Momigliano, «Introduzione» a la traducción italiana de *The Roman Revolution*, Torino 1962, pp. ix-xv (= *Terzo Contributo*, tomo secondo, Roma 1966, pp. 729-737).

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> De Hugh Last, acerca de cuyas relaciones con Syme ha escrito un discípulo suyo, G. W. Bowersock, art. cit., p. 10, quisiera yo ahora llamar la atención respecto a una colaboración suya en Gli Studi Romani nel Mondo II, Bologna 1935, titulada Gli Studi di Storia Romana in Gran Bretagna dopo il 1919, pp. 151-169: «Quando Ottaviano affrontò Antonio ad Azio il correva pericolo di venire sotto il predominio di una potenza ellenistica: se non per lui, poteva darsi il caso che il governo imperiale riuscisse greco in essenza, e che la civiltà passasse immediatamente dallo stadio ellenistico a quello che ne è il naturale successore, lo stadio bizantino. Si deve ad Augusto che il sorgere del bizantinismo fosse ritardato di trecent'anni», pp. 168-169. En cosas como éstas, que tienen mucho de color alemán en la contraposición Occidente-Oriente (hegeliano), debía de estar pensando Syme cuando escribió en el «Preface», p. ix, aquello de que «there is so much in the present volume that will make him raise his eyebrows».
<sup>22</sup> Sobre M. I. Rostovtzeff, cf. K. Christ, op. cit., p. 334 s.

do como piel» y «vida como libertad»), cuyas leyes e instituciones habían tomado ajustada forma en una larga tradición de confrontación política constructiva y de realista adaptación a los nuevos imperativos sociales —todo un ejemplo de la «razón histórica», «cuyo estricto parangón hallamos en lo que acontecía aún una generación atrás en Inglaterra» —. Frente a ello, el principado de Augusto se presentaba como «expediente» forzoso y «ortopédico», pobre función imperativa nacida de un lamentable estado de necesidad: Tácito había dado en el clavo al descubrir en el empleo por Augusto de la potestad tribunicia el oportuno disfraz del imperio: «De la vieja galera romana deshecha en el total naufragio, flota sólo, insumergible, el mascarón de proa que es esta institución extravagante.» Bien mirado, el ensayo de Ortega es todo él una lectura en clave española de la historia de Roma, con los temas ciceronianos de la concordia y la libertas arruinadas en la vorágine de las guerras civiles. Ortega no escribía en Oxford, sino desde Buenos Aires, y corría el verano de 1940.

Volviendo a Syme, el lector se dará cuenta de que Augusto no tiene la culpa de que dos mil años después a Mussolini se le ocurriera también marchar sobre Roma, ni de que el caudillo italiano se proclamase, como él, «duce»; ni mucho menos es responsable de que la celebración de su bimilenario se viese envuelta en una fiebre de apología y exaltación nacionalistas. Por lo demás, los cabos sueltos que deja *The Roman Revolution* son numerosos, y sus inconsistencias llamativas.

La plebe y el ejército, por una parte, e Italia y las provincias, por otra, son reiteradamente invocadas como «fuerzas» de la revolución, en mayor o menor medida. Una lectura atenta del libro nos descubre, sin embargo, que los primeros quedan relegados al papel de coro apenas audible y las segundas a servir de borroso decorado a la acción de los protagonistas, en el primer plano de la escena. Así escribieron los autores antiguos y así quiere escribir también Syme (p. 502). La estructura de la obra en la disposición de los personajes es en este sentido teatral —y el Shakespeare de Julio César o Marco Antonio y Cleopatra habría dado su plena conformidad—, haciendo recaer todo el énfasis sobre las individualidades restallantes, las facciones organizadas, en fin, esa oligarquía que siempre se esconde y se agita por detrás. De ahí que el autor tienda inevitablemente a contemplar la acción política como un juego de ambiciones personales (pp. 11, 502) y la guerra civil como una contienda «ni de principios ni de clases» (p. 64); de ahí, también, el empleo acrítico de palabras cuales «revolución», «partido», «sindicato», «clase», «burguesía»; de ahí, en fin, la falta de una formulación clara de las capas sociales en presencia, con sus intereses y contradicciones, del modelo de sociedad, y de la índole exacta de su transformación —que no fue propiamente «revolucionaria», sino simple renovación de la capa dirigente sin afectar a la estructura de la sociedad en cuanto tal <sup>23</sup>.

En consonancia con esto, se percibe en el libro de Syme que de la ciencia alemana contemporánea la influencia de A. v. Premerstein v. sobre todo, la de F. Münzer pesan más que la de Matthias Gelzer, cuya monografia Die Nobilität der römischen Republik (Berlín 1912) constituía una manifestación precoz de historia social v análisis estructural, realmente un clásico en la mejor estela de la sociología política contemporánea 24. No se trata en modo alguno de insensibilidad por los problemas que planteaba la sociedad romana: ningún intelectual del siglo XX que haya vivido con los pies en la tierra ha podido ser indiferente a la dimensión social del hombre. Consiste más bien en una limitación generacional muy característica y específica que uno se topa en otros investigadores: Syme, al igual que la C. Préaux de L'économie royale des Lagides (Bruxelles 1939) y el M. I. Rostovtzeff de The Social and Economic History of the Hellenistic World (Oxford 1941), acusa la falta de profundidad sociológica y de rigor conceptual de toda una época en la historiografía europea —muy bien analizada por Edouard Will en un importantísimo artículo sobre la antropología colonial del mundo helenístico 25.

Syme ha persistido en su estilo, quizá mejor que una forzada rectificación, genio y figura hasta la sepultura. Con posterioridad a *La Revolución Romana* se ha mostrado reacio a dejarse arrastrar por las nuevas corrientes de la historia social y económica, y a in-

<sup>&</sup>lt;sup>23</sup> Para un análisis más correcto y, al menos, más exigente desde el punto de vista conceptual y terminológico, cf. Géza Alföldy, *Historia Social de Roma*, Madrid 1987, p. 94 s.

<sup>&</sup>lt;sup>24</sup> Cf. Christian Meier, «Matthias Gelzers Beitrag zur Erkenntnis der Struktur von Gesellschaft und Politik der späten romischen Republik», en J. Bleicken, Chr. Meier, H. Strasburger, Matthias Gelzer und die Römische Geschichte, Kalmünz Opf. 1977, p. 29 s. En el cap. II, p. 10, n. 3, Syme expresa su pleno asentimiento con la «lúcida» explicación de la sociedad y la política romanas según Gelzer.

<sup>&</sup>lt;sup>25</sup> Ed. Will, «Pour une "anthropologie coloniale" du monde hellénistique», en J. W. Eadie, J. Ober (ed.), *The Craft of the Ancient Historian. Essays in Honor of Chester G. Starr*, Lanham 1985. Sobre este importante trabajo ya he tenido la oportunidad de llamar la atención en mi conferencia sobre la *Babilonia helenística* (Universidad Autónoma de Madrid, 6-IV-1989).

teresarse por la esclavitud o los estratos inferiores —«it bores me» <sup>26</sup>.

Más genuinamente británica ha sido su aversión a sacralizar las instituciones y el derecho constitucional romanos —a transferir al derecho público, diríamos hoy, la óptica estrecha de la dogmática jurídica inspirada en la Pandectística—. La imagen que traza en el cap. XXII del Princeps no puede ser menos doctrinal y legalista, en ella no cabe una orientación más politológica y maquiavelizante. En una recensión algo posterior que no tiene desperdicio escribió precisamente a este respecto: «'Staatsrecht', to Voltaire at least, is something peculiarly Germanic —'ce que l'on appelle en Allemagne «l'étude du droit public», pour laquelle la nation germanique est si renommée'. At Rome the relation of Caesar Augustus to Senate and People can be definited without pains and contortions. The true problem lies elsewhere, not in texts and formulae, but in the facts of power and the movement of history —the origin of Augustus's supremacy, the growth and composition of the Caesarian party, the manner in which the ruler's authority was conceived, expressed, and exerted at different times and in different lands over the wide earth. The theme is given by the combination in one person of princeps, imperator, basileus > 27. Es bien conocida la tesis de Syme: «The Principate baffles definition» (p. 323).

En el debate sobre la naturaleza del principado, la línea de investigación que partía de Th. Mommsen y Ed. Meyer y llegaba hasta J. Carcopino, P. de Francisci y H. Last, insistía en la continuidad de las formas y valores republicanos bajo Augusto, desde una perspectiva jurídico-institucionalista y doctrinal. Es evidente que el autor de La Revolución Romana, en cambio, se decantaba por la perspectiva comparativamente más histórica de Münzer y Premerstein, en el sentido de llamar la atención sobre la evolución de las alteraciones prosopográficamente atestiguadas en las filas de la oligarquía, con el efecto de ruptura que todo ello señalaba respecto del pasado —por más que el formalismo conservador del romano lo maquillase con el lenguaje político de antaño. La clave no estaba en la fraseología biensonante de las Res Gestae ni en la doctrina de los jurisprudentes: «It will be doubted whether Augus-

<sup>&</sup>lt;sup>26</sup> En carta de G. Alföldy del 21-2-81 (cit. G. Alföldy, op. cit. supra n. 8, p. 17).

<sup>&</sup>lt;sup>27</sup> Recensión de H. Siber, «Das Führeramt des Augustus», Leipzig 1940, en JRS 36, 1946, pp. 149-158 (= Roman Papers, vol. I, pp. 181-196).

tus, his counsellors or his critics scanned the records of the past with so anxious an eye for legal precedents as have the lawyers and historians of more recent times. Augustus knew precisely what he wanted: it was simple an easily translated. Moreover, the chief men of his party were not jurists or theorists —they were diplomats, soldiers, engineers and financiers. The study of law, the art of casuistry and the practice of public debate had languished for long years» <sup>28</sup>.

Las grandes ideas como fuerzas motrices de la historia, las instituciones en su abstracto funcionamiento, las estructuras y los modelos de la nueva historiografia: todo eso ha resultado ajeno a este espíritu acendradamente nominalista, mezcla un poco de Guillermo de Baskerville y Sherlock-Holmes, con su inmensa erudición, con su amor al sentido común, con esa fe detectivesca en la prosopografia<sup>29</sup>. En una comparación que encuentro muy sugestiva, Géza Alföldy destacaba la similitud de Syme en The Roman Revolution con el primer Mommsen, el escritor de la Römische Geschichte (1856), merecedor del premio Nobel de Literatura: estilista, narrativo, apasionado del acontecer histórico y de los caracteres humanos. No el Mommsen posterior, el apabullante sistematizador del Römisches Staatsrecht (1871), influyente y definitivo en Alemania, aquel intelecto que confesaba a su verno Wilamowitz su escepticismo respecto de la posibilidad de recuperar el fenómeno antiguo como proceso de transformación y de cambio, en su complejo devenir - más optimista en cambio mirando al estudio de las instituciones 30. Lo que yo va no sabría ca-

P. 316 (cap. XXII). La última frase de este párrafo es un error, y un simple alumno de primer curso de Derecho, con el Romano aprobado lo sabe. Pero no es esto sólo lo significativo, sino en general el tono persistente de Syme al respecto, con el uso de la afilada pluma de Voltaire para criticar a Siber poco después. Me pregunto hasta qué punto habrá avanzado a estas alturas el diálogo entre romanistas e historiadores —figuras aisladas aparte—. El lector podrá evaluar el progreso alcanzado en nuestro campo tomando como punto de referencia, por ejemplo, al encuentro organizado por B. Paradisi (ed.), Storia del diritto nelle quadro delle science storische, Firenze 1966, con las significativas ponencias de Momigliano, Pugliese, Orestano, Betti, y el propio Paradisi.

<sup>&</sup>lt;sup>29</sup> El valor de la prosopografía en la obra de Syme se palpa en cualquiera de sus trabajos, pero cf. G. W. Bowersock, *art. cit.*, p. 13. Vid. de Syme, *The Oxford English Dictionary*, vol.

XII, s.v. Prosopography.

30 G. Alföldy, op. cit. (supra n. 8), p. 39. Literalmente: «Die Institutionen können wir einigermassen begreifen; den Werdeprozee hat schon das Altertum nicht gekannt, und wir werden ihn nicht erraten»: en carta a Wilamowitz, cita recogida y comentada por V. Ehrenberg, Theodor Mommsen über Römische Kaisergeschichte, en ibid., Polis und Imperium. Beiträge zur Alten Geschichte, Zürich und Stuttgart 1965, p. 615: «Bis zu gewissen Grade mag auch gelten, dass für Mommsen seit seinen mittleren Jahren die Institutionen wichtiger geworden waren als die Menschen, das Juristisch-Systematisch wichtiger als das Historisch-Transitorische».

librar es hasta qué punto *The Roman Revolution* y en general toda la obra de Syme ha supuesto un paso adelante en la necesaria unidad de la ciencia de la antigüedad, en el sentido que Mommsen la pedía y él mismo la encarnaba<sup>31</sup>. Sin duda, por la índole de sus investigaciones, el estudioso neozelandés ha calado hondo entre filólogos e historiadores, pero ¿qué decir de los arqueólogos y los romanistas?

Sea como fuere, el tiempo una vez más irá despejando nuestros interrogantes y separando lo esencial de lo accesorio. Algo de *La Revolución Romana* quedará sin duda incorporado al sedimento común de nuestra cultura histórica, como una adquisición para siempre, por decirlo en palabras de Tucídides. Por lo pronto de algo ya podemos estar seguros: Syme nos demuestra que el máximo rigor en la investigación no está reñido con el sentido del humor, que la erudición puede no ser adormecedora, que en la historiografía hay un lugar para el estilo, y que capacidad de análisis y desapasionamiento no son necesariamente las dos caras de una misma moneda. Escribir la historia *sine ira et studio* puede ser un bonito lema al comienzo de los *Annales*, pero a lo mejor demasiado artificioso confrontado con los datos candentes de la realidad: para empezar, ni el propio Tácito supo cumplirlo con el primero de los césares que le tocó historiar... <sup>32</sup>.

Léase también con provecho K. Christ, Römische Geschichte und Wissenschaftsgeschichte, B.III. Darmstadt 1983, p. 26.

<sup>31</sup> Vale la pena recoger aquí un texto de Mommsen: «Es ist mir beschieden gewesen, an dem grossen Umschwung, den die Beseitigung zufälliger und zum guten Teil widersinniger, hauptsächlich aus den Fakultätsordnungen der Universitäten hervorgegangener Schranken in der Wissenschaft herbeigefuhrt hat, in langer und ernster Arbeit mitzuwirken. Die Epoche, wo der Geschichtsforscher von der Rechtswissenschaft nichts wissen wollte, in der der Rechtsgelehrte die geschichtliche Forschung nur innerhalb seines Zaunes betrieb, wo es dem Philologen wie ein Allotrium erschien, die Digesten aufzuschlagen, und der Romanist von der alten Literatur nichts kannte als das Corpus Iuris, wo zwischen den beiden Hälften des römischen Rechts, dem öffentlichen un dem privaten, die Fakultätslinie durchging, wo der wunderliche Zufall die Numismatik und sogar die Epigraphik zu einer Art von Sonderwissenschaft gemacht hatte und ein Münz- oder Inschriftenzitat ausserhalb dieser Kreise eine Merkwürdigkeit war -diese Epoche gehört der Vergangenheit an, und es ist vielleicht mein Verdienst, aber vor allen Dingen mein Glück gewesen, dass ich bei dieser Befreiung habe mittun können» - la cita está en Ludo M. Hartmann, Theodor Mommsen. Eine biographische Skizze, Gotha 1908, pp. 56-57, y se hacen eco también de ella K. Christ, op. cit. (supra n. 14), p. 94 n. 22, y G. Alföldy, op. cit. (supra n. 8) pp. 34-35. Y obsérvese que Mommsen da también por supuesto que el historiador se interesará por el Derecho como parte de su cultura histórica. 32 Vid. Tacitus, vol. I, p. 420 s.

Hemos de poner punto final, por muchas que sean las cosas que nos queden en el tintero. La Revolución Romana es sólo un jalón, ni siquiera el primero ni para algunos el más influyente, en el largo camino recorrido por el historiador neozelandés. Hasta el último aliento de su vida este hombre infatigable no ha dejado de sembrar inquietudes con su ejemplo y con su trabajo: «one uses what one has, and there is work to be done» —como él solía decir. Por Heidelberg pasó, viajero impenitente, en el mes de mayo de este mismo año, para hablar de viejos, queridos temas: *Unre*cognised Authors from Spain -escritores, provinciales y Roma imperial, acaso un paso más en la búsqueda de sí mismo—. Aún impresiona contemplar el texto manuscrito de la conferencia que daría de memoria: limpio de correcciones, cauto en la indagación prosopográfica, rebuscando las pistas de los siete autores en las fuentes literarias, epigráficas y numismáticas. Me consta asimismo que estaba prevista otra intervención suya con ocasión de los cursos de verano 1989 de El Escorial, sin duda un lugar perfectamente evocador del tema contenido en Colonial elites -Rome, Spain and the Americas, un precioso librito que convendría ir pensando en traducir al español.

Sir Ronald Syme, cosmopolita y cultivado, en su cabeza los anales de este siglo y una avasalladora familiaridad con los autores antiguos. Quizá ya no tan «exasperantemente clásico». Quizá mejor, para quienes de mi generación lo evoquen con respeto, cada vez más «desesperadamente ajeno».

VÍCTOR ALONSO TRONCOSO





# LUCES Y SOMBRAS DE LA MATERIA «CULTURA CLÁSICA»

El propósito de estas páginas es exponer, a partir de una experiencia personal, la aceptación por parte del alumnado de la asignatura «Cultura Clásica», y la situación a la que parece que se enfrentará esa materia en la nueva Enseñanza Secundaria Obligatoria.

La «Cultura Clásica» se introdujo en el CEI de Gijón en el curso 88-89. Aparecía como optativa con dos horas semanales en los dos últimos cursos (1R y 2R) de Secundaria Obligatoria. Las demás asignaturas que se ofrecían eran «Cultura Asturiana», «Grandes descubrimientos de la Ciencia» y «Lenguaje de la Imagen». De un total de 8 grupos de 1R se formó uno de «Cultura Clásica» (30 alumnos) y otro en 2R (32 alumnos), donde había 5 clases. Al parecer, los grupos se habían formado artificialmente, cambiando la opción a algunos alumnos.

A lo largo del curso se fueron pasando cuestionarios a los dos grupos, procurando siempre que no estuviesen mediatizados por las notas y evitando todo dirigismo en las respuestas.

El primero se realizó al comenzar el curso para conocer la opinión *a priori* sobre la asignatura. Estos fueron los resultados:

## 1. Concepto de «Cultura Clásica»:

| Acertado | 2R | 51,7 % | 1 | 1R | 44,8 % |
|----------|----|--------|---|----|--------|
| Erróneo  |    | 13,8 % |   |    | 31 %   |
| Vago     |    | 34,4 % |   |    | 24,1 % |

## 2. La asignatura fue elegida fundamentalmente:

| Por su atractivo           | 2R | 55,1 % | / | 1R | 72,4 % |
|----------------------------|----|--------|---|----|--------|
| Por su utilidad            |    | 17,2 % | · |    | 17,2 % |
| No la eligió               |    | 20,7 % |   |    | 10,3 % |
| Respuestas inclasificables |    | 6,9 %  |   |    | _      |

| 3. Se espera de ella sobre todo |
|---------------------------------|
|---------------------------------|

|    | Mayor cultura Amenidad Utilidad                             | 2R | 17,2 %                             | / | 1R | 55,1 %<br>13,8 %<br>17,2 %      |
|----|---|----|------------------------------------|---|----|---------------------------------|
|    | Aprobar Nada No saben o no contestan                        |    | 6,9 %<br>10,3 %<br>10,3 %          |   |    | 3,4 %<br>—<br>10,3 %            |
| 4. | Dos horas semanales son:                                    |    |                                    |   |    |                                 |
|    | Suficientes Excesivas Insuficientes No saben o no contestan | 2R | 79,3 %<br>3,4 %<br>6,9 %<br>10,3 % | / | 1R | 69,9 %<br>—<br>17,2 %<br>13,8 % |

## 5. La asignatura debe ser:

| Optativa | <br>2R | 96,5 % | / | 1R | 89,6%  |
|----------|--------|--------|---|----|--------|
| Común    |        | 3,4 %  |   |    | 10,3 % |

Estas fueron las opiniones de los alumnos antes de conocer en la práctica cómo iba a ser la asignatura. Al finalizar el primer trimestre sus respuestas fueron las siguientes:

## 1. La asignatura es:

| Mejor de lo esperado    | 2R | 92,3 % | / | 1 <b>R</b> | 92,3 % |
|-------------------------|----|--------|---|------------|--------|
| Peor                    |    | _      |   |            | 3,8 %  |
| Ni mejor ni peor        |    | 7,7 %  |   |            | _      |
| No saben o no contestan |    |        |   |            | 3,8 %  |

Posición de preferencia con respecto a las demás materias del curso (son diez asignaturas) 2R Entre la 3.ª y la 4.ª
 1R Entre la 2.ª y la 3.ª

## 4. La asignatura debe ser:

| Optativa | . 2R | 80,8 % | / 1R | 23 % |
|----------|------|--------|------|------|
| Común    |      | 19,2 % |      | 77 % |

#### 5. Dos horas semanales son:

|    | Suficientes Excesivas Insuficientes         |                       | / |    | 26,9 %<br><br>73 % |  |
|----|---|-----------------------|---|----|--------------------|--|
| 6. | La asignatura ha de ser ofrecida:           |                       |   |    |                    |  |
|    | Un curso Dos cursos No saben o no contestan | 23 %<br>73 %<br>3.8 % | / | 1R | 15,4 %<br>84,6 %   |  |

Es llamativo el contraste entre los resultados de 1R y 2R en las cuestiones 4 y 5. El primer trimestre se dedicó fundamentalmente a mitología con algunas etimologías grecolatinas relacionadas, y 1R era un curso apasionado por la mitología. Los alumnos de 2R —la mitad, repetidores— estaban más resabiados y no se entusiasmaban tan fácilmente.

Al terminar el segundo trimestre se optó por un cuestionario de respuestas amplias. Se solicitaba que valorasen razonadamente la asignatura, indicasen sus vírtudes y defectos, y aportasen sugerencias. Este segundo trimestre había sido fundamentalmente lingüístico: lenguas indoeuropeas y románicas, alfabetos latino y griego, componentes de la lengua española, evolución del latín al español, latinismos en la prensa... La metodología fue mucho más activa que en el primer trimeste, lo que valora muy positivamente 2R. Bastantes alumnos reconocen que han mejorado su comprensión léxica y que lo que aprenden es muy práctico. Los defectos señalados por este grupo son los típicos: se da demasiada materia y los exámenes son difíciles. Las sugerencias también son las esperables: que se pasen vídeos y películas y se organicen excursiones.

1R está dividido en sus preferencias por uno u otro trimestre. Admiten desde luego la utilidad inmediata de lo aprendido en el segundo trimestre, así como de las etimologías vistas en el primero: lo perciben en materias como Ciencias Naturales, Ciencias Sociales o Lengua. Sin embargo, bastantes piden más mitología en sus sugerencias.

Durante el tercer trimestre se estudió algo de terminología científica (fauna y flora), temas de civilización grecolatina y la romanización de Asturias y de Gijón. Dedicamos bastante tiempo a la toponimia y los alumnos elaboraron un trabajo con mapas sobre topónimos de Asturias de origen latino. Al finalizar este último trimestre, los alumnos respondieron a una encuesta resumen:

| 1. | ¿Se arrepienten de haber cursado            | Cultı  | ıra Clási     | icaʻ | ?          |                  |
|----|---|--------|---------------|------|------------|------------------|
|    | Sí  | 2R     | 3,5 %         | /    | 1 <b>R</b> | 0 %              |
|    | No  |        | 96,4 %        |      |            | 100 %            |
| 2. | ¿Entienden por Cultura Clásica lo           | mis    | mo que        | a c  | comi       | enzos de         |
|    | curso?                                      |        | _             |      |            |                  |
|    | <u>Si</u>                                   | 2R     | 46,4 %        | /    | 1 <b>R</b> |                  |
|    | No  No saben o no contestan                 |        | 50 %<br>3,6 % |      |            | 51,7 %<br>10,3 % |
|    |   | _      | ,             |      | _          | 10,5 70          |
| 3. | ¿El Mundo Clásico está presente             |        |               |      |            |                  |
|    | Sí  | 2R     | 92,8 %        | /    | 1R         | 75,9 %<br>17,2 % |
|    | No  |        | 3,6 %         |      |            | 17,2 %           |
|    | **  | _      |               |      |            | ,                |
| 4. | Valoración media: 2R                        | 7      | ,6            |      | 1 F        | र 8              |
| 5. | Posición de preferencia con respec          | cto a  | las dem       | ás : | mate       | erias:           |
|    | 2R y 1R entre el segundo y el tere          | cer lu | gar           |      |            |                  |
| 6. | Número de horas semanales:                  |        |               |      |            |                  |
| 0. | Suficientes                                 | 2R     | 50 %          | 1    | 1 <b>R</b> | 38 %             |
|    | Insuficientes                               | 210    | 46,4 %        | 1    | 110        | 58,6 %           |
|    | No saben o no contestan                     |        | 3,5 %         |      |            | 3,4 %            |
| 7. | Status de la materia:                       |        |               |      |            |                  |
|    | Optativa                                    | 2R     | 39,2 %        | 1    | 1 <b>R</b> | 65.5 %           |
|    | Común                                       |        | 35,7 %        | ·    |            | 17,2 %           |
|    | Optativa un año y común otro                |        | 17,8 %        |      |            | 17,2 %           |
|    | No saben o no contestan                     |        | 7,1 %         |      |            |                  |
| 8. | Contenidos preferidos:                      |        |               |      |            |                  |
|    | 2R  |        | 13            | R    |            |                  |
|    | 1.º Temas de civilización 1.º               |        | ología        |      |            |                  |
|    | 2.º Mitología 2.º                           |        | as de civ     |      | ación      | l                |
|    | 3.º Gijón Romano 3.º<br>4.º Etimologías 4.º |        | n Roman       |      | a de       | Asturias         |
|    | T. Dulliologias 4.                          | тор    | Omma la       | CIII | a uc       | Asturias         |
|    | Oue code uno coque cue propies              | conc   | luciones      | de   | ect        | ne datoe         |

Que cada uno saque sus propias conclusiones de estos datos. Es cierto que deben ser recibidos con cierta reserva: los cuestionarios son rudimentarios y escaso el número de alumnos. De todos

modos, son reveladores de la aceptación de la asignatura. Resulta gratificante que bastantes alumnos coincidan en calificar la materia de «útil», «novedosa» y «variada», algo a lo que no estamos muy habituados con respecto al Latín o al Griego. Al final de curso localizan muchos las huellas de lo clásico en la vida cotidiana y prácticamente todos se muestran respetuosos con el mundo grecolatino.

Cuando me las prometía muy felices para el curso 89-90 (había hecho un sondeo entre alumnos de otras aulas y sabía que la asignatura tenía buena fama), se ofrece en 1R Segundo Idioma al lado de las optativas del curso anterior. La inmensa mayoría opta por Segundo Idioma: de un total de 242 de 1R sólo 15 eligen Cultura Clásica; a las demás optativas les ocurre algo similar. Sí se mantiene en 2R un aula completa con los alumnos de 1R del curso anterior. Incluso se añade algún alumno nuevo. No se permite la formación de otro grupo de Cultura Clásica con los repetidores de 2R, que son destinados a «rellenar» otra optativa. Todo el esfuerzo del curso anterior había resultado casi inútil.

La asignatura se presta perfectamente —bastante mejor que algunas de la materias «reinas»— a las directrices de la Reforma; gran parte de sus contenidos —que se adquieren por metodología activa y son interdisciplinares— son de una utilidad palpable e inmediata, que no pueden negar ni los mayores detractores de las Clásicas; otros contenidos menos instrumentales son imprescindibles para conformar la cultura general de un ciudadano europeo. Sin embargo, pocos se enterarán de las bondades de la asignatura si llega a ser definitiva la posición que le asigna el Ministerio. Cultura Clásica aparece en los cursos finales de Secundaria Obligatoria dentro de un bloque «sociolingüístico» de optativas al lado de Segundo Idioma y otras materias posibles como Consumo y Publicidad, Medios de Comunicación, Economía General, Prensa Escolar, Archivos y Bibliotecas, etc. Además del bloque «sociolingüístico» se presentan otros: «científico», «técnico» y «artístico», cada uno con unas cuantas optativas. Si este planteamiento se lleva a la práctica, será un milagro que algún alumno elija Cultura Clásica. Incluso si a la hora de la verdad sólo apareciesen contrapuestas Segundo Idioma y Cultura Clásica —las dos de oferta garantizada— en el bloque «sociolingüístico» lo tendríamos difícil.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Por otra parte es errónea la adscripción a una opción «sociolingüística» de una materia que se funda en buena medida en etimologías científicas y técnicas.

Y que el MEC garantice la oferta de Cultura Clásica en su ámbito de gestión no deja de ser una declaración de buenas intenciones: es de esperar que con el tiempo se vaya reduciendo el ámbito de gestión del Ministerio.

De todos modos, no hay que echar toda la culpa al Ministerio. Los profesores de Clásicas hemos sido bastantes veces excluidos de las discusiones sobre la Reforma<sup>2</sup> pero también nos hemos autoexcluido (salvo conocidas excepciones) en gran medida. Y por lo menos en este caso no es cierto que el buen paño se venda en el arca. No hemos sabido promocionar nuestro producto y así nos va.

Más que buscar responsabilidades se debe actuar, y la dirección está clara: intentar que la Cultura Clásica sea común en uno de los últimos cursos de Secundaria Obligatoria. Dos horas semanales de esta asignatura en un curso asegurarían prácticamente la presencia de un profesor de Clásicas en cada centro de los que impartan Secundaria Obligatoria. De otra manera, muchos nos veremos obligados a impartir afines o a estar en posición precaria un curso sí y otro también. A pesar de que su situación con la Reforma va a ser bastante buena, los profesores de Filosofia tienen avanzado un proyecto de una asignatura común para la Secundaria Obligatoria. Nosotros hemos dado un paso en la dirección correcta con el Simposio de diciembre en Madrid. Deben cristalizar las propuestas que surgieron allí. Si permanecemos inmóviles, en un futuro plan de estudios desapareceremos del todo.

JOSÉ ANTONIO VALDÉS GALLEGO En expectativa en el CEI de Gijón

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> En las reuniones por áreas todavía no saben si asignarnos a Lengua, Idiomas Extranjeros (con el tiempo quizá) o Ciencias Sociales (por la Cultura Clásica).

## READING LATIN: UNA ESPERANZA PARA EL FUTURO

#### I. PRELIMINARES

Paralelamente a la publicación de un artículo sobre mis experiencias y resultados obtenidos durante seis años con el método Oerberg (El método «natural» en la enseñanza del latín en B.U.P. y C.O.U., Revista Aula Abierta, I.C.E. Oviedo, marzo 1986) estuve ocupado durante los cursos 84-85 y 85-86 —dentro de un pequeño Seminario de Trabajo en el C.E.P. de Avilés del que fui su Coordinador— en adaptar un método inglés, el Cambridge Latin Course, a la didáctica de la lengua latina en 2.º y 3.º de B.U.P. Debido a la labor de equipo y, sobre todo, a los esfuerzos desarrollados por otra compañera en la tarea de traducción, salió a la luz una edición en offset bajo el título Orbis Romanus I/II, la primera de las cuales se llegó a difundir incluso en el «I Encuentro sobre renovación didáctica del Latín» organizado por el C.E.P. de Zaragoza en abril de 1986.

He citado estos dos últimos años de mi trabajo porque en su día pensaba escribir un artículo referente a esta experiencia, pero la publicación en el verano del 86, también por parte de la Universidad de Cambridge, del esperado Reading Latin indujo a mi naturaleza —que llevaba ya tantos años en esta línea de búsqueda e investigación de un método que subsanase los defectos que había encontrado en los practicados hasta la fecha y que además contaba con la experiencia de aplicación directa del gemelo Reading Greek en 3.º de B.U.P. y C.O.U. durante los cursos 81-82 y 82-83 con notable éxito— al estudio y traducción en solitario—pues lamentablemente se había desmembrado ya el citado Seminario de Trabajo— de esta auténtica joya, la mejor en mi opi-

nión de las publicadas hasta el presente, fruto de la encomiable labor de los profesores Peter V. Jones (Universidad de Newcastle) y Keith C. Sidwell (St. Patrick's College, Maynooth, Irlanda), quienes nos advierten en la introducción de su obra que se trata de «una aventura particular, en modo alguno relacionada con la Joint Association of Classical Teachers, autora del Reading Greek».

Cuando me hallaba concluyendo este trabajo de traducción y adaptación, facilitado por mi experiencia anterior con el Cambridge Latin Course, me llegaron noticias de que el equipo de P.P.U. (Promociones y Publicaciones Universitarias) de la Universidad de Barcelona, que también había adaptado el Reading Greek pocos años antes, se hallaba a punto de publicar un primer tomo comprendiendo las tres primeras secciones, acoplable al primer curso de latin (actualmente 2.º de B.U.P.). Aunque su publicación sufrió un retraso mayor del previsto, hasta finales del primer trimestre del curso 87-88, con lo que quienes deseábamos aplicarlo de inmediato nos vimos forzados a recurrir a fotocopias, tanto del volumen de textos —totalmente traducido— como del otro volumen que comprende la gramática (morfosintaxis), el vocabulario (funcional y obligatorio) y los ejercicios, que en la edición castellana aparecen algo cercenados, en concreto sin la parte denominada en la original Deliciae Latinae, donde se tocan aspectos tan importantes para nuestra lengua como la prefijación y sufijación, por eiemplo 1.

Antes de entrar de lleno en la obra en cuestión, me parece obligado citar un resumen de las observaciones que hacen sus autores acerca del tiempo conveniente de aplicación del mismo y de la metodología utilizada. Quienes dispongan de la edición en castellano las podrán leer en las págs., V, VI y VII. En este artículo aparecen añadidas también algunas consideraciones personales al respecto.

#### II. EL CURSO: DURACIÓN Y BASES

#### 2.1. Va dirigido a alumnos principiantes con edades com-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> El presente artículo fue escrito en octubre de 1988. Desde entonces ya se han publicado dos volúmenes más de esta obra excepcional, uno de *Gramática I* correspondiente a las secciones 1-3, donde aparecen las secciones de *Deliciae Latinae*, y otro de *Textos*, *Vocabulario y Ejercicios* correspondiente a las secciones 4-6.

prendidas entre los dieciséis y dieciocho años, e incluso de edad superior (con lo que resultaría también muy apropiado para alumnos universitarios que comiencen una carrera de Filología sin tener apenas conocimiento de latín).

2.2. Los autores sugieren que se precisa más tiempo en desarrollar una habilidad de lectura —de ahí el título del libro— en la lengua latina que en la griega. Tal vez sea cierta esta afirmación para alumnos de habla inglesa, pero no nos parece cierta para castellanoparlantes. Por nuestra parte consideramos que tal como se halla la situación del latín en el actual Bachillerato y como aparece contemplado en los futuros planes de la Reforma (incluyendo las carreras universitarias en que se contempla el aprendizaje de esta lengua histórica), deberíamos centrar nuestros esfuerzos más en la traducción que en la lectura, aunque sin olvidar que una buena lectura ayuda indudablemente a una mejor comprensión de un texto.

Consecuentemente con su opinión, afirman que en cursos de dos horas semanales se debe llegar hasta la Sección 3, y en aquellos con 3/4 horas hasta la Sección 5.

Nosotros opinamos que con el alumnado actual —con enormes deficiencias en lo que a gramática castellana se refiere—, a pesar de disponer de cuatro horas semanales, se podrá llegar hasta la Sección 3 inclusive con los alumnos menos interesados y hasta la 4B sólo con quienes manifiesten claramente su deseo de elegirlo como asignatura optativa en 3.º de B.U.P. Tal vez cuando nos alcance la Reforma, hacia el curso 94-95 si se cumplen las previsiones del M.E.C., y los alumnos estén más interesados en esta opción, sea posible ampliar este margen.

El segundo curso de latín, actualmente 3.º de B.U.P., se completará con las Secciones 4 y 5, y o bien con algunas Cartas de Cicerón (Ad Familiares) de la Sección 6B o con los extractos correspondientes a la batalla de Farsalia de la obra de Julio César (De Bello Civili, 3.90-98) de esta misma Sección.

- 2.3. Los principios de elaboración del método son, en términos generales, similares a los que inspiraron el *Reading Greek* con tres excepciones importantes:
- 1.ª Necesidad de más ejercicios prácticos que el griego (esto no parece tan claro para hablantes de una lengua neolatina), incluso con un refuerzo de retroversión.
- 2.ª Gran número de ejercicios dedicados a la «comprensión mental» de las oraciones como paso previo a su traducción.

3.ª Papel incuestionable de la lengua latina en el desarrollo de la cultura y civilización occidentales y, sobre todo, en el de las lenguas «romances», de ahí que, mientras el curso se centra en el latín clásico, las secciones de *Deliciae Latinae* introducen a los estudiantes en el mundo del latín preferentemente posclásico, vulgar y medieval, explorando la influencia de esta lengua en el vocabulario, en nuestro caso, del castellano actual (cultismos, semicultismos, vulgarismos y cientifismos).

## III. METODOLOGÍA

A los usuarios del Reading Greek es indudable que les resultará familiar la metodología propuesta. La edición original consta de dos volúmenes, uno de Textos y otro de Vocabulario, Gramática y Ejercicios, citado con las siglas GVE. En la edición en castellano, que de momento sólo comprende la mitad del curso, se han seguido los mismos pasos que en la adaptación del Reading Greek, con la salvedad de que en ésta no se contemplan, como hemos indicado anteriormente, las secciones de Deliciae Latinae. Según las últimas noticias que tengo al respecto, éstas aparecerán incluidas en los dos volúmenes de Gramática, el primero de los cuales verá la luz pública, al parecer, en septiembre del 89. Asimismo el segundo volumen de Textos (Reading Latin II) aparecerá durante el primer trimestre del próximo año<sup>2</sup>.

Seguidamente enumeraremos los pasos que los autores aconsejan llevar a cabo en su aplicación:

- 1.º Con ayuda del vocabulario «funcional» (progresivo) leer y traducir la sección correspondiente del texto latino objeto de estudio. Durante la traducción el profesor debe extraer del texto y copiar en el encerado únicamente la gramática cuyo aprendizaje está fijado para esa sección (lo que, por supuesto, también se puede realizar previamente a la traducción, según las preferencias de cada profesor aunque la experiencia de quienes lo han aplicado ya sugiere como preferible que el alumno la intente descubrir por sí mismo —método inductivo— bajo la guía de su profesor, quien entonces actuará al estilo socrático: «mayéutica».
  - 2.º Seguidamente, los estudiantes deberán aprender todo el

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Véase nota anterior.

vocabulario «obligatorio» de la sección, denominado *Memoranda* en la edición en castellano.

3.º Repasar y estudiar a fondo la gramática, previa extracción del volumen correspondiente, a editar en nuestra lengua el año próximo, según ya acabamos de apuntar<sup>3</sup>, aunque en el de textos publicado (*Reading Latin I*) se contempla el enunciado de los aspectos morfosintácticos de cada sección mediante un índice numérico progresivo.

Aquí se debe tener presente que los ejercicios diseñados para consolidar la gramática estudiada son un mero instrumento del que el profesor tiene que hacer su propia selección de trabajo en cada sección, pues, en ocasiones, son excesivos y, en otras, se ofertan algunos como optativos, e igualmente si su ejecución se debe llevar a cabo en clase o fuera de ella (para fomentar tanto el trabajo en equipo como el individual).

Los autores comentan que, al entrar en imprenta la versión inglesa en el año 86, se estaba estudiando la posibilidad de elaborar programas informáticos con autocorrección incluida, lo que ahorraría mucho tiempo a los profesores sobrecargados de trabajo y permitiría la puesta en práctica de «controles de conocimientos» con una mayor periodicidad.

- 4.º Trabajar con las secciones de *Deliciae Latinae* cuando la ocasión lo requiera o el gusto personal del profesor lo aconseje.
- 5.º Aplicar el mismo proceso a la sección siguiente de los textos.

En suma, se trata de una metodología «activa», con participación diaria y directa del alumno en el proceso de aprendizaje, en el que los conocimientos se asimilan progresivamente y de un modo global (morfosintaxis, vocabulario e instituciones simultáneamente) sobre un «texto adaptado» como base de dicho proceso.

# IV. Contenidos del curso

Primer curso: Secciones 1-3

1. Morfología.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Cf. nota 1.

#### 1.1. Nominal.

```
Sustantivos:
```

Primera declinación (serua).

Segunda declinación (seruus, puer, uir/somnium).

Tercera declinación (Todos los tipos excepto los neutros del tema en -i-):

a) Temas en consonante:

líquida (fur, pater).

nasal (homo/nomen).

silbante (honos/scelus).

oclusiva:

labial (plebs).

gutural (dux, lex).

dental (dos, miles/caput).

b) Temas en -i-:

parisílabos (ciuis).

imparisilabos (mors, nox).

Cuarta declinación (sumptus, manus). Excepto neutros.

Quinta declinación (dies, res).

Irregulares (deus, Iuppiter, domus).

# Adjetivos:

Primera clase (multus, miser).

Segunda clase: Tema en -i-:

una terminación (ingens, audax).

dos terminaciones (omnis).

tres terminaciones (celer).

Tema en consonante (diues, pauper).

Grados: comparativos (-ior, -ius) y superlativos (-issimus, -erimus, -illimus). Irregulares.

Pronombres (adjetivos):

Personales (ego, tu/se).

Posesivos (meus, tuus, suus, noster, uester).

Interrogativo (quis, quae, quid?)

Numerales (unus, duo, tres, mille [1-10/100-1000]).

Demostrativos (hic, ille).

Fóricos (is, idem).

Indefinidos (nullus, alter/nemo-nihil).

# Adverbios:

De modo: formación y grados. Irregulares.

#### 1.2. Verbal.

Presente de indicativo de verbos activos y deponentes en las cuatro conjugaciones. Idem de los irregulares sum, possum, uolo, nolo, malo, eo, fero.

Futuro imperfecto de verbos activos y deponentes en las cuatro conjugaciones. Idem de los irregulares sum, possum, uolo, nolo, malo, eo, fero.

Pretérito perfecto de indicativo de verbos activos y deponentes en las cuatro conjugaciones. Tipo de perfecto: radical (bibi), con alternancia (de cantidad: legi; de cantidad y timbre: feci), en -u-(amaui, habui) en silbante (misi) y reduplicado (dedi). Valores del perfecto.

Presente de imperativo (segundas personas) de verbos activos y deponentes en las cuatro conjugaciones. La negación del imperativo (nolo + infinitivo).

Presente de infinitivo de verbos activos y deponentes en las cuatro conjugaciones.

Participio de perfecto de verbos activos y deponentes en las cuatro conjugaciones: formación, uso y traducciones. Enunciado de un verbo latino.

Participio de futuro de verbos activos y deponentes en las cuatro conjugaciones.

Los verbos «semideponentes»: concepto. Conjugación de audeō y fiō.

## 2. Sintaxis.

# 2.1. Casual.

Nominativo: sujeto, atributo, complemento predicativo.

Vocativo (llamada, interpelación).

Acusativo: objeto directo (simple: externo e interno; doble: o. directo y complemento predicativo); c.c. de extensión en el tiempo (duración): con preposición (per) y sin ella; c.c. de lugar 'a donde' (dirección/lativo) con preposiciones (ad, in) y sin ellas (domum); regido de preposiciones: c.c. de lugar 'en donde' (prope, ante, iuxta, apud, extra, post), c.c. de causa (ob, propter), c.c. de lugar 'por donde' (prosecutivo) con per; exclamativo (o, heu).

Genitivo: posesivo; partitivo (con superlativos, adverbios de

cantidad y neutros de adjetivos y pronombres); de precio (tanti, quanti, nihili); regido de adjetivos (plenus, nescius, similis...).

Dativo: objeto indirecto (commodi, incommodi): con verbos transitivos e intransitivos; posesivo (con sum); simpatético; de relación; ético; de finalidad; doble.

Ablativo: a) Separativo: c.c. lugar 'de donde' con preposiciones (a, ab/e, ex/de); b) Instrumental-sociativo: propiamente dicho (sin preposición), de compañía (cum), de circunstancia concomitante (sine, cum), de referencia o asunto (de), de cualidad (sin preposición); c) Locativo: propiamente dicho (in), de tiempo (sin preposición).

El "locativo" (domi).

#### 2.2. Oracional.

- 2.2.1. La oración simple: interrogativa (-ne, num, nonne), atributiva, estativa, transitiva e intransitiva.
- 2.2.2. La oración compuesta:
- 2.2.2.1. Por coordinación:

Copulativas (et, -que, ac, atque, nec, neque, et ... et).

Disyuntivas (aut. uel).

Adversativas (sed. at. tamen, autem).

Explicativas (nam, enim).

Conclusivas (itaque, igitur, ergo).

# 2.2.2.2. Por subordinación:

Sustantivas: de infinitivo (concertadas y no concertadas). Construcción personal.

Adjetivas: con adverbios relativos (ubi, quō).

Adverbiales:

causales (quod, quia, quando).

condicionales (sī, nisi).

concesivas (quamquam).

comparativas (ut, sicut).

temporales (dum, ubi, donec).

# 3. Vocabulario obligatorio.

Denominado, como hemos dicho, *Memoranda* en la edición en castellano. Comprende 415 vocablos desglosados del modo siguiente: sustantivos (con inclusión de nombres propios): 122; pro-

nombres-adjetivos: 54; verbos: 114 (activos), 26 (deponentes); y finalmente los indeclinables: 99. En los verbos no se incluyen los giros del tipo gratias agere, operam dare, se ferre...

# 4. Derivación (Prefijos y Sufijos).

Aparecen dentro del apéndice denominado: Deliciae Latinae.

# 4.1. Prefijos.

# 4.1.1. Inseparables.

- a) Separación, alejamiento: di-, dis-, dif-/se-, sed-. Ejemplos: di-sto, dis-sideo, dif-fero/se-duco, sed-itio. Estos últimos con adjetivos significan 'libre de', 'sin': se-curus, se-dulus.
- b) Repetición: re-, red-. Ejemplos: re-ficio, re-mitto, red-eo, red-do.
  - c) Negación: in-. Ejemplos: in-mortalis, im-pius, in-imicus.

# 4.1.2. Separables.

- a) Separación, privación: a-, ab-, abs-, au-. Ejemplos: a-mitto, ab-eo, abs-tineo, au-fero.
- b) Compañía, unión: con-, com-, co-, col-. Ejemplos: con-ue-nio, com-porto, co-orior, col-loquor.
  - c) Movimiento/situación:

«De arriba a abajo», «hacia abajo», «lejos»: de-. Ejemplos: de-venio, de-duco, de-scendo, de-spero. (A veces «intensifica»: decipio.)

«De abajo arriba», «bajo», «de cerca»: sub-, sus-, sum-, suf-, su-. Ejemplos: sub-eo, sus-cipio, sum-mitto, suf-fero, sub-sum, sub-sequor.

«Hacia fuera»: e-, ex-. Ejemplos: e-gredior, ex-eo. (A veces indica «término»: ef-ficio, ex-haurio.)

«Hacia dentro»: in-, im-, ind-, indu- (reforzado). Ejemplos: in-eo, in-gredior, im-porto. (A veces indica «hostilidad»: ir-ruo, ir-rumpo. Otras «estado, situación»: in-sum, in-colo.)

«Enfrente de», «contra»: ob-, of-. Ejemplos: ob-sideo, ob-eo, of-fero.

«A través de»: per-/trans-, tra-. Ejemplos: per-uenio, per-spicio/

trans-porto, tra-do. (A veces indica «término»: per-ficio, per-eo.) (Con adjetivos refuerza («muy»): per-multus, per-magnus, per-territus.)

«Delante de», «al frente de», «antes»: prae-/pro-. Ejemplos: prae-sum, prae-ficio, prae-fero, prae-mitto, prae-dico/pro-mitto, pro-icio, pro-curro. (El primero puede reforzar también a un adjetivo: prae-altus y el segundo también significa 'en favor de', 'en vez de': pro-sum, pro-consul.)

«Detrás», «después de»: post-. Ejemplos: post-habeo, post-pono.

# 4.2. Sufijos.

#### 4.2.1. Nominales.

#### Indican:

- a) Agente: -tor, -sor (gen. -oris. 3. m.). Ejemplos: ama-tor, emi-sor.
- b) Acción: -io, -tio, -sio (gen. -ionis. 3.ª f.). Ejemplos: ac-tio, cogita-tio, sta-tio, defen-sio.
- -tura, -sura (gen. -ae. la f.). Ejemplos: na-tura, scrip-tura, pic-tura, merca-tura («ocupación»), ton-sura.
- c) Instrumento, resultado, disposición: -men (gen. -minis. 3.ª n.), -ium (gen. en -i 2ª n.). Ejemplos: no-men, flu-men, lu-men/aedific-ium, imper-ium.
- d) Cualidad: -ia (gen. -iae. 1<sup>a</sup> f.), -tas (gen. -tatis 3<sup>a</sup> f.), -tus (gen. -tutis. 3<sup>a</sup> f.), -tudo (gen. -tudinis. 3<sup>a</sup> f.), -ntia (gen. -ntiae. 1<sup>a</sup> f.). Ejemplos: audac-ia, milit-ia, tristit-ia/boni-tas, ciui-tas, grauitas/servi-tus/multi-tudo, pulchri-tudo, forti-tudo/scie-ntia, prude-ntia, benevole-ntia.
- e) Oficios: -fex (gen. -ficis. 3<sup>a</sup> m.). Ejemplos: auri-fex, arti-fex.

# 4.2.2. Adjetivales.

#### Indican:

- a) Capacidad, posibilidad: -ilis, -bilis. Ejemplos: fac-ilis, frag-ilis, credi-bilis, uisi-bilis.
- b) Condición, cualidad (duradera): -idus. Ejemplos: tim-idus, rap-idus.
- c) Materia: -eus. Ejemplos: aur-eus, argent-eus, ign-eus, ferr-eus.

- d) Abundancia: -osus. Ejemplos: pecuni-osus, pericul-osus, anim-osus.
- e) Cualidad (en grado sumo): -ax (gen. -acis). Ejemplos: aud-ax, loqu-ax. (este tipo se deduce del vocabulario).
- f) Relación, referencia, pertenencia: -alis/-(a)ris (si el lexema lleva una «l»), -(a)rius, -anus, -icus, -ilis, -inus, -iuus, -ius. Ejemplos: mort-alis, uerb-alis, dot-alis, milit-aris, famili-aris/rom-anus, urb-anus, Aemili-anus (hijo adoptivo de Aemilius)/scaen-icus, domest-icus, rust-icus/seru-ilis, ciu-ilis, sen-ilis, uir-ilis, host-ilis/lat-inus, diu-inus, can-inus/nominat-iuus, dat-iuus, ablat-iuus/uxor-ius, patr-ius.

#### 4.2.3. Verbales.

#### Indican:

- a) Frecuencia: -it-o. Ejemplos: rog-it-o, clam-it-o, hab-it-o.
- b) Comienzo de acción (incoativo): -sc-o. Ejemplos: cogno-sc-o, sene-sc-o, luce-sc-o.

Segundo curso: Secciones 4-6

# 1. Morfología.

Se completa la estudiada el curso anterior, a saber:

## 1.1. Nominal.

Pronombres (adjetivos):

Demostrativos (iste).

Enfático (ipse).

Numerales: cardinales (11-99), ordinales (1.º-10.º).

Indefinidos (quidam, alius, aliquis, quisque, quisquam,

uterque).

Relativo (qui, quae, quod).

## Sustantivos:

Tercera declinación:

b) Temas en -i-: neutros (mare, animal, calcar).

Cuarta declinación: neutros (cornu, genu).

## 1.2. Verbal.

Voz activa:

a) Formas personales (finitas): los tiempos que faltaban (idem para los verbos deponentes):

Modo indicativo: Pto. perfecto, pluscuamperfecto y fut. perfecto.

Modo subjuntivo (completo): Presente, pto. imperfecto, pto. perfecto y pluscuamperfecto.

b) Formas no personales:

Infinitivos de perfecto y futuro.

Participio de presente.

El gerundio: formación, uso y traducciones.

Voz pasiva: Significado. Conjugación completa, tanto de formas personales como no personales (haciendo aquí un énfasis especial en el gerundivo: -ndus y repasando los usos y traducciones del participio de perfecto).

#### Notas:

- 1) Todas estas formas mencionadas también se estudian en los verbos irregulares: *uolo*, *nolo*, *malo*, *eo* (incluso compuestos transitivos en pasiva), *fero* y *fio*.
  - 2) Los verbos impersonales: activa y pasiva. Observaciones.

## 2. Sintaxis.

## 2.1. Casual.

Genitivo: descriptivo (de cualidad): diferencias con el ablativo del mismo tipo.

Dativo: agente (con pasiva y perifr. en -ndus).

Ablativo: Observaciones: Funciones básicas de este caso: separativo, instrumental-sociativo y locativo. Usos específicos: de materia (e/ex), locativo sin preposición, comparativo, de modo, de circunstancia concomitante (repaso), instrumental (propiamente dicho), de diferencia, de origen, de causa, absoluto (con y sin participio), agente (a/ab) para personas) y de punto de vista (o limitación).

El locativo: valores y usos. Observaciones.

#### 2.2. Oracional.

- 2.2.1. La oración simple: especialmente los usos independientes del modo subjuntivo: de deseo o volitivo (utinam), de mandato o yusivo y de posibilidad o potencial.
- 2.2.2. La oración compuesta:
- 2.2.2.2. Por subordinación:

Sustantivas: de infinitivo no concertadas (repaso): uso y traducciones: en subjuntivo con conjunción (ut, ne, quominus, quin); interrogativas indirectas: tipos, partículas que las introducen y traducciones. Observaciones.

Adjetivas: con el pr. relativo (qui).

Adverbiales: temporales (cum histórico, dum, antequam + indic., dum, modo, dummodo + subj., priusquam + subj.); causales (utpote/quippe qui + subj.); concesivas (cum, quamuis + subj.); comparativas (ampliación): modo, conjunciones y correlativos. La comparación irreal o hipotética; finales (+ subj. siempre): ut, ne, quo (+ comparativo), de gerundio y gerundivo, de relativo; condicionales: posibles e irreales (si, nisi); consecutivas (+ subj. siempre): ut, ut non. Correlativos (tam, adeo, sic/ita, tot, tantus, talis, etc.).

## Otros fenómenos sintácticos estudiados:

- a) El estilo indirecto (hipersubordinación): reglas de la concordancia de tiempos (consecutio temporum).
- b) El participio concertado o conjunto (ampliación): usos y traducciones. El participio sustantivado.
- c) El participio (o ablativo) absoluto (con y sin verbo): usos y traducciones. Observaciones.
  - d) El infinitivo histórico: usos y traducciones.
- 3. Vocabulario obligatorio: Memoranda.

Comprende 710 vocablos (237 en la Sec. 4, 263 en la Sec. 5 y 210 en la Sec. 6) desglosados como sigue: sustantivos: 236, pronombres-adjetivos: 122, verbos: 237 y, por último, indeclinables y giros (uaria): 115.

- 4. Derivación (Prefijos y Sufijos).
- 4.1. Prefijos.
- 4.1.2. Inseparables.

(Repaso): Asimilación de inter-, ad-, sub-, y con-.

# 4.2. Sufijos.

#### 4.2.1. Nominales.

- a) (Repaso): Valores de -(t/s) or (agente), -ia (cualidad); -(i) um (resultado, instrumento), -io (acción).
- b) (Nuevos): Valores de -c(u)lum, -crum (instrumento). La formación de diminutivos: -culus, -o/ulus.

# 4.2.2. Adjetivales.

- a) (Repaso): Valores de -bilis (capacidad, posibilidad) y -anus (relación, pertenencia).
  - b) (Nuevo): Valores de -ensis (relación, pertenencia).

#### 5. Textos

Primer curso: «Plauto y la tradición cómica romana».

Sección 1. Adaptación de algunas escenas de la Aulularia (Plauto).

Sección 2. idem de las Bacchides (Plauto).

Sección 3. idem del Amphitruo (Plauto).

Segundo curso: «El traspaso de la República romana».

Sección 4. «La corrupción en las provincias: el escándalo de Verres» (73-71 a.C.).

Adaptación de Cicerón: In Verrem I 2.

Caps. 1.24.63-1.27.69; 2.50.126-7; 4.18.38-4.19.42; 4.43.94-

4.45.100; 5.25.63-4; 5.28.71-3; 5.33.86-5.35.93; 5.36.95-5.38.100; 5.53.139-5.54.141/2; 5.61.160-5.67.171.

Sección 5. «La conjuración de Catilina en Roma» (64-62 a.C.).

- 1) Adaptación de Salustio (Catilinae Coniuratio). Caps. 23-28.3; 39.6-41; 43.1-2; 44-46; 55.61.
- 2) Cicerón (In Catilinam IV). Caps. 11-16: 18-19.

Sección 6. «Poesía y política (desde César hasta Augusto)». (A partir de aquí los textos son originales.)

Sección 6A. «Vida cara y alta sociedad»: Catulo (84-54 a.C.).

I. Banquetes, amigos y poesía (poemas 12, 13 y 50).

II. Catulo y Lesbia (poemas 5, 7, 8, 11).

Sección 6B. «Cicerón, Celio y el advenimiento de la Guerra Civil» (49 a. C.).

Cicerón (Ad Familiares).

8.16 (16.abril.49); 2.16 (2/3.mayo.49); 2.11. (4.abril.50); 8.14 (8.agosto.50); 8.1 (26.mayo.51); 2.8 (6.julio.51); 8.9 (2.septiembre.51).

Sección 6C. «El final de la Guerra Civil: la batalla de Farsalia».

Julio César (De Bello Civili, 1.III).

Caps. 90-94; 97-98; 104.

Sección 6D. «Cuatro poetas romanos».

Lucrecio (De Rerum Natura V 1183-1240).

Virgilio (Aeneida VI 268-316; 847-853).

Horacio (Odae IV 7).

Ovidio (Amores I 5).

# 6. Ejercicios (de cada Subsección)

- 1. Gramaticales: Declinar o conjugar los aspectos morfológicos estudiados.
- 2. Traduccionales: Traducción directa de oraciones, tanto de textos relativos al Curso como de autores clásicos, siempre alusivas a la gramática vista.

Retroversión de oraciones o pequeños párrafos referentes a los directos traducidos, nuevamente como complemento de la gramática estudiada.

- 3. Deliciae Latinae: Apéndice que aparece desde la Sección 1B hasta la 5G. Consta de los apartados siguientes:
- a) Composición y derivación (prefijos y sufijos): Aprendizaje etimológico de «cultismos» extraídos del vocabulario estudiado.
- b) Latín «cotidiano» (y conversacional): giros y frases latinas de uso literario actual (incluyendo los medios de comunicación).
  - c) Latín «real»: epigramas fáciles de Marcial y párrafos esco-

gidos de la *Vulgata*. Entre estos últimos destacan por su interés los de las Secciones 5C («La creación del cielo y de la tierra»), 5E («El nacimiento de Cristo») y 5G («El juicio de Salomón»).

#### Notas:

- 1.ª Los dos primeros apartados concluyen en la Sección 4F.
- 2.ª A partir de la Sección 4D aparecen párrafos extraídos de las Res Gestae Divi Augusti (4D, 4F, 4G y 5D).
- 3.ª En la Sección 4E aparece aisladamente una adaptación de un texto latino medieval («San Columba somete al monstruo del lago Ness»).
- 4.ª A lo largo de toda la Sección 5 se incluye un apartado relativo a la «poesía romana». (Dada la estructura de nuestro actual Bachillerato de tres cursos, con poesía latina en el C.O.U., tal vez resulte por ahora más rentable posponer estos conocimientos hasta este último curso.) Tal apartado comprende las partes siguientes:

Sección 5A: Introducción. Características retóricas de la prosa y poesía latinas (elipsis, antítesis, asíndeton, quiasmo, el «verso de oro», trícolon, anáfora, asonancia, aliteración e hipérbaton). El orden de las palabras en poesía. El metro latino: sílabas largas y breves. La elisión. Observaciones. El hexámetro: metro de Virgilio. Breve biografía de este poeta épico latino. La *Eneida*: argumento. *Eneida* I. 418-37.

Sección 5B: Eneida II 234-49. Sección 5C: Eneida II 544-48.

Sección 5D: Eneida IV 65-89; 437-51.

Sección 5E: Eneida VIII 714-31. Sección 5F: Eneida XII 935-52.

Sección 5G: Los Fastos (Ovidio): «El rapto de Proserpina».

IV 425-34; 445-54.

## V. DEFICIENCIAS DEL CURSO

Dado que el Reading Latin no dispone como el Reading Greek de un volumen dedicado a las instituciones (especialmente sociopolíticas) referentes a los textos que se traducen, por basarse el primero en textos literarios sobre todo y el segundo en textos históricos, en tanto salga a la luz pública —si es que los autores tienen tal intención— nos parece conveniente sugerir algunos temas

de cultura, en la línea antes mencionada de conexión con el texto objeto de estudio, cuya estructuración aproximada podría ser:

Introducción general: El teatro: géneros, lugar de las representaciones; organización. El teatro de Mérida.

Secciones 1-3: La unidad familiar romana.

Sección 1. Relación del *pater* con los restantes miembros de la familia:

Secciones 1A-1C: Con los hijos (Introducción. El nacimiento. La adopción. El nombre. Las etapas de la vida. La educación).

Secciones 1D-1E: Con la esposa (El matrimonio. El divorcio).

Secciones 1F-1G: Con los esclavos (Formas de adquirir esta condición. Diferencias entre ellos. La manumisión: los libertos).

# Sección 2. Lugar de residencia de la familia: La casa:

Secciones 2A-2B: La casa de ciudad (domus): origen y partes. La casa de alquiler (insula).

Secciones 2C-2E: La casa de campo: La casa unifamiliar. El complejo latifundista. Las uillae: rustica y urbana.

# Sección 3. La religión privada y pública:

Secciones 3A-3B: Origen de la religión. Tipos de cultos (centrándose en los privados).

Secciones 3C-3D: La religión pública: Los dioses de Roma. Los colegios sacerdotales. La religión en el Imperio.

# Secciones 4-6: La sociedad romana en el siglo 1 a. C.

## Sección 4. La administración:

Secciones 4A-4C: La organización de Roma en provincias: *Hispania* como provincia. La corrupción en los altos cargos provinciales (el escándalo de Verres: 73-71 a. C.).

Secciones 4D-4E: El sistema judicial romano: la oratoria como base del mismo (enlaza con el tema de La educación estudiado en las Secciones 1A-1C).

Secciones 4F-4G: La jornada de un romano. Las diversiones. El calendario.

# Sección 5. El sistema político-militar:

Secciones 5A-5B: Las clases sociales: etapas de nivelación.

Secciones 5C-5E: Los órganos de gobierno: las magistraturas (origen, características, requisitos y tipos). Los comicios (origen, tipos y funciones). El Senado (origen, evolución y funciones de sus miembros).

Secciones 5F-5G: El ejército: elementos que lo componen. El campamento romano. El asedio. Las reformas de Mario. Papel del mismo como elemento catalizador de las transformaciones sociopolíticas de este siglo: el poder personal (Sila, Pompeyo, César y Augusto).

#### Sección 6. La literatura latina en los textos:

Secciones 6A y 6D: La poesía (centrándose en la épica de Virgilio).

Secciones 6B y 6C: La prosa:

- a) La historiografía (César y Salustio).
- b) La oratoria (ampliación de las Secciones 4D-4E): Ci-

#### VI. APLICACIÓN DEL CURSO

Durante el curso académico 87-88 se practicó a nivel experimental el *Reading Latin* en los siguientes I. B.: Mixto «Virgen de Covadonga» (El Entrego): 4 grupos de 2.º de B.U.P.; «Virgen de la Luz» (Avilés): 2 grupos de 2.º de B.U.P.; «La Magdalena» (Avilés): 1 grupo de 2.º de B.U.P. y en el Femenino (Oviedo): 3 grupos de 2.º de B.U.P. (nocturno).

Debido a la huelga prolongada que enfrentó al M.E.C. con los docentes del Sector Público no se pudo cumplir en su totalidad el programa establecido (Secciones 1-3) en todos los centros citados, por lo cual no se pueden extraer conclusiones válidas acerca del posible éxito o fracaso de dicho Curso de Latín.

En este curso 88-89 se ha extendido la experiencia a nueve I.B. de Asturias, los tres primeros citados anteriormente —en los que se continúa en 3.º de B.U.P. mediante fotocopias, hasta la próxima aparición hacia enero 89 del *Reading Latin II*— más los dos I.B. restantes de Avilés («Carreño Miranda» y «Menéndez Pidal»), el I. B. Mixto de Candás, el I. B. Mixto de Luanco, todos ellos en todos los grupos de 2.º de B.U.P., y dos de Gijón («Calderón de la Barca» con 4 grupos de 2.º de B.U.P., nocturno, y el Mixto n.º

١

7 con 3 grupos de 2.º de B.U.P.). En total, desarrollan la experiencia aproximadamente 1.700 alumnos 4.

Asimismo se han establecido dos Seminarios de Seguimiento y Coordinación, sitos en los C.E.P.s de Avilés y Gijón. La periodicidad de las reuniones es quincenal.

Frente al curso pasado en que el material de trabajo era precario, exclusivamente a base de fotocopias, durante éste disponemos del siguiente: Reading Latin I (Textos, Vocabulario y Ejercicios), Reading Latin II (Textos, Vocabulario y Ejercicios): Sección 4 fotocopiada; fotocopias de las traducciones de la Gramática I (Secciones 1-3) y II (Sección 4), junto con las Deliciae Latinae completas <sup>5</sup>. Por otra parte el profesorado puede utilizar un vídeo del teatro romano y otro sobre la «romanización» de Hispania más un número amplio de diapositivas y acetatos sobre los temas de cultura objeto de estudio, que se reparten a través de fotocopias a los alumnos. Éstos construyen su gramática diariamente gracias a la existencia de unos esquemas vacíos de morfosintaxis, ya utilizados por nosotros en métodos anteriores (Oerberg y Cambridge Latin Course).

#### VII. CONSIDERACIONES FINALES

Tras esta minuciosa labor de desglose del Curso de latín que defendemos, sólo me resta decir como conclusión que, en tanto en nuestro país no seamos capaces de elaborar con rigor científico un método similar (en cierta forma el recientemente publicado Raíces latinas de la lengua y cultura hispánicas creo que va en esta línea, aunque tal vez apunte como objetivo las horas de «libre disposición» que aparecen en los programas de la Reforma), creo hallarme en la obligación de recomendar su aplicación en 2.º y 3.º de B.U.P., al menos como una esperanza hacia el futuro de «obligada» renovación didáctica de la asignatura, que nos aguarda en la citada Reforma del M.E.C. (donde incluso se podría utilizar en los dos cursos finales de los Bachilleratos Lingüístico y Humanista, si de aquí hasta su puesta en práctica se mantiene aún tal división).

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> En el presente curso 89-90 se ha extendido al I.B. «Jovellanos» de Gijón (cuatro grupos de la mañana y dos de la tarde) y se ha iniciado la experiencia en cuatro institutos de Madrid.

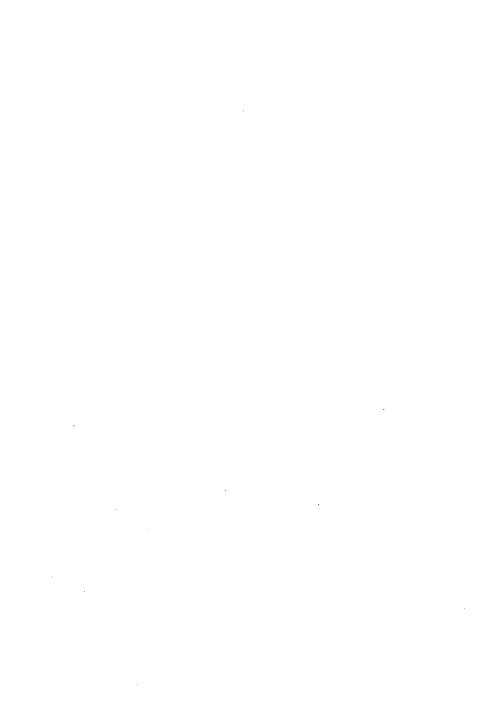
<sup>5</sup> Cf. nota 1 sobre las publicaciones recientemente aparecidas.

<sup>6</sup> Véase Libro Blanco de la Reforma.

Confio en no haber inducido al aburrimiento a ningún lector de este somero artículo y espero que haya podido obtener de él algún provecho personal.

Juan José García Rúa. I.B. «Jovellanos». Gijón (Asturias)





# PROYECTO DE DISEÑO CURRICULAR PARA CURSOS DE «LENGUAS Y CULTURAS CLÁSICAS»

La Comisión nombrada en el Simposio de diciembre pasado elaboró un proyecto, que la Sociedad ha elevado al Ministerio de Educación y Ciencia.

Los miembros de la Comisión que, en reuniones celebradas los días 20 de enero y 17 de febrero de 1990, redactaron dicho proyecto fueron los profesores siguientes:

Representantes del territorio del Ministerio de Educación y Ciencia:

D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Angeles Martín Sánchez, I. B. «San Isidro» (Madrid). D. Javier Gómez Espelosín, Universidad de Alcalá de Henares (Madrid). D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Remedio Muñoz Jiménez, I. B. Pozuelo II (Madrid). También asistió como invitada D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Nieves Gallardo de Lucas del I. B. «María Zambrano» de Leganés (Madrid).

Representantes de Comunidades Autónomas con transferencias:

Andalucia: D.ª M.ª Victoria Gómez Ruiz, I. B. «Arroyo de la Miel» de Benalmádena (Málaga). Galicia: D. José Manuel Pérez Fernández, del Gabinete de la Reforma Educativa de la Xunta de Galicia. País Vasco: D.ª Blanca Loza Lengazán, I. B. «Federico Baraibar» de Vitoria (Alava). Valencia: D. Juan Bautista González Catalá, I. B. «Cid Campeador» y D. Pascual de Pablo Martínez del I. B. «Ramón Llull», ambos de Valencia.

A continuación reproducimos la totalidad del texto elaborado.

#### I. Introducción

## 1. Justificación y finalidades

A pesar del mucho tiempo transcurrido desde el hundimiento del viejo orden, las huellas de la civilización grecorromana permanecen aún, no solamente en todas las lenguas, sino en miles de manuscritos, inscripciones, monumentos, obras de arte, así como en modos de pensar y actuar de los europeos del siglo xx, de tal manera que se puede afirmar que, especialmente la civilización romana, pervive en cada ciudad y casi en cada pue-

blo de la vieja Europa, sin que sus habitantes tengan conciencia de ello, por falta de una formación básica sobre esa civilización base del mundo occidental.

Los primeros descubrimientos de lo que la literatura latina podía aportar tuvieron lugar en el siglo VIII en que, a pesar de las reticencias de algunas autoridades eclesiásticas, escritores paganos como Donato y Prisciano fueron leídos para las reglas de sintaxis y prosodia. Suetonio, por su parte, sirvió de inspiración para una Vida de Carlomagno. Virgilio se hizo popular y los matemáticos, historiadores y otros científicos, especialmente los naturalistas, fueron objeto de especial atención, de modo que a comienzos del siglo IX la herencia clásica era ya aceptada como excelente instrumento no sólo para la enseñanza de la lengua y escritura latina, sino también para el conocimiento general que el hombre carolingio requería.

Un nuevo paso se daba siglos más tarde, cuando la creciente prosperidad reclamaba información sobre leyes y medicina y los teólogos descubrían que la dialéctica era fundamental para resolver sus dificultades. Adquirían entonces gran importancia el Código de Justiniano, el Corpus medicum y la filosofia de Aristóteles para los profesionales de esos campos del saber, a la vez que las Cortes de esa época comenzaban a cultivar los deleites estéticos que convencionalmente se consideraban compañeros del lujo y el ocio. De ahí la importancia que para ello adquirían Ovidio, Juvenal y todo tipo de poetas que habían cultivado la poesía erótica, satírica, elegiaca, etc., convirtiéndose así la literatura clásica en guía de placer y belleza.

Proceso análogo seguían, entretanto, en Oriente los estudios griegos que ocupaban lugar preferente en las escuelas a finales del siglo IX y en el XII se difundían, a través de enciclopedias, por la necesidad de conocer la información que en los textos griegos se contenían sobre diferentes aspectos.

Sin embargo, la etapa final en el desarrollo de los estudios clásicos llegaba con la unión del conocimiento bizantino y occidental en el siglo XV, en que la vida de las ciudades de Italia estaba dominada por el auge de las clases medias que intentaban conocer mejores formas de vida cívica. Asimismo poseían riquezas y estaban interesadas por las artes, por lo que intentaban descubrir los secretos de la herencia clásica. El Renacimiento revelaba, así, esos elementos de la poesía clásica, historia y especulación que llevaban al descubrimiento del hombre, de modo que el humanismo se convertía en equivalente al desarrollo libre y completo del individuo. Paralelamente, el latín se convertía en la lengua culta internacional en la que escribirán, desde entonces y hasta casi el siglo XIX, humanistas y científicos (Newton, Descartes, Servet...), de modo que quien hoy quiera realizar cualquier investigación en esos campos deberá conocer la lengua del Lacio para poder beber en las fuentes originales.

Por otra parte, si bien en el momento actual los conocimientos cientí-

ficos han incorporado y superado los descubrimientos realizados en todos esos campos por los griegos y romanos, sin embargo los textos de los filósofos, pensadores y científicos griegos, y los de los legisladores romanos deben servir al principiante como útil introducción a la investigación en esos campos, a la vez que contribuyen a enriquecer su propia lengua.

Entre las razones que movieron a los hombres del Renacimiento a acercarse a los clásicos, se puede destacar una que sigue siendo válida hoy:

Curiosidad por la cultura que tanto contribuyó a la nuestra.

En un momento en que parece que el mundo está hechizado por las ciencias sociales, el mundo grecorromano, que conocemos mejor que ningún otro y que presenta un alto grado de civilización, puede proporcionar al sociólogo información que no conseguiría en otra parte. Una sociedad más avanzada, como es la grecorromana, será de más utilidad que cualquier otra, pues tuvo su centro en la pequeña ciudad independiente en la que sus habitantes lograron satisfacer muchos deseos que hoy no se consiguen en los estados de masas.

Además, los datos suministrados por los filósofos e historiadores clásicos son extraordinarios, especialmente si se ven en paralelo con las leyendas clásicas que presentan la experiencia prelógica de un pueblo que es quizá aún más válida.

De este modo, frente a la deshumanización que promueve el excesivo afán tecnológico y utilitarista de este mundo actual, el mensaje del humanismo clásico podrá inculcar una visión de la vida que respete la responsabilidad individual y la integración individual de la persona humana, al considerar que los dos pilares en que debe apoyarse la vida del hombre son: racionalismo y belleza.

Asimismo, son los clásicos grecorromanos los primeros en concebir la idea de que también civilización y progreso se basan en el esfuerzo humano y en el conocimiento que con él se va adquiriendo a lo largo de la historia.

Estas ideas se pueden ver plasmadas en sus diversas manifestaciones artísticas y culturales en las que se podría señalar como rasgo común la mesura que se observa por ejemplo en la mezcla equilibrada de: superstición residual y humanismo que emerge; de corrupción e integridad; de libertad y esclavitud; de ciencia y fe; ciencia y poesía, o incluso en lo que sería el secreto de la época helenística:

- a) Mantener los valores de la ciudad estado en un amplio dominio.
- b) Mezclar centralización y descentralización.
- c) Combinar valores positivos de una amplia unidad política con un fuerte sentido de responsabilidad local.

Tras estas reflexiones, queda claro que nada se puede comprender por completo si no se vuelve la mirada hacia atrás y se hace un esfuerzo para interpretar el presente y diseñar el futuro a la luz de ambos, pues el mundo no es una creación de hoy, sino que la civilización europea tiene su historia y una línea de continuidad vitalmente importante en la que juegan un papel fundamental las civilizaciones clásicas griega y romana que establecieron sus principales cimientos y, en consecuencia, le imprimieron una marca duradera en aspectos fundamentales como: arte, literatura, pensamiento, ciencias (matemáticas, astronomía, medicina, filología, retórica).

Es, pues, en esas civilizaciones donde se pueden descubrir las fuentes de todas las poderosas corrientes de valores espirituales, de la belleza artística, de la precisión científica, de la interpretación de la vida y del universo, ya que esas civilizaciones nos han dado las armas morales y lógicas. Es ahí también donde el hombre muestra que es digno de ser hombre y donde se le hace saber lo que es bello, lo que es verdadero, lo que está bien y por qué lo bello es bello, lo verdadero verdadero y por qué la moral debe ser no sólo la base de la amistad, de un lazo concreto, sino del estado, de una comunidad abstracta.

Hombres como Solón nos enseñan claramente lo que indica «la medida»; dónde se encuentran las fronteras de la vida individual y de la pública, cómo se distinguen, pero también cómo se unen esas dos formas fundamentales de nuestra vida: el individuo y la sociedad, de modo que individuo y sociedad, a pesar de crisis pasajeras que puedan sufrir, no chocarán jamás hasta el punto de que el uno llegue a eliminar al otro.

## 2. Las lenguas y culturas clásicas en la educación secundaria obligatoria

Al hablar de lenguas y culturas clásicas, dada la vaguedad de estos términos, conviene delimitar su sentido:

Culturas: como «cultivo» de los elementos que Europa heredó de la civilización griega y romana y, en definitiva, el «fruto» que ahora existe de dicho cultivo, peculiaridades que caracterizan a este mundo occidental en cuanto al modo de comportarse o manifestar sus sentimientos y pensamiento, conforme se ha indicado en la introducción.

Lenguas: elementos básicos de las lenguas griega y latina que perviven en las lenguas del mundo occidental, y dentro de ellas en las distintas lenguas del Estado español, en los diferentes campos: léxico (términos del lenguaje hablado o del lenguaje científico), raíces, sufijos, prefijos, expresiones.

Así, pues, se entiende: Lenguas y Culturas Clásicas como fenómenos de actualidad que hay que descubrir, entender e interpretar y experimentar para que resulten funcionales en la vida real del individuo, proporcionándole las claves que le permitan controlar el medio en que está instalado. Esta asignatura debe llevar, pues, al descubrimiento de nuestra lengua y nuestra cultura local, europea y occidental.

Ahora bien, ambos aspectos «lengua» y «cultura» están indisolublemente unidos y como tales deben verse. Por tanto los bloques orientati-

vos que se indican nunca deben tomarse como elementos independientes, sino que, de acuerdo con los intereses que primen en cada momento, se verán siempre conjuntamente los aspectos de lengua y cultura que, para el objetivo que en ese momento se busque, resulten más apropiados.

Cualquiera que sea el bloque que se elija, se intentará siempre que el alumno consiga unos conocimientos generales básicos que le permitan ver el mundo clásico como fundamento de nuestra civilización, a la vez que aumenta su capacidad de utilización de los diferentes tipos de lenguaje, como instrumento de comunicación, representación y conocimiento, con especial insistencia en el origen y evolución del léxico previsto para cada bloque.

Por lo tanto, se reducirán los conocimientos teóricos al mínimo imprescindible y se utilizarán los recursos disponibles:

- a) Lectura de textos de autores clásicos (en traducción) y modernos.
- b) Visitas a museos, yacimientos arqueológicos o monumentos.
- c) Elaboración de trabajos, literarios o gráficos.
- d) Proyección y comentario de vídeos, películas, diapositivas, etc., y cualquier otro que pueda contribuir a:
- 1.º Mejorar su capacidad de comprensión de los distintos tipos de mensajes.
- 2.º Mejorar su capacidad de expresión de pensamientos, deseos, sentimientos, etc., de modo que, en adelante, busque siempre, tanto en sus manifestaciones orales como escritas, una mayor corrección y precisión idiomática.
- 3.º Mejorar su capacidad de comprensión de textos científicos al aumentar su caudal léxico en ese campo.
  - 4.º Desarrollar su capacidad imaginativa.
- 5.º Desarrollar el hábito de manejo de fuentes diversas, antiguas y modernas, para hacer un estudio comparativo de las mismas.
- 6.º Adoptar una actitud crítica ante las fuentes de información, tanto por lo que se refiere a la manipulación y uso correcto o no del léxico, como al mensaje que en ellas se transmite.
- 7.º Conocer un modo de vida, unas ciudades, un arte, unas ciencias, una mentalidad mítico-religiosa, etc., que son el origen de nuestra propia historia, nuestras creencias y conquistas culturales lo que le llevará a:
- 1.º Adoptar una postura más abierta de comprensión y respeto ante otras fórmulas de pensar o actuar.
  - 2.º Conocer y valorar el patrimonio cultural artístico, literario, etc.
- 3.º Conocer mejor los mecanismos y valores básicos que rigen el funcionamiento de la sociedad en que vive, al estudiar y analizar los que sirvieron de base a este mundo occidental, valorando, de modo razonado, lo que de positivo o negativo hay en cada uno de ellos para mejorar, en su caso, lo que sea preciso a través de los cauces pertinentes.

## 3. Los contenidos de las lenguas y culturas clásicas

De las consideraciones precedentes se deduce claramente que deben referirse a lo que en nuestro mundo permanece de las civilizaciones que dominaron en Europa Occidental desde el segundo milenio a.C. hasta el 600 d.C. y cuya lengua, en el caso de la romana, siguió siendo la única empleada en Europa hasta casi el siglo XIX. Asimismo, no se debe olvidar que esa civilización incluyó, en varios momentos, también Oriente Medio y norte de África.

Tras la decadencia política y social del imperio romano, las ideas e ideales del mundo grecorromano siguen ejerciendo su influencia en la sociedad occidental hasta hoy, como puede verse, aparte de las propias lenguas, en la literatura (épica, drama, lírica, historia, filosofía, tratados científicos...), objetos de arte, construcciones públicas y privadas, religión, instituciones políticas, leyes, etc., ninguna de las cuales puede entenderse ni explicarse de modo adecuado sin referirse a sus antecedentes. Baste como muestra ver p.e. la continua influencia que el arte clásico y la literatura han ejercido en la obra de escritores y artistas del siglo XX como: Eliot, Sartre, Picasso, Anouilh, Brecht, Espriú, Dalí, Unamuno, poetas del 27, aparte del lenguaje científico.

Importante sobremanera es, asimismo, el papel de los mitos: tipo especial de lenguaje que generalmente pertenece a los primitivos años formativos de una cultura y recoge elementos básicos de la experiencia humana y fundamentales creencias sobre dioses, orígenes del mundo y lugar del hombre en el esquema natural y sobrenatural de las cosas.

Los mitos griegos y romanos, atemporales como todos, fueron transmitidos oralmente y reelaborados en diferentes versiones en obras de las distintas literaturas, a la vez que sirvieron de inspiración a pintores y escultores pues, al ser bien conocidos por toda la sociedad, la literatura y el arte que se desarrollaban con ellos fueron también comprendidos por todos. Su contenido universal los hacía, además, accesibles a todo tipo de gentes y, sin perder su tema esencial, podían ser reinterpretados constantemente e incorporados a una amplia gama de formas artísticas.

De este modo, el estudio y conocimiento de las lenguas y culturas clásicas debe jugar un papel de integración, ya que abarcan distintos campos de la formación del hombre: lengua, historia, arte, música, geografia, religión, ciencias, etc., pues, en su vertiente lingüística, tiene que ser concebido, prioritariamente, como refuerzo de las lenguas del Estado español y demás lenguas del mundo occidental que el alumno conozca; y, en el aspecto cultural, debe capacitar a los alumnos para un mayor conocimiento y valoración de sus propias señas de identidad, al reconocer las aportaciones del mundo clásico grecorromano a la propia cultura: monumentos artísticos, elementos mitológicos, costumbres, géneros literarios.

De ahí, pues, la importancia de que sea impartida como obligatoria

en esa etapa en que los adolescentes buscan con más intensidad sus raíces y señas de identidad para elaborar su propia personalidad.

Por otra parte, la atención a elementos que son, en enorme medida, base de nuestras lenguas (léxico y estructura); nuestras literaturas; nuestra organización política y social; nuestro arte y nuestro modo de pensar y ser como europeos, debe ser contenido fundamental e imprescindible en una etapa obligatoria de la educación que desea atender a la formación integral de los alumnos, primando, pues, siempre, en cualquier bloque que se elija, los aspectos que tienen una función terminal.

Por todas estas razones, quizá, entre los aspectos marcados, convenga insistir en el léxico y en la importancia de las leyendas mitológicas sobre el origen del hombre como ser civilizado y su evolución y progreso, por el mensaje de humanidad que encierra, que debe considerarse fundamental en un mundo que parece que prescinde del hombre en beneficio de una técnica que le está llevando a su destrucción.

Además, la reconquista de esos campos tantas veces olvidados contribuirá a la vez al conocimiento de otros aspectos culturales y al enriquecimiento del léxico de los alumnos, de modo que no sólo adopten una postura más abierta ante el mundo, sino que, con esa mayor formación cultural y léxica, consigan más cauces para expresar sus ideas, a la vez que desarrollan su capacidad imaginativa, pues no hay que olvidar que el alumno se mueve en mundos de muy variadas características: el científico (con un lenguaje universal, denotativo), frente al artístico y literario, con mayores connotaciones, pero ambos tienen una base común, el ser humano y su formación, que, en su mayor parte, procede de las culturas que pusieron los cimientos más firmes de la civilización en que vive.

No obstante, debe quedar muy claro que los temas que se proponen tienen que considerarse, sin más, una pauta y orientación que no debe cerrar el camino a cualquier otro, pues debe ser cada profesor el que, de acuerdo con los intereses que primen en cada tipo de alumnos, decida los contenidos que considere más apropiados para que esos alumnos puedan captar mejor la pervivencia de las lenguas y culturas grecorromanas en el mundo actual, y, en consecuencia, sean más apropiados para satisfacer los intereses de los alumnos. Pues la unidad en el proyecto curricular partiría de una premisa falsa, al pensar que todos los estudiantes están acostumbrados a: leer, distinguir palabras cultas y vulgares, ver cuadros, visitar museos, observar imágenes o monumentos, interpretar gráficos, manejar conceptos científicos, etc.

Sin embargo, parece aconsejable dedicar el primero de los cursos asignados a esta materia, en que debe ser obligatoria, a dar una visión general de los aspectos que se elijan y dedicar el segundo curso a profundizar en los que más interés hayan despertado en los alumnos. Para que esta labor sea eficaz, es sumamente importante delimitar bien el campo de los contenidos (hechos, conceptos, principios) del de las actitudes y valores

que deben incluirse en el apartado de objetivos, y del de procedimientos (técnicas y estrategias didácticas).

#### II. OBJETIVOS

- 1. De conocimientos (Los marcados con \* también lo son de actitudes)
  - 1.1. Mejorar expresión oral y escrita.
- 1.2. Potenciar la capacidad de interpretar documentos y textos, desarrollando, en consecuencia, la capacidad de utilizar de forma autónoma y crítica las fuentes de información.
- 1.3\*. Valorar la rentabilidad que supone el aprendizaje de raíces/prefijos/sufijos grecolatinos, al facilitar el aprendizaje de distintas lenguas, por la similitud entre ellas, lo que le conducirá, a la vez, a una visión integradora de las mismas y, en definitiva, del mundo occidental.
- 1.4. El estudio de la evolución de las palabras contribuirá a desarrollar la capacidad de deducción lógica, así como a ampliar, mejorar y reforzar el léxico de las distintas lenguas que maneja.
- 1.5. El conocimiento de los mitos clásicos cooperará a mejorar su creatividad.
- 1.6. El conocimiento de la reinterpretación de dichos mitos en el arte y la literatura le llevará a mejorar su expresión artística y literaria, así como a comprender y valorar la enorme repercusión de la mitología clásica grecolatina en la expresión artística y literaria de la cultura occidental.
- 1.7. La lectura de obras o fragmentos de autores clásicos que relatan los hechos que en cada momento se ven ayudará a mejorar su capacidad lectora.
- 1.8\*. El manejo de textos extraídos de la prensa diaria, en que el alumno deberá detectar raíces/prefijos/sufijos/expresiones/términos de origen grecolatino, provocará el interés por la prensa y por el modo como ésta informa de lo que ocurre a diario, despertando, asimismo, una actitud crítica para detectar la exactitud, precisión, corrección o no de los términos empleados.
- 1.9. El conocimiento de esos aspectos de las lenguas y culturas clásicas a través de fuentes directas (arqueología, arte, textos) contribuirá a que el alumno adquiera una visión integradora de los distintos campos del saber, así como del mundo occidental, al descubrir que la mayor parte de los sistemas de civilización moderna tiene su origen en el antiguo mundo grecorromano.
- 1.10\*. Asimismo, ese descubrimiento de sus raíces le incitará a profundizar en el conocimiento de su propio patrimonio cultural y, en consecuencia, le llevará a apreciarlo.
- 1.11\*. El conocimiento del origen y evolución de la ciencia y la técnica suscitará el interés por las aplicaciones del desarrollo científico y tec-

nológico y sus consecuencias, promoviendo el desarrollo de valores humanos, para que el hombre no sea víctima de su propio progreso en esos campos.

- 1.12\*. El conocimiento de los aspectos indicados de las lenguas y culturas clásicas grecolatinas contribuirá a que los alumnos sean capaces de adentrarse en los valores de la literatura, el arte y la ciencia, para conocerlos y recrearse en ellos.
- 1.13\*. La formación que se le procurará con esta materia al alumno lo capacitará para descubrir, comprender, usar y disfrutar de aquellos fenómenos de la cultura clásica grecorromana que siguen conformando su entorno cultural y, por tanto, su manera de pensar, sentir y relacionarse con dicho entorno.
- 1.14. Estos conocimientos llevarán al alumno a descubrir que el concepto de Europa está basado más en unas coordenadas de naturaleza cultural que en unas concreciones o límites de índole temporal y que fue por esto por lo que Europa pudo trascenderse a sí misma en el conjunto del mundo occidental.
- 1.15. Con esta formación, tendrá capacidad para identificar los esquemas de relación que funcionan de manera espontánea en la comunidad de individuos que conforman esta esfera cultural, teniendo conciencia de los caracteres diferenciadores de nuestra cultura, frente a otras del planeta, comprendiendo, por lo tanto, que esos esquemas no son universales, por mucha preponderancia que el mundo occidental tenga en el mundo entero.
- 1.16. Asimismo podrá identificar la forma concreta en que esos esquemas culturales se reproducen y funcionan en el entorno inmediato, fundamentando, así, a través de lo particular una conciencia de ciudadano más universal en el conjunto de Europa.
- 2. De actitudes (cf. también los indicados con \* en punto 1)
  - 2.1. Potenciar la capacidad de trabajo en equipo.
  - 2.2. Promover el hábito de la investigación.
- 2.3. Adquirir el convencimiento de que el ser humano es tanto más humano cuanto más venza sus hábitos de comportamiento con las creaciones de su mente, tomando, así, conciencia de que la humanización de la conducta del hombre no viene dada por los adelantos técnicos, sino por los progresos alcanzados en la dimensión espiritual del hombre, sabiendo que es en esta humanización donde tienen, de verdad, su asentamiento la paz y la convivencia humanas.
- 2.4. Potenciar el afán de conservar los rasgos distintivos de la propia cultura, sin que eso suponga enfrentamiento con otros modos de ser, sino encontrando, precisamente en la diferencia, un motivo para respetar y apreciar las formas de ser de los demás: creencias, ideologías, costumbres, tradiciones...
  - 2.5. El conocimiento de que la información social y sus canales de di-

fusión constituyeron en la antigüedad una de las notas más destacadas de la cultura grecolatina, hasta el punto de que fue quizá el fermento más activo de transformación interna de aquella sociedad, debe infundir en los alumnos dos valores: a) aprecio por el libro y afán por las lecturas, y b) búsqueda crítica de la verdad informativa, procurando estar alerta frente a todo tipo de información ideologizante o ciencia oficial.

#### III. BLOQUES DE CONTENIDO

Es importante que quede claro que los bloques que aquí se señalan tienen, sin más, carácter orientativo sobre los contenidos que se consideran adecuados para desarrollar las capacidades indicadas en los objetivos generales, pero no constituyen un temario, sino las ideas que los Seminarios de griego y latín deben tener presentes al elaborar el proyecto curricular del centro y su programa.

Dichos Seminarios serán, pues, los encargados de decidir tanto su distribución en ciclos, como los contenidos que se van a desarrollar y el tiempo que se le va a asignar a cada uno, teniendo presente que el orden en que aparecen los bloques no solamente no supone en modo alguno orientación al respecto, sino que, por el contrario, conviene resaltar la necesidad de que la visión no sea lineal sino helicoidal.

En relación con los aspectos lingüísticos y culturales del mundo clásico grecorromano y su reflejo del mundo actual, es preciso que:

- 1.° Se vean siempre conjuntamente.
- 2.º Para ello se utilicen, igualmente, las fuentes antiguas y las modernas.
- 3.° Se seleccionen escalonadamente los contenidos: de menor a mayor dificultad.
- 4.º Se comience siempre con una presentación general para detectar los campos que suscitan mayor interés.
- 5.º En cada tema se parta siempre de una visión simple, para que la posterior ampliación del tema, después, permita:
  - a) Rellenar posibles lagunas.
  - b) Rectificar, en caso necesario, conceptos erróneos.
  - c) Afianzar lo visto.

De manera general todos los conocimientos adquiridos en los distintos bloques deben:

- a) Contribuír a mejorar: la corrección en la expresión oral y escrita; la comprensión y la expresión crítica y creativa en general; el desarrollo de la imaginación; el conocimiento de distintas formas de: vivir, convivir, pensar, expresar o exteriorizar sus sentimientos.
  - b) Constituir la base que permita a los jóvenes:

- 1. Adentrarse significativamente en la evolución histórico-cultural, lingüística y científica del mundo occidental, y mediante su comparación con épocas y culturas diferentes.
- 2. Constatar fallos, aciertos, limitaciones, etc., desde el análisis objetivo que permite la evolución histórica.
- 3. Comprobar la dificultad de empleo o traducción de determinados términos a pesar de ser aparentemente unívocos.

## Bloque n.º 1: Descubrimiento del mundo clásico

- 1.1. Lo que nos une y lo que nos separa.
- 1.2. La aventura del descubrimiento: Schliemann, Evans...
- 1.3. Paisajes y gentes: marco geográfico.

# Bloque n.º 2: Las lenguas clásicas, vehículo hacia nuestras lenguas

- 2.1. Las lenguas europeas y su origen común: el indoeuropeo.
- 2.2. El latín y las lenguas romances.
- 2.3. Del griego clásico al griego moderno.
- 2.4. Raíces latinas y griegas de las lenguas del Estado español y de la Comunidad Económica Europea.
- 2.5. Evolución fonética del latín a las lenguas peninsulares y a las lenguas de la CEE: cultismos, palabras patrimoniales, topónimos...
  - 2.6. Sistemas de escritura: evolución del alfabeto.
  - 2.7. Prefijos y sufijos de origen griego y latino.
  - 2.8. Helenismos del lenguaje científico y técnico.
  - 2.9. Expresiones latinas incorporadas al lenguaje cotidiano.
- 2.10. Estudio general de la estructura de las lenguas clásicas en comparación con las lenguas peninsulares y las de la CEE.

## Bloque n.º 3: El hombre, medida de todas las cosas

- 3.1. Universo religioso: mitología, religión, superstición y magia. Su repercusión en la cultura occidental (arte, literatura, música, cine, lengua, folclore, astronomía...). Personajes míticos como prototipos en la psicología y psiquiatría actual.
  - 3.2. Individuo y Comunidad.
- 3.2.1. Sistemas políticos: pervivencia en el mundo actual (monarquía, dictadura, república y democracia). Las Leyes.
- 3.2.2. Vida familiar y social: aspectos que subyacen en la actualidad (educación, matrimonio, etc.).
- 3.2.3. El ocio: diversiones y fiestas que perduran (carnavales, teatro, circo, juegos olímpicos...).
- 3.3. Creaciones artísticas, literarias y descubrimientos científicos: huellas en el mundo actual.

- 3.3.1. Artes plásticas: arquitectura, escultura, pintura, cerámica, mosaicos...
  - 3.3.2. Géneros literarios.
- 3.3.3. Descubrimientos científicos y técnicos: matemáticas, astronomía, medicina...

## Bloque n.º 4: Hacia una Europa unida: un desafio a lo largo de la historia

- 4.1. Panhelenismo y Alejandro Magno.
- 4.2. La Romanización de Europa.
- 4.3. La Romanización de la península ibérica: vías de comunicación; papel de las legiones; arquitectura funcional (acueductos, pantanos, puentes...); mundo económico.

## Bloque n.º 5: Grandes figuras para la historia

Personas que, superando su tiempo, sirven como punto de referencia en diversos campos del mundo de hoy: Virgilio, Pericles, Julio César, Augusto, Sócrates, Séneca, Pitágoras, Arquímedes, Cleopatra, Trajano, Adriano, etc.

#### IV. ORIENTACIONES DIDÁCTICAS GENERALES

- 1. El acceso a los distintos aspectos lingüísticos y culturales se hará partiendo de situaciones actuales y cercanas para llegar al descubrimiento de sus origenes.
- 2. Bajo la orientación del profesor, los alumnos deben llegar por sí mismos, mediante una labor personal de análisis y confrontación experimental, a descubrir cada uno de los aspectos léxicos y de los fenómenos culturales.
- 3. El profesor debe crear un ambiente agradable, de diálogo, sugerencias, aportaciones, comentarios diferentes, etc.
- 4. Es necesario ver conjuntamente los contenidos que afecten a un mismo tema: lingüísticos, culturales, mitológicos (relato, representación, huella o manifestación).
- 5. Es imprescindible recurrir a distinto tipo de actividades y materiales:
  - 5.1. Trabajo en grupo, en el aula o fuera de ella.
  - 5.2. Trabajo individual, en el aula o fuera.
  - 5.3. Investigación, dentro o fuera del aula.
  - 5.4. Contemplación y comentario de medios audiovisuales.
- 5.5. Lectura y comentario de textos informativos sobre el tema: de autores grecolatinos, de autores posteriores, de propia creación de los alumnos o del profesor.
  - 5.6. Análisis y comentario de textos de la prensa diaria.

- 5.7. Creación de textos personales partiendo de lo visto, reflejando el mismo contenido o dando una nueva visión imaginativa sobre el mismo tema.
- 5.8. Creación de historias a partir de imágenes o ideas que se sugieran.
  - 5.9. Estudio e interpretación de croquis, mapas, ilustraciones...
- 5.10. Salidas culturales a museos, lugares arqueológicos, representaciones teatrales, edificios, monumentos u otras manifestaciones que reflejen o recuerden aspectos de interés.
- 5.11. Hacer representaciones de tipo mímico o dramático sobre el tema.
  - 5.12. Plasmar en comics o representaciones artísticas lo visto.
- 5.13. El profesor narra un mito, con o sin referencia a un hecho histórico o arqueológico, y el alumno busca las fuentes relativas al tema.
- 6. La metodología ha de ser activa, creativa, participativa: el profesor debe ser, sin más, el moderador que orienta al grupo (profesor guía del trabajo y descubrimientos de los alumnos).
- 7. Necesidad de contar con una biblioteca de aula en la que figuren por ejemplo.
- 7.1. Materiales a los que se ha aludido antes (relativos al mundo grecorromano y al mundo moderno): mapas, croquis; ilustraciones, postales, cerámicas, pósters, diapositivas, vídeos, reproducciones artísticas, textos de autores grecolatinos en traducción, textos de autores posteriores sobre esos mismos temas, prensa diaria...
- 7.2. Materiales elaborados por los alumnos de esa u otras promociones, y, también por el profesor: composiciones, relatos, representaciones gráficas, máscaras, maquetas, etc.
- 7.3. Diccionarios de las lenguas peninsulares y de las lenguas de la Comunidad Económica Europea.
  - 7.4. Libros de consulta elementales:
  - 7.4.1. Enciclopedias de información general.
- 7.4.2. Libros de historias y relatos del mundo clásico: versiones de mitos, leyendas, historias sobre figuras históricas o acontecimientos decisivos, etc. (todos ellos escritos especialmente para jóvenes).
  - 7.4.3. Diccionarios de mitos y símbolos.
- 7.4.4. Libros sobre hallazgos del mundo clásico: aventuras de sus descubridores.
  - 7.4.5. Novelas históricas, en ediciones juveniles.
- 7.4.6. Trabajos de tipo general sobre los distintos aspectos (en ediciones juveniles).
- 7.4.7. Publicaciones de información general sobre Europa y su deuda del pasado clásico grecorromano, así como sobre el Estado español y sus huellas del pasado.

7.4.8. Publicaciones de información general sobre Grecia y Roma en época antigua.

#### V. ORIENTACIONES PARA LA EVALUACIÓN

Se realiza esta orientación considerando los elementos que en ella intervienen:

- 1. Alumno: la evaluación debe medir el grado de adquisición por parte de los alumnos de los diferentes objetivos, pero, para que esto no sea algo despersonalizado, se debe contextualizar en la realidad individual de cada uno, teniendo en cuenta que la evaluación tiene que hacerse:
  - 1.1. Respetando el ritmo de aprendizaje del alumno.
- 1.2. Midiendo avances, retrocesos, estancamientos relativos a las condiciones personales y al momento del curso.
- 1.3. Permitiendo la posibilidad de una organización personalizada del tiempo global.
- 1.4. Ofreciéndole al alumno la posibilidad de una recuperación inmediata y automática de las deficiencias.
  - 1.5. Valorando el esfuerzo y muestras de interés.
- 1.6. Teniendo en cuenta el progreso en la adquisición de valores y actitudes.
- 2. Profesor: la evaluación debe servir para controlar y revisar sus actitudes, tanto en la organización del trabajo académico, como en su relación personal con los alumnos. De ahí que deba tener en cuenta lo siguiente:
  - 2.1. En cuanto a la organización del trabajo académico:
  - 2.1.1. Revisión de la preparación de cada una de las unidades.
  - 2.1.2. Control de elaboración de diarios del aula:
- a) Diario de la asignatura: control de explicaciones concretas de cada sesión, lo que le servirá para efectuar cambios o ajustes, si es preciso.
- b) Diario del alumno: control de asistencia; de evaluación académica; de logros obtenidos en lo tocante a actitudes positivas: incidencias que pueden llevar, a ajustes pedagógicos.
- 2.2. En cuanto a su relación personal con los alumnos: el profesor debe procurar:
  - 2.2.1. Una actitud de respeto y aprecio por todos los alumnos.
  - 2.2.2. Muestras de confianza que no conlleven pérdida de autoridad.
  - 2.2.3. Estar continuamente a disposición de los alumnos.
- 3. La asignatura: se debe ver si se ajustan debidamente objetivos y contenidos. Para ello hay que llevar un control con el fin de que la mate-

ria mantenga una organización interna conformada por las siguientes pautas:

- 3.1. Estructuración de la materia en cuestiones fundamentales y complementarias, de modo que las primeras constituyan el bloque de mínimos obligatorios y comunes, y las segundas permitan cierta adaptación vocacional a los intereses de los alumnos.
- 3.2. Temporalización de los contenidos, para que sea posible un autocontrol en la distribución de la materia, tanto por parte del profesor como por parte del alumno.

3.3. Secuenciación de contenidos para no romper la articulación interna de la materia y, a la vez, facilitar los procesos psicológicos del

aprendizaje.

- 3.4. Organización decreciente de la materia a lo largo del curso, para evitar el sofoco final y permitir un asentamiento de los aprendizajes adquiridos, así como la recuperación o profundización, cuando sea pertinente.
- 3.5. Adecuación de las unidades didácticas a los bloques de evaluación.
- 4. La propia evaluación: debe verse cómo se cumplen las condiciones señaladas:
- 4.1. Tiene que acomodarse a la metodología y organización académica de los contenidos.
- 4.2. No debe realizarse por medio de los conocidos exámenes, pues se quebrarían los principios de:
  - 4.2.1. Adecuación al ritmo de aprendizaje de cada alumno.
  - 4.2.2. Organización personal del tiempo global.
  - 4.2.3. Orientación vocacional.
- 4.3. Por lo tanto, no pueden ser para todos: los mismos datos; la misma materia, ni la calificación por nota media.
- 4.4. En consecuencia, debe realizarse mediante demostraciones voluntarias, en las que el alumno pueda elegir las circunstancias: tiempo y lugar en que desea hacerla, procedimiento (oral u escrito), materia, recuperación.
- 4.5. La valoración debe ser diferente, según la importancia que tengan los respectivos contenidos. De esto se debe informar desde el primer momento al alumno, con indicación clara de cuáles son las cuestiones fundamentales y cuáles las complementarias.

# CUESTIONARIO PARA EL DEBATE SOBRE EL CURRÍCULO DE ENSEÑANZAS MEDIAS

Como ya anticipábamos en nuestro Boletín Infomativo n.º 7 (marzo 1990) la S.E.E.C. ha remitido al Ministerio de Educación y Ciencia su respuesta al «Cuestionario» enviado al Presidente de la Sociedad (Prof. Rodríguez Adrados) por el Secretario de Estado de Educación. Esta respuesta, redactada por la Dra. Rodríguez Monescillo, ha sido elaborada por una Comisión nombrada al efecto, y responde a las ideas que sobre el tema hemos venido defendiendo.

Reproducimos, a continuación, para conocimiento de nuestros lectores, el contenido total del cuestionario y las respuestas redactadas:

#### CUESTIONARIO PARA EL DEBATE DEL CURRÍCULO

# A. Cuestiones sobre el Diseño en su generalidad

- 1. ¿Considera que la información del Diseño Curricular Base es suficiente para orientar al profesorado en la práctica educativa? ¿Qué elementos prescriptivos deberían desaparecer de él y qué otros incorporarse? En concreto, ¿deberían definirse de manera prescriptiva la secuenciación y los objetivos de cada ciclo?
- 2. ¿Es acertado enunciar los objetivos de etapa y de ciclo en términos de capacidades generales, y no de rendimientos o niveles concretos de ejecución?
- 3. ¿Es acertada la organización de los bloques de contenido en cada etapa y área, en los tres apartados de: hechos, conceptos y principios; de procedimientos; y de actitudes, valores y normas?
- 4. ¿Qué medios, recursos, facilidades, etc., necesita el profesorado para desarrollar en las distintas etapas y áreas el Diseño Curricular Base? ¿Son acertadas y suficientes las medidas de política curricular propuestas en el documento?
- 5. Las adaptaciones curriculares propuestas, ¿permiten afrontar con expectativas de éxito las diferencias entre los alumnos, incluidas las de los que presentan necesidades educativas especiales?

### B. Cuestiones relativas a cada etapa y área

Indíquese en cada caso la etapa y área a que la respuesta se refiere:

- 6. ¿Está bien definida, en sus características y objetivos, esta etapa? ¿Lo está el área en cuestión en el contexto de las demás áreas y de la etapa donde se sitúa?
- 7. Los objetivos del área, ¿responden bien a los de la correspondiente etapa? ¿Qué objetivos deberían añadirse y cuáles eliminarse o modificarse?
- 8. Los bloques de contenido, ¿son coherentes con los objetivos? ¿Son coherentes entre sí? ¿Es acertada su organización? ¿Qué contenidos deberían añadirse y qué contenidos quitarse o ser objeto de modificación?
- 9. ¿Qué juicio le merecen las orientaciones didácticas y para la evaluación?
- 10. ¿Son claras y suficientes las indicaciones que se hacen para la secuenciación en ciclos?
- 11. ¿Son claras y suficientes las indicaciones para tratamiento de las necesidades educativas especiales en esta etapa y área?

# C. Cuestiones sobre la Secundaria Obligatoria

- 12. ¿Es equilibrado el peso de los principios de comprensividad y de diversidad en esta etapa? ¿Están suficiente y acertadamente tratadas la opcionalidad, la diversidad y la diversificación de la oferta educativa en el segundo ciclo de la misma? (14 a 16 años).
- 13. ¿Cuál de las alternativas planteadas para el último año de esta etapa le parece más acertada?

RESPUESTAS AL CUESTIONARIO SOBRE EL DISEÑO CURRICULAR BASE PROPUESTO POR EL M. F. C.

# A. Cuestiones sobre el diseño en su generalidad:

- 1. a) Sí.
  - b) La secuenciación y los objetivos de cada ciclo no deben definirse de manera prescriptiva con más detalle, porque ello supondría disminuir la autonomía del profesorado para programar sus respectivas actividades docentes.
- 2. Si.
- 3. Si, pero la crítica que se hace a la Enseñanza Secundaria actual (pág. 87 del Diseño Curricular Base), que la acusa de: a) «sobrecarga» de contenidos; b) marcado sesgo academicista, y c) desconexión entre vida escolar y vida activa, es injustificada. Desde la Reforma Educativa de 1970 tanto el M.E.C. como el profesorado han procurado evitar esos peligros, lo que no se ha conseguido plenamente por: a) acortamiento excesivo del Bachillerato; b) mantenimiento de una prueba común de acceso a

la Universidad, que da al C.O.U. carácter de curso preparatorio para ella; c) mal funcionamiento de la opcionalidad por dificultades horarias de los centros y masificación escolar. La Reforma proyectada no remedia, sino que agrava estos problemas, porque: a) acorta aún más el Bachillerato; b) establece una prueba de acceso a la Universidad al final del mismo; c) diseña un amplio y variado espacio de opcionalidad, pero sólo garantiza el establecimiento en los centros públicos de dos materias opcionales (pág. 93 del Diseño Curricular Base).

Por otra parte, la obsesión por seleccionar unos contenidos con gran componente funcional (pág. 99) no debe hacer olvidar que el objetivo fundamental de la Enseñanza Secundaria debe ser el de formar integramente la personalidad de los alumnos y no meramente el de adiestrarlos en unas técnicas instrumentales.

- 4. En este momento el profesorado necesita fundamentalmente motivación y esto sólo se conseguirá fomentando su participación en el proceso educativo e incentivando su labor docente.
- 5. Sí, pero en la práctica la elaboración de un Proyecto Curricular de Centro conlleva dificultades administrativas que, si no se solucionan, pueden dar al traste con la Reforma. Para poder realizar adecuadamente la opcionalidad curricular hará falta multiplicar los medios humanos, es decir, el profesorado.
- B. Cuestiones relativas a cada Etapa y Área (Etapa: Educación Secundaria Obligatoria. Segundo Ciclo. Área: Lenguas y Culturas Clásicas):
- 6. Esta etapa está bien definida en sus características y objetivos, pero, al desaparecer el Latín del ámbito de las áreas curriculares, sustituido por la Tecnología, no se podrán conseguir esos objetivos en la medida en que se hace en el actual Bachillerato con un Latín común para todos los alumnos de Segundo Curso. En concreto, los objetivos 1, 2, 4, 8, 11 y 12, que se refieren a la adquisición de capacidades lingüísticas, hábitos de razonamiento objetivo, conocimiento y valoración crítica del patrimonio cultural y adopción de actitudes de comprensión, respeto y tolerancia en las relaciones sociales, necesitan para su consecución la presencia de un área curricular de Lenguas y Culturas Clásicas, común para todos los alumnos, que dé un adecuado fundamento lingüístico y humanístico a toda la etapa. Por consiguiente, no es adecuado relegar las Lenguas y Culturas Clásicas, con el nombre de «Cultura Clásica», al llamado «espacio de opcionalidad», en oposición a materias puramente instrumentales.
- 7 y 8: Al no ser consideradas como Área curricular, las Lenguas y Culturas Clásicas no han merecido en el Proyecto de Reforma la indicación de unos objetivos ni de unos bloques de contenido. Para ello se remite al proyecto elaborado por la Sociedad Española de Estudios Clásicos a petición ministerial.
  - 9. Las orientaciones didácticas y de evaluación son acertadas en tér-

minos generales, con la salvedad, ya expresada, de que se observa demasiada preocupación por dar relevancia a los contenidos de carácter funcional en detrimento de los formativos, pero incluso aquéllos padecerán, si se elimina un Área curricular como la de Lenguas y Culturas Clásicas, básica para la adquisión de la capacidad de una correcta comunicación oral y escrita. Además, se corre el peligro de abrir un foso entre la Educación Secundaria Obligatoria y el Bachillerato.

10 y 11: Sí.

# C. Cuestiones sobre la Secundaria Obligatoria

12. El peso de los principios de comprensividad y diversidad en esta etapa no es equilibrado. Tampoco están suficiente y acertadamente tratadas la opcionalidad, la diversidad y la diversificación de la oferta educativa en el Segundo Ciclo de la misma.

Razones: Eliminar las Lenguas y Culturas Clásicas como Área curricular común a todos los alumnos y sustituirlas por la Tecnología supone una discriminación del alumnado futuro en relación con el actual, al privarlo de la posibilidad de adquirir adecuadamente unas capacidades, conocimientos y actitudes básicas para conseguir el objetivo fundamental de la Educación Secundaria Obligatoria: promover el desarrollo integral de la persona (pág. 75 del Diseño Curricular Base), y dado que dicha etapa tiene un sentido doble, terminal y propedéutico (pág. 105). Es posible armonizar ambas áreas, Lenguas y Culturas Clásicas y Tecnología, distribuyéndolas adecuadamente a lo largo de la etapa. Las Lenguas y Culturas Clásicas deben salir del espacio de opcionalidad e integrarse entre las áreas curriculares. Lo ideal sería que hubiese dos cursos, uno común, el Tercero de la Educación Secundaria (Primero del Segundo Ciclo) y otro optativo, el Cuarto (Segundo del Segundo Ciclo).

13. De las dos alternativas planteadas para el último año de esta etapa la más adecuada es la segunda, porque, en contra de lo que se dice en la pág. 97 del Diseño Curricular Base, es más comprensiva que la primera y, por tanto, mejor para la formación integral de los alumnos, además de facilitar la organización horaria de los centros y garantizar al alumno la posibilidad real de elegir lo que desee. En la primera alternativa se obliga a todos los alumnos a estudiar Matemáticas, pero no Ciencias Sociales; en la segunda todos los alumnos estudiarían ambas materias (las Matemáticas en una doble modalidad). Además, habría que incluir las Lenguas y Culturas Clásicas en el Tronco Común en ese curso, si es que no figurasen en Tercero. En caso de que sí figurasen como área común en Tercero, en Cuarto tendrían que figurar entre las áreas electivas.

# D. Sugerencias sobre otras cuestiones:

La Reforma educativa proyectada por el M.E.C. tiene varios aspectos

positivos concretados en sus objetivos generales (págs. 277-278 del Libro Blanco), sobre todo la extensión de la escolaridad obligatoria y gratuita hasta los 16 años. Pero, en contrapartida, tiene un aspecto negativo importante: la reducción del Bachillerato a dos años tan sólo. La alegación ministerial de que su incorporación al marco de la Educación Secundaria permite abreviar su duración (pág. 138 del Libro Blanco), no es válida, primero porque la reducción no es de tres cursos a dos, sino de cuatro (los tres de Bachillerato y el C.O.U.) a dos; y en segundo lugar, porque los contenidos actuales del Bachillerato no pueden ser subsumidos, ni siquiera parcialmente, en una Educación Secundaria Obligatoria concebida con una orientación preferentemente funcional (pág. 99 del Diseño Curricular). En el actual Provecto de Reforma se advierte el peligro de un divorcio entre los objetivos y contenidos de la Educación Secundaria Obligatoria y la Postobligatoria, es decir, el Bachillerato, peligro agravado por el establecimiento de una prueba de acceso a la Universidad que, presumiblemente, convertirá el Bachillerato en un preparatorio de dicha prueba. Además, se traslada al final del Bachillerato el problema de la doble titulación existente en la actualidad al final de la E.G.B.: para el acceso a los Módulos Profesionales de nivel 3 sólo se requerirá haber superado todas las materias del correspondiente Bachillerato (pág. 159 del Libro Blanco); en cambio, para acceder a la Universidad será preciso superar una prueba de madurez (págs. 145 y 256-258 del Libro Blanco).

En cuanto a las modalidades del Bachillerato, se observa el deficiente diseño del de Humanidades y Ciencias Sociales, ya que el Griego del plan actual ha sido sustituido por Sociología y Psicología y relegado al ámbito de las materias de libre elección. Se propone, por el contrario, la inclusión del Griego como asignatura específica con un curso común a todos los alumnos de esta modalidad de Bachillerato, seguido de otro curso opcional. La viabilidad de esta propuesta está asegurada sin perjuicio de otras materias, ya que el Libro Blanco (pág. 144) prevé que tanto las asignaturas comunes, como las específicas podrán figurar en los dos cursos del Bachillerato o sólo en uno de ellos, de modo que el Griego podría alternarse con otra asignatura de la modalidad. Con un curso de Griego común esta modalidad del Bachillerato cumpliría mejor su objetivo de «conjugar la educación de base con la especialización incipiente en determinadas áreas de conocimiento y de capacidad» (pág. 142 del Libro Blanco). La argumentación es la misma que para las Lenguas y Culturas Clásicas: el Griego común dará una sólida base lingüística y humanística a esta modalidad del Bachillerato, necesaria para los futuros estudios universitarios y, al tiempo, válida en sí misma como objetivo terminal.

# LA BIBLIOTECA DE ALEJANDRÍA ¿ARDERÁ DE NUEVO?

(De El Independiente, 29-III-1990)

No, no hablo de la nueva biblioteca que en sustitución, en cierto modo, de la antigua, dicen que van a construir ahora. Hablo de todo lo que aquella antigua biblioteca significaba: la transmisión del saber, la continuidad de la cultura desde la antigua Grecia en adelante.

Hace unos días se puso de moda aquella antigua biblioteca. Nuestra Reina, el director de la UNESCO y una larga lista de personalidades asistieron a la colocación de la primera piedra. Se construirá un bello edificio nórdico y, posiblemente, se llenarán de libros los estantes. Es todo un gesto del gobierno egipcio, autor de la iniciativa, en este mundo nuestro. Pero aquellos 500.000 volúmenes que fueron pasto de las llamas por obra de las turbas egipcias que asediaban a César o de las turbas cristianas amotinadas contra los paganos o de los árabes, conquistadores de Alejandría en el 612 (ni se sabe, quizá fuera una muerte a plazos), esos, como las golondrinas aquéllas, no volverán. Por mucha informática que al asunto se le eche.

Fue todo un símbolo aquel incendio o aquella serie de incendios. Puede servir ahora. Porque esa biblioteca fue ya reconstruida, en lo posible, a lo largo de los siglos. La biblioteca y el Museo en el que se encuadraba, el primer centro científico del mundo. La reconstruyeron los estudiosos que recogieron, penosamente, los restos de la cultura antigua y los trasmitieron. Abrieron una vía que era continuidad y era modernidad.

El estudio de la cultura antigua ha sido siempre el crisol en que se ha forjado la nueva. Ésta es, en realidad, la nueva biblioteca de Alejandría, más que ese edificio que van a construir. Y es cierto que está en riesgo. ¿Arderá como la antigua?

Porque entre tanta hojarasca que hoy se da como noticia (noticias que mañana, muchas de ellas, pasarán al basurero de la historia), casi se escapan cosas que, a la larga, serán decisivas. Va a llevarse al Parlamento una nueva Ley de Educación. Se reúne el Consejo de Universidades para decidir sobre los planes de estudio de éstas.

Estas reformas, siempre en el sentido de una mayor facilidad y una

mayor especialización, suelen mirarse con cansancio, casi con resignación, como se mira un fenómeno cíclico de la naturaleza. Después de todo, el destino de muchas Ciencias no se juega en ellas; algunas, se piensa, pueden salir ganando. Pero para las Humanidades Clásicas pueden ser desastrosas: siempre han perdido en todas las reformas. Y hay un punto de «no return». Pero pueden, además, ser desastrosas para todos, en la medida en que nuestra cultura no puede desligarse de las Humanidades Clásicas sin negarse a sí misma.

Ésta es la biblioteca de Alejandría a cuyo riesgo de incendio me refiero. Y el peligro no está en turbas amotinadas o ejércitos invasores de uno u otro signo, sino en esas reformas que ahora, tras años y años de preparativos, de debates, de retórica, parece que están próximas.

Pero querría ser honesto y huir de la frase simplificada de que van a suprimir el Griego y el Latín. No, no es eso: nadie quiere hacer el papel de Amr-ibn-el-Ass o de quien fuere, nadie quiere esa responsabilidad. Hasta se ha mejorado desde los planteamientos iniciales, desde los tiempos de Maravall. El problema es que esas reformas pueden dejar a las lenguas clásicas tan debilitadas, tan inoperantes, que pueden morirse, ya, por sí solas. Cada reforma es una sangría y no se puede seguir indefinidamente con esa terapéutica.

Otro problema es éste: es muy dificil para el público ver cómo están las cosas entre tanto fárrago oficial, tantos aplazamientos y debates, tanta verborrea pedagógica, tantos lemas que suenan bellamente. Es también muy dificil, para nosotros, explicarnos. Voy a tratar de hacerlo esquemáticamente, crudamente. A comparar el estado actual (un retroceso frente al anterior) y el que más o menos se prevé.

Se proyectan dos años de Enseñanza Secundaria Obligatoria y dos de Bachillerato. Frente a los tres años de Latín que había (antes cinco, antes siete), uno de ellos para todos, se prevén dos en el Bachillerato de Ciencias Humanas y Sociales. Resultado para las Clásicas: dos a tres. Esto para el Latín. Para el Griego, frente a dos años prácticamente para todos los alumnos de Letras se prevén otros dos, pero opcionales frente a un inmenso batiburrillo de materias que hacen la opción inviable. Resultado para las Clásicas: prácticamente cero a dos.

Y esas pérdidas, ¿en beneficio de quién? En el caso del Latín, en beneficio de una «Tecnología» que de todas maneras tiene antes dos cursos más. En el del Griego, de Sociología y Psicología. Salga el Latín: entre la Tecnología. Salga el Griego: entren la Sociología y Psicología. El comentario, que lo haga el lector.

Pero decía que iba a ser honesto y que el clima, en cierta medida, ha mejorado. ¡Cómo sería antes! A cambio de ese Latín perdido, se ofrece una «Cultura Clásica», un pequeño barniz, indispensable, en las lenguas y culturas del mundo greco-latino. Algo es algo: pero lo fijo es esa tercera «Tecnología», la «Cultura Clásica» es sólo una materia opcional sin carácter de generalidad.

Pasemos ahora a la Universidad. En las Facultades de Filología el estudio de las distintas lenguas queda prácticamente independizado. Las lenguas clásicas no van a ser ya materia común, como lo eran, o casi, en las antiguas Facultades de Letras: ni para Filología ni para Historia ni para Filosofia, que son las tres Facultades desmembradas de aquéllas.

Habrá algunas excepciones a favor del Latín aquí o allá, pero en términos generales la cosa es como sigue: en lugar de Latín y Griego (a veces alternativo con otras lenguas) va a haber, para todos, Lingüística General y Teoría de la Literatura. Esto en Filología. Salgan el Latín y el Griego: entren la Lingüística General (tememos que no tan general, nuevas dosis de cada especialización) y la Teoría Literaria. Ya tenemos el relevo, ni más ni menos que en el Bachillerato.

Y yo me pregunto: ¿Qué Lingüística General ni qué Teoría Literaria van a saber alumnos (mañana profesores) que no saben lenguas ni literaturas? ¿Qué hombres cultos, con un sentido para lo general, para lo que va más allá de una mínima especialidad, más allá de sus narices, vamos a tener?

Ésta es la situación, éste es el incendio de que hablaba. Y no echemos toda la culpa al Ministerio (a los Ministerios sucesivos de los partidos sucesivos, autores de los planes de reforma sucesivos). También a algunos de nuestros distinguidos colegas que practican calladamente la inelegancia social del codazo, echando fuera materias que desconocen para meter mayores dosis de las suyas. Con pretextos de aceptación social y otros varios. Aunque sea, al final, para daño de todos.

Cuando los griegos se establecieron en Egipto fundaron el Museo con su gran Biblioteca, se trajeron sus escuelas. Querían traer consigo toda su tradición, toda su cultura: edificar sobre ella. Y, como decía arriba, ese Museo (¡Templo de las Musas!), esa biblioteca ardieron, pero fueron luego reconstruidos parcialmente, trabajosamente, en un sentido ideal. Hoy, todavía, se ve en la reconstrucción fisica de la biblioteca, que ahora se anuncia, un símbolo.

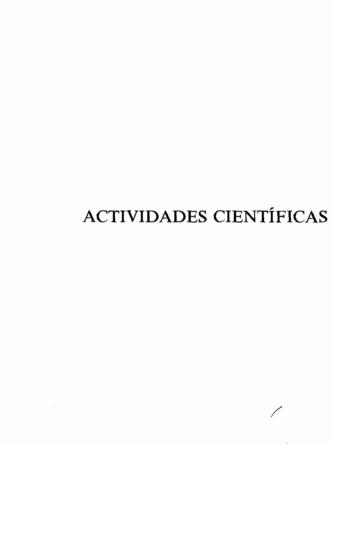
Pero la biblioteca ideal dentro de la cual se ha gestado nuestro mundo y que sigue siendo una matriz creadora del mismo, está amenazada de un incendio silencioso. Las famosas reformas, que encogen cada vez más nuestra cultura (¡sólo dos años de Bachillerato!), que aíslan y especializan sin dar la base necesaria, son las culpables.

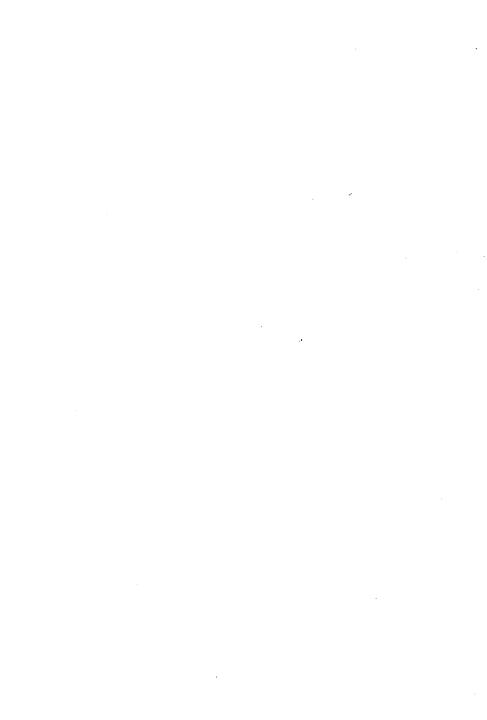
En fin, tratamos de salir vivos de ellas, a ver si algún día llega, por fin, la contrarreforma (digamos) que fuera de España ya se anuncia. No es pedir mucho.

Cuentan que el conquistador árabe de Alejandría, cuando se encontró con tantos libros, los destinó a sus calderas. Hace frío, a veces, en invierno, en Alejandría. «Si están de acuerdo con el Corán —habría dicho—esos libros son innecesarios; si están en desacuerdo, mejor quemarlos».

La anécdota es, seguramente, falsa: en todo caso, los anteriores quemadores de libros le habían dejado poca tarea. Pero es significativa. Quizá algunos de los representantes del banal pedagogismo egebeizante o de las puras ciencias especializadas, piensan lo mismo.

FRANCISCO RODRÍGUEZ ADRADOS





# REUNIONES CIENTÍFICAS CELEBRADAS (Hasta 31-V-1990)

A los Congresos y reuniones cuya celebración ha sido anunciada ya en nuestra revista, hay que añadir:

6-11 de diciembre de 1989: Ciclo de conferencias en la Universidad de Zaragoza sobre Lingüística Indoeuropea. Dres. R. Adrados, Villar v de Hoz.

Reunión organizada por el Grupo Interdisciplinario de Teatro Antiguo en la Universidad Paul Valéry de Montpellier. Incluyó conferencias, mesas redondas y representaciones teatrales (del Eutidemo y el Edipo Rey).

6-19 de febrero:

Ciclo de conferencias sobre «Grecia y la India», organizado por la Universidad Autónoma de Madrid. Conferencias de los Dres.

Córdoba, Crespo, Lozano, Alonso Troncoso, Domínguez Monedero, Elvira, García-Ormaechea, García Ramón y R. Adrados.

26 de febrero-12 de marzo: Curso de Mitología, organizado por el Centro de Profesores de Madrid Centro. Intervenciones de los Dres. Ruiz de Elvira, Guzmán, Cristóbal, García Gual, García Calvo y R. Adrados. También hubo una Presentación de Experiencias de Mitología.

5 de marzo-20 de abril:

Ciclo de conferencias sobre Filosofía Griega, con intervención de los Dres. R. Adrados, Solana, Bidón-Chanal, Alsina, Calvo, Martínez Marzoa, Fortuny, Ripalda, García Gual y Candel.

28 de febrero-30 de marzo: Ciclo de conferencias sobre: «La Lírica griega: un mundo entre lo colectivo y lo indivi-

dual», organizado por la UNED. Intervenciones de los Dres. López Férez, Pedrero, Miralles, Suárez, García Gual, Melero, Lucas, Perdomingo, Cuartero, Guzmán, Bernabé, Fernández-Galiano, Calderón, Brioso, García Teijeiro, Fernández-Corte, Gangutia y de Cuenca.

14-22 de abril: Internationales Kongress «Archäologie und

Heinrich Schliemann». Atenas, 14-22 abril,

Armee Museum.

18-19 de abril: Primeres Jornades Lleitallanes de Didàctica

de Llengues Classiques. Se celebraron en el

Estudi General de Lleida.

3-5 de mayo: Pacific Northwest Council on Foreign Lan-

guages, Portland, OR; Ray Verzasconi, Foreign Languagues & 4 Literatures, Oregon

State Univ., Corvallis, OR, 977331.

5 de mayo: Reunión sobre «Diseño curricular para la

asignatura de Cultura Clásica». Organización: doña Socorro Aragón Mena, responsable de Lenguas Clásicas, CEP de Burgos, Complejo Residencial «Fuentes Blancas» de

Burgos.

7-8 de mayo: Colloquio su l'imperatore Teodosio. «Hispa-

nia e la Pars Orientis». Organizado por el Instituto de Historia y Arqueología del CSIC, en la Academia Española, Pzza. di S.

Pietro in Montorio, 3, 00153 Roma.

7-11 de mayo: Taller Internacional sobre Filología Clásica

en América Latina, organizado por la Uni-

versidad de La Habana.

28-31 de mayo: II Congreso Internacional de Bronces Anti-

guos. Director del Congreso, D. Javier Arce, Duque de Medinaceli, 6, 28014 Madrid.

SIMPOSIO: «DER ÜBERGANG DER MÜNDLICHKEIT ZUR LITERATUR BEI DEN GRIECHEN»

Durante los días 11 al 14 del pasado mes de octubre ha tenido lugar en la Universidad alemana de Friburgo un simposio sobre «El paso de la

oralidad a la literatura entre los griegos», organizado por el eminente homerista Prof. Dr. W. Kullmann con su eficaz equipo de colaboradores, en el marco de un proyecto interdisciplinar auspiciado por la «Deutsche Forschungsgemeinschaft.» Las actas del simposio serán publicadas en breve en un tomo de la colección ScriptOralia, que recoge las aportaciones de las distintas áreas implicadas en el proyecto. No obstante, considero que puede ser útil dar aunque sólo sea una breve reseña de las distintas contribuciones, y más tratándose de un tema en plena efervescencia cual es el de la oralidad en la literatura griega.

El tratamiento del tema fue distribuido en nueve ponencias de cincuenta minutos encomendadas a especialistas de diversas universidades de lengua alemana y algunas extranjeras, y siete intervenciones más breves, la mayoría a cargo de profesores del propio departamento; y todas ellas seguidas de discusión. Daré cuenta de las mismas siguiendo el orden en que fueron pronunciadas. Tras el saludo del presidente del área de investigación del proyecto, Prof. Dr. W. Raible, E. Heitsch, Univ. Regensburg (Homerische Dreigespanne), utilizando el testimonio de  $\Theta$  66-171,  $\Pi$  145-154, 466-476 y, de otro lado, el resumen de la Etiópida realizado por Proclo así como los vv. 28 ss. de la Pítica VI de Píndaro y el epíteto iπποκέλευθος aplicado a Patroclo en 126, 584, 839, ha puesto en relación la presencia de carros de combate tirados por tres caballos en Homero con las teorías analíticas de la génesis del epos. M. L. West, Univ. Londres (Archaische Heldendichtung: Singen und Schreiben), ha llevado a cabo una amplia ilustración del dictado como procedimiento de fijación de composiciones recitadas a través de una variada muestra de culturas europeas de diversas épocas. M. Reichel, Univ. Friburgo (Retardationstechniken in der Ilias), ha realizado un penetrante estudio de los procedimientos retrasadores de la acción en el relato iliádico y su motivación, en un intento de mostrar la concepción del poema como una estructura global. H. Schwabl, Univ. Viena (Was lehrt mündliche Epik für Homer?), en un nuevo examen de los testimonios de la poesía oral vugoslava ha abundado en las diferencias entre este tipo de poesía y la homérica. O. Tsagarakis, Univ. Rhethymnon (Das Untypische bei Homer und literarische Komposition), ha intentado demostrar cómo, en contraposición con lo que ocurre en el caso de las llamadas escenas típicas, en el relato repetido de determinados hechos o manifestaciones personales Homero varía los términos de la descripción, cosa que, según el estudioso, tendría que ver con la utilización de la escritura. M. Erren, Univ. Friburgo (Die Anredestruktur im archaischen Lehrgedicht), ha intentado explicar ciertas fórmulas y tópicos estructuradores de la alocución didáctica en los hexámetros de Hesíodo, Parménides v Empédocles en términos de mímesis en el sentido aristotélico. E. Stein, Univ. Friburgo (Probleme in der Entwicklung vom Sänger zum Autor), aduciendo ciertos testimonios de la Teogonía hesiódica (vv. 98-103). Safo (fr. 55V.) e Íbico (S 151.46-48), ha intentado ver una progresiva toma de conciencia del papel del poeta, poniéndola en relación con la intervención de la escritura. T. Krischer, Univ. Libre de Berlín (Mundlichkeit und epischer Sänger im Kontext der Frühgeschichte Griechenlands), mediante ejemplos de la Ilíada y, sobre todo, de la Odisea, ha tratado ponderadamente el problema de la oralidad y la progresiva autonomía del aedo en relación con la propia historia temprana de Grecia. D. Shive, Univ. Detroit (Peleide Achill: formelhaft oder förmlich?), siguiendo el método empleado en su reciente libro Naming Achilles (Oxford 1987) de aducir la amplia gama de sustitutos métricos posibles para una determinada expresión, ha intentado demostrar, de manera bastante radical, que la dicción homérica, en contra de lo que creyera M. Parry, no es ni sistemática ni cómoda sino fruto de la composición reflexiva en forma de un texto fijo. El autor de estas líneas (Orakel-Parodie, mündliche Dichtung und Literatur im homerischen Hermes-Hymnus) ha estudiado la parodia oracular en relación con otras formas de parodia presentes en el Himno a Hermes y con la posición ambigua del poema en el paso de la oralidad a la literatura escrita. S. Friemann, Univ. Friburgo (Überlegungen zu Alkidamas'Schrift über die Sophisten), ha centrado sus reflexiones en el escrito de Alcidamante, el sofista discípulo de Gorgias, Περὶ τῶν τοὺς γραπτούς λόγους γραφόντων, el cual, si bien ataca a aquellos rétores que escriben sus discursos y defiende la superioridad de la improvisación, al mismo tiempo parece sobreentender la intervención de la escritura como algo natural en el proceso de la creación y declamación literarias. J. Latacz, Univ. Basilea (Die Funktion des Symposions für die entstechende griechische Literatur), ha realizado un agudo y bien documentado análisis de los aspectos individuales -- preferentemente fónicos: tono, tempo, sonido, énfasis rítmico— del fr. 140 V. de Alceo en el contexto de la poesía simposíaca y la tradición homérica. K. Usener, Univ. Friburgo (Schreiben und Lesen im «Corpus Hippocraticum»), ha llevado a cabo una cumplida ilustración del empleo de γράφω en pasajes y fórmulas de tipo gnoseológico a través de una variada relación de tratados pertenecientes a dicho corpus. En la línea de anteriores trabajos suyos y haciéndose eco de la propuesta de West, Maia 1970, p. 312 s., a partir de Teognis 657 ss. para el final perdido del Φαίνεται μοι... sáfico, W. Rösler, Univ. Constanza (Realitätsbezug und Imagination in frühgriechischer Lyrik: zur Interpretation von Sappho Fr. 31), ha hecho una interpretación del poema como manifestación de un género de cantos de separación con ulteriores testimonios en los fragmentos 16 y 96 L-P. Como acertado complemento a los datos abstraíbles de los textos literarios sobre la expansión de la cultura escrituraria, E. Pöhlmann, Univ. Erlangen-Nuremberg (Zur Überlieferung griechischer Dichtung und Prosa vom 8.-5. Jahrhundert), ha presentado un completo dossier de la progresiva utilización de la escritura a base de una amplia selección de inscripciones en prosa y verso. Como broche de oro a la armónica combinación de las distintas contribuciones. el organizador del simposio, W. Kullmann (Platons Motive für seine Schriftkritik), ha disertado sobre el autor que se suele tomar como emblemático en el paso de la cultura griega de oral a escrita, analizando en este caso las causas de la crítica de la escritura tal como se puede observar en la *Carta VII* y otras obras de Platón.

Según los propios títulos y los brevísimos resúmenes correspondientes permiten colegir, ca simposio ha procurado un abordamiento del tema muy completo, atendiendo a sus aspectos principales tanto en lo que se refiere a las manifestaciones literarias más directamente implicadas —la epopeya homérica, la poesía hesiódica y la tradición del epos didáctico, los himnos homéricos, la lírica— pero también determinadas formas testimoniales de la prosa: la oratoria, la prosa técnica, Platón o las inscripciones; los puntos cruciales de la teoría, como la hipótesis del dictado, la comparación con la épica oral extrahelénica, la poética oral, las llamadas escenas típicas, la fórmula, la posición del aedo o los condicionamientos externos de la escritura; y su propia presentación, siguiendo un orden lo más próximo posible al histórico. Una buena parte de las reseñas creo que dejan entrever también que el tono general de las contribuciones era más proclive a la aceptación de una temprana incidencia de la escritura en el hecho de la composición literaria que a seguir sosteniendo las tesis del parryismo ortodoxo. Un problema, sin embargo, sigue siendo el poder demostrar en qué medida la nueva orientación de la teoría oralista. que concede una mayor importancia al papel de la memoria, que prefiere hablar de hábitos más que de técnicas orales, que sustituye el concepto «oral» por «aural», etc., requiere necesariamente como contrapartida la intervención de la escritura en la composición poética. El clima de entendimiento del simposio, justo es decirlo, se vio favorecido por la enorme cordialidad de que los anfitriones acertaron a rodearlo, sin omitir incluso la generosa y entrañable recepción del Prof. Kullmann a los simposiastas en su propia casa.

JOSÉ ANTONIO FERNÁNDEZ DELGADO

# XIII COLLOQUIUM DIDACTICUM LONDINENSE

Entre los días 2 y 6 de abril de 1990 se celebró en Londrés (Gran Bretaña) el «Colloquium Didacticum Classicum XIII Londinense». En mi reseña no haré una relación de ponencias ya que las actas nos serán enviadas en breve. Después de la ceremonia de apertura en el King's College de Londres por el profesor Peter Wülfing (Alemania) presidente del Bureau Internacional; la primera comunicación fue realizada por el profesor Dr. Joachim Latoz (Suiza) Hauptfunktionem des antiken epos in Antike und Moderne. Al finalizar la ponencia el profesor S. R. Sutherland: Prin-

cipal del King's College de Londres nos ofreció un vino y nos dio la bienvenida. El «Colloquium», que contó con la presencia de unas 200 personas de diversos países europeos (Bélgica, Holanda, Alemania, Yugoslavia, Austria, Suiza, Italia, Reino Unido, Portugal, Francia, Noruega, Grecia y España), se dividió en dos partes:

- l.ª Recogió una visión general de los trabajos en torno a la didáctica y la situación de las Lenguas Clásicas en algunos países europeos. Debo destacar la ponencia Modern Children and Ancient Images realizada por Mr. Richard Wolff muy amena y sugerente, apoyada en la proyección de diapositivas. La comunicación Classical Tradition in de School a proposal for and a demostration of teaching the influence of Greek art on Europeam culture nos aportó diverso material didáctico de las reminiscencias del mundo clásico en la cultura y arte europeo de los últimos siglos.
- 2.ª Se dedicó a lo que llamaron «Innovations» con algunas ponencias simultáneas muy interesantes entre las que destacamos: *Classics Odysseus and the radio* (Dr. Oliver Taplin) y *Latin par ordinateur* (prof. Michel Absil).

Las sesiones se desarrollaron en plena igualdad entre los participantes que contaron con 30 minutos de exposición. Al finalizar cada período de sesiones se abría un enriquecedor debate sobre las ponencias. El hilo conductor del «Colloquium» fueron los géneros literarios y sus posibilidades didácticas.

Debo destacar el esfuerzo realizado por la J.A.C.T. al ofrecernos una magnífica recepción en el «Brithish Museum». Nos fue de mucha utilidad la exposición de libros de diversas editoriales del Reino Unido sobre todo bajo un ambiente muy agradable, tuvimos la oportunidad de intercambiar opiniones con colegas europeos, pero echamos de menos la participación española. A partir de este coloquio será aumentada, ya que en la sesión de clausura España a través del esfuerzo realizado por la Dra. Dulce Estefanía y la Universidad de Santiago de Compostela fue admitida en el «Bureau International», además se decidió que el «Colloquium Didacticum Classicum» en 1996 se celebre en España. Por último se anunció la celebración del «Colloquium Didacticum Classicum» XIV en Hungría en 1991 y el C.D.C. XV en 1992 en Apulia (Italia).

MARÍA TERESA MARTÍN MARTÍNEZ

# CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE CÉSAR

En el marco de la Universidad de Macerata (Italia) se celebró el «Convegno Internazionale di Studi su la Cultura in Cesare» entre los días

30 de abril y el 4 de mayo. Después de la magnífica recepción el domingo día 29 de abril y la cena ofrecida en la Universidad de Macerata, el día 30 se realizó la apertura oficial. Contó a lo largo de la semana con más de ciento cincuenta asistentes, en su mayoría Profesores del Liceo y de las Universidades italianas. Las 33 ponencias se dividieron en siete sesiones:

- 1.ª «Espacio geográfico, Etnografía y ambiente» donde se trataron cuestiones tan interesantes como La Fauna Germánica en César por el Prof. Alberto Mastrelli. El nombre de Germania en César por el Prof. Leandro Polverini. La ponencia César, Tácito y Wagner por el Prof. Franco Crevatin, fue amenizada con una audición de fragmentos de Wagner. Por fin destacamos la única participación española a cargo de la Dra. Dulce M.ª Estefanía que permitió se escuchara nuestra lengua con el tema El conocimiento de España en César.
- 2.ª «La Cultura Griega» donde escuchamos al Prof. Michel Constantini la ponencia *Xenophon ou l'art de la Bonne Distance* y el Prof. Ubaldo Pizzani *La Cultura filosófica en César* entre otras.
- 3.ª «Artes y Técnica». Se nos ofreció un breve recorrido sobre las técnicas de guerra y otros aspectos como *La Ciencia Médica nell etá e nelle Opere di Cesare* por el Prof. Sergio Sconocchia.
- 4.ª «El Mito, El Rito y el Tiempo». Tuvimos la oportunidad de oír hablar sobre La Política di Mito e Rito nel Funerale di Giulia. Cesare debutta nella sua Carriera por el Prof. Bruce Lincoln. El Prof. Cristiano Grottanelli intentó contestar a la preguntar Il Mito, Il Rito, La Storia. Chi ha Copiato?
- 5.ª «Retórica y Crítica», donde el Prof. Ricardo Scarcia expuso La Bilancia del Critico (Cesare e Terenzio). Se analizaron dos fragmentos del Bellum Gallicum desde la óptica de la retórica y la crítica.
- 6.º Especialmente interesante fue la sesión dedicada a «La Gramática, el Latín y otras Lenguas». Entre otras ponencias destaca la del Prof. Giorgio Brugnoli Cesare Grammaticus. La Prof. Valeria Lomanto que nos ilustró sobre Due Divergenti Interpretazioni dell' Analogia: La Flesione dei Temi in -u-. Secondo Varrone e secondo Cesare.
- 7.º «César en la Cultura» con ponencias como Cesare e Scipione: due Modelli Politici a confronto nel Quattrocento Italiano conducida por el Prof. Claudio Finzi y Cesare come «Weltgeschichtliche Person» nella Filosofia della Storia di Hegel por el Prof. Franco Biasutti. Las sesiones finalizaban con discusiones y réplicas apasionadas de los asistentes.

Debo destacar la excelente organización del Convenio. Las sesiones se celebraron en diferentes y bellos lugares como el Aula Magna de la Universidad de Macerata, el Teatro «Lauro Rossi», la Sala Consiliar del Municipio de Matelica, El Teatro de la Sociedad Filarmónico Dramatica y el Aula Magna del Departamento de Filosofía y Ciencias Humanas. En el «Convegno» no sólo profundizamos en la obra de César sino que tuvimos la oportunidad de conocer la región de «La Marche» en excursiones orga-

nizadas. Echamos de menos una mayor participación internacional, suponemos que se debe al hecho de que no se difundió mucho más allá de las fronteras italianas. Esperamos una mayor información para próximas actividades

MARÍA TERESA MARTÍN MARTÍNEZ

#### OTROS CONGRESOS Y REUNIONES PREVISTOS

A los ya mencionados en esta revista, hay que añadir:

1990

18-21 de junio: Coloquio sobre Aspectos Modernos de la

Antigüedad y su Aprovechamiento Didáctico, organizado por la Universidad de Alcalá. Derechos de Inscripción 3.000 ptas. (1.500 ptas. estudiantes) con derechos a Ac-

tas.

25 de junio-20 de julio: «Plato's Republic: The Moral Foundations

of Politics». Organización: Peter J. Steinberger, Department of Political Science, Reed

College, Portland, OR 97202.

25 de junio-27 de julio: «Cicero: Moral and Political Aspirations».

Organización: Walter J. Nicgorski, Program of Liberal Studies, University of Notre

Dame, Notre Dame, IN 46556.

25 de junio-3 de agosto: «Greek Values in Crisis: Thucydides, So-

phocles, Plato». Organización: Charles D. Hamilton, Department of Classical and Oriental Languages, San Diego State Uni-

versity, San Diego, CA 92182.

25 de junio-3 de agosto: «Principles of Greek and Latin Lyric: A

Comparative Approach». Organización: Gregory Nagy, Residence of the Master, Currier House, Harvard University, Cam-

bridge, MA 02138.

25 de junio-3 de agosto: «The Political Wisdom of Thucydides». Or-

ganización: Michael J. Palmer, Department

of Political Science, University of Maine, Orono, ME 04469.

25 de junio-3 de agosto:

«The Classical Heritage of Medieval European Litterature». Organización: John V. Fleming, Department of English, Princeton University, Princeton, NJ 08544.

27-30 de junio:

American Classical League Institute, California State, Northridge; Geri Dutra, ACl, Miami University, Oxford, OH 45056.

25 de junio-3 de agosto:

Curso de la Universidad de Atenas sobre Griego moderno, en dos niveles. Se han ofrecido 24 becas de 100.000 dracmas. Organización: Secretariat for the Greek Summer Programme Thuespa. International and Public Relations Dept. 30, Panepistimiou Ave. Atenas, 106 79 Grecia.

2-13 de julio:

IV Curso Superior de Filología Clásica sobre el tema «Bienaventurados e inmortales». Directores: A. Bravo García y T. González Rolán. Facultad de Filología (Edificio A). Universidad Complutense. Ciudad Universitaria. 28040 Madrid. Tfno. (91) 544 65 59.

2 de julio-10 de agosto:

«Homer's Iliad and Odyssey». Organización: Martin Mueller, Department of English, Northwestern University, Evanston, IL 60208.

2 de julio-10 de agosto:

«Aristotle's Theory of Science». Información: John E. Murdoch, Department of History of Science, Science Center 235, Harvard University, Cambridge, MA 02138.

5-10 de julio:

Coloquio Internacional de Lingüística Funcional. Organizado por la SILF, se celebrará en la Universidad de León, siendo sus temas principales «Semántica y Axiología», «El predicado» y «Las lenguas en la Europa de los doce». Los interesados pueden dirigirse al Departamento de Filología Hispánica, Campus de Vegazana, Universidad de León, 24071 León (tfno. 987-240451). Los gastos de inscripción son de 6.000 ptas. (5.000 para los miembros de la SILF, 3.000 para los estudiantes).

9-11 de julio: II Coloquio de Estudiantes de Filología Clásica sobre «Teatro griego y latino». Director: J. L. Navarro. Universidad Nacional de Educación a Distancia. C/ Seis de Junio, 31. Valdepeñas (Ciudad Real). Summer Institute of CANE on «The Words 10-18 de julio: of Homer: The Greek AEgean and the Ancient Near East»; Phyllis B. Katz, Miss Porter's School, 60 Main St. Farmington, CT 06032. Curso de Verano de Teruel, sobre «Gastro-12-15 de julio: nomía en el Mundo Antiguo». Director: Dr. José Castañer, Colegio Universitario de Teruel. Curso de Verano sobre «Civilización y Bar-16-20 de julio: barie: Intercambio y Choque cultural en el Mundo Antiguo». Director: L.A. García Moreno. Para mayor información: Secretariado de los cursos de verano. Vicerrectorado de Extensión Universitaria. Pedro Gumiel, 2. 28801 Alcalá de Henares. 16 de julio-10 de agosto: «The Romance of the Rose: Love, Nature,

"The Romance of the Rose: Love, Nature, and Reason in Medieval Literature». Organización: Heather M. Arden, Department of Romance Languages and Literatures, University of Cincinnati, Cincinnati, OH 45221.

29 de julio-3 de agosto:

National Junior Classical League, North Texas State University, Denton, TX; Ed Phinney, Classics Department, University of Massachusetts, Amherst, MA 01003.

29 de julio-11 de agosto: Aberystwyth Summer Workshop in Greek and Latin.

30 de julio-3 de agosto:

Curso de la Universidad Hispanoamericana de Sta. M.ª de La Rábida sobre «Heterodoxos reformadores y marginados en la Antigüedad Clásica». Información y matrícula: UHSMR, La Rábida, 6. Palos de la Frontera. 21810 Huelya

30 de julio-3 de agosto: «Clásicos Griegos y Romanos». Cursos de Verano de la Universidad Complutense. El Escorial.

6-10 de agosto:

Cursos de la «International Summer School for Teachers of Classics». Organización: The Secretary, Departments of Ancient History, Greek and Humanity, University of St. Andrews, St. Andrews, Fife, KT 16 9AL, Scotland. Hay un «booking fee» de 20 L. y un «conference fee» de 30.

17-21 de septiembre:

III Curso de Otoño de Estudios sobre el Mediterráneo Antiguo, sobre el tema «Viajeros del Mediterráneo: la Experiencia del Viaje en la Tradición Mediterránea». Director Dr. Aurelio Pérez Jiménez, Área de Filología Griega de la Universidad de Málaga (Facultad de Filosofía y Letras, Campus de Teatinos, 29071 Málaga, tfno.: 952-28 15 00).

17-22 de septiembre:

IX Simposio Nacional de Estudios Clásicos, sobre «El Mundo Clásico a través de sus Producciones Culturales». Se celebrará en Rosario, República Argentina. Informes, inscripción y recepción de trabajos: Secretaría de la Escuela de Letras-Facultad de Humanidades y Artes-UNR, Entre Ríos 758 (2000) Rosario, tfno. 42855 (interno 113).

15-21 de octubre:

VI Coloquio Internacional sobre el Mosaico Antiguo. Se celebrará en Palencia y Mérida. El Boletín de Inscripción se enviará a M. Valentina Calleja González, Centro Cultural Provincial, Plaza Abilio Calderón, s/n. 34701 Palencia.

19-20 de octubre:

Illinois Council on the Teaching of Foreign Languages, Chicago; ICTFL, PO Box 5633, Springfield, IL 62705.

26-27 de octubre:

Conference on the Teaching of Foreign Languages, Youngstown State University, Youngstown, OH.

3-6 de diciembre:

Heinrich Schliemann. Grundlagen und Ergebnisse moderner Archäologie. 100 Jahren nach Schliemanns Tod. Este simposio se celebrará en Berlín (DDR), en la Academia de Ciencias. Escribir antes del 1 de diciembre a: Zentralinstitut für Alte Geschichte und Archäologie der Akademie der Wissenschaften

del DDR, Schliemanntagung. Leipzigerstr.

3-4. Postfach 1310. Berlín 1086.

18-20 de diciembre: II Coloquio sobre el Cristianismo en el

Mundo Antiguo, organizado por el Instituto de Historia Antigua de la Universidad de Macerata, con el título: «Costantino il

Grande dall'antichità all'Umanesimo».

27-30 de diciembre: American Philological Association and Ar-

chaeological Institute of America, San Fran-

cisco Hilton, San Francisco, CA.

1991

7-10 enero: Cambridge: «Short Course for Teachers

N440: Classics in the Curriculum and De-

partmental Management».

3-6 de abril: Classical Association of the Middle West

and South, Toronto, Ontario.

26-29 de junio: American Classical League Institute, Tufts

University, Medford, MA.

27-30 de diciembre: American Philological Association and Ar-

chaeological Institute of America, Chicago

Hyatt Regency, Chicago.

Toda esta información puede suplementarse con la del Boletín Informativo n.º 13 de la Delegación de Madrid.

### SOCIEDAD INTERNACIONAL DE PLATONISTAS

Ampliamos la noticia ofrecida en Estudios Clásicos 96, p.124. En 1982, por iniciativa del profesor Conrado Eggers Lan, se celebró en México el «I Symposium Platonicum». En septiembre de 1989 se ha celebrado en Perugia el II Symposium organizado por el profesor Livio Rossetti. Durante este II Symposium, en una asamblea constituyente celebrada en Bevagna, se procedió a la fundación de la Sociedad Internacional de Platonistas con tres objetivos: 1) organizar ulteriores Symposia Platonica, 2) publicar las Actas de los Symposia y 3) confeccionar y difundir entre los miembros de la Sociedad un Boletín Bibliográfico anual con información (que será fundamentalmente proporcionada por los miembros mismos) sobre publicaciones, aparecidas o de próxima aparición, acerca de Platón

en el mundo entero. Se acordó limitar la pertenencia como miembro asociado para quienes están trabajando con vistas a su doctorado (o equivalente). Cada miembro abonará una tasa única de suscripción por importe de 30 dólares USA (20 libras esterlinas) que cubrirá tres años, hasta el próximo Symposium, si bien se concederá un trato especial a aquellos a quienes resulte difícil transferir divisas desde sus propios países. El Comité Ejecutivo electo está compuesto por: profesor Christopher Rowe (Presidente, Bristol), profesor Luc Brisson (París), profesor Conrado Eggers Lan (Buenos Aires), profesor Shinro Kato (Tokio), profesor Tom Robinson (Toronto), profesor Livio Rossetti (Perugia) y profesor Thomas Szlezák (Wurzburg). El próximo simposio, sobre el *Político*, tendrá lugar en Bristol (Gran Bretaña) a fines del verano europeo de 1992.

Las solicitudes de inscripción en la Sociedad se dirigirán al Presidente del Comité, profesor Christopher Rowe (Department of Classics and Archaeology, University of Bristol, 11 Woodland Road, Bristol BS8 1TB, England.) A esta misma dirección se enviarán también las referencias sobre publicaciones para incluirlas en el Boletín Bibliográfico.

Para ulterior información, en España, pueden dirigirse a: Prof. Tomás Calvo Martínez, Departamento de Filosofía, Universidad de Granada.

TOMÁS CALVO MARTÍNEZ

### A.R.Y.S. (ANTIGÜEDAD, RELIGIONES Y SOCIEDADES)

La Asociación A.R.Y.S. (Antigüedad, Religiones y Sociedades), de carácter cultural y sin fines lucrativos, se creó en 1988, al amparo de la Ley 191/1964. Los miembrios que la componen son profesores y licenciados de las distintas universidades españolas.

Los objetivos de A.R.Y.S. son la promoción del conocimiento del Mundo Antiguo, especialmente a través de sus expresiones sociales y religiosas, así como propiciar y favorecer la investigación y divulgación de estos aspectos.

Partiendo de estas premisas, ya se ha celebrado el I Encuentro-Coloquio de A.R.Y.S., que tuvo lugar en Jarandilla de la Vera (Cáceres), en diciembre de 1989, con el tema: Daimones, semidioses y héroes.

El II Encuentro-Coloquio, sobre Formas de difusión de las religiones antiguas, se celebrará en diciembre de 1990, también en Jarandilla de la Vera. La intención de la Asociación es celebrar este tipo de encuentros con periodicidad anual.

El domicilio social de A.R.Y.S. es el Departamento de Historia Antigua de la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid (28040, Madrid). Para mayor información, pueden dirigirse a la Secretaría de la Asociación: Dra. Dña. Carmen Blánquez Pérez, en esta dirección.







HORST ALTHAUS, Götter, Dichter und Atome. Die Anfänge des philosophischen Denkens, Bonn, Bouvier Verlag, 1990, 139 pp.

El punto de partida de esta obra es el del descubrimiento por Nietzsche de la filosofía presocrática, lo cual ha constituido el estímulo que ha llevado a Althaus a ocuparse del tema. El autor ha tratado todas las corrientes empezando por la mitología y la filosofía y terminando con los sofistas. El libro, que es de lectura muy agradable, constituye fundamentalmente una obra de interpretación en la que destacan los conocimientos de filosofía moderna del autor. Por otra parte, el autor ha situado excelentemente a los filósofos presocráticos en su contexto histórico tanto desde un punto de vista político como social. Hay que poner de relieve la enormidad de conocimientos del mundo clásico de Althaus que ha sabido combinar muy bien con una exposición sumamente atractiva lo que hace que este libro sea digno de ser traducido al español como modelo de aproximación a la filosofía presocrática en una época de crisis de los estudios clásicos como por la que, desgraciadamente, se atraviesa ahora.

JOSÉ MIGUEL ALONSO NÚÑEZ

J. PASTOR GÓMEZ, El simbolismo de Tántalo, Madrid, Coloquio, 1989, 160 pp.

Los estudios sobre mitología han conocido en los últimos años una considerable floración de métodos y de formas de aproximación muy distintos entre sí. No existe nada parecido a una metodología básica común entre los diversos estudios dedicados al tema, por lo que cada uno de ellos elabora en cierto modo la suya propia, al propio tiempo que la investigación que se realiza. El título de esta obra nos pone sobre la pista de la orientación que se le ha dado. Se trata, como se promete, de una orientación simbólica, pero matizada por una forma de acercamiento peculiar en la que se integran el método de la fenomenología, considerables aportaciones del existencialismo y una serie de elementos tomados de acá

y de allá en las abundantes —aunque desorganizadas— lecturas del autor .

Vaya por delante que en mi opinión todo acercamiento al mito es lícito. Cada uno de ellos, en el fondo, no es sino volver a narrar el mito de otra manera, la manera de nuestro tiempo, analítica, una vez que el mito deja de ser un relato para ser oído y se convierte en materia de estudio. Pese a la considerable falta de precisión en los planteamientos iniciales, éste es un acercamiento tan válido como cualquier otro.

Pero sí que debo señalar que la metodología que en este libro se nos propone no coincide en absoluto con la que yo practicaría, desde algo tan elemental como la consideración de lo que es un mito (yo no suscribiría algunas afirmaciones como por ejemplo, «no podemos hablar del mito de Tántalo porque Tántalo no era un dios» en p. 6-7), hasta el uso de las fuentes, y la forma de elaborar las interpretaciones. Quizá conviene decir alguna palabra acerca de estos dos últimos aspectos.

La utilización de las fuentes por el autor no se aviene demasiado bien con mis hábitos de filólogo. Hay omisiones fundamentales en los textos tratados: Por ejemplo, se comienza por estudiar un pasaje de Odisea (11.582ss., claro que interpretado a la luz de textos de autores pertenecientes a épocas dispares, como Apolodoro, Ovidio y Pausanías [sic]) y se continúa con el análisis de otro de Píndaro (Olímpica I), omitiéndose textos antiguos de cierto interés, como: Nosti fr.4.B., Arquíloco fr. 91.14 West, Alcmán fr. 79 Page, Alceo fr. 365 Voigt —donde el suplicio es la roca—, etc. Se tocan, de modo superficial, una serie de temas muy importantes (los sueños y la manifestación de lo sagrado, evolución del concepto de hybris, la idea de la muerte, consideraciones sobre la evolución poética en Grecia, la escatología órfica, etc.), sobre los que el autor transita como descubriéndolos, sin que se aproveche lo mucho y bueno que desde el campo de la filología griega se ha dicho sobre tales cuestiones.

Asimismo es bastante insólita la forma en que el autor se interna en las consideraciones etimológicas. Por poner un solo ejemplo, se dice (p. 140): «lítos (sic), piedra se confunde con läon (sic), pueblo; al menos, parece tener idéntica raíz, pues laón (sic) sirve tanto para piedras como para pueblos».

También, y para terminar con el tema de los hábitos «filológicos», en una obra en que los textos se examinan en orden no cronológico, se habría agradecido un índice de pasajes citados<sup>2</sup>.

En cuanto a las interpretaciones, se parte de una base que me parece

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sobre este punto hay algunas omisiones casi imperdonables en la gran bibliografía del final, pp. 151-158, como las obras de Burkert o de Kirk, por citar dos prestigiosísimos investigadores en este terreno.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Quizá dentro de esta misma acribía que debe presidir los hábitos del filólogo, hay que señalar la existencia, muy de lamentar, de considerables descuidos en el texto (acentos indebidos, erratas como «colorarios» por «corolarios» en p. 52, «angusita» por «angustia» en 109, etc.).

muy poco adecuada: la de que Tántalo existió, lo que motiva la tendencia a elaborar una investigación como la histórica, en que se supone que ocurrió determinado acontecimiento en un momento concreto, por lo que podemos recurrir a fuentes de no importa cuándo para reconstruirlo, tras lo cual podemos operar sobre él como una unidad. En la medida en que Tántalo se toma como personaje histórico, se considera lícito reconstruir su biografia (en p. 28 se plantea si incineraron su cadáver o si fue enterrado y en p. 38 la edad que tendría). En p. 109 se afirma «se trata de un personaje histórico, datable con cierta aproximación y constatable según ciertas fuentes». Incluso se hacen sobre él un considerable número de afirmaciones que considero lisa y llanamente gratuitas. Por ejemplo, en p. 23 se dice: «Se trata [Tántalo] de un hombre que vive los sueños como acontecimientos reales, muy cercanos a la alucinación y la paranoia, pero sin llegar a adentrarse por esos vericuetos desconocidos», lo que me parece un diagnóstico psicoanalítico, más apropiado para un ser humano que para una figura mítica, además de que, incluso admitiendo que este proceder sea lícito, ignoro en qué se basa el autor para sostener lo que dice.

Sobre todo, se advierte en esta investigación un proceder que no es exclusivo de ella, sino de una gran línea de investigación en nuestra época: la consideración de un mito como unidad monolítica, que atraviesa los tiempos de una forma pretendidamente idéntica, lo que permite que se traten juntas y para aspectos concretos fuentes de épocas totalmente distintas, en cada una de las cuales el mito no sólo varía en los detalles, sino que tiene una estructura diferente, una semántica distinta, incluso diametralmente opuesta. Por poner un ejemplo, no se valora en este estudio la diferencia del suplicio de Tántalo en dos grandes versiones (la retirada del agua y la comida frente a la roca suspendida sobre la cabeza), sino que se superpone el análisis de las dos, como meros detalles constituyentes de una unidad.

Debe tomarse, pues, esta obra como una especie de ensayo en el que, con Tántalo como pretexto, se teje un texto literario que lleva al autor por un recorrido a través de una serie de cuestiones filosóficas, culturales, que con gran frecuencia —lo cual no tiene por qué ser un demérito— exceden considerablemente de los límites del estudio mitológico. Citemos un párrafo de la p. 23: «Frente al día y sus poderes discursivos y sus facultades luminosas, Tántalo se lanzó en brazos de la noche. Comenzó a emerger este aspecto nocturno de su naturaleza tan inquieta, tan inquietante. ¿Estaba esto ya señalado en su Destino? Más bien creemos que Tántalo era un destino», etc. En ella si el filólogo quizá puede encontrar más de un motivo de insatisfacción, un lector no «deformado» puede sin duda hallar una gran cantidad de datos e incluso un buen número de observaciones de interés.

CARLES MIRALLES-JAUME PÒRTULAS, The Poetry of Hipponax, Roma 1988, 160 pp.

En un volumen de 160 págs. aparecen recopilados cinco artículos dedicados a estudiar diversos aspectos de la producción poética de Hiponacte bajo el sugestivo título *The poetry of Hipponax*. Los autores, los profesores Miralles y Pòrtulas habían publicado esos trabajos en diversas revistas y en diversas lenguas. Es de agradecer que aparezcan ahora en la misma lengua —inglesa— y en el mismo volumen, lo que permite al lector hacerse una idea de conjunto sobre el quehacer poético de ese poeta singular que es Hiponacte.

El polémico libro de los autores en el que tratan la obra y la figura de Arquíloco, Archilochus and the Iambic Poetry, Roma, 1983 es marco de obligada referencia para comprender el libro objeto de reseña. Tópicos como el del poeta yámbico como «trickster» en una línea que recuerda la postulada por Whitman para el héroe cómico, se repiten aquí con frecuencia. A modo de conclusión, los autores sostienen, entre otras, que las críticas, las invectivas, las burlas y los ataques que van inmersos en la poesía de Hiponacte deben enmarcarse en un contexto más amplio que el del puro ataque personal; aluden para ello como testimonio, entre otros, a ciertas representaciones e ilustraciones que aparecen en la cerámica de la época.

Los autores destacan también la importante influencia del poeta sobre escritores tardíos como Herodas, el autor de mimiambos.

Las notas a pie de página no son excesivas y aluden a diversos trabajos de diversos filólogos en relación con la poesía de Hiponacte; sin duda por su casi coincidencia en la fecha de publicación, no se alude al interesante artículo de E. Suárez de la Torre, aparecido en *Emerita* en 1987, «Hiponacte, poeta cómico», que está cargado de sugerencias.

Un libro, en suma, en la línea no convencional ya clásica en los profesores Miralles y Pórtulas, que viene a enriquecer la aportación de la filología española al apasionante estudio de los líricos griegos.

José Luis Navarro

P. D. ARNOTT, Public and Performance in the Greek Theatre, Londres 1989, 203 pp.

En la línea marcada por Oliver Taplin en su trabajo de 1978, *Greek Tragedy in Action* acaba de aparecer este interesante libro de P. D. Arnott.

Partiendo de la base de que el drama griego es texto literario y espectáculo que debe transmitir una serie de emociones y sensaciones al público, el autor pasa revista a lo largo de seis amplios capítulos a diversos aspectos de la interpretación teatral en la antigua Grecia. El primero —«The audience and the chorus»— se dedica a examinar el papel del coro como una especie de eslabón —«link»— entre los actores y los espectadores. Más interesantes son el segundo y el tercero —«The actor seen» y «The actor heard»—, respectivamente. Arnott sostiene que el autor griego se mueve en escena gesticulando como los oradores (p. 54 y ss.); postula una conexión rítmica entre discurso y movimiento (p. 57), y por ende entre actuación y danza. Incurre en algo que se nos antoja tópico; mala visibilidad del público, pérdida de detalles y en consecuencia gestos exagerados y tipificados de antemano; todo un estereotipo de esos gestos se analizan entre las páginas 63 y 73. Bastante más logrado está el capítulo dedicado a examinar el elemento auditivo. Es evidente que en el drama griego la voz tiene más importancia que el gesto, y que como bien señala Arnott (p. 95), los textos de las tragedias serían perfectamente adaptables a la indole de la radio sin tener que sufrir prácticamente alteración alguna. Obviamente se traen a colación largas tiradas en boca de diversos mensajeros para reforzar esta afirmación. El capítulo tercero -«Debate and drama» - no hace sino ahondar en la tesis básica que se defiende en los capítulos anteriores; que las conexiones entre oratoria o meior entre retórica y drama son estrechas, fundamentales y evidentes; el ἀνών es la esencia del debate y la esencia del drama.

Con especial agrado he leído el capítulo 5 — «Place and time» — dedicado a pasar revista a algo tan olvidado por los estudiosos del drama griego como es lo relativo al espacio y al tiempo de la representación teatral. Discrepo de afirmaciones rotundas como la expresada en la pág. 133 en el sentido de que «lo bueno, lo honesto, lo franco se representa al aire libre, en 'el exterior', en tanto que lo furtivo y lo pérfido en el interior». No obstante las observaciones que se anotan a lo largo del capítulo son en líneas generales acertadas y sugestivas: la «unidad de lugar» y la «unidad de tiempo» tal y como las entendemos tradicionalmente distan bastante de poder aplicarse al drama griego. Cierra la obra el capítulo 6 -«Character and Continuity»— que se dedica a estudiar la relación compleja ciertamente entre el actor, el personaje y la acción dramática. Obviamente problemas tradicionales aparecen aquí con toda su enjundia. ¿Cómo puede un actor, por ejemplo ser Alcestis y Heracles en la misma obra sin traicionar el espíritu del drama? Y como esas otras cuestiones farragosas que va planteando el autor dando respuestas que hasta cierto punto nos resultan decepcionantes por tópicas; «en cuanto cambia de máscara el actor es capaz de cambiar automáticamente de personaje y de meterse en uno nuevo» (p. 188). ¿Cómo puede afirmar esto un hombre tan versado en la praxis del teatro griego? Mi experiencia es justamente la contraria y me resisto a creer en semejante versatilidad y adaptabilidad de los actores del drama griego.

Al final, el libro deja al lector con ganas de reiniciar la lectura, señal

no de que no sea claro, que lo es sin duda alguna, sino de que hay muchas sugerencias y muchas preguntas sin respuesta o con respuesta poco convincente. Varias de las afirmaciones de Arnott pueden ser válidas para la representación de tragedias, pero serán menos válidas a la hora de aplicarse a las comedias. Aunque el libro se propone examinar el «Teatro Griego», se examina la tragedia griega y se alude a la comedia griega. Y obviamente el elemento auditivo, el elemento visual en lo que tiene de gestual y por supuesto el espacio, el tiempo y el ritmo —al que por cierto no se alude— de la representación son muy diferentes en Aristófanes o Menandro que en Esquilo o en Eurípides.

Las referencias a los textos son abundantes en tanto que las referencias bibliográficas son más bien escasas. Incluso en el apartado de «bibliografia escogida» (p. 189), observamos dos lagunas en dos libros medulares al respecto: Hamouziades, La función dramática del espacio escénico, 1968 y Stanford, Greek Tragedy and The emotions, 1983. De este último hay recogidas varias ideas; incluso capítulos como The Visual Element y The Aural Element no parecen muy distantes ni muy distintos de las que encontramos aquí «The Actor Seen» y «The Actor Heard».

Bienvenido en cualquier caso el manejable libro de Arnott que viene a darnos una inyección de ánimo y optimismo a quienes pensamos que el teatro griego además de literatura es espectáculo cuyo estudio concierne y atañe no tanto a dramaturgos cuanto a filólogos.

JOSÉ LUIS NAVARRO

La oratoria en Grecia y Roma: su vigencia en la actualidad, Actas de la Universidad de Verano de Teruel 4. Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Zaragoza 1989, 125 pp.

En los últimos años, han venido proliferando los cursos de verano en nuestras universidades, siguiendo la estela de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Así, el II Curso de Filología Latina y Griega, celebrado del 30 de junio al 2 de julio de 1986 bajo el título «La oratoria en Grecia y Roma: su vigencia en la actualidad», fue punto de encuentro para los estudiosos de las lenguas clásicas en la Universidad de Verano de Teruel. Tres años después ven la luz las lecciones pronunciadas en aquellas jornadas con la publicación de las Actas por la Universidad de Zaragoza.

Las Actas recogen siete conferencias. La lección del profesor Francisco R. Adrados titulada *El lugar de la oratoria en la literatura griega*, abre las mismas. En ella trata el origen y desarrollo de la oratoria y su importancia entre los géneros en prosa, así como de la relación entre oratoria y democracia. Eulalia Rodón, en su conferencia *Individuo y comunidad en* 

la Roma republicana, tras pasar revista a los problemas con que nos encontramos al afrontar el estudio de la historia, nos dibuja el perfil histórico del individuo frente a su comunidad en la época republicana, apovándose en testimonios de Livio. A continuación, Carlos Schrader, de la Universidad de Zaragoza, aporta un gran estudio filológico, muy documentado, en La deformación histórica en la oratoria ática: Andócides III 29. E IG. II 2.8. a propósito de una noticia sobre un tratado de paz entre Atenas y Persia. Aparte el testimonio de Andócides y el silencio de Tucídides, trae a colación, realizando un gran estudio crítico, el juicio de Teopompo que en los Progymnasmata de Elio Teón de Aleiandría aparece (F.Gr. Hist. 115, fr. 153), así como el Contra Leptines de Demóstenes. para concluir que no se puede hablar de una paz entre Atenas y Persia en 424-3. Tras este amplio estudio, Manuel García Teijeiro, más brevemente, aborda los Elementos populares en la oratoria griega, donde expone algunos aspectos de las raíces populares y los procedimientos retóricos en la oratoria antigua. Recoge ejemplos de los distintos tipos de discurso (judicial, deliberativo y epidíctico) hablando de los procedimientos de los oradores. A continuación, dos lecciones de similar factura a cargo de Andrés Pociña y Aurora López. El primero nos habla de La oratoria de Catón el Censor: su significado actual, diviendo en cuatro apartados la conferencia. Comienza con una visión de la oratoria actual, su apogeo en el pasado siglo v el primer tercio del presente, su decadencia en la época franquista. v su «lamentable» situación actual. Tras ello, Catón a los ojos de Cicerón: sus discursos (estado de conservación, carácter y comentario); para finalizar abogando por la resurrección de tan ilustre práctica. Aurora López, siguiendo un esquema similar se ocupa de La oratoria femenina en Roma a la luz de la actual, en la línea de sus estudios sobre el papel de la mujer en el campo de la literatura. Así, tras pasar por la oratoria femenina en España, se acerca a las tres oradoras romanas: Hortensia, Mesia y Calarnia. Por último, José Castañé Llinas, director del curso, en una breve lección titulada Imagen retórica en los epigramas de Marcial, sirviéndose del epigrama IX, XCVII, realiza una visualización del mismo: la codificación del mensaje por medio de un lenguaje plástico.

Siete lecciones de otros tantos reputados profesores, de las que se trasluce un mensaje común a todas ellas: la grandísima importancia de la oratoria, y el deseo de una nueva revalorización. Sirva la presente publicación, loable en su propósito, para consolidar a Teruel como punto de encuentro, así como para dar continuidad a nuestros estudios.

ANTONIO LÓPEZ FONSECA

PLUTARCO, Sobre la malevolencia de Heródoto, versión de Ana Isabel Magallón García y Vicente Ramón Palerm. Universidad de Zaragoza 1989, 105 pp.

Quisiera 'acusar' (κατηγορέω) en estas líneas a dos jóvenes que han iniciado su labor filológica adentrándose en un discurso no falto de ironía y retórica. Baso mi 'acusación' (κατηγορία) en la brillante labor que han publicado de un opúsculo de las Obras morales de Plutarco. Sería una 'calumnia' (βλασφημία) 'maldecir' (κακολογέω) la hora en que ha visto la luz este estudio. Un delito (ῥαδιούργημα) e 'ilegalidad' (παρονομία) cometeríamos si no diéramos 'testimonio' (τεκμήριον) de la escrupulosidad del método de trabajo. Tras una atenta lectura de la obra que nos ocupa hoy, soy 'testigo' (μάρτυς) de que esta traducción va a redundar en beneficio de nuestros estudios.

No peque yo de 'malevolente' (κακοήθης) al presentarles a modo de introducción en mi reseña las palabras-sema que definen el carácter judicial del léxico de esta obra del escritor de Queronea. Lejos de un discurso 'mal intencionado' (δυσμενής) quisiera referirme a los pasajes 854E-874C de las Obras morales desde un punto de vista estrictamente filológico, y es por ello por lo que me veo obligada a abandonar el léxico judicial tan frecuente en este trabajo.

Una aportación que viene a llenar un hueco dentro de los trabajos sobre historiografía griega en España. En la introducción los autores se quejan de que traducir decorosamente a Plutarco no es tarea fácil, dado el amplio acervo de vocabulario que Plutarco emplea y el estilo abigarrado y la prosa compleja que complican más aún el comprometido trabajo de traducción. Dejan pendiente el hacer un comentario exhaustivo del tratado, ya que rebasa el propósito de este trabajo. Con todo, esta versión va acompañada de notas que contribuyen a la clarificación de no pocos detalles. Tan sólo pediríamos una redistribución de las notas de las páginas 29-34, ya que la repesca de los comentarios, al no estar las notas en la página correspondiente, dificultan la lectura de los pasajes 11-14.

A pesar de ese quejido inicial, si un relato posee encanto y fuerza (para δύναμις preferiríamos leer 'fuerza' y no 'intensidad', en 1), no da cabida a una 'palabra dicha a la ligera' (κουφολογία, en 2, si aceptamos la traducción dada «verbo irreflexivo» no queda claro qué es lo que se quiere leer). Por otra parte, ¿qué entenderíamos por una relación 'antinatural'? En 16 y 27, si el texto griego nos da κατὰ νόμον en 16, y παρανόμως en 27, se tratará de relaciones 'ilegales'.

Cierta revisión merecerían pasajes como el comienzo del párrafo 19—me limito a citar tal y como los autores nos presentan el tratado si bien echo en falta la paginación (854E-874C)— ... ἀφθονίαν γὰρ αὐτὸς ἐν τοῖς Ἑλληνικοῖς πεποίηκεν se traduce por «pues se ha prodigado personalmente, en ejemplos griegos», el αὐτός no queda reflejado en esta traducción como sujeto, una persona no «se prodiga». En 35 «salieron en expe-

dición contra los griegos en compañía de todas las mujeres de sus casas»...

En 23 para εὶς κᾶρας ὤσπερ εἰς κόρακας ἀποδιοπομπουμένου τὸν 'Ισαγόραν leemos «lo expulsa al país de los carios como si 'lo enviara al estercolero'». Creo que la clave está en εἰς κόρακας, se trata de alejar, ahuyentar a Iságoras, de que se vaya 'al diablo'. En 27 σεαυτοῦ γὰρ ἀκήκοας λέγοντος se dice «El caso es que te has oído decir...» la interpretación vendría a ser «Y es que de ti mismo, has oído decir...»

Observamos la prolífica utilización de la palabra «túmulo» a lo largo de todo el tratado, si bien el original habla de τάφος (22, 39), σῆμα (34) y πολυάνδρια (42, 43) y se podrían perfilar un poco más las diferentes acepciones.

No pretendo con estas notas sino dejar constancia del interés con el que he leido este libro que ha llegado a mis manos. Si éstos son los prolegómenos de la andadura de estos dos filólogos, no dudamos que tras haber emprendido el camino, «Ítaca les brindó tan hermoso viaje».

#### ALICIA VILLAR LECUMBERRI

JUAN MARÍA NÚÑEZ GONZÁLEZ, Cicerón. La república y las leyes, Madrid 1989, Ediciones Akal, 303 pp.

En los últimos cinco años estos dos tratados de Cicerón han conocido hasta tres traducciones al español. El interés por ellos va en aumento, no sólo por estos pagos, sino también, y con gran impulso, entre los especialistas extranjeros. Aparecido en este contexto, el libro de que aquí se habla, obra de un gran conocedor del político romano, supone una aportación consistente y de peso a tan abigarrada producción científica.

Como es norma en la colección Akal Clásica —de la que este libro hace ya el número 28—, la Introducción se encuentra precedida de un Índice Cronológico. El capítulo introductorio, no demasiado extenso, aborda todo lo relativo a las circunstancias históricas y personales en que aparecen ambas obras, la transmisión textual, estructura, contenido y fuentes, bibliografía y, por último, apuntes relativos a la traducción que se propone. Hay que decir que el autor consigue en pocas páginas algo bastante difícil en los tiempos que corren: enterar al lector, con un discurso sobrio y escueto, de todo lo necesario para una comprensión cabal de los dos tratados ciceronianos. En contra de lo que a priori pudieran pensar algunos, su lectura resulta amena y muy interesante. Algo así sólo se puede conseguir cuando hay un dominio exhaustivo y profundo del tema que se trata.

Lo dicho para la Introducción vale también para la traducción de ambas obras. El autor ha entendido a la perfección el discurso ciceroníano y lo vierte al español con soltura y precisión. Tenemos aquí una de esas traducciones —no muchas— que se leen por el puro gusto de hacerlo. Fiel en todo momento a las ediciones que sigue, recoge los testimonios directos (en cursiva), así como los fragmentos transmitidos por los diversos autores y las numerosas lagunas del texto. En el caso de los pasajes fragmentarios se señala en nota la cita del autor que los transmite, a la vista de lo escueto de muchos de ellos, no habría estado de más la inclusión, junto con la cita, de una breve indicación contextual. Las notas, numerosas —sin llegar a resultar agobiantes— y concisas, proporcionan una información puntual y exhaustiva, no sólo en cuestiones de realia, sino también en lo referente al estado del texto latino, problemas de carácter teórico, etc. El libro concluye con un Índice de nombres propios.

José Joaquín Caerols Pérez

CARMEN GUZMÁN ARIAS, *Pomponio Mela. Corografia*, Murcia 1989, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Murcia, 200 pp.

Para quienes en el curso de sus investigaciones tienen que acudir a tratados de geografía y etnografía griegos y latinos constituye un auténtico sufrimiento la ausencia casi absoluta de ediciones, traducciones y estudios sobre este tipo de literatura en nuestro país. El hecho resulta aún más sangrante si se tiene en cuenta el enorme —y, a menudo, ignorado— valor que los datos aportados por tales obras tienen para historiadores y filólogos. Poco a poco, sin embargo, se va saliendo de este pozo, merced al trabajo de unos pocos —¿locos?— estudiosos que renuncian al lucimiento de los grandes temas de siempre para adentrarse en asuntos menos reconocidos y, casi siempre, más áridos y problemáticos.

Lo dicho basta para dar una idea de la importancia de obras como ésta en que se traduce la Corografia de Mela. Por desgracia, este tipo de trabajos se enfrenta a numerosos problemas que, a menudo, llevan al autor a caer en errores que los menos avisados se atreverían a tachar de pueriles. Sin llegar a ser éste el caso de la presente obra, lo cierto es que en algunas partes de su trabajo la autora incurre en desaciertos que parecen más propios de un principiante que de la buena conocedora de Mela que demuestra ser conforme se avanza en la lectura. Los ejemplos más palmarios de lo que digo se encuentran en la parte primera, dedicada a la Introducción. En ella se abordan las cuestiones relativas a la cronología de la obra, transmisión del texto, ediciones, contenido y fuentes. Para empezar, la disposición de los apartados se antoja poco coherente: una impresión que se torna más y más negativa conforme se los va examinando. En ellos la autora no parece muy dispuesta a proporcionar más allá de los cuatro datos imprescindibles sobre Mela, haciendo caso omiso de las aportaciones de la investigación moderna, que ni siguiera en notas aparece citada. Al final de la obra se ofrece una cortísima Bibliografia en la que quizá sobran ciertas obras de consulta de todos conocidas y, a cambio, se echa de menos la presencia de la erudición moderna. Hay que decir que la presentación del texto no ayuda demasiado a mejorar la impresión producida por la Introducción.

La traducción de los tres libros de la Corografía resulta correcta en lo esencial, aunque excesivamente literal, lo que no favorece la fluidez de su lectura. Es de agradecer que la autora haya conservado la numeración marginal. El mayor interés de esta parte radica, sin embargo, en las abundantísimas (más de mil) notas, que proporcionan una información puntual y exhaustiva de todos y cada uno de los topónimos y nombres propios citados por Mela. En su mayor parte están dedicadas a ubicar topónimos y étnicos, explicar pasajes o expresiones difíciles y señalar loci paralleli, aunque no se renuncia aquí a abordar cuestiones de crítica textual o, incluso, manejar la bibliografía moderna. Esta de las notas es, sin duda, una de las mejores aportaciones de la presente obra. A ella hay que añadir el Anexo Cartográfico, donde se recogen nueve mapas elaborados a partir de los datos elaborados por Mela: el trabajo es meticuloso y su presentación muy correcta. Su importancia y utilidad para quienes han de recurrir a este tipo de obras se encuentra fuera de toda duda. Además de la Bibliografía citada más arriba, el libro concluye con un Índice de nombres propios en el que la autora hubiera debido evitar despistes como el de recoger los étnicos con inicial mayúscula, en abierta contradicción con lo que es su práctica habitual en la traducción.

Dejando de lado las imperfecciones señaladas —fácilmente subsanables, por otro lado—, tenemos aquí, por fin, un instrumento realmente útil y muy valioso para quienes transitan por el árido campo de la geografía y etnografía greco-latinas.

José Joaquín Caerols Pérez







## ACTIVIDADES DE LA NACIONAL

#### REUNIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA (15-XII-1989)

Tuvo lugar el pasado día 15 de diciembre, con asistencia de casi todos sus miembros. Una vez aprobada el Acta de la sesión anterior, se pasó a los siguientes puntos del Orden del Día:

- 1. En el informe del Presidente destacaremos una serie de puntos:
- a) Se refirió a diversos problemas de personal y de los locales de la Sociedad, así como a otros de tipo administrativo. Se está acabando de pasar los datos de los socios, cuidadosamente revisados, al nuevo ordenador, que permitirá una gestión más ágil.
- b) Sobre el tema de la enseñanza además de lo ya conocido por nuestros socios a través de los Suplementos Informativos y Estudios Clásicos (modificación en la reglamentación del COU, problema de los Agregados de Griego, etc.), se trataron algunos puntos nuevos. Muy concretamente, se refirió al nuevo «Libro Blanco» en que ya consta la propuesta de una materia de «Cultura Clásica» como opcional en la Enseñanza Secundaria Obligatoria: el «Latín» como obligatorio (materia específica) en el primer curso del Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales y alternando con «Administración y Gestión» en el segundo, y el Griego opcional en los dos cursos de este mismo Bachillerato. También se dio información sobre el estado actual de la reforma de la Enseñanza Universitaria. Sobre ambos puntos, véase más abajo, en la información sobre el Simposio.
- c) Informó sobre el Congreso de Pisa, del que ya tienen noticias nuestros socios.
- d) Respecto a las actividades de las Delegaciones, remitió a los informes que se publican en *Estudios Clásicos*. Presentó las propuestas de renovación de las Juntas de León, Murcia y Pamplona, que quedaron aprobadas: se informó sobre el detalle en *Estudios Clásicos* 96. Instó a las Delegaciones que aún no han presentado el balance preceptivo de 1989 a que lo hagan cuanto antes y envíen igualmente la programación de actividades para 1990.

- A continuación el Tesorero presentó y explicó el balance económico de la Sociedad y el presupuesto para 1990. Ambos fueron aprobados.
   Pueden verse en este número 97 de Estudios Clásicos con algunas modificaciones autorizadas a la vista de los últimos datos.
- 3. Se debatió ampliamente el tema de la revisión de la cuota social, que resulta notoriamente insuficiente por una serie de razones: aumento del coste de la vida desde la última revisión, reparto de la cuota entre la Nacional y las Delegaciones, aumento importante de las actividades, sobre todo las publicaciones de la Sociedad; baja cuantía de la cuota de los socios estudiantes, etc. Se acordó elevar la cuota a 4.000 ptas. para los socios ordinarios, 2.000 para los estudiantes, 6.000 para los familiares (dos personas).
- 4. Se trató de la organización del VIII Congreso de la S.E.E.C. El Presidente explicó que la fecha de 1991, a los cuatro años del anterior Congreso que se había celebrado seis después del precedente, se debe al deseo de recuperar el ritmo de cinco años de intervalo y a que, de hacerse en 1992, caería en el año inicial de una nueva Junta, lo que provocaría sin duda un aplazamiento, como la vez anterior.

A continuación se presentaron las dos propuestas existentes, expuestas por los Presidentes de las Delegaciones de Valencia y Madrid, que proponían que la celebración tuviera lugar en Valencia y Madrid, respectivamente. Tras un turno de intervenciones en que cada uno expresó su preferencia y las razones de la misma, tuvo lugar la votación, en la que triunfó la candidatura de Madrid, por 14 votos a 8.

5. En cuanto a publicaciones, el Presidente excusó el retraso del número 95 de Estudios Clásicos, y anunció la aparición de los tres volúmenes de Actas del VII Congreso y de la reedición de los números del 1 al 7, de Estudios Clásicos. Anunció también la pronta aparición de la Bibliografia de los Estudios Clásicos en España en 1987 y que la entrada en imprenta de la de 1965 a 1984 está pendiente de que se alcance el número de suscriptores necesarios, según ha sido comunicado ya a nuestros socios.

En cuanto a la Nueva Antología de la Iliada y la Odisea, tras la presentación de los datos y la correspondencia relativa al tema por el Presidente y el oportuno debate, se acordó renunciar a reeditarla.

- 6. No habiendo tiempo para debatir la posible reforma de los Estatutos y Reglamento de la Sociedad, se nombró una comisión para que estudie el tema y presente su informe en la próxima reunión de la Junta. Esta comisión está integrada por los miembros de la Junta Nacional y los Dres. Julián González, Andrés Pociña y Francisca Moya.
- 7. Premios del 88 y convocatoria de los del 89. Se procedió al nombramiento de la comisión que ha de fallar los premios correspondientes al

concurso de tesis y tesinas leídas en 1988; estará constituida por los doctores J. Iso, J. L. Moralejo, J. L. Navarro y E. Suárez. Al propio tiempo, se aprobó la convocatoria del concurso de tesis y tesinas de tema clásico leídas en 1989, sobre las mismas bases de los concursos anteriores, es decir, se concederán dos premios de tesis (uno para Griego y otro para Latín) y dos de tesinas (uno de Griego y otro de Latín).

#### REUNIÓN DE LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

Tuvo lugar el mismo día 15 de diciembre, a continuación de la Junta. Se trataron temas ya antes considerados por la Junta, en relación con asuntos administrativos, de educación y publicaciones. Y quedó aprobado el balance económico de 1989, y el presupuesto de 1990. Ambos se detallan en este número de *Estudios Clásicos*.

En los ruegos y preguntas se presentó la solicitud del *Thesaurus Linguae Latinae* de Munich para que la Sociedad intervenga a fin de que se logre el establecimiento de una beca estable para un español que trabaje en dicho Thesaurus. Se acordó hacer esta gestión ante los organismos competentes.

## REUNIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA (30-III-1990)

Tuvo lugar el pasado día 30 de marzo, con asistencia de representantes de 13 de las 20 delegaciones.

El Presidente informó en primer término sobre las gestiones en relación con temas de enseñanza y también dieron noticias de su actuación los representantes de varias delegaciones, especialmente los de Madrid, Sevilla, Córdoba, Oviedo, Valladolid y Ciudad Real.

En cuanto a publicaciones, el Presidente anunció la próxima aparición de la Bibliografia de los Estudios Clásicos de 1987, así como de sus gestiones cerca de la Dirección General del Libro para una coedición de la totalidad de estas Bibliografias. Se han recibido las suscripciones suficientes para que puedan publicarse las Actas del Simposio celebrado en diciembre pasado; se está en la fase de pedir a los autores el texto definitivo de sus trabajos. Informó igualmente sobre Estudios Clásicos y sobre los Suplementos Informativos.

También dió cuenta del estado de los preparativos del VIII Congreso Español de Estudios Clásicos. Se tomaron una serie de acuerdos sobre las cuotas de inscripción, apertura de plazos para la presentación de comunicaciones y características de éstas, *Actas*, invitaciones a extranjeros, etcétera.

Diversas delegaciones informaron a continuación sobre sus actividades.

La Junta aprobó la propuesta de nueva Junta de la Delegación de Salamanca. Véase más abajo, en este mismo número.

El Tesorero informó a su vez sobre una serie de extremos. Entre otros, del nuevo programa del ordenador, que permite finalmente la elaboración de listas fiables de socios; sobre los cobros, tema en el que hay que señalar la falta de pago de unos 500 socios, que intentamos recuperar, y que supone un contratiempo para la Sociedad. Presentó el presupuesto definitivo para el año actual, que se publica en este número de Estudios Clásicos, e hizo los pagos correspondientes a las delegaciones, aunque quedaron pendientes algunos hasta que las mismas hagan la justificación de los gastos de 1989.

Seguidamente, se aprobó el texto de los nuevos Estatutos, versión modificada de los anteriores, que habrán de someterse a aprobación de la Asamblea General en el próximo diciembre. Antes, en tiempo útil, estos nuevos Estatutos serán enviados a los socios para su estudio. Los Estatutos aprobados son los propuestos por la Comisión nombrada a estos efectos, según se dijo en el Suplemento Informativo número 5. Se introdujeron en la Junta algunas modificaciones. Por otra parte, dicha Comisión se reunió fuera de la Junta para estudiar la modificación del Reglamento, que será estudiada en la próxima Junta y habrá de someterse igualmente a la aprobación de la Asamblea a final de año. Previamente se suministrará información a los socios.

Finalmente, se presentaron y aprobaron los informes relativos a los Premios otorgados por la Sociedad a tesis y tesinas de Griego y Latín leídas en el año 1988. A continuación damos la relación de los premiados.

#### PREMIOS DE TESIS Y TESINAS

La Comisión nombrada en su momento (véase Estudios Clásicos 96, pág. 179) hizo la siguiente propuesta, que fue aprobada por la Junta.

Premios de Tesis doctorales:

Griego: Dra. Dña. Lourdes Martín Vázquez, por la Tesis titulada Inscripciones Rodias.

Latín: Dr. D. Javier Fresnillo Núñez, por la Tesis titulada Las Correcciones en el ms. 10075 B.N. en la transmisión del texto de Vitrubio.

#### Premios de Memorias de Licenciatura

Griego: Dña. Asunción Hevia González, por la Memoria titulada Usos de los modos verbales en Polibio.

Latín: D. Joaquín Pascual Barea, por la Memoria titulada Poesías en Loor de María de Rodrigo Santaella y Antonio Carrión.

### SIMPOSIO SOBRE DIDÁCTICA DE LAS HUMANIDADES CLÁSICAS

Se celebró, según estaba anunciado, en los días del 14 al 16 de diciembre, en la Facultad de Filología de la Complutense. Edificio A. Asistieron unos 500 socios y se presentaron las doce ponencias anunciadas, así como 41 comunicaciones. En estos trabajos y en los debates, se presentaron propuestas sobre planes de estudio, didáctica, etc., y se recibió información sobre la situación de las lenguas clásicas en toda España y en Europa.

Nos limitamos a una enumeración de los ponentes y sus temas:

Alfonso Martínez: Pasado, presente y futuro del Griego en los estudios universitarios.

Tomás González Rolán: El Latín ante la inminente reforma de las enseñanzas universitarias.

Emilio Crespo: Ante la reforma de las enseñanzas universitarias de Filología Clásica.

Marcos Mayer: Las fronteras de la Filología Latina.

Javier de Hoz: ¿Es enseñable la Historia de la Literatura Griega?

José Luis Moralejo: Ideas para un debate sobre contenidos y métodos en la Especialidad de Filología Clásica.

Jesús Lérida: El Griego y su didáctica en el nuevo Bachillerato.

Ana María García Otaola: Cultura Clásica en la Educación Secundaria Obligatoria.

Marco Antonio Gutiérrez Galindo: Principios metodológicos para la elaboración de un método científico de enseñanza del Latín.

Manuel Martínez Quintana: Las lenguas clásicas en los países euro-peos.

Joan Carbonell: 1983-1990: La experiencia de la didáctica de las lenguas clásicas en los planes de reforma de Catalunya.

Julia García Moreno: Informe sobre la reforma y perspectivas de la misma en Andalucia.

Los asistentes recibieron un folleto con el programa, resúmenes de ponencias y comunicaciones y lista de participantes. Tuvieron oportunidad de adquirir publicaciones de la Sociedad y otras varias de Filología Clásica. Hubo una copa de vino español en su honor, ofrecida por la Sociedad.

Querríamos destacar la presentación de la parte dedicada a enseñanzas medias en un acto, el día 15, en el que intervinieron el Director General de Renovación Pedagógica, D. Alvaro Marchesi, y el Presidente de la S.E.E.C., D. Francisco Rodríguez Adrados, así como los dos debates, sobre Enseñanzas Universitarias y Medias respectivamente, celebrados los días 14 y 16.

En el acto citado en primer lugar, el Sr. Marchesi expuso las ideas centrales de la reforma y el papel en ella de las lenguas clásicas, manifestándose dispuesto a continuar el diálogo sobre el tema. El Dr. Rodríguez Adrados, aun reconociendo el progreso realizado en lo relativo a la entra-

da de la «Cultura Clásica» en la Enseñanza Secundaria Obligatoria y a la consideración del Latín como materia específica en el Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales, manifestó su opinión de que el tipo de opcionalidad en que quedan la «Cultura Clásica» y el Griego es sumamente peligroso: puntos recogidos luego en las Conclusiones salieron de los dos debates antes aludidos.

Por lo que respecta a la Enseñanza Universitaria, las Conclusiones son una respuesta a los proyectos actuales sobre materias troncales. En ellos hay un progreso respecto a los anteriores (hay una titulación de Filología Clásica, el Latín es troncal en varias Filologías, aunque no en todas), pero quedan problemas: así, la exclusión del Latín de Filologías como las de Inglés y Alemán y de la de Historia y Filosofía y la confinación del Griego a la Filología Clásica. Claro que esto puede modificarse en las distintas Universidades, dentro de las materias no troncales, pero las Conclusiones, que recogemos más abajo, proponen una modificación.

Otra se propuso para Filología Clásica, donde las troncales de Primer Ciclo (Pensamiento Clásico, Lengua Griega, Lengua Latina, Lingüística Indoeuropea y Teoría Literaria) no levantaron objeciones, pero sí las de Segundo Ciclo (Historia y Civilización Antiguas, Lingüística Griega, Lingüística Latina, Literatura Griega, Literatura Latina). Se acordó proponer que las Lingüísticas fueran sustituidas por Textos Griegos y Textos Latinos, conforme a lo opinado anteriormente por la Sociedad; las Lingüísticas pasarían, eventualmente, a las materias no troncales.

En cuanto a la Enseñanza Media, hubo un debate muy vivo, centrado en torno a la propuesta de mantener un Latín para todos; a la obligatoriedad, en su defecto, de la Cultura Clásica y su contenido y denominación; y hubo unanimidad en pedir la obligatoriedad del Griego en el Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales. Pueden leerse las Conclusiones, que recogemos a continuación.

Estas Conclusiones (redactadas por una comisión elegida en la reunión aludida) han sido elevadas al Ministro de Educación y Ciencia, al Secretario de Estado y Director General de Renovación Pedagógica y al Consejo de Universidades. Son absolutamente explícitas, sobre todo, las cartas dirigidas por el Presidente de la Sociedad al Sr. Ministro, ante quien insiste en que la Cultura Clásica y el Griego no pueden quedar en una situación peligrosa (sacrificados a la Tecnología y a la Sociología y Psicología innecesariamente, además), pues ello sería un atentado contra nuestra cultura; y a la Secretaría del Consejo de Universidades.

La prensa diaria ha dado información sobre el Simposio. Las Conclusiones del mismo están contenidas sustancialmente en un artículo publicado por el Dr. Rodríguez Adrados en ABC del día 19 de diciembre.

# CONCLUSIONES DEL SIMPOSIO SOBRE DIDÁCTICA DE LAS HUMANIDADES CLÁSICAS ANTE LA REFORMA DE LA ENSEÑANZA

El Simposio sobre Didáctica de las Humanidades Clásicas ante la Reforma de la Enseñanza, convocado por la Sociedad Española de Estudios Clásicos y celebrado en Madrid durante los días 14, 15 y 16 de diciembre de 1989, en el que ha habido más de 500 participantes, ha llegado a las siguientes conclusiones en relación con el tema de la presencia de las lenguas y culturas clásicas en la enseñanza.

#### Educación Secundaria y Bachillerato

Los asistentes al Simposio se reafirmaron en la idea de que el estudio de las lenguas y culturas clásicas debe ocupar un lugar digno en la Educación Secundaria. Por otra parte, ven con satisfacción una serie de propuestas que aparecen en el nuevo Libro Blanco para la Reforma del Sistema Educativo: concretamente, la existencia de una materia de Cultura Clásica en la Educación Secundaria Obligatoria y del Latín como asignatura específica en el Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales.

Sin embargo, una vez más, la reforma del sistema educativo va en detrimento del papel que las Humanidades Clásicas deben tener en el mismo. Desaparece el curso común de Latín del actual Bachillerato en beneficio de un curso de «Tecnología» que sigue a otros varios de la misma materia. El Griego pierde el carácter de asignatura específica que tiene en el actual Bachillerato, al ser sustituido por «Sociología y Psicología». Se convierte en una materia de libre elección para los alumnos del Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales, lo que supone que un alumno de este nuevo Bachillerato se vería obligado a elegir entre el Griego y una larguísima serie de materias, prácticamente las de todo el Bachillerato.

Los asistentes a este Simposio opinan por el contrario:

- 1. Las lenguas y culturas clásicas siguen siendo esenciales para el conocimiento de nuestra lengua y cultura. La reducción de su estudio a límites mínimos y excesivamente aleatorios tendría una repercusión negativa en el mantenimiento y desarrollo de nuestras señas de identidad cultural.
- 2. La integración de España en las instituciones europeas aconseja ampliar la base cultural común representada por la tradición clásica. Por otra parte, fuera de España se está reconsiderando en forma positiva el papel de las lenguas y culturas clásicas, que han sufrido tantos embates en el pasado. Nos limitamos a citar el caso de Italia, donde en un reciente Congreso celebrado en Siena ilustres personalidades de la Política y la Industria se han pronunciado por una revitalización del Latín como medio para contrarrestar el progresivo deterioro de la lengua italiana.
  - 3. El Simposio estima que todos los sectores de la población españo-

la (y no sólo grupos escogidos) tienen derecho a acceder al instrumento cultural representado por las lenguas y culturas clásicas. Por otra parte, sin la apertura de esa posibilidad, dificilmente podrán alcanzarse los objetivos de toda la Educación Secundaria, esto es, incluido el Bachillerato, recogidos en el *Libro Blanco*, páginas 118 a 122 y 138 a 141. Las numerosas ponencias y comunicaciones presentadas en el Simposio (más de 40) han puesto de relieve la plena incorporación del profesorado de lenguas clásicas al proceso de renovación pedagógica suscitado por la Reforma.

Todas estas consideraciones llevan a la formulación de las siguientes propuestas, referidas a los más urgentes problemas del momento actual:

- 1. En lo relativo a la Educación Secundaria Obligatoria, el Simposio se manifiesta a favor de la presencia del Latín para todos, entendido como iniciación a la lengua y cultura latinas. En otro caso, la materia que el Libro Blanco denomina «Cultura Clásica» debe tener ese mismo carácter obligatorio en un curso y la posibilidad de ampliación opcional en un segundo curso. En cuanto a contenidos, el Simposio ha subrayado la conveniencia de que primen los aspectos culturales y, dentro de los lingüísticos, los de léxico en su relación con el castellano y las demás lenguas hispánicas. Se ha creado una Comisión para perfilar posibles programaciones de esta materia, que se propone reciba la denominación de «Lenguas y Culturas Clásicas».
- 2. En lo relativo al Bachillerato, el Simposio propone la existencia en el Humanístico y de Ciencias Sociales de un curso obligatorio de Griego como asignatura específica, seguido de otro curso opcional. La viabilidad de esta propuesta está asegurada sin perjuicio de otras materias. Sería la única forma de lograr que siga existiendo en nuestra enseñanza el Griego, a cuyo cultivo en España tantas personas han dedicado tanto esfuerzo.
- 3. El Simposio pide al Ministerio la presencia de representantes de las lenguas clásicas en la Comisión que diseña los currícula de la Educación Secundaria Obligatoria y el Bachillerato. Asimismo, pide que se extienda la red de representantes de Clásicas en los Centros de Formación de Profesores o equivalentes y que exista un coordinador de las actividades de dichos Centros en relación con las lenguas y culturas clásicas.

#### Enseñanza Universitaria

Por lo que se refiere a la presencia de las lenguas clásicas y las literaturas escritas en ellas en los estudios universitarios de carácter humanístico, la Sociedad Española de Estudios Clásicos quiere insistir en que las lenguas y culturas europeas son dificilmente comprensibles, a un nivel superior, sin su conocimiento.

No sólo han contribuido de forma decisiva a la creación de estas nuevas lenguas y culturas y han ejercido un constante influjo sobre ellas, sino que conservan con frecuencia un carácter de modelo. Otras veces, son esenciales como instrumentos para quienes trabajan, por ejemplo, en Historia Antigua o Medieval e incluso en Historia Moderna y de América; en Historia de la Filosofía; etcétera.

No debe, por tanto, quedar restringido el estudio de estas lenguas y literaturas a la titulación de Filología Clásica. El Latín debe ser, en opinión del Simposio, una materia troncal en todas las Titulaciones de Filología y en las más de Historia y de Filosofía; el Griego, en varias Titulaciones de estas tres ramas.

En relación con las materias troncales de Filología Clásica, el Simposio se manifiesta de acuerdo con las que vienen proponiéndose para el Primer Ciclo, pero considera más adecuado introducir en el Segundo el estudio de los Textos griegos y latinos, quedando los estudios de Lingüística reservados al sector no troncal, a discreción de Universidades y Departamentos.

Madrid, 16 de diciembre de 1989

#### VIII CONGRESO ESPAÑOL DE ESTUDIOS CLÁSICOS

Resumiendo lo ya publicado en los Suplementos Informativos 5, 7 y 8 damos, ahora, algunas noticias más.

La organización del Congreso se aprobó en la reunión de la Junta de 15 de diciembre de 1989. El Comité Organizador está constituido por los cinco miembros de la Junta Nacional y, además, por los Dres. J. L. Moralejo, A. Pociña, J. M.ª Maestre, F. Martín y A. Guzmán. Se celebrará en los días 23 a 28 de septiembre de 1991 en Madrid, en la Ciudad Universitaria.

Los ponentes serán los siguientes (los temas se comunicarán más adelante):

Lingüística Griega: Dres. J. J. Moralejo y J. L. Melena.

Lingüística Latina: J. Iso y M. Mayer.

Literatura Griega: Dres. E. Suárez y J. A. Fernández Delgado.

Literatura Latina: Dres. D. Estefanía y V. Cristóbal.

Historia Antigua: Dres. F. J. Fernández Nieto y L. García Iglesias.

Arqueología: Dr. P. Rodríguez Oliva.

Humanismo: Dr. G. Hinojo.

Didáctica del Griego (Universidad): Dr. M. Martínez Hernández. (Bachillerato): Dra. E. Rodríguez Monescillo.

Didáctica del Latín (Universidad): Dr. F. Talavera. (Bachillerato): Dra. M.ª Socorro Aragón Mena.

Su Majestad la Reina Doña Sofía ha aceptado ser la Presidenta de Honor del Congreso.

Don Julio Caro Baroja ha aceptado pronunciar el discurso inaugural.

Se programa, además, en colaboración con la Fundación Juan March, una mesa redonda sobre Literatura actual y Mundo Clásico, con intervención de relevantes personalidades.

Se piensa invitar a algunos destacados clasicistas extranjeros.

Se han recibido respuestas afirmativas de varias personalidades a las que se pidió formaran parte del Comité de Honor, y han comenzado las gestiones de tipo económico.

Las cuotas de inscripción se han fijado con cuantía variable según la fecha en que se efectúen:

En 1990 (se adjunta Boletín de Inscripción): 6.000 ptas. (4.000 los estudiantes y los acompañantes familiares): suscripción a las *Actas*, 8.000 pesetas.

En 1991, hasta el 31 de agosto: 8.000 ptas. (6.000 los estudiantes y los acompañantes familiares); suscripción a las *Actas*, 10.000 ptas.

En 1991, a partir de 1 de septiembre: 10.000 ptas. (8.000 los estudiantes y acompañantes familiares); suscripción a las *Actas*, 12.000 ptas.

Se admiten comunicaciones, solamente una por socio, que deben ser anunciadas y acompañadas de un resumen de no más de 30 líneas, a partir de ahora hasta el 30 de abril de 1991. La publicación o no de las comunicaciones en las *Actas* será decidida por un Comité de Selección nombrado al efecto. Los resúmenes de ponencias y comunicaciones aparecerán todos ellos en un libro que se entregará a los congresistas.

## TEMAS DE ENSEÑANZA

## ENSEÑANZA UNIVERSITARIA

Remitimos al lector a lo dicho en nuestros Suplementos Informativos 5, 7 y 8. Aquí añadiremos algunas informaciones de última hora, resumiremos nuestras intervenciones y transcribiremos los documentos enviados al Consejo de Universidades.

Después del Suplemento Informativo n.º 8 se ha hecho pública la propuesta del Consejo de Universidades para los planes de estudios de las diversas Titulaciones. En el relativo a Filología Clásica figuran como materias troncales de Primer Ciclo: Introducción al Pensamiento clásico; Lengua Griega; Lengua Latina; Lingüística Indoeuropea, y Teoría de la Literatura. Como materias troncales de Segundo Ciclo: Historia y Civilización Clásicas; Literatura Griega, y Literatura Latina. Por otra parte, no ha habido progreso en lo relativo a la introducción de troncales de Latín y Griego en otras Titulaciones; las cosas están como estaban, con sólo el Latín como troncal en algunas Titulaciones de Filología.

Estas propuestas han sido enviadas a las Universidades, que presentarán contrapropuestas. La decisión definitiva se alcanzará en una reunión del citado Consejo de Universidades, se nos dice que en junio.

Sea cual sea el resultado, que evidentemente no depende de nosotros, nuestros socios pueden estar seguros de que la Sociedad ha hecho todas las gestiones que estaban a su alcance, tanto personalmente ante la Secretaría de Estado y la Dirección General de Universidades y ante la Secretaría del Consejo de Universidades, como por escrito: volviendo a presentar todos nuestros acuerdos y resoluciones y los documentos que adjuntamos.

Queremos insistir muy especialmente que las posiciones que hemos defendido y seguiremos defendiendo no son personales de nadie y sí sólo el resultado de acuerdos logrados en varias reuniones y de una encuesta de que hemos dado noticia: acuerdos logrados con un margen mayoritario muy amplio.

Concretamente, la preferencia por una Titulación unitaria de Filología Clásica se debió, en definitiva, a la intervención de nuestra Sociedad defendiendo esa posición mayoritaria. Pues en la reunión del Consejo de Universidades del día 1 de febrero, en Alicante, la cuestión quedó sin decidir; al parecer hubo alguna intervención a favor de Titulaciones separadas. Esto nos disgusta, pues rompe un acuerdo y nos pone en situación embarazosa, aparte de constituir, creemos, un error: las culturas griega y latina son inseparables. Por otra parte, queda una proporción elevadísima de los horarios a disposición de las Universidades para que introduzcan todos los matices de especialización que consideren convenientes.

Quedamos pendientes de la continuidad del proceso. Podrán verse a continuación nuestros escritos en relación con puntos en que la Propuesta en cuestión no nos satisface o bien insistiendo, una vez más, en nuestras posiciones y argumentando contra propuestas de algunas Universidades que se apartan de las posiciones sostenidas por la Sociedad: concretamente, un Latín sin Griego. Esperamos que no prosperen: en todo caso, nosotros defendemos acuerdos que se han tomado entre todos y que creemos que todos, incluso la minoría, deberían respetar. Y más en un momento en que es la Sociedad la que está defendiendo la enseñanza del Latín y del Griego en todos los niveles.

Nos gustaría que aquellos de nuestros socios que estén en situación de hacerlo intervengan en esta cuestión en el sentido defendido por la Sociedad. Y, muy particularmente, en el tema de la presencia de las lenguas clásicas en otras Titulaciones: tema esencial que a veces se descuida.

# ESCRITO DIRIGIDO POR LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLASICOS AL CONSEJO DE UNIVERSIDADES (marzo de 1990)

Pendiente todavía una decisión, según se ha hecho público, sobre la Titulación de Filología Clásica y pendiente todavía el lugar de las lenguas clásicas como materias troncales en otras Titulaciones, querríamos ofrecer algunas aclaraciones sobre la posición de esta Sociedad (que agrupa a 4.000 miembros, casi todos los cultivadores de las lenguas clásicas en España) en relación con estos puntos.

- 1. La Sociedad es partidaria de que exista una Titulación en Filología Clásica y no otras correspondientes a cada una de las dos lenguas clásicas. Esta posición, que se daba ya como respuesta a la consulta inicial, ha sido aprobada por una mayoría muy amplia en todas las reuniones y consultas celebradas entre el profesorado universitario de Clásicas: reuniones en Madrid en junio de 1987 y en Salamanca en enero de 1988; VII Congreso Español de Estudios Clásicos en Madrid en abril de 1987; encuesta en febrero de 1988; Simposio sobre Didáctica de las Humanidades Clásicas celebrado en Madrid en diciembre de 1989.
- 2. Se ha concluido siempre que, estando indisolublemente unidas la cultura griega y latina, en todos los cursos de esa Titulación de Filología Clásica debe haber antes que nada dos materias troncales: una de explicación de textos griegos y otra de explicación de textos latinos. Se han admitido también como troncales el Pensamiento Clásico, la Lingüística Indoeuropea y la Teoría Literaria.
- 3. Es muy importante hacer notar que, incluso aquellos profesores que, minoritariamente, han propuesto que además de la Titulación de Filología Clásica haya otra de Filología Latina (y eventualmente Griega), defienden que la explicación de textos de las dos lenguas debe ser troncal en esas Titulaciones que ellos proponen. Los demás, que constituyen la mayoría, opinan que, siendo esto así, como parece justo, es suficiente con una Titulación de Filología Clásica, que en todo caso deja un margen amplísimo para las más diversas especializaciones.
- 4. Por tanto, siempre y en todos los casos, preconizamos el estudio conjunto de las dos lenguas y literaturas, sin perjuicio de fomentar la especialización, que ahora mismo existe. Nos damos cuenta de que esto introduce un elemento de asimetría respecto al resto del esquema. Pero la introducción de una Filología Latina con Griego troncal (o Griega con Latín troncal) no resolvería el problema de esa disimetría; ni se ve en qué diferiría de las especializaciones que puedan programarse dentro de Filología Clásica. Por otra parte, no podemos estar de acuerdo en que una situación muy especial, fundada en una tradición milenaria, sea sacrificada a ese esquema. Por lo demás, que los alumnos de Filología Clásica puedan estudiar también, en la medida que sea, otra cultura que les interese especialmente, nos parece perfecto. Pero sin romper esa unidad de base del Griego y el Latín.
- 5. Si contra la opinión de casi todo el profesorado de Clásicas, se aprobara, además de una titulación de Filología Clásica, una de Filología Latina sin Griego troncal, ello implicaría, automática y lógicamente, la aprobación de una titulación de Filología Griega sin Latín troncal. A un

plazo más o menos largo, ello significaría el abandono de la tradición europea del estudio conjunto de ambas lenguas y culturas. Y un inmenso daño para los estudios humanísticos.

6. Finalmente, la Sociedad Española de Estudios Clásicos se reafirma en la propuesta del Simposio de diciembre pasado de que el Latín sea una materia troncal en todas las Titulaciones de Filología y en las más de Historia y Filosofía; el Griego, en varias Titulaciones de las tres ramas. Una reforma que desatendiera la importancia básica de las lenguas clásicas fuera de la Filología Clásica, resultaría regresiva.

Éste es el escrito que fué presentado y que responde a acuerdos mayoritarios. Sea cual sea la resolución final del Consejo de Universidades, dado que a éstas les queda, fuera de las materias troncales, muchísimo margen de autonomía, no es dudoso que el debate en torno a las Clásicas, a la defensa de sus posiciones y al detalle de los planes y programas, continuará luego dentro de cada Universidad. Es un terreno en que a la Sociedad como tal le es dificil intervenir más que con manifestaciones de tipo general, pero que está abierto al profesorado universitario y, pensamos, a nuestras Delegaciones.

## SEGUNDO ESCRITO DIRIGIDO POR LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS AL CONSEJO DE UNIVERSIDADES (mayo de 1990)

Vistas las propuestas del Consejo de Universidades relativas a las Titulaciones de Filología y, concretamente a la de Filología Clásica, propuestas sometidas ahora a informe de las Universidades, esta Sociedad, que representa a la inmensa mayoría de los estudiosos de estas materias en España, considera oportuno presentar algunas observaciones que considera de interés:

- 1. Observa con preocupación, una vez más, el escaso papel del Latín y el nulo del Griego en otras Titulaciones.
- 2. Considera favorable el establecimiento de una Titulación única para Filología Clásica, posición absolutamente mayoritaria, como se ha dicho, entre sus socios, en razón de la inseparabilidad de las culturas griega y latina. No cree necesaria la nota explícita sobre posibles especialidades en el 2.º ciclo, pues es claro que con el horario disponible las Universidades podrán introducir toda clase de especializaciones.
- 3. Como troncales en 2.º ciclo el Consejo propone «Literatura Griega» y «Literatura Latina», en lugar de «Textos Latinos» y «Textos Griegos» como proponíamos nosotros. Queda así una laguna inmensa: el estudio de las lenguas griega y latina sobre sus textos literarios. Si el término «Textos» no parece adecuado, proponemos se diga simplemente «Lengua Griega» y «Lengua Latina», como en otras Titulaciones (si antes se re-

chazó la propuesta de «Lingüística» es porque se entendía en el sentido de un estudio puramente teórico).

- 4. Algunas Universidades han propuesto una Titulación de Filología Latina, sin griego, aparte de la de Filología Clásica; propuesta, por lo demás, procedente tan sólo del Departamento de Latín de esas Universidades. Esto nos parece tanto más rechazable en cuanto que, en nuestras reuniones, incluso los defensores de esa Titulación la proponían sólo para 2.º ciclo y con troncales de textos griegos. Esto consta con firmas que podemos mostrar. Es claro que esas propuestas cuentan con el disentimiento de esta Sociedad. Preferimos la propuesta de ese Consejo.
- 4. También disentimos de la propuesta de alguna Universidad de eliminar en Filología Clásica la «Lingüística Indoeuropea» a favor de «Lingüística General». Creemos que esto sería un grave error: la Lingüística Indoeuropea es una base común imprescindible tanto para el Griego como para el Latín.

#### ENSEÑANZAS MEDIAS

También aquí nos limitaremos a resumir lo dicho en los Suplementos Informativos 5, 7 y 8, añadiendo las últimas noticias sobre la situación y alguna documentación en relación con el desarrollo de los acontecimientos.

Como se sabe, con fecha de 30 de marzo pasado fue finalmente aprobado por el Gobierno el «Proyecto de Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo». Con relación a lo que más de cerca nos concierne diremos lo siguiente:

Educación Secundaria Obligatoria: La «Cultura Clásica» no figura como área en el art. 20, pese a todas nuestras gestiones. En cambio, sin duda como consecuencia de las mismas, sí se dice en el 21.2, al hablar de materias optativas, que «en todo caso, entre dichas materias optativas se incluirá la cultura clásica».

Bachillerato: También pese a nuestras gestiones, en el artículo 27 se relacionan las materias comunes del Bachillerato, pero no las específicas. El Bachillerato de Ciencias Humanas y Sociales queda así completamente indefinido y el papel del Latín y el Griego en el mismo depende exclusivamente del Ministerio.

No vamos a insistir aquí en la precariedad de su situación, aunque lo logrado en lo relativo a la «Cultura Clásica» y las promesas del *Libro Blanco*, en relación con el Latín, constituyen, evidentemente, un progreso respecto a las posiciones de partida. De todas maneras, vamos a intentar que esta situación sea modificada al pasar la Ley por el Congreso y el Senado.

Respecto a nuestras gestiones, remitimos a los ya mencionados Suplementos. Hemos intentado muy insistentemente ser recibidos por el Minis-

tro de Educación y Ciencia, sin lograrlo: en realidad todos los contactos se han interrumpido desde diciembre pasado y no porque dejáramos de intentarlos. El adjunto escrito se dirigió al Ministro junto con una petición de audiencia, que se pidió también por telegrama.

Varias de nuestras Delegaciones han efectuado reuniones en relación con el tema y han enviado escritos y telegramas. Nosotros se lo agradecemos. Se encontrará información sobre esto en la Sección de «Actividades de las Delegaciones».

Por otra parte, se realizó una campaña en los medios de difusión, con un cierto éxito que podría haber sido mayor; no encontramos demasiado apoyo en este terreno. Remitimos una vez más a los Suplementos Informativos; posteriormente, hubo más publicaciones sobre el tema. Incluimos en este número un artículo publicado en la prensa sobre este tema por nuestro Presidente.

Una vez que se conoció la redacción definitiva del Proyecto citado de la LOGSE, establecimos contacto con representantes de diversas fuerzas políticas con el fin de intentar una revisión de la misma introduciendo las correcciones que nuestros socios conocen. Adjuntamos el escrito que con esta finalidad fue enviado a todos los diputados de la Comisión de Educación del Congreso (se hace eco del mismo ABC del 3 de mayo). Nos consta que determinados grupos parlamentarios han presentado enmiendas que recogen algunas de nuestras propuestas (concretamente, la relativa a la conversión en área de la «Cultura Clásica»).

Pensamos que el debate en el Congreso será en junio; si no tenemos éxito insistiremos ante el Senado. Y continuaremos las gestiones ante el Ministerio.

Independientemente de todas estas gestiones, recibimos noticias del MEC en el sentido de que no está cerrada la cuestión de la «Cultura Clásica» en lo referente al número de años y a la obligatoriedad u opcionalidad de la misma. El MEC insiste en que el contenido de esta materia tenga una rentabilidad próxima y en que sea impartido únicamente por profesorado de Filología Clásica.

En cuanto al Bachillerato, la misma fuente ministerial informa de que no hay ninguna decisión cerrada en relación con el Griego.

También se nos comunica, en relación con la no inclusión de las materias clásicas en la Resolución publicada en el *BOE* de 1 de marzo pasado, que podemos participar en el concurso nacional para la elaboración de materiales curriculares. Véase nuestra protesta motivada en el *Suplemento Informativo* número 7, p. 7.

ESCRITO ENVIADO AL MINISTRO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA EN RELACIÓN CON LAS HUMANIDADES CLÁSICAS EN LA LOGSE (marzo de 1990)

Reconociendo que se han logrado notables avances y, concretamente, la introducción de dos cursos de Latín obligatorios en el Bachillerato de Ciencias Humanas y Sociales, tanto en el Libro Blanco del MEC como en borradores del anteproyecto de la LOGSE que han circulado, se encuentran, en relación con la presencia de las lenguas clásicas en las Enseñanzas Medias, una serie de insuficiencias sumamente graves, sobre las cuales no se ha logrado ningún avance, pese a que hemos insistido sobre ellas una y otra vez. Querríamos someterlas a la atención del Sr. Ministro. Son las siguientes:

- 1. Al desaparecer el Latín para todos del 2.º curso de BUP y no haber ningún Latín opcional hasta el 1.º del nuevo Bachillerato, España adquiere la dudosa distinción de ser el único país europeo en que es totalmente imposible que un alumno se inicie en el Latín antes de los dieciséis años.
- 2. Se ofrece a cambio, como un cierto sustitutivo, una materia opcional de «Cultura Clásica» en el último año de la Enseñanza Secundaria Obligatoria, a los quince años. Es lo menos que puede ofrecerse para que los alumnos puedan iniciarse en una cultura que es fuente de la nuestra y seguir su estudio luego, si lo desean.

Pero el ofrecimiento va acompañado de tal imprecisión legal (ni siquiera esa materia se considera un área, como las demás) y tales condicionamientos, que mientras no se concrete no se ofrece garantía de que sea algo real.

3. El Griego opcional del Bachillerato de Ciencias Humanas y Sociales aparece en circunstancias tales que garantizan la rápida desaparición de una materia que ha florecido en España y es importante para nuestra cultura.

Le agradeceríamos estudiara detenidamente estos puntos, sobre los que deseamos dialogar con Ud.

Comprendemos que la extensión cada vez más reducida del Bachillerato y la disminución del papel de los licenciados universitarios en la Enseñanza Media crean problemas que repercuten en todas partes y, antes que en ninguna, en las lenguas clásicas. Ello sobre todo porque, al tiempo que se efectúan esas reducciones, se quieren introducir nuevas materias. Aun así pueden buscarse soluciones y querríamos ayudar a encontrarlas.

Sería, ciertamente, penoso que las lenguas clásicas entraran en España en un proceso de irreversible decadencia en el momento en que entramos en la Comunidad Europea y en que vamos a celebrar el Descubrimiento y a tener aquí la capital cultural de Europa y los Juegos Olímpicos: cosas todas ellas que se apoyan en la tradición cultural greco-latina.

Esperando sus noticias para hablar sobre el tema, le saluda Francisco Rodríguez Adrados, Presidente de la SEEC.

ESCRITO ENVIADO A LOS MIEMBROS DE LA COMISIÓN DE EDUCACIÓN DEL CONGRESO DE DIPUTADOS (abril de 1990).

Estimado Sr. Diputado:

Esta Sociedad, declarada de interés público y a la que pertenece la inmensa mayoría de los estudiosos de Humanidades Clásicas de nuestro país, en número superior a 4.000, continúa luchando, como en ocasiones anteriores, por el mantenimiento en nuestra enseñanza, en un lugar digno, de las lenguas y culturas clásicas. Y no puede ocultar la preocupación que le produce a este respecto la lectura del proyecto de la LOGSE aprobado por el Consejo de Ministros y que ha de debatirse en el Congreso y el Senado, sobre todo si se hace a la luz del Libro Blanco para la Reforma del Sistema Educativo, publicado por el MEC.

Entiéndasenos: reconocemos que ha habido algunos progresos a partir de los primeros planes de la reforma y, por otra parte, no nos referimos aquí a la Ley en su conjunto, sino a puntos muy concretos que afectan a las Humanidades Clásicas. Creemos que las enmiendas que vamos a proponer podrían encajar dentro del marco de la Ley sin mayores problemas. Pero son importantes, pues de ellas depende el futuro de los Estudios Clásicos en España y, a través de ellos, el de las Humanidades en general.

Pensamos, como hemos escrito al Sr. Ministro de Educación y Ciencia, que resultaría penoso que en el momento en que nos unimos a la Comunidad Europea, en que se va a celebrar el Descubrimiento, a ser Madrid capital cultural europea y a tener lugar en nuestro país los Juegos Olímpicos, acontecimientos todos que no hacen sino prolongar la tradición cultural greco-latina, la nueva Ley de Educación signifique un recorte más en el cultivo de las Humanidades Clásicas en nuestro país, después del que significó la Ley General de Educación de 1970. Y ello en el momento en que otros países de Europa se van recuperando de traumas semejantes.

Para evitar esto, si es posible, proponemos la introducción de dos enmiendas al anteproyecto de la LOGSE. Es éste el motivo por el cual nos dirigimos a Vd., pidiéndole la presentación de dichas enmiendas y su apoyo a las mismas, así como el de su grupo parlamentario.

#### Exposición de motivos:

## a) Educación Secundaria Obligatoria

El art. 18 reconoce como finalidad de esta enseñanza «transmitir a todos los alumnos los elementos básicos de la cultura». Sin embargo, en el artículo 20.2 no aparece área alguna en que pueda insertarse el estudio de las culturas clásicas, que entendemos son parte esencial de esa cultura.

Cierto que en el 21 se menciona a la «Cultura Clásica» como materia optativa de oferta obligada. Es una modificación al anteproyecto que nos complace. Pero que no es suficiente para compensar la desaparición del curso de Latín existente actualmente, sustituido por uno de «Tecnología». Esta desaparición del Latín confiere a España la dudosa distinción de ser el único país europeo en que es totalmente imposible que un alumno se inicie en el Latín antes de los dieciséis años.

Efectivamente, la colocación de la materia de «Cultura Clásica» como una simple optativa entre muchísimas otras, varias de carácter práctico, la deja como algo sin efectividad previsible. Aparte de que pensamos que un cierto barniz elemental en las culturas que son el origen de la nuestra debe ser parte del bagaje cultural de todos los españoles, no sólo de los que hagan una elección en circunstancias no fáciles.

Se hace, pues, necesario, si se quiere que esa materia —que nuestra Sociedad querria que se llamase «Lenguas y Culturas Clásicas» y para la que ha ofrecido al Ministerio una programación— exista realmente, que se reconozca un área de Humanidades Clásicas en la Enseñanza Secundaria Obligatoria. Es lo menos que puede pedirse para que ese tipo de enseñanza no se convierta, para muchos estudiantes, en algo totalmente primario, desarraigado de nuestra tradición cultural.

## b) Bachillerato

Lo único en lo que los arts. 27 y ss., relativos al Bachillerato, son absolutamente claros y tajantes, es en su reducción —que consideramos desafortunada— a dos años y en el establecimiento de las cuatro modalidades que se sabe, entre ellas una de «Humanidades y Ciencias Sociales»; así como en la fijación de una lista de materias comunes para todos los Bachilleratos (lista que faltaba en el anteproyecto).

Pero sobre las materias específicas de cada Bachillerato el proyecto de Ley es absolutamente mudo y atribuye al Gobierno toda la autoridad y todas las responsabilidades. No era así en las Leyes de Educación anteriores, desde que se tiene memoria.

Y no vemos lógica alguna en que las materias específicas de cada Bachillerato, las que real y verdaderamente lo definen, no sean mencionadas más que en la medida en que coinciden con las de otros Bachilleratos. Sólo sabemos lo que esos Bachilleratos van a ser por su título, por lo demás interpretable de muchas maneras.

Esto implica una garantía de inestabilidad e inseguridad para ahora y para el futuro. En el caso de las Humanidades Clásicas, primera víctima de todas las Reformas, ello es además terriblemente amenazador.

El estudio del referido *Libro Blanco* confirma esa amenaza. Cierto que deja dos años de Latín como materia específica del Bachillerato de «Humanidades y Ciencias Sociales»: antes eran tres, antes siete, en el Bachillerato de la Segunda República. Pero ese *Libro Blanco* es un simple documento de trabajo que nada garantiza. La Autonomía de Andalucía, por ejemplo, ha hecho públicos sus planes de dar a elegir entre Latín y Sociología en ese Bachillerato de Humanidades. Es preciso, pues, que la Ley se defina.

Según el Libro Blanco, el Griego no entra en el Bachillerato de Humanidades como materia específica y sí sólo como materia optativa. Y en una optatividad abierta, con lenguas extranjeras, informática, educación fisica, economía, etc. Queda totalmente amenazada la existencia de una materia en la que tanto esfuerzo se ha empleado en España desde hace muchos años. Y, mientras tanto, se introducen materias específicas nuevas en el lugar que el Griego ocupaba: a saber, la Sociología y la Psicología. Habría que llegar como mínimo a una conciliación.

Cierto que no se trata de aprobar o no dicho Libro Blanco, solamente la LOGSE. Pero la lectura del mismo deja ver la interpretación que el actual Gobierno piensa darle. Otras muchas, peores todavía, son posibles con un texto tan absolutamente abierto.

Por eso nos parece absolutamente necesario, y en el caso de las Humanidades Clásicas absolutamente vital, que la Ley dé una formulación concreta, con indicación precisa de materias específicas de los diversos Bachilleratos, al referido art. 26.4 y que, dentro de aquello de que esta Sociedad se ocupa, las Humanidades Clásicas, la Ley defina el Latín y el Griego como materias específicas en el Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales.

## Propuestas concretas:

Art. 20.2: Añádase un apartado:

d) Humanidades Clásicas.

Suprimase la mención de las mismas dentro de las materias optativas.

Art. 26.4: Indíquense las materias de las diferentes modalidades de Bachillerato. Dentro del de «Humanidades y Ciencias Sociales» inclúyanse como materias específicas Latin y Griego.

Éstas son las consideraciones y propuestas que, en nombre de esta Sociedad y de todos los cultivadores españoles de las Humanidades Clásicas, quiero presentarle, a Vd. y a su grupo parlamentario, con el deseo de

que sean presentadas como enmiendas. Espero que sean dignas de su atención y consideración.

Para cualquier consulta o cambio de impresiones estoy a su completa disposición. Madrid, 24 de abril de 1990. Fdo.: Francisco Rodríguez Adrados, Presidente de la SEEC.

NOTICIAS DE ULTIMÍSIMA HORA: APROBACIÓN DE LOS PLANES DE UNIVERSIDADES Y DE LA LOGSE

En pruebas este número, recibimos noticias de la aprobación de los planes de estudio de las Universidades, en lo relativo a Titulaciones y materias troncales, y de la LOGSE.

Los planes de estudio en cuestión fueron aprobados en la reunión del Consejo de Universidades celebrada en Málaga el día 25 de junio. Se nos dice que en ellos el Latín figura como materia troncal en las Titulaciones de lenguas románicas, pero no fuera de ellas; que el Griego no figura fuera de Filología Clásica; que habrá una Titulación de Filología Clásica y no Titulaciones separadas de Griego y Latín; que el Indoeuropeo será troncal en dicha Titulación en el Segundo Ciclo; que se insiste en llamar «Literatura» a lo que nosotros llamamos «Textos», aunque indicando que el contenido de dichas materias troncales (de Griego y Latín) es exactamente éste.

El resultado no nos satisface en cuanto que representa una drástica reducción del papel de las lenguas clásicas en otras Titulaciones. Nosotros hemos hecho sobre esto todas las gestiones imaginables y hemos insistido en que esto es un error, pero hemos chocado con la oposición de los representantes de esas otras Titulaciones. Nos satisface, en cambio, que al menos se haya salvado la unidad fundamental de la Filología Clásica.

Ahora queda en manos de las Universidades —nuestras Delegaciones pueden también intervenir— el negociar la presencia no troncal del Griego y el Latín en otras Titulaciones de las diversas Facultades, así como la elaboración del detalle de los planes de Filología Clásica, con todas las opcionalidades que se quiera.

En cuanto a la LOGSE, fue aprobada por el Congreso el 28 de junio, sin que se aceptasen las modificaciones que nosotros proponíamos. La primera (que la «Cultura Clásica», con este u otro nombre, pasara a ser un área), la presentaron como enmienda, sin éxito, el Partido Popular e Izquierda Unida. Pensamos que volverán a hacerlo ante el Senado, aunque no nos hacemos ilusiones sobre el resultado.

Con esto termina la primera fase de la campaña que inició la Socie-

dad en 1983 y que han proseguido tres Juntas sucesivas. Los resultados son, indudablemente, mejores de lo que el panorama inicial hacía prever: se introduce la «Cultura Clásica» en la Enseñanza Secundaria Obligatoria, como materia de oferta obligada; y el *Libro Blanco* habla de dos años obligatorios de Latín y de la opcionalídad del Griego en el Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales. Sin embargo, nuestros lectores conocen los problemas y riesgos que subyacen.

Después del verano continuaremos las gestiones y campañas sobre estos temas. No se ha descuidado nada de lo que se podía hacer y continuaremos por esa vía. Esperamos ganar algunos puntos, como siempre se ha logrado al final. Aunque es penoso que leyes que se presentan como progresistas y que sin duda lo son en un sentido minimicen cada vez más el papel de la Antigüedad Clásica en la enseñanza y nos obliguen a penosas batallas cuesta arriba. Damos las gracias a todos los que en ellas nos han ayudado y confiamos en que continuarán haciéndolo. Y en que el Ministerio concederá un margen a la negociación, como lo hizo en un cierto momento.

#### RELACIONES CON LA FIEC

Recibimos del Profesor Paschoud, Secretario General de la FIEC, el acta de la reunión del Bureau en Pisa en agosto pasado (en la que figura nuestra propuesta de una mayor democratización de este organismo), así como el informe del año 1989, incluido el balance.

También recibimos de Mlle. Ernst el acta de la reunión quinquenal de la Sociedad Internacional de Bibliografia Clásica, de la que depende la publicación de L'Année Bibliographique. Se han introducido ciertos cambios en los miembros del Comité y en los estatutos. Se tomó el acuerdo de autorizar en principio a la American Philological Association a constituir un banco de datos sobre los volúmenes impresos de dicha publicación

También se nos envía un informe sobre L'Année Philologique. Aparecido el volumen 58, mientras que el 59 está en curso de impresión y el 60 de preparación.

#### LA SEEC Y LA HISTORIA EUROPEA DE EUROPA

Con fecha de 28 de mayo pasado, el Presidente de la Sociedad ha enviado una carta al Sr. Jacques Delors, Presidente de la Comisión de la Comunidad Económica Europea, lamentándose de la publicación, bajo el patrocinio de la Comunidad, de una Historia Europea de Europa, que una serie de editoriales quieren comercializar ampliamente. En dicha Historia la aportación helénica a la cultura europea es totalmente minimizada.

Se pide que esta obra sea adecuadamente revisada en ediciones en len-

guas en las que todavía no ha aparecido y en todas las sucesivas ediciones. Reproducimos a continuación el texto de dicha carta:

Estimado Sr. Presidente: Le escribo en nombre de esta Sociedad, que reúne a los cultivadores de los estudios clásicos en España, en relación con el libro *Historia Europea de Europa*, publicado por un grupo de editores con el apoyo económico de la Comunidad.

Nos preocupa la aparición de este libro, sobre todo por la difusión que aspira a tener y por el prestigio que el apoyo de la Comunidad le da. Nos preocupa porque al reducir al mínimo la aportación helénica a la Historia de Europa (del griego vienen los dos conceptos de Historia y de Europa) procura una visión deformada de la misma. Sustituir historias partidistas o nacionalistas por esta otra puede solucionar algunos problemas, pero trae otra deformación, que estimamos inadmisible.

Nos gustaría que ejerciera su influencia para que ese libro (en sucesivas ediciones o en las versiones en lenguas en que aún no se ha publicado) sea revisado muy a fondo desde este punto de vista. Reciba mis saludos respetuosos. Fdo.: Francisco Rodríguez Adrados, Presidente de la S.E.E.C.

Nota. Se nos acaba de comunicar que la C.E.E., de resultas de una serie de gestiones como la nuestra, ha retirado su apoyo a la obra en cuestión.

#### **OTRAS ACTIVIDADES**

El Concurso para la adscripción de los Profesores Agregados de Griego con destino provisional a Centros de Bachillerato con cátedra de Griego vacante, abierto a nuestras instancias en septiembre de 1989, como anunciamos en su día, ha defraudado las expectativas de muchos: por diversos motivos ha abierto menos posibilidades de las que se esperaban. Diversas cartas que, en relación con este tema, nos han sido enviadas por Profesores Agregados han sido remitidas por nosotros al Director General de Personal del MEC, con el ruego de que sean estudiadas. Daremos noticias en el momento en que las recibamos.

Por otra parte, en el momento en que se reanuden las negociaciones con el Ministerio, incluiremos este tema, que sin duda habrá de ser sometido a una nueva consideración a la vista de las modificaciones introducidas en la LOGSE sobre el estatuto del profesorado.

Ha aparecido ya la *Bibliografia de los Estudios Clásicos de 1987*; se admiten nuevas suscripciones al precio de 800 ptas.

\* \* \*

Se va a proceder a la impresión de las *Actas* del Simposio del pasado diciembre sobre Humanidades Clásicas. Se ruega a los suscriptores envíen el precio de su suscripción, que es ahora de 2.500 ptas.

En cuanto a la *Bibliografia 64-85*, se ha logrado la promesa del Ministerio de Cultura de una ayuda para su publicación. Esta se efectuará en cuanto esta promesa se concrete. Se siguen admitiendo suscripciones, al precio de 10.000 ptas.

Todas estas suscripciones deben hacerse por transferencia a la c.c. 6000188186 de Caja de Madrid, sucursal 1152, C/ Sancho Dávila 1, 28028 Madrid. Como justificante, se enviará a la sociedad una fotocopia de la transferencia bancaria.

Estamos en disposición de facilitar los servicios informáticos precisos para el mejor funcionamiento de las delegaciones en sus actividades (etiquetas, listados, etc.). En cuanto a proporcionar el programa de la base de datos, existen problemas legales que nos lo impiden.

## **TEMAS ECONÓMICOS**

| CUENTA DE RESULTADOS DEL 31/10/88 AL 31/10/89 |     |                                 |           |           |  |
|---|-----|---------------------------------|-----------|-----------|--|
| INGRESOS                                      |     |                                 |           |           |  |
| — Grupo                                       | 10  | Socios                          |           | 7.830.500 |  |
| Cuenta  | 100 | Cuotas de socios ordinarios     | 7.450.500 |           |  |
| Cuenta  | 101 | Cuotas de socios familiares     | 139.500   |           |  |
| Cuenta  | 102 | Cuotas de socios estudiantes    | 520.500   |           |  |
| Cuenta  | 103 | Cuotas atrasadas                | 686.000   |           |  |
| Cuenta  | 104 | Cuotas devueltas                | -966.000  |           |  |
| — Grupo                                       | 11  | Venta de publicaciones          |           | 1.578.140 |  |
| Cuenta  | 110 | Revista Estudios Clásicos       | 330.595   |           |  |
| Cuenta  | 111 | Bibliografia de los Estudios    |           |           |  |
|   |     | Clásicos                        | 14.063    |           |  |
| Cuenta  | 112 | Servicio Comercial del Libro    | 342.995   |           |  |
| Cuenta  | 113 | Otras (Actas, reedición de Est. |           |           |  |
|   |     | Clás., etc.)                    | 890.487   |           |  |
| — Grupo                                       | 12  | Ingresos financieros            |           | 171.813   |  |
| Cuenta  | 120 | Inversiones permanentes         | 101.952   |           |  |
| Cuenta  | 121 | Otras                           | 69.861    |           |  |
| — Grupo                                       | 13  | Subvenciones                    |           | 400.000   |  |
| Cuenta  | 130 | Cicyt                           | 400.000   |           |  |
| TOTAL INGRESOS                                |     |                                 | 9.980.453 |           |  |

| CUENTA DE   | ERES                    | ULTADOS DEL 31/10/88 AL 31/10   | )/89                                     |           |
|---|-------------------------|---|--|-----------|
| GASTOS  |                         |   |  |           |
| — Grupo<br>Cuenta                                       | 20<br>200               | Material de oficina<br>Material de oficina amortiz. en<br>el año  | 230.862                                  | 560.597   |
| Cuenta  | 201                     | Material de oficina inventariable   | 329.735                                  | ٠.        |
| Grupo<br>Cuenta<br>Cuenta                               | 21<br>210<br>211        | Coste de las publicaciones<br>Revista Estudios Clásicos 94<br>Otras (Suplementos Informativos)                            | 1.170.048<br>281.763                     | 1.451.811 |
| - Grupo<br>Cuenta<br>Cuenta                             | 22<br>220<br>221<br>222 | Personal Sueldos y salarios Seguridad social a cargo de la SEEC Asesoría jurídica   | 1.191.296<br>256.743<br>91.840           | 1.539.879 |
| — Grupo<br>Cuenta<br>Cuenta<br>Cuenta                   | 23<br>230<br>231        | Trabajos y servicios exteriores<br>Reparaciones y conservación<br>Limpieza<br>Gestión de cobro de recibos<br>y comisiones | 55.850<br>108.251<br>321.508             | 485.599   |
| — Grupo<br>Cuenta<br>Cuenta<br>Cuenta<br>Cuenta         |                         | Transportes y embalajes<br>Correos y telégrafos<br>Fotocopias para circulares<br>Portes<br>Embalajes                      | 245.291<br>241.199<br>149.461<br>135.673 | 771.624   |
| — Grupo<br>Cuenta<br>Cuenta                             | 25<br>250<br>251        | Gastos diversos<br>Dietas y viáticos<br>Otros   | 557.568<br>200.367                       | 757.935   |
| — Grupo<br>Cuenta                                       | 26<br>260               | Subvenciones<br>Subvención a las Delegaciones   | 3.491.675                                |           |
| TOTAL GAS  — Beneficie                                  | 9.059.120<br>921.333    |   |  |           |
|   |                         |   |  | 9.980.453 |
| BALANCE D<br>DE ESTUDIO                                 | DE SIT                  | UACIÓN DE LA SOCIEDAD ES<br>ÁSICOS A 31/10/89   | PAÑOLA                                   |           |
|   | AC                      | ΓΙVΟ  | PASIVO                                   |           |
| ACTIVO FIJ  | 0                       | PASIVO EXIC   | GIBLE                                    |           |
| Inmoviliza     Mobiliario     de oficina     Amort. acu | у m                     | 1   | eservas                                  | 4.593.604 |

| CUENTA DE RESULTADOS DEL 31/10/88 AL 31/10/89 |                         |  |  |  |                                    |            |
|---|-------------------------|--|--|--|------------------------------------|------------|
| ACTIVO CIRC                                   | CULA                    | NTE  |  | PASIVO EXIC                            | GIBLE A C.P.                       |            |
| — Existencias<br>Existencias                  |                         | 20/ 775  | 3.326.775                                    | — Anticipo po                          | or Actas                           | 2.200.000  |
| publicac.  — Realizable Facturas de           | dudo                    |  | 105.000                                      | RESULTADO                              | os                                 | 921.333    |
| cobro — Disponible Caja Bancos                |                         | 105.000  | 3.890.946<br>13.141<br>3.890.805             |  |                                    |            |
|   |                         | _  | 7.714.937                                    | <u>-</u>                               | -                                  | 7.714.937  |
| PRESUPUEST                                    | ГО Р                    | ARA 199  | 90   | ······································ |                                    |            |
| INGRESOS                                      |                         |  | 4-4-4  |  |                                    |            |
| Grupo<br>Cuenta<br>Cuenta<br>Cuenta           | 10<br>100<br>101<br>102 | Cuotas   | de socios or<br>de socios fa<br>de socios es | miliares                               | 12.400.000<br>300.000<br>1.600.000 | 14.300.000 |
| — Grupo<br>Cuenta<br>Cuenta                   | 11<br>110<br>111        | Publicaciones<br>Revista Estudios Clásicos<br>Bibliografia de los Estudios<br>Clásicos                             |  |  | 350.000<br>1.500,000               | 4.050.000  |
| Cuenta<br>Cuenta                              | 112<br>113              | Servicio Comercial del Libro 450.000 Otras (Suscrip. Simpos., Actas, Reedic. de Estudios Clásicos, etc.) 1.750.000 |  |  |                                    |            |
| — Grupo<br>Cuenta<br>Cuenta                   | 12<br>120<br>121        | Ingresos financieros Inversiones permanentes 100.000 Otras 10.000  |  |  | 110.000                            |            |
| — Grupo<br>Cuenta                             | 13<br>130               | Subven<br>Cicyt  | ciones                                       |  | 900.000                            | 900.000    |
| TOTAL INGRESOS                                |                         |  |  |  | 19.360.000                         |            |
| GASTOS  |                         |  |  |  |                                    |            |
| Grupo<br>Cuenta                               | 20<br>200               | Materia  | al de oficina<br>al de oficina               | amortiz. en                            | 225.000                            | 575.000    |
| Cuenta  | 201                     | el año<br>Materia  | al inventaria                                | ble                                    | 325.000<br>250.000                 |            |
| — Grupo<br>Cuenta                             | 21<br>210               |  | le las publica<br>Estudios Ci                |  | 2.500.000                          | 4.800.000  |

| <b>CUENTA I</b> | DE RES | ULTADOS | <b>DEL 31.</b> | /10/88 | AL 31/10/8 | 39 |
|-----------------|--------|---------|----------------|--------|------------|----|
|-----------------|--------|---------|----------------|--------|------------|----|

| Cuenta    | 211 | Otras (Sup. Inform., Bibliograf., Actas, Reedic. Estudios Clásicos, etcétera) | 2.300.000 |            |
|-----------|-----|---|-----------|------------|
| Grupo     | 22  | Personal  |           | 2.210.000  |
| Cuenta    | 220 | Sueldos y salarios  | 1.750.000 |            |
| Cuenta    | 221 | Seguridad social a cargo de la  |           |            |
|           |     | SEEC  | 350.000   |            |
| Cuenta    | 222 | Asesoría jurídica   | 110.000   |            |
| — Grupo   | 23  | Trabajos y servicios exteriores   |           | 1.300.000  |
| Cuenta    | 230 | Reparaciones y mantenimiento  | 175.000   |            |
| Cuenta    | 231 | Limpieza  | 125.000   |            |
| Cuenta    | 232 | Gestión de cobro y comisiones   | 500.000   |            |
| Cuenta    | 233 | Cuotas devueltas  | 500.000   |            |
| — Grupo   | 24  | Transportes y embalajes   |           | 975.000    |
| Cuenta    | 240 | Correos y telégrafos  | 250.000   |            |
| Cuenta    | 241 | Fotocopias  | 75.000    |            |
| Cuenta    | 242 | Portes  | 200.000   |            |
| Cuenta    | 243 | Embalajes y distribución  | 450.000   |            |
| — Grupo   | 25  | Gastos diversos   |           | 2.500.000  |
| Cuenta    | 250 | Dietas y viáticos   | 1.000.000 |            |
| Cuenta    | 251 | Otros (Remuneraciones ponentes  |           |            |
|           |     | Simp., Organiz. Sim., Comision.,  |           |            |
|           |     | Cultura Clásica, Tesis y Tesinas,   |           |            |
|           |     | Estatutos, etc.)  | 1.500.000 |            |
| — Grupo   | 26  | Subvenciones  |           | 7.000.000  |
| Cuenta    | 260 | Subvención a las Delegaciones   | 7.000.000 |            |
| TOTAL GAS | TOS |   | -         | 19.360.000 |

## ACTIVIDADES DE LAS DELEGACIONES

#### DELEGACIÓN DE CÁDIZ

Esta Delegación, en conexión con el C.E.P., el I.C.E. y el Departamento de Filología Clásica de la Universidad de Cádiz, organizó las III Jornadas de Filología Clásica, en las que, los días 8, 9 y 10 de marzo, presentaron sus ponencias los profesores A. Díaz Tejera (El factor semántico en la categoría casual: nueva interpretación), B. Segura Ramos (La poesía erótica de los latinos), J. A. Correa (Las lenguas paleohispánicas y el latín), E. Ramos Jurado (La poesía sagrada griega y la filosofía), M. Brioso Sánchez (El amor en la poesía griega) y J. Gil Fernández (Virgilio y el Medievo). Simultáneamente, J. F. Vega Rubio y M. Camacho dirigieron debates sobre la didáctica del Latín y del Griego ante la Reforma. J. H. Vizuete y F. Delgado y J. Ruiz hablaron sobre Los medios audiovisuales y la didáctica del latín, M.º Victoria Gómez Ruiz se ocupó del Diseño curricular de un curso de Iniciación a la Cultura Clásica.

El profesorado de Latin y Griego del distrito universitario de Cádiz, tras la celebración de estas III Jornadas de Filología Clásica, decidió en asamblea elevar a las autoridades ministeriales las siguientes reivindicaciones:

- 1. En primer lugar se solicita que el Ministerio de Educación tenga en cuenta para la Reforma el parecer del profesorado y no prescinda de él, como hasta ahora viene haciendo.
- 2. Más concretamente, se pide que la Administración instrumente los medios necesarios (ya sea a través de Seminarios Permanentes u otros cauces, como las Delegaciones de la Sociedad Española de Estudios Clásicos) para que los profesores de Latín y Griego participemos en la elaboración de los Diseños Curriculares y en todo lo referente a estas asignaturas dentro de la Reforma.
- 3. La asignatura de «Cultura Clásica» del Segundo Ciclo de la Enseñanza Secundaria Obligatoria debería denominarse «Iniciación a las Lenguas y Culturas Clásicas».

- 4. El estudio de esta asignatura debería ser obligatorio y distribuirse en dos cursos académicos.
- 5. Debería contarse con tres horas semanales (y no dos) para ambos cursos obligatorios en el Segundo Ciclo.
- 6. Esta asignatura debe ser impartida por el Profesorado de Clásicas en todos los Centros.
- 7. Dada la presumible optatividad del Griego en la Enseñanza Postobligatoria pedimos que quede dentro de un ámbito justo y con posibilidades reales de ser elegido.
- 8. Sería necesario que la Administración sacara a concurso plazas de Asesores de Lenguas Clásicas, dado que el número de tres para toda Andalucía es del todo insuficiente.

#### DELEGACIÓN DE CANARIAS

#### ACTIVIDADES PARA 1990

- 1. Organización de las «Cuartas Jornadas de Didáctica de las Lenguas Clásicas», subvencionadas por la Dirección General de Ordenación Educativa de la Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias. Participan D. José Angel de Francisco y de la Cal, D. Joan Carbonell, D.ª Bárbara Matas, D.ª Emilia Fernández Mier, D.ª Nieves Gallardo Lucas, D. Marcos Martínez Hernández, D. Jesús Páez, D. Juan Luis Caballero Domínguez, D. Rafael Martínez Vázquez y D. Luis Miguel Pino Campos. Coordinadores de las Jornadas serán Trinidad Arcos Pereira, en las Palmas de Gran Canaria y Luis Miguel Pino Campos en Santa Cruz de Tenerife. La inscripción es abierta y gratuita para profesores de Latín y Griego de la Comunidad Autónoma, licenciados y estudiantes de Filología Clásica.
- 2. Reuniones con el Gabinete de la Reforma Educativa y con otras autoridades de la Consejería de Educación con el fin de que se nombre un coordinador de Lenguas Clásicas en el Gabinete de la Reforma y un asesor en los Centros de Profesores. Asimismo se trata el asunto relativo a las enseñanzas de las Lenguas Clásicas en la Enseñanza Media.
- 3. Reuniones ordinarias en Tenerife y Gran Canaria seguidas de sesiones científicas. Reuniones extraordinarias para la renovación de la Junta Directiva de la Delegación.
- 4. Posible ciclo de conferencias que se celebrarán dentro del presente año.

## DELEGACIÓN DE CÓRDOBA

Continuando con el ciclo sobre «Didáctica de las lenguas clásicas» se celebraron las siguientes mesas redondas:

Situación de las lenguas clásicas en el Proyecto de Reforma de las Enseñanzas Medias: análisis y propuestas, en la que intervinieron doña Josefina Lozano Martínez, D. Francisco José Calero Román y D. Miguel Osuna Gámiz.

La didáctica del vocabulario latino y griego en B.U.P. y C.O.U. en la que intervinieron D.ª Lucía Rubiano Navarro y D. José Ángel Delgado Santos.

En colaboración con el Área de Filología Latina de la Facultad de Filosofía y Letras y el I.C.E. tuvo lugar un ciclo de conferencias titulado «Acerca de la traducción» en el que intervinieron: Dr. M. Rodríguez-Pantoja Márquez (Teoría y práctica de la traducción en los humanistas), Dr. M. Rodríguez-Pantoja Márquez (Prosa y verso en la traducción de los poetas), Dr. Bartolomé Segura Ramos (¿Por qué es tan dificil entender y traducir el latín?), Dr. José A. Correa Rodríguez (Traducción, terminología y nombres propios) y Dr. B. García Hernández (Semántica y traducción).

Por otra parte, la Real Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba manifestó, el pasado 2 de abril, su adhesión al documento en que la Delegación de la S.E.E.C. pedía la inclusión de los estudios de Humanidades en futuros planes de estudios.

Matías Jesús Domínguez Luengo, de la Delegación en Córdoba de la S.E.E.C., es el firmante de un artículo publicado en el *Diario de Córdoba* del 25-IV-1990 (p. 26) con el título «Las Lenguas Clásicas en la Reforma».

## DELEGACIÓN DE GRANADA

El 14 de febrero de 1990, celebró sesión ordinaria el pleno de socios de la Delegación de Granada. Como primer punto del orden del día el Sr. Presidente informó de las actividades de la Sociedad, especialmente en lo que se refiere al problema de nuestras disciplinas en los futuros planes de estudios, tanto en las Enseñanzas Medias como en las Universitarias. En este punto el pleno de la asamblea acordó ratificar anteriores acuerdos en el sentido de que la denominación de la Licenciatura fuera en «Filología Clásica», manteniendo los tradicionales criterios de presencia de las dos filologías en los futuros diseños curriculares.

Como segundo punto del orden del día se procedió a la elección de la Junta Directiva que, por unanimidad de los votos de los presentes, quedó constituida por: Presidente, D. Andrés Pociña Pérez; vicepresidente, D. Jesús Lens Tuero; secretario-tesorero, D. Jesús M. García González; vocales, D. José González Vázquez, D. Juan Ocón León y D. Pedro Resina Sola.

Se cerró el acto con la conferencia dictada por el Dr. D. Salvador Núñez Romero-Balmas, Catedrático de Latín del I.B. Padre Suárez de Granada, sobre el tema *Propaganda y Publicidad en la Roma Antigua*.

Entre los días 14 y 18 de mayo de 1990, tuvieron lugar los «Encuentros entre Grecia y la música», patrocinados por el Centro de Documentación Musical de Andalucía, el Ministerio de Cultura de Grecia y la Delegación granadina de la S.E.E.C., según el siguiente programa:

Lunes, día 14: Dr. Mosjos Morfakidis (Filología Griega, Universidad de Granada), En busca de los orígenes de la danza griega.

Martes, día 15: Dr. Antonio Martín Moreno (Historia de la Música, Universidad de Granada), El pensamiento musical griego en la cultura occidental.

Miércoles, día 16: Dr. Jesús Lens Tuero (Filología Griega, Universidad de Granada). La música griega de los siglos XIX y XX.

Jueves, día 17: Dr. Xenofón Kokolis (Filología Griega Moderna, Universidad Aristotélica de Salónica), Una ciudad, muchas canciones: Salónica en el «Rebético».

Viernes, día 18: Dra. Aurora López y Dr. Andrés Pociña (Filología Latina, Universidad de Granada), Mikis Zeodorakis, la canción ligera y la

poesía griega contemporánea.

El hecho de que esta actividad se haya celebrado integramente en los salones del Centro de Documentación Musical de Andalucía, arropada por el cariño y entusiasmo de su Director, D. Reynaldo Fernández Manzano, así como el haber sido sufragada en su totalidad por la Junta de Andalucía y el Ministerio de Cultura de Grecia, han propiciado una gran difusión en los medios de comunicación (prensa y radio), acorde con el principio que anima a cuantos nos movemos en torno a la Delegación granadina de la S.E.E.C., esto es, el de no encerrarnos en nosotros mismos, sino tratar de difundir la cultura greco-latina en la medida de nuestras posibilidades.

## DELEGACIÓN DE LEÓN

En colaboración con el I.C.E., la Delegación celebró, los días 12 y 13 de marzo, el «Encuentro sobre Cultura y Lenguas Clásicas en la enseñanza preuniversitaria». Intervinieron Dña. M.ª Concepción Giner Soria (Lenguas y cultura clásicas de la enseñanza secundaria obligatoria a la Universidad), D. J. L. Moralejo Álvarez (Lenguas y cultura clásicas de la enseñanza secundaria obligatoria a la Universidad). Bajo idénticos títulos, la Dra. Giner se ocupó del Griego y el Dr. Moralejo, del Latín. El segundo día del «Encuentro» contó con las conferencias del Dr. D. José Oroz Reta (La enseñanza del latín en Europa desde el bachillerato a la Universidad) y del Dr. D. Martín Sánchez Ruipérez (Consideraciones generales sobre objetivos, contenidos, metodología y estructura de la enseñanza del griego en los nuevos planes de estudio). Las conferencias estuvieron acompañadas de media docena de comunicaciones y culminaron con las conclusiones que transcribimos a continuación:

Encuadramiento del tema dentro del contexto de la LOGSE y peticiones que consecuentemente se formulan:

- A. Educación secundaria obligatoria: ESO (Ciclo 14-16 años).
  - 1.º Completa la enseñanza básica (LOGSE 17a).
  - 2.º Garantiza la enseñanza común para todos los alumnos. No obstante, se establecerá una adecuada diversificación de los contenidos de los últimos años de la ESO (LOGSE 6).
  - 3.º La atención a los alumnos con necesidades educativas especiales se regirá por los principios de normalización y de integración escolar (LOGSE 35.3).
  - 4.º Será obligatoria y gratuita (LOGSE 5).
  - 5.º Desarrollará en los alumnos las siguientes capacidades:
    - a) Comprender y expresar correctamente en castellano y, en su caso, en la lengua propia de la comunidad autónoma, textos y mensajes complejos, orales y escritos.
    - b) Valorar y respetar los bienes artísticos y culturales.
    - Analizar los principales factores que influyen en los hechos sociales.
    - d) Conocer las creencias, actitudes y valores básicos de nuestra tradición y patrimonio cultural, valorarlos críticamente y elegir aquellas opciones que mejor favorezcan su desarrollo íntegro como persona (LOGSE 19).

La futura «Cultura y Lenguas Clásicas» tiene por sí misma, por su valor interdisciplinar, por su capacidad para ofrecer créditos o bloques temáticos comunes y diferenciados que den respuesta a la «pluralidad de necesidades, aptitudes e intereses de los alumnos» (LOGSE 21), y por la preparación e interés de su profesorado, entidad y valor intrínseco suficientes para dar respuesta a todas y cada una de las capacidades enunciadas en el art. 19 y, por lo tanto, el derecho de ser reconocida como área de oferta obligada para todos los centros del Estado, conforme figura en el capítulo VII 23 del Libro Blanco, y en la p. 12 del informe 1 («La Reforma y el Profesorado») y de ser incluida entre las áreas del art. 20 de la LOGSE, a fin de que ningún alumno pueda ser privado, por incomprensión o circunstancias especiales de los centros, del derecho a conocer sus orígenes culturales y lingüísticos, y la causa y el origen de la unidad cultural y, en cierto modo, lingüística, del mundo occidental.

Por todo ello, y en respuesta a la pregunta del MEC sobre el Diseño Curricular Base de esta etapa, solicitamos:

1. Que se reconozca como área la «Cultura y Lenguas Clásicas», integrada por las materias de Latín y de Griego, de la Educación Secundaria Obligatoria.

- 2. Que se incluya el área de Cultura y Lenguas Clásicas en el art. 20 de la LOGSE, como área de oferta obligada para todos los centros de Secundaria la Obligatoria del Estado.
- 3. Que se distribuya y organice este área en créditos o bloques de contenidos con una doble opción:
  - a) Ser programada con objetivos terminales para un solo curso.
- b) Ser programada con objetivos terminales para todo el Ciclo, dando así mejor respuesta a la pluralidad de necesidades, aptitudes e intereses de los alumnos.
- 4. Que se cree un Grupo de Trabajo de Profesores de Latin y de Griego, coordinado por la Sección de la S.E.E.C. de León, que se encargue de confeccionar los bloques temático o créditos de este área.

## B. Bachillerato (16-18 años)

- 1. Que se reconozca el Latín como asignatura específica obligatoria en los dos cursos, sin alternancia con ninguna otra asignatura, pues tal alternancia le quita el valor de materia específica y la convierte, de hecho, en optativa para el segundo curso, en el Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales.
- 2. Que se reconozca el Griego como asignatura específica, al menos en uno de los Cursos del Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales, o la posibilidad de ser optativa en los dos cursos, y que lo sea en alternancia con una sola asignatura de parecido nivel de interés o dificultad; y que sea objeto de examen en la Prueba Homologada o de acceso a la Universidad para los alumnos que vayan a cursar cualquier especialidad de Filología o Filosofía.
- 3. Que se organicen programaciones diferentes a las puramente lingüísticas para ofrecerlas como asignaturas optativas a los alumnos que estudian otras modalidades de Bachillerato.
- 4. Que se urja a la Sociedad Española de Estudios Clásicos para que realice las gestiones oportunas ante los órganos correspondientes, a fin de que estas conclusiones sean aceptadas por el Ministerio de Educación y Ciencia y recogidas en la legislación correspondiente.
- 5. Que se remitan estas conclusiones a la Sociedad Española de Estudios Clásicos y a las diferentes Secciones Provinciales, así como al Ministerio de Educación y Ciencia, a través de los cauces que corresponda.

#### DELEGACIÓN DE MADRID

En relación con la LOGSE, la Junta Directiva de esta Delegación convocó a sus socios a una reunión urgente el pasado 27 de marzo en el I.B. «Lope de Vega», ante las alarmantes noticias que circulaban sobre el anteproyecto de Ley que iba a ser aprobado en Consejo de Ministros tres

días más tarde, el viernes 30 de marzo. La asistencia a la misma fue numerosa y tras una fase de información (en la que participó activamente el Presidente de la S.E.E.C., Profesor Rodríguez Adrados) se tomaron entre otros los siguientes acuerdos:

1. Enviar al Presidente de Gobierno y al Ministro de Educación sendos telegramas con el siguiente texto:

Reunidos los miembros Delegación de Madrid S.E.E.C. ven con preocupación que el texto actual del anteproyecto de la LOGSE abre perspectivas sumamente desfavorables para el porvenir de la cultura clásica en España. Pensamos que independientemente de los futuros decretos es indispensable que se introduzcan las siguientes modificaciones en el anteproyecto: 1) En el art. 20.2 debe figurar como área «Humanidades Clásicas». 2) Para conseguir los objetivos de los bachilleratos enumerados en el art. 24.3, consideramos necesario que en el 26 se concreten las materias consideradas comunes y específicas. En todo caso en el bachillerato de humanidades y ciencias sociales deben figurar como materias específicas el latín y el griego. Antonio Guzmán, Presidente Delegación Madrid de la S.E.E.C.

2. Enviar al Sr. Ministro —además— otro telegrama con el siguiente texto:

Reunidos miembros Delegación Madrid S.E.E.C. acuerdan aceptar la invitación pública que Vd. ha hecho de dialogar con todas las organizaciones interesadas en los temas educativos y le piden reciba con la mayor urgencia Presidente y directivos de la Sociedad Española de Estudios Clásicos antes de aprobación de la LOGSE en Consejo de Ministros. Antonio Guzmán, Presidente Delegación Madrid de la S.E.E.C.

- 3. Igualmente se acordó enviar a los medios de comunicación una reseña de los acuerdos de la Reunión del día 27, así como una copia del texto del telegrama cursado, al Presidente del Gobierno y al Ministro.
- 4. Se acordó que a título particular, los socios de la Delegación enviaran al Ministerio telegramas de apoyo a los enviados institucionalmente por la Delegación de Madrid.

#### OTRAS ACTIVIDADES

Además de la publicación de su ya tradicional Boletín Informativo (el número 13, correspondiente al mes de mayo), esta Delegación celebró una serie de Conferencias para alumnos de C.O.U. y Bachillerato, en las que intervinieron los Profesores:

- Dr. D. José Luis Moralejo: La comedia latina.
- Dr. D. Miguel Angel Elvira: Los griegos en la India.
- Dr. D. Antonio Alvar: La honra de Dido.

Dr. D. Javier Gómez Espelosín: La colonización griega: perfiles humanos de una aventura.

Por otra parte, esta Delegación ha colaborado con el ICE de la Universidad de Alcalá de Henares en la organización del Coloquio «Aspectos modernos de la Antigüedad Clásica y su aprovechamiento didáctico» a celebrar del 18 al 21 de junio de 1990. Tienen confirmada su participación los profesores Dres. D. Enrique Montero Cartelle, D. Luis García Iglesias, D. Francisco Rodríguez Adrados, D. Enrique Otón Sobrino y D. Carlos García Gual.

### DELEGACIÓN DE MÁLAGA

Durante el primer semestre de 1990 en esta delegación se han organizado, en colaboración con otros organismos, las siguientes actividades:

Los días 13 y 14 de marzo se celebraron dos conferencias a cargo del Dr. D. Renato Laurenti, profesor de filosofia griega del Instituto Universitario Orientale de Nápoles sobre Spunti sul dilemma nel mondo greco y La sangre en la concepción de Plutarco.

El día 28 de marzo, conferencia a cargo del Dr. D. Manuel García Teijeiro sobre Fundamentos de la teoría laringal.

Del 29 al 3 de abril tuvo lugar un seminario sobre «Orígenes de la Historiografia griega», a cargo del Dr. D. Giuseppe Nenci, profesor ordinario de Storia Greca en la Scuola Normale Superior de Pisa.

El día 4 de abril, conferencia del Dr. D. Jenofonte Kokolis, profesor de Literatura griega en la Universidad de Tesalónica sobre C. P. Kavafis. El hombre y su obra.

El día 20 de abril, conferencia a cargo del Dr. D. Miguel Rodríguez-Pantoja sobre La técnica de la traducción entre los humanistas.

El día 25 de abril, conferencia del Dr. D. Eustaquio Sánchez Salor, sobre La doctrina del Humanismo sobre el ritmo en la prosa.

El día 11 de mayo, conferencia del Dr. D. Benjamín García Hernández sobre Tradición y novedad metodológica en la interpretación del dativo posesivo.

Durante los días 1 y 2 de junio se representó por los alumnos de 4.º y 5.º de Filología Clásica en el antiguo colegio de S. Agustín la obra de Aristófanes *Lisistrata*, dirigida por C. Ortiz y presentada por el Dr. D. Aurelio Pérez Jiménez.

En relación con el Seminario anunciado en Estudios Clásicos 96, p. 183, organizado por la Delegación de la S.E.E.C, de Málaga, hacemos constar que, además de los profesores allí mencionados, intervino Dña. M.ª Victoria Gómez Ruiz sobre el tema Las lenguas clásicas y la Reforma de las EEMM.

#### DELEGACIÓN DE OVIEDO

Esta Delegación ha continuado desarrollando el ciclo de conferencias previsto para este curso académico.

El pasado día 10 de noviembre, el Dr. D. J. Javier Iso Echegoyen, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Zaragoza, disertó sobre el tema *Informática y Filología Clásica*. En su charla destacó la gran importancia y utilidad de los medios informáticos en el tratamiento de cualquier fuente textual del mundo grecolatino, haciendo una especial referencia a los resultados obtenidos por el Programa de Investigación que, bajo el patrocinio de la CICYT y para la «digitalización» de textos, se viene desarrollando bajo su dirección en el Departamento de Ciencias de la Antigüedad de esa Universidad.

El 21 de noviembre, el Dr. D. Enrique Montero Cartelle, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Valladolid, pronunció una conferencia con el título Salerno entre Oriente y Occidente: Constantino el Africano Traductor, en la que puso de manifiesto el poco conocido pero muy relevante papel que desempeñó Salerno —y muy especialmente en la figura y labor de traducción de Constantino el Africano— como centro de transmisión de la cultura árabe a Occidente.

El 16 de febrero, el Dr. D. Antonio López Eire, Catedrático de Filología Griega de la Universidad de Salamanca, habló sobre la *Historia del ático, desde Aristófanes a la «koiné»*. En su disertación mostró cómo y en qué medida se ha dejado ver, a través de ciertos giros sintácticos, la presencia de la *koiné* unos siglos antes de su pleno desarrollo.

Al amparo del «Programa Erasmus», según ya se adelantó en el último informe, los socios de la S.E.E.C. de nuestra Delegación pudieron escuchar, durante los días 16 a 19 de enero, las lecciones del Profesor de la Universidad de Lovaina (Louvain-la-Neuve), Marius Lavency sobre: a) Sintaxis latina: un análisis funcional; b) Empleos del acusativo; c) Oraciones subordinadas de relativo. Asimismo, y dentro del mismo programa Erasmus, el Profesor Gualtiero Calboli, de la Universidad de Bolonia, desarrolló, durante los días 24 a 27 de febrero, un cursillo sobre «La Pasiva Latina» con asistencia de socios de otras universidades.

## DELEGACIÓN DEL PAÍS VASCO

# RESUMEN DE ACTIVIDADES DEL AÑO 1989

## ACTIVIDADES DE CARÁCTER ACADÉMICO

1.º El 26 de junio se celebró en Bilbao una Mesa Redonda sobre «El Latín y Griego en los nuevos Planes de Enseñanza» (Véase Boletín n.º 1, p. 5, y Boletín n.º 2, p. 2).

2.º En colaboración con el Colegio de Doctores y Licenciados de Vizcaya se organizó un Seminario dirigido a Profesores de Latín y Griego de Enseñanza Media durante los días 27, 28 y 29 de noviembre; contó con la intervención de Profesores de Cataluña, Madrid, Zaragoza y León que han trabajado o experimentado la Reforma de la Enseñanza. Durante tres días se presentaron interesantes experiencias didácticas enfocadas hacia la futura asignatura de «Cultura Clásica». (El Programa detallado se encuentra en la página 3 del Boletín n.º 2.)

· 3.º Durante el año 1988 se han impartido dos Conferencias (Véase Boletín n.º 1, p. 4, y Boletín n.º 2, p. 4) especialmente orientadas a alumnos de COU: la Dra. D.ª Carmen Codoñer Merino (Catedrática de Filología Latina de la Universidad de Salamanca) que el 22 de marzo disertó sobre Comentario a Salustio «de coniuratione Catilinae XX» y el Dr. D. Manuel García Teijeiro (Catedrático de Filología Griega de la Universidad de Valladolid) sobre Los dioses de Homero el día 12 de diciembre.

#### SEMINARIOS

Esta Delegación mantiene relaciones con todos los Seminarios de Lenguas Clásicas de nuestra Comunidad Autónoma.

En la actualidad mantienen su funcionamiento dos Seminarios: Seminario de Latín y Griego de Vizcaya, interesado en la elaboración de material audiovisual y didáctico relacionado con la cultura griega y latina y el HIZKIEZ (Hizkuntza Klasikoen Irakaskuntzarako Euskal Zerbitua / Servicio Vasco para la Enseñanza de las Lenguas Clásicas), Seminario creado el año pasado a instancias de esta Delegación y constituido por Profesores de Centros que imparten su enseñanza en euskera (en la actualidad están preparando textos comentados y traducciones, y está coordinado por Gidor Bilbao, Profesor de la Universidad del País Vasco).

Nuestros Boletines informativos dan cuenta de las actividades desarrolladas por dichos Seminarios.

#### VIAJES CULTURALES

Se han realizado diversos viajes culturales con alumnos de Bachillerato y Universidad; hasta ahora los itinerarios han sido fundamentalmente:

- 1) «Álava pre-romana y romana» (cf. el programa detallado en Boletín n.º 0, pp. 6-7). Durante el año 1989 han realizado este recorrido varios Institutos de Álava, Vizcaya y Guipúzcoa.
- 2) «La ciudad romana de Clunia y el Museo Arqueológico de Burgos» (cf. Boletín n.º 1, p. 5). Durante el año 1989 han realizado este recorrido varios Institutos de Álava.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Estos dos recorridos están coordinados por Blanca Loza, Vicepresidenta de esta Delegación; y se procura que estén acompañados por algún Profesor de Universidad.

3) «Grecia Clásica»: Visita de Atenas, Delfos, Olimpia, Epidauro, Micenas, Corinto, Egina, etc. Lo han realizado los alumnos de 5.º de Filología Clásica de la Universidad del País Vasco; y cuenta con la coordinación de la Dra. Olga Omatos, Secretaria de esta Delegación.

En la medida de nuestras posibilidades contribuimos a la organización y/o financiación de todos estos viajes.

#### ACTIVIDADES EN CURSO O PREVISTAS PARA 1990

#### ACTIVIDADES DE CARÁCTER ACADÉMICO

Se tiene prevista la organización de unas jornadas sobre la «Presencia romana en el País Vasco», una aproximación al tema desde distintas ópticas: histórica, política, filológica, lingüística, literaria, etc. (cf. Boletín n.º 2, p. 4, y Boletín n.º 3, p. 4).

#### **SEMINARIOS**

Se acaba de crear un nuevo Seminario de Profesores de Bachillerato en Álava que llevará a cabo una experiencia didáctica en torno a la futura asignatura de Cultura Clásica, y cuenta para tal fin con la ayuda económica del Gobierno Vasco. El contenido de su Programa se encuentra detallado en el Boletín n.º 3, pp. 2-3.

Se tiene previsto promover la creación de un Seminario en Guipúzcoa que comience a elaborar temas en torno al diseño curricular presentado por la SEEC al MEC.

#### VIAJES CULTURALES

Se mantienen los programas ya descritos.

A finales de marzo pasado, se ha realizado con alumnos de 5.º de Filología Clásica de nuestra Universidad un viaje a Mérida e Itálica, como objetivos centrales, y la visita de Salamanca, Cáceres y Sevilla. La visita cuenta con el acompañamiento de un Profesor de la Universidad del País Vasco.

Se tiene prevista la organización del anterior recorrido para los Socios de esta Delegación (cf. Boletín n.º 3, p. 3).

#### DELEGACIÓN DE PAMPLONA

#### PROYECTO DE ACTIVIDADES CURSO 1989 - 1990

1. Desplazamiento a Logroño para visitar las excavaciones de Varea y la exposición «Varea, un enclave romano en el Valle del Ebro» (realizado en fecha de 24 de marzo de 1990).

- 2. Conferencia del Profesor Dr. Antonio Fontán sobre Los más antiguos escritores de Hispania: De Séneca a Marcial (celebrada en fecha 2 de abril de 1990).
- 3. VI Concurso de Traducción para alumnos del COU (convocado en marzo y destinado a estudiantes de Navarra y La Rioja).
- 4. Visita al Museo de Navarra (recientemente reinaugurado) para recorrer las salas dedicadas a la cultura romana, bajo la guía de la directora del museo.
- 5. Sesión sobre utilización del archivo «Ibycus» y procedimientos de consulta y trabajo con los fondos literarios griegos y romanos en él informatizados .

#### DELEGACIÓN DE SALAMANCA

El día 28 de febrero, en el Aula Magna de la Facultad de Filología, tuvo lugar una Conferencia sobre el tema Colonización y Municipalización en la Hispania republicana, pronunciada por el Prof. D. José Manuel Roldán Hervás, y a continuación se procedió a la votación para renovar la Junta directiva, que quedó así constituida: Dña. Isabel Moreno Ferrero (Presidenta), D. Julián Méndez Dosuna (Vicepresidente), Dña. M.ª Paz Morcillo Martín (Secretaria), Dña. Purificación Nieto Martín-Pintado (Tesorera), Dña. Josefa Cantó Llorca y D. Francisco Cortés Gabaudán (Vocales).

En marzo, el día 27, con motivo de la inminente aprobación de la LOGSE por el Consejo de Ministros se celebró una mesa redonda sobre el tema «La LOGSE y las Lenguas Clásicas» en la que intervinieron los Prof. C. Codoñer Merino, G. Hinojo Andrés e I. Moreno Ferrero, de Filología Latina, y C. Giner Soria, F. Pordomingo Pardo y F. Romero Cruz, de Filología Griega, respondiendo a las preguntas que los estudiantes de los diferentes cursos de la especialidad de Filología Clásica plantearon. El debate, animado y constructivo, concluyó con el ruego de los estudiantes para que la Sociedad siga luchando en defensa de los intereses de las Lenguas clásicas y el deseo de colaborar, de una u otra forma, en tal sentido.

Para el último trimestre, en colaboración con la Coordinación de COU y el CEP e ICE de Salamanca, está previsto un ciclo de Conferencias de Filología Griega y Latina los días 10, 11 y 12 de mayo en el que intervendrán los Prof. E. Crespo, A. López-Eire y C. Giner (Griego), y A. Pociña, G. Hinojo y C. Fernández Corte (Latín).

Las dos últimas actividades están previstas para el mes de mayo.

#### DELEGACIÓN DE VALLADOLID

Se recogen aquí las actividades ya realizadas y las que están previstas:

Del 13 al 17 de noviembre se celebró un curso sobre «Introducción a la religión griega», en colaboración con el ICE de la Universidad de Valladolid, con los siguientes participantes y títulos:

Dia 13, Prof. Dr. José García López, catedrático de la Universidad de Murcia: Características generales de la Religión Griega.

Dia 14, Prof. Dr. André Motte, de la Universidad de Lieja: Religion et Philosophie en Grèce Antique: Le même et l'autre.

Día 15, Prof. Dr. Manuel García Teijeiro, catedrático de la Universidad de Valladolid: *Religión y magia*.

Día 16, Prof. Dr. José Alsina Clota, catedrático de la Universidad de Barcelona: Religión y literatura.

Día 17, Prof. Dr. Aurelio Pérez Jiménez, catedrático de la Universidad de Málaga: *Religión y política*. Prof. Dr. Carlos García Gual, catedrático de la Universidad Complutense de Madrid: *Religión y mito*.

Coordinó el curso el Prof. Dr. Emilio Suárez de la Torre, catedrático de la Universidad de Valladolid y presidente de la Junta Local de la SEEC y colaboró en el mismo el Prof. Dr. José M.º Marcos Pérez, Profesor Titular de la misma Universidad y secretario de la citada Junta.

El día 6 de marzo actuó el Prof. Dr. D. Manuel C. Díaz y Díaz, catedrático de la Universidad de Santiago de Compostela, con el tema *Textos tardíos y latín vulgar*.

El día 23 de marzo se celebró una sesión ordinaria dedicada a las «Lenguas Clásicas y el Bachillerato» y fueron ponentes los profesores de Instituto D.ª M.ª Antonia García Velázquez, del I.B. «López de Mendoza» de Burgos, D.ª M.ª Angeles Martín Sánchez, del I.B. «S. Isidro» de Madrid, D.ª Adelaida Martín Sánchez, del I.B. «Lucía de Medrano», de Salamanca, y D. Jesús Lérida Domínguez, catedrático recién jubilado, que lo fue durante casi cuarenta años del I.B. «Núñez de Arce» de Valladolid.

Está prevista otra conferencia para el tercer trimestre sin conferenciante aún, pero será un Catedrático de Universidad, en activo o jubilado. Del mismo modo durante el primer trimestre del curso próximo tendrá lugar una sesión ordinaria con charlas a cargo de dos o tres profesores de la casa o de fuera de ella. Todo ello por designar en el momento presente.

Se está proyectando una excursión, como la del año anterior, que nos lleve a visitar los monumentos romanos, y románicos, de la provincia de Burgos para primeros días del mes de mayo.

Hay que destacar también la convocatoria hecha en noviembre próximo pasado del II Concurso «Lourdes Albertos» para alumnos de Bachillerato.

## FEDERACIÓN ANDALUZA DE ESTUDIOS CLÁSICOS

I JORNADAS ANDALUZAS DE HUMANIDADES CLÁSICAS: PROBLEMAS, CONTENIDOS Y MÉTODOS ANTE LA REFORMA DE LAS EE. MM.

Durante los días 22, 23 y 24 de marzo, organizadas por la Federación Andaluza de Estudios Clásicos (FAEC), en colaboración con la Dirección General de Renovación Pedagógica y Reforma de la Junta de Andalucía y el CEP de Sevilla, se celebraron en el I.B. «Fernando de Herrera» de Sevilla las Jornadas arriba citadas.

Pese a que problemas de índole económica y organizativa impidieron su celebración en Torremolinos, tal como inicialmente se había previsto y anunciado en los suplementos informativos núms. 4 y 5 de Estudios Clásicos, y a que sólo nos fue posible dar cuenta del cambio de sede a nuestros socios de Andalucía, contaron con cerca de 300 asistentes. Indicio claro del interés que la problemática de la Reforma Educativa despierta entre el profesorado de nuestras materias.

Tras la inauguración, a cargo del Director de las Jornadas y Presidente de la FAEC, Prof. González Fernández, que pronunció unas breves palabras de bienvenida, la ponencia inaugural corrió a cargo de D. Jaime Mougán Rivero, Jefe del Programa de Desarrollo de los Planes de Estudios de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía, y versó sobre la reforma educativa en nuestra Comunidad Autónoma.

Seguidamente, el Prof. Guzmán Guerra desarrolló una ponencia sobre Algunas reflexiones metodológicas sobre la selección de textos para el C.O.U. A continuación se leyeron unas comunicaciones que ofrecieron distintas alternativas o experiencias metodológicas para la enseñanza del Griego y las lenguas clásicas en general.

Por la tarde, se celebró una mesa redonda, dirigida por el Prof. Rodríguez Adrados, en que participaron, por parte de la FAEC, la Profesora García Moreno y, por parte de la Consejería, D. Carlos Gentil, responsable del Plan de Perfeccionamiento del Profesorado de la Junta de Andalucía, y D. Joaquín Oliver, Jefe del Programa de la Reforma de las EE.MM. En ella se analizó la problemática de la actual reforma. Es de subrayar el gran número y la vivacidad de las intervenciones de los asistentes.

El día 23, la sesión de la mañana contó con las ponencias de la Prof. Álvarez Morán e Iglesias Montiel. Las siete comunicaciones que a continuación se leyeron se centraron en la didáctica de la lengua latina, y las nuevas maneras de abordarla, ante la sítuación planteada por la reforma educativa.

La sesión de tarde se consagró a una mesa redonda sobre «Nuevos materiales audiovisuales para el estudio de las lenguas clásicas», en la que participaron los profesores Acosta Esteban, Valdecantos García y Falgar Pollina, quienes ofrecieron materiales audiovisuales elaborados por ellos

mismos, insistiendo en aquellos aspectos metodológicos que podrían incrementar su rendimiento didáctico. Es de destacar el interés y aceptación que estos materiales suscitan entre el profesorado a pesar de la escasez de medios técnicos con que, en la mayoría de los casos, se han confeccionado. Dirigió la sesión el Prof. Navarro González.

Finalmente, el sábado 24 se celebró una mesa redonda sobre «Posibles materias opcionales pertenecientes al área de Filología Clásica en la Enseñanza Secundaria», dirigida por el Prof. García Moreno, en que participaron los Prof. Ramos Jurado, Navarro González y Díaz Rolando. En ella se coincidió en la conveniencia de incluir, en los nuevos currícula, disciplinas tales como Comentario de textos históricos de la Antigüedad Clásica, Mitología, Teatro clásico o Griego moderno, que abrirían horizontes profesionales a los actuales profesores y estudiantes de Filología Clásica.

Las Jornadas —en cuya organización intervino muy especialmente D.ª Julia García Moreno— fueron clausuradas por el Prof. Rodríguez Adrados, quien expuso sus puntos de vista sobre la dificil situación que, en la actualidad, atraviesan las Humanidades clásicas, y la necesidad de emprender acciones para que las futuras generaciones no sufran la deshumanización» que propugna el actual proyecto de Reforma Educativa.

Se acordó enviar telegramas al MEC en este sentido y continuar las

gestiones ante la Junta de Andalucía.

Finalmente, los participantes fueron invitados a una copa de vino, ofrecida por la FAEC.



# ABSTRACTS OF THE PAPERS\*

EC, Sp., 1990, t. XXXII, n.º 97, pp. 7-20.

José Antonio Clúa: «The Historiká Hypomnémata by Euphorion».

Euphorion is not only a poeta doctus, but a scholar devoted to the ellaboration of scientific writings in prose. Among those they are the Historiká Hypomnémata which can be considered not only as a collection of erudite curiosities, but also as a scientific and abstract way of writing history. The author of this paper underlines this aspect of Euphorion's work.

EC, Sp., 1990, t. XXXII, n.º 97, pp. 21-32.

M.a D. Gallardo: «The literary revolution of the Poetae Noui».

The authoress points out the paralelism between the Roman political expansion and the appearing of the poetae noui during the 1st century B. C. Also in that time the Roman poets were in contact with the Hellenistic culture and found many mutual points of view: the religious scepticism, the increasing individualism and, in the literary field, a sharp criticism. All this produced a new way of life, which contrasted with the traditional Roman society.

EC, Sp., 1990, t. XXXII, n.º 97, pp. 33-40.

Consuelo García Gallarín: «Some notes on the neological hellenisms in Unamuno's work».

Unamuno used the neologisms created during the 19th and 20th centuries and originated from the Greek language when the scientific advances needed new words. But he also created new ones using the rules of making words on a way which related real voices with nonexistent ones: epigráfico/anepigráfico, ión/anión, etcétera.

EC, Sp., 1990, t. XXXII, n.º 97, pp. 43-64.

Victor Alonso Troncoso: «Sir Ronald Syme and The Roman Revolution».

Abstracts recommended by the Comisión para la Investigación Científica y Técnica (CICYT), according to the UNESCO. Translated by C. Serrano.

On the occasion of the death of Sir Ronald Syme the author of this paper gives a short biography of this English historician and erudite and reviews his work giving a special attention to *The Roman Revolution*.

EC, Sp., 1990, t. XXXII, n.º 97, pp. 67-72.

José Antonio Valdés Gallego: «Lights and shadows of the new subject Classical culture».

The porpuse of this paper is to expound how this subject has been accepted by the students and in which way *Classical culture* must face up to the new Compulsory Secondary Teaching (Enseñanza Secundaria Obligatoria).

EC, Sp., 1990, t. XXXII, n.º 97, pp. 73-92.

Juan José García Rúa: «Reading Latin: a hope for the future».

A new experience on teaching Latin in BUP and COU is explained by the author who has used the British method *Reading Latin* considered one of the best for this purpose.

# HOJA DE INSCRIPCIÓN AL VIII CONGRESO ESPAÑOL DE

ESTUDIOS CLÁSICOS \* La inscripción en el Congreso se realizará rellenando la presente hoja, que debe ser enviada a la Secretaría de la Sociedad (Hortaleza, 104, 2.º izquierda, 28004 MADRID) junto con el talón bancario correspondiente o el resguardo de la transferencia enviada a nuestra cuenta corriente: 1152.60-000.1884-86. CAJA MADRID, Sancho Dávila, 1. 28028 MADRID. También se puede pagar personalmente. domiciliado en ..... de profesión ..... inscribe como miembro de este Congreso en calidad de miembro ordinario (6.000 ptas.) acompañante (4.000 ptas.) estudiante (4.000 ptas.) NO  $\square$ SI  $\square$ ¿Piensa presentar una comunicación? ¿Se suscribe a las Actas? (8.000 Ptas.)

\* Sólo válida hasta el 31 de diciembre de 1990. A partir de esa fecha las cuotas varían según se indica en la información que precede.

|  |  | · |
|--|--|---|
|  |  |   |

# EL PROFESOR RODRÍGUEZ ADRADOS MIEMBRO ELECTO DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

El pasado 21 de junio —estando este n.º 97 de Estudios Clásicos en vías de distribución— el Profesor Rodríguez Adrados fue elegido para ocupar el sillón «d», vacante en la Real Academia Española desde el fallecimiento de Dámaso Alonso.

Muchos son ya los honores y reconocimientos recibidos por el Profesor Adrados. Su traducción de la Lírica griega arcaica es considerada, en noviembre de 1981, por el jurado del premio «Fray Luis de León» la mejor de las que concurren al certamen. El año pasado, en marzo, Su Majestad el Rey le entrega el premio «Menéndez Pidal» a la Investigación en Letras, y, tan sólo un mes después, como director del Diccionario Griego Español, recibe en Atenas el premio «Aristóteles» de la Fundación Onassis.

Ahora, la Real Academia Española lo incorpora a sus tareas: el más alto reconocimiento que alcanza —en nuestro país— un humanista.

Valgan, pues, estas líneas de apresurado primer homenaje al Profesor Adrados. Porque, todos los que colaboramos con él nos sentimos hoy especialmente orgullosos con la justa distinción a un quehacer científico nec mora nec requies.

SECRETARIADO DE EDICIÓN

